

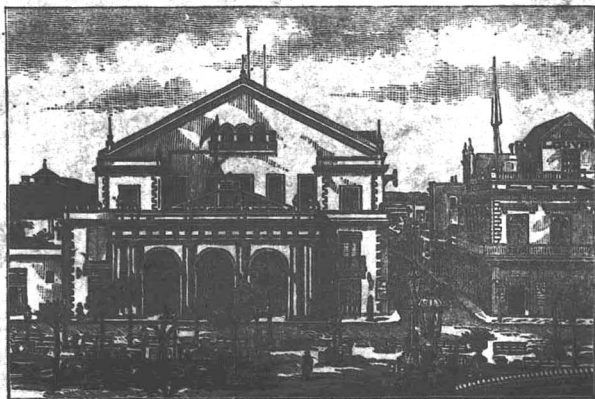
# EL ARGUMENTO.

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## GRAN TEATRO DE TACON.

**FUNCION** extraordinaria á favor de los fondos de la Real Casa de Beneficencia y Maternidad, y de los hospitales de Puerto Principe, poniéndose en escena, despues de una Obertura á telon corrido, por la Música del Apostadero, la afamada ópera del célebre compositor siciliano Vicente Bellini, titulada LA SONAMPULA, dividida en tres actos con el siguiente:



GRAN TEATRO DE TACON.

### REPARTO.

AMINA.....*Sra. Margarita Pedros.*  
 Teresa.....*» Josefina Sá del Rey*  
 Elisa.....*» Maria Cay.*  
 El Conde Rodolfo.....*Rosendo Fernandez.*  
 Elvino.....*Enrique Arencibia.*  
 Alejo.....*Emilio Soroa.*  
 Un notario.....*Idelfonso Feijoo.*  
 CORO DE ALDEANAS.—*Sritas. y Sras.:*  
 Teresa Pedroso, Emilia Sá del Rey, Ma-

ria Regato, Maria Luisa Lasa, Sirena Leon, Hortensia Marteni, Maria Mestre, Sofia Grace, Maria Aday, Maria Villa Urrutia, Emelina Porro, Eloisa Porro, Felicia Alcar, Luz Spencer, Juana Spencer de Delorme, Maria Luisa Porro, Victoria Serrantes.

CORO DE ALDEANOS.—*Sres.:* Federico Mora, José Rivera, Reinaldo Sandoval,

Constantino Menendez, Pablo Mazorra, Mario Echarte, José Castro, Francisco Rodríguez, Nemesio Diaz, Julian Laguardia, Francisco Silva, Emilio Ruansa, Julian Alfonso, Pedro M. Fuentes, José Manuel Carrillo, Julio Navalon.

La escena tiene lugar en Svizzera, aldea de las cercanias de Suiza.

IMPRESORA A LAS OCHO.

El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103

HABANA, Octubre 20 de 1888.

EL ARGUMENTO saluda al público y a todos sus compañeros en la Prensa.

LA SONAMBULA.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

De un lado una posada, y del otro el molino de Teresa.—Oyense los sonos de una música pastoril y varios vivas que dan los habitantes de la aldea, que vienen á celebrar las viñetas de las nupcias de Amina.

Amina es una jóven á quien ha recogido Teresa, dueña del molino situado en la aldea de la Svizzera (Suiza). Dicha jóven se halla próxima á casarse con Elvino, rico arrendador de la aldea, y de quien está enamorada Elisa, dueña de la posada, motivo por el cual odia á Amina y contra ella proyecta las mayores venganzas.

En esto aparece disfrazado el conde Rodolfo, propietario de la aldea, y entra en la posada de Elisa donde vé á Amina, y se entera de que el matrimonio de ésta con Elvino tendrá lugar al día siguiente.

Elisa cree que su huésped es el conde Rodolfo, y aprovechando que Amina padece de sonambulismo, enfermedad que los de la aldea ignoran, es que aquella padeciese, aunque si hallaban de un fantasma que durante la noche atraviesa la aldea albrumándose con una y otra idea contra Amina una infame calumnia.

Divulgado en el pueblo que el conde Rodolfo era el huésped de la posada, los aldeanos se preparan á saludarlo con el Alcalde á la cabeza.

SEGUNDO ACTO.

Interior de la posada de Elisa; en frente una gran ventana; de un lado una puerta y del otro un gabinete; un sofá, una mesa, etc.

El conde Rodolfo y Elisa, después de estar hablando amorosamente largo rato, sienten ruido, ven que se abre la ventana:

El conde Rodolfo.—Pero qué ruido es éste? Elisa.—(aparte).—¡Mal haya el importuno! El conde Rodolfo.—¿Qué lo ocasiona? Elisa.—Que no me vea alguno.

Y huye precipitadamente, dejando caer en la huida el pufuelo como cubriría sus hombros, el cual Rodolfo recoge y coloca sobre el sofá.

Se presenta Amina vestida de blanco; completamente sonámbula, y se adelanta con lentitud hasta colocarse en el centro de la habitación. Amina supone que el conde es su amante Elvino, y con la mayor ternura se esfuerza en disipar los celos de Elvino. Elisa, que ha observado todo esto, parte á decir que Amina se encuentra en la habitación del conde.

El conde siente que el pueblo se acerca para saludarle, y sale por la ventana por donde entró Amina; y ésta, siempre sonámbula, se echa en el sofá.

El pueblo entra, y vé que en lugar de el conde se encuentra Amina dormida en el sofá, y dice:

El traje y la figura son de una mujer..... de una mujer..... ¡Vaya una aventura singular!

Aparecen Teresa, Elisa y Elvino; Elisa se esfuerza en convencer á Elvino de la infidelidad de Amina; ésta despierta con el ruido y se sorprende de hallarse en aquel lugar; se dirige á Elvino y éste la rechaza.

Todos culpan á Amina; Teresa recoge el pufuelo que estaba en el sofá, y con el cubro á Amina; todos se van amensándola, y ella está desmayada en los brazos de Teresa.

TERCER ACTO.

La decoración representa un bosque.

Los aldeanos manifiestan mucho interés en saber si Amina es inocente ó culpable, y para ello buscan al conde. Lo mismo piensa Teresa, que luego aparece consolando á Amina; solamente Elvino abriga la cruel sospecha de que Amina lo ha engañado.

Se presentan los aldeanos y dicen que el conde asegura la inocencia de Amina y que pronto vendrá para explicarlo todo.

(La decoración se cambia por la del primer acto, y la rueda del molino aparece dando rápidos vueltas.)

El conde juró salvar á Amina de la falta que se le atribuye. Elvino baja de las colinas hasta encontrarse con Elisa, que sale del meson; se juran nuevo amor y se disponen á ir al templo donde la ceremonia estaba dispuesta para el matrimonio de Amina con Elvino.

Pero se presenta el conde y los detiene; juró por su honor á Elvino que Amina es inocente, que en su habitación entró dormida que es sonámbula, y explica que el sonambulismo consiste en andar, hablar y responder durmiendo de la misma manera que si se estuviese despierto. Esto no convence á los aldeanos, que aún permanecen creyendo en la culpabilidad de Amina.

Se presenta Teresa y queda sorprendida al ver que Elisa y Elvino se disponen á casarse. Elisa echa en cara á Teresa la falta de Amina para poder casarse con Elvino; pero Teresa presenta el pufuelo hallado en la habitación del conde, y Elisa queda confundida, pues todos reconocen que aquella prenda pertenece á Elisa.

Elvino todavía duda de Amina, y pregunta al conde:

Elvino.—¿Quién podrá probarlo? (se inocencia).

El conde.—¿Quién?..... Mira..... Ella misma.

En esto se vé á Amina que sale por una ventana del molino y se pasea durmiendo, por encima de una cornisa, debajo de la cual está la rueda del molino que continúa moviéndose rápidamente. Todos comprenden el peligro en que se halla Amina, tratan de acudir á salvarla, pero el conde los detiene diciéndoles que un sólo grito puede matarla. Amina llega cerca de la rueda, saltando sobre un débil madero que resiste poco bajo sus pies, pero al fin se salva.

Teresa la abraza, Elvino cae á sus pies, Amina despierta al oír la voz de Elvino y se arroja en los brazos de éste; concluyendo el acto con un coro que dice:

—Tus penas, siendo inocente, te han hecho más bella y querida de nosotros. Ven al templo, y al pie del altar empiecen ya tus placeres.

NUESTROS APLAUSOS.

El mucho interés que en nuestro público ha despertado la representación de *La Sonámbula*, cantada por una tropa compuesta de señoritas, señoras y caballeros pertenecientes á nuestra buena sociedad, y el brillante éxito alcanzado en la primera audición de dicha ópera en el *Nuevo Liceo*, dejó unido de aquellos recuerdos que difícilmente pueden borrarse.

Es de justicia reconocer que la feliz idea de que la mencionada tropa cantara *La Sonámbula* en Tacon á favor de los fondos de la Beneficencia, se debe á nuestro ilustrado compañero en la Prensa D. Casimiro Delmonte. Tampoco debemos olvidar el generoso proceder de nuestro popular Panchito Marty, quien desde el primer momento cedió gratuitamente su Teatro de Tacon para que en él tuviese lugar la fiesta. No menos digno de elogio es el interés que han demostrado los respetables señores D. Carlos Navarrete y Romay, D. Federico Mora y D. Enrique José de Varona, como miembros de la Comisión formada para llevar á buen término la función de esta noche.

De tanto hemos dejado para el fin alcanzar cuanto mérito encierra la noble acción de las aplaudidas aficionadas Margarita Pedrosa y sus compañeros, que á las primeras indicaciones se prestaron á contribuir de un modo tan poderoso en bien de los necesitados. Aceptan todos nuestros más sinceros aplausos, que espontáneamente unimos á los que reciben del pueblo de la Habana.

GRAN TEATRO DE TACON.

El Gran Teatro de Tacon se coloca por su capacidad, solidez, comodidad, elegancia y otras buenas condiciones, entre los principales teatros de Europa y América, y goza en todas partes de gran crédito; como dice uno de los autores que hemos consultado; debiendo hacer presente que sus condiciones acústicas son superiores á las de muchos de los mejores colosos del mundo.

Este teatro, llamado de *Tacon* á fin de perpetuar la memoria del Capitán general don Miguel Tacon, que entonces gobernaba la Isla de Cuba, fué construido en 1837 por don Francisco Marty y Torrens, ascendiendo su costo á 400,000 pesos, aparte de los auxilios que le fueron facilitados por dicha autoridad.

Se halla situado entre las calles del Prado por el frente, del Consulado por el fondo, de San Rafael por el costado derecho y de San José por el izquierdo. Al frente del teatro, y separado por la calle del Prado, se encuentra el espacioso y bonito *Parque Central*; y el edificio que se vé al costado derecho, separado por la calle de San Rafael, es el café *El Louvre*, el establecimiento de esa clase más concurrido con que cuenta la Habana.

El Teatro de Tacon ocupó una superficie de 6,176 varas cuadradas; tiene por el frente tres puertas, seis por la calle de San Rafael, tres por la de Consulado, y dos que dan á la de San José. En la esquina del teatro que forman las calles del Prado y San Rafael, existe el café llamado *Salon Brandy*.

Fijándonos en la parte interior del Teatro, veremos que la platesa y el escenario miden una extensión de 42.83 metros de largo, por 20.68 de ancho, y la embocadura, 17.36. Las localidades pueden repartirse del modo siguiente:

56 palcos de 1<sup>o</sup> y 2<sup>o</sup> piso.  
8 ídem de tercer piso.

EL TEATRO ESTEBAN.

4 grilles de 1° y 2° piso.  
2 idem de tercer piso.  
112 butacas de tercer piso.  
552 lunetas  
101 sillones delanteros de tertulia.  
500 asientos de tertulia.  
102 sillones delanteros de paraiso.  
500 asientos de idem.  
Este número de asientos es suficiente para 2,287 espectadores, por donde se vé que sumando los 750 que pueden colocarse de pié detrás de los palcos y las altas localidades, á una funcion dada en el Teatro de Tacón pueden asistir más de 3,000 personas.

El aluminado consta de 1,694 quemadores de gas; el decorado se compone de 751 telones, bastidores, bambalinas, etc., la sala de armas posee 605 piezas de diferentes clases; el guarda-ropa, 13,787 trajes; los muebles y útiles para el arreglo de la escena llegan á 782; el archivo contiene más de 1,200 libros de óperas, zarzuelas, tragedias, dramas, comedias y jugueteos cómicos, aparte de un crecidísimo número de piezas de música para canto, piano, orquesta y banda militar.

Entre los muchos artistas de diferentes géneros y de más ó menos nobradería que han trabajado en este coliseo, citáremos los que van á continuación:

Artistas Líricos.

Señoras.—Steffenone, Soutag, Jenny Lind, Lagrange, Patti, Gazzaniga, Lucca, Tedesco, Gassier, Volpini, Boschetti, Frezzolini, Visconti, Phillips, Murica, Medori, Dalli, Peraltá, Morenci, Bernardini, Cortesi, Lotti, Gabbi, Theo y Derriva.

Señores.—Storti, Marini, Salvi, Benvenuto, Ronconi, Tagliacò, Anastasi, Tamborick, Sparapani, Marin, Musiani, Bertolassi, Maffei, Badiali, Aramburo, Petrowich y Capoul.

Líricos-Dramáticos, y Dramáticos.

Señoras.—Leonardi, Zamaeoi, Aimée, Uda, Barrejon, Alhaiza, Gaidon, Geoffroy, Mur, Cayron, Alverá, Caféte, Ristori, Duclós, Lamadrill, García Luna, Civilli, Diez, Pezzana, Robredo, Tessoro, Diligenti y Bonafini.  
Señores.—Juteau, Duplan, De Beer, Rojers, Lecuyer, Catalina, Salvini, Covarrubias, Arjona, Guerra, Valero, Mario, Albarat, Bertini, Rosaspina y Diligenti.

Otros Artistas.

Señoras.—Macallister y Cervantes.  
Señores.—Eppadoro, Gottschalk, Ariotti, White, Cervantes, Brindin de Salas, Dorvennier, Bottesini, Vander-Gucht, Ravel, Julien, Keller, Hermann, Boes, Patricio.

Este coliseo se inauguró con la representación del drama *Don Juan de Austria*, hace pocos años se emplearon más de \$ 30,000 en su restauración y reformas, incluyendo la colocación de bustos de mármol representando á Tasso, Dante y Ariosto, los cuales se hallan en la parte superior del edificio; allí se han colocado muchas sillas especiales, de varias de las cuales guarda nuestra sociedad grato recuerdo, entre ellas la coronación de la inmortal Gertrúdis Gomez de Avellaneda, en 1860, y el banquete del Comité Provincial Cubano, en 1878; y por último, el Gran Teatro de Tacón constituye por sí sólo uno de los elementos de ornato público y una de las muestras del amor á las letras y las artes, que ofrece al viajero la capital de la Isla de Cuba.

Este coliseo, que tanto honra á Cuba, y es considerado como uno de los mejores teatros de América, y después del de Tacón, el mejor de la Isla, á la vez que por su construcción, por otras buenas condiciones que posee, es una de las cosas más notables que embellecen á Matanzas. Lo construyó una sociedad anónima, confiando la ejecución de la obra al arquitecto y pintor escenógrafo italiano D. Daniel Dall' Aglio, el mismo que construyó el Teatro *Burbide* en Méjico. La obra se comenzó el 29 de Mayo de 1860 y la inauguración tuvo efecto el 6 de Abril de 1862.

Se halla situado en la Plaza de Colon; el frente da á la calle de la Magdalena; su costado derecho á la calle de Ricla ó Medio y al Parque de Cervantes, el izquierdo á la de Gelabert y el fondo á la de Ayllon; estando unido á lo que se llama Jardín del Teatro, que es lo que resta de la Plaza de Colon, y donde hay una bonita fuente en cuyo centro se eleva una estatua representando al ilustre genovés. Se le llama *Esteban* en recuerdo del entonces Brigadier Gobernador de Matanzas, D. Pedro Esteban y Arranz.

El área que ocupa mide 216 pies de extensión y 130 de frente; 66 de altura por el frente y 78 por el fondo; siendo causa de esta variación la desigualdad del terreno. El primer cuerpo de la fachada principal es una arquería, el segundo es de orden jónico y la fachada posterior de orden dórico. El pórtico mide 85 pies de largo por 23 de ancho.

El patio cuenta 631 pies de largo y 521 de ancho, hallándose ocupado por 402 lunetas repartidas en 18 líneas, contiene cuatro pisos, los dos primeros con 40 palcos y tres grilles; el tercero, *tertulia*, con 500 localidades; y el cuarto, *cazuela* tan capaz como el anterior.

El piano del aluminado consta de 300 luceros y el ancho del escenario es de 96 pies de largo por 73, desde el telon de boca al fondo, representando dicho telon una copia del hermoso *Puente de la Concordia*.

Muchos más departamentos y otras obras hay en este coliseo, las cuales sería enojoso describir; pero sí merecen citarse, y con encomio, el magnífico salon de descanso llamado *Salon Svato*, que puede contener con desahogo hasta 1,000 personas, y tiene dos espejos cuyas lunas son de 15 pies de alto y 8 de ancho; el cielo raso, pintado al fresco por el Sr. Dall' Aglio y de un mérito indisputable, su foro y sus condiciones acústicas, que han sido el entusiasmo de los artistas que en él han trabajado, como tambien de otras muchas personas inteligentes que lo han examinado con detenimiento. El costo del Teatro *Esteban* se estima en \$50,000 pesos.

A MARGARITA PEDROSO.

Tu talle admira, tu gentil cabeza por tu hombros la creche desatada, y en tu luciente y virginal mirada resplandores de genio y de pureza. Brota de tu pincel naturaleza, de tu nímbo al fuego idealizada, y hace sentir tu nota modulada como insalvable é íntima ternura. Y no tu inspiración te escorrallee: la modestia colora tu mejilla, diles cuando tus dotes cualvece, dicen en los labios la verdad sencilla, me da su calor y te engrandee; el sol de la virtud que en tu alma brilla.

TOMÁS DE RIVERA.

Entre los obsequios que se preparan en Matanzas á la señorita Margarita Pedroso, sabemos que figura una preciosa corona.

No hay duda que la juventud matancera no desecha modo de manifestar á la distinguida *Amiga* su noble entusiasmo.

Dice el *Diario de Matanzas* que la orquesta de Tacón que ha de tocar en el Teatro Esteban el próximo Domingo, será la más numerosa que hasta el día ha ocupado dicho coliseo.

La redacción de la *Aurora del Ymari*, de Matanzas, ha renunciado las localidades que por derecho le corresponden, para la funcion que en la noche del próximo domingo dará en el Teatro Esteban la compañía de la Srta. Margarita Pedroso.

Reciba nuestra enhorabuena el citado diario.

Segun sabemos, la juventud matancera proyecta obsequiar á la Srta. Margarita Pedroso un baile que ha de verificarse en el Liceo de aquella ciudad, en la noche de mañana sábado.

Bellini, el autor de *La Soubabula*, nació en Sicilia en 1803. Compuso las óperas siguientes: *Adelson di Suleia*, *Bianca e Gerardo*, *Il Pirata*, *La Straniera*, *I Capuletti ed i Montecchi*, *La Soubabula*, (compuesta expresamente para *Paola Pasta* y para Rubini). *Norma* é *I Puritani*. Murió en París en 1855, á la edad de 52 años.

Desde el año de 1859 al de 1877, *La Soubabula* fué cantada 121 veces en el Teatro Real de Madrid.

El árbol de nuestra vida  
Dos frutos diversos lleva;  
El dolor, que es sazón,  
Y el placer, que en flor se queda.

Elvirige J. Varona.

En el número correspondiente á Octubre del interesante periódico *La América* Musical, que publica en New-York nuestro compatriota el Sr. D. José Godoy, leemos la siguiente noticia:

«La Srta. Enriqueta de la Incera, primer premio del Conservatorio de Madrid, hizo su debut en la ópera *Soubabula* en el teatro El Príncipe Alfonso. Agradó mucho por su dulce y extensa voz, por su esquisito sentimiento y sus maneras distinguidas.»

Y ya que de *La América Musical* hemos hablado sirva esta ocasión para recomendarla á nuestros lectores. Además de muchas noticias artísticas, ricas piezas de música, novelas, grabados y tambien figuras de las últimas modas. La suscripción solo cuesta al año, incluido el porte, cuatro pesos oro, y es su agente D. Ignacio Hidalgo, calle del Teniente Rey núm. 72.

—Adela, ¿por qué estás triste?  
—No te he traído á ver esta ópera? no te admira todo el ruido por tu hermosura? ¿no has estrenado ese traje?  
—Oh... sí el traje... sí supieras...  
—¿Qué?  
—Tiene una arruga en el talle y luego le dicen á una que por qué no se divierte!

Estaba cantando un tenor francés la cavatina de *La Dame Blanche*, y le silvó un espectador. Siguió cantando *aria* y volvió á silvar éste. La generalidad del público protestó á voces contra el descontento, y entónces el tenor dijo:

—Señores, no hay que enojarse; este caballero no me silva á mí, sino que ha llamado á su perro. Desde entonces, cuando en los teatros de París silvan á algún actor, sus camaradas le dicen: —¿Cuántos perros andan hoy perdidos por el teatro!

Imp. EL AMBLAZO, de Berling y Ca. Núm. 103.

## INVITACION.

Muy Sr. mto:

De regreso de mi viaje á Europa, á donde me llevó la necesidad de ensanchar cuanto fuera preciso la esfera del ramo de joyería fina francesa; en vista, además de las exigencias que con sobrado motivo requieren el adelanto que en materia de gusto existe en nuestros buenos círculos sociales, y animado, en fin, por el favor creciente que del modo más satisfactorio me viene dispensando el inteligente público de la Habana, tengo el honor de suplicar á Vd. se digne favorecer con una visita á esta su casa, joyería **LA ACACIA**, calle de San Miguel esquina á Manrique, en el día y la hora que ménos molesto le sea.

Si accede Vd. á concederme tan señalado favor, tendré el más vivo placer en mostrarle las infinitas y variadas novedades que de París he traído, y que solamente viéndolas es como se puede llegar á tener una idea exacta de lá altura que ha alcanzado el genio artístico en la capital de Francia.

# CELESTINO ALVAREZ.

## SOMBREROS FEDORA.

Esta preciosa moda de sombreros, estilos recibidos últimamente por el FASHIONABLE hatter de nuestras bellas, son propios para matinées, para el paseo, fiestas, &c.

Toda la

**HABANA ELEGANTE**

se hace aquí sus sombreros.

# CELESTINO ALVAREZ

107 Obispo

ENTRE AGUACATE Y VILLEGAS.

## HA LLEGADO.

Por los últimos vapores de Europa hemos recibido la extensa y variada factura de invierno que expresamente nos envía nuestro comprador y socio D. Domingo, que con tal motivo ha hecho el viaje.

Dicha factura, que despacharemos en todo el corriente mes, desde ahora podemos asegurar que no podrá hallar competencia; pues lo que ofrece **LA MARQUESA**, calle de O'Reilly esquina á Villegas, á sus constantes y numerosos favorecedores, ha sido escogido entre infinitas novedades y efectos de buen gusto, después de recorrer los principales mercados de Europa.

En su oportunidad avisaremos el día en que estará la factura á disposición del público, y desde ahora advertimos que todas las clases de la Sociedad pueden acudir á surtirse á **LA MARQUESA**, en la seguridad de que géneros mejores y á precios más módicos no podrá hallar en ninguna otra parte.

Me limitaré sólo á consignar que tanto las señoritas como las señoras, y lo mismo los caballeros que los jóvenes, en **LA ACACIA** han de encontrar la prenda más delicada y caprichosa, la más sencilla y elegante, la más bonita y acabada, por muy exigente y descontentadizo que sea el gusto de la persona que me honre visitando **LA ACACIA**.

Es muy importante hacer presente al público que á pesar de los cuantiosos gastos que he tenido que hacer y de la inmejorable calidad de todas las prendas que tengo á su disposición, los precios se han puesto de cierta manera, hay en ellos una equidad tal, que cualquier persona, por limitados que sean sus recursos, si algo compra en **LA ACACIA**, puede abrigar la seguridad de que ni mejor, ni más barato, puede hallarlo en parte alguna.

No dudando lograr que se sirva dispensarme la honra de visitar **LA ACACIA**, únicamente me resta ofrecerme de Vd. como S. S. S.—**MANUEL A. CORES**.

Habana, Octubre de 1883.

# EL ARGUMENTO.

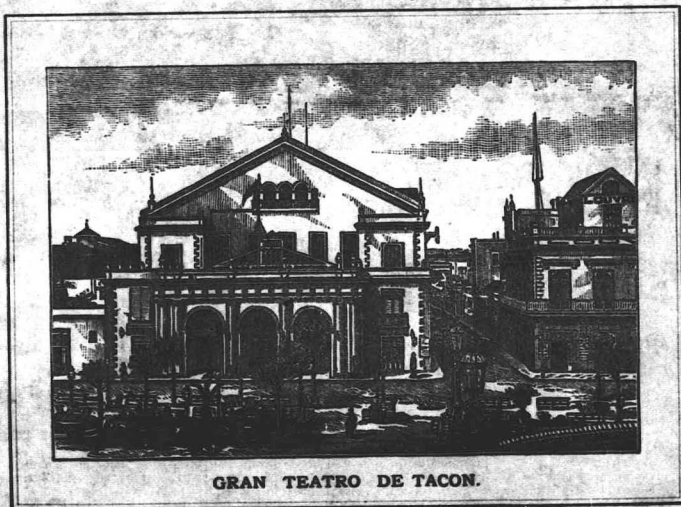
BIBLIOTECA  
NACIONAL  
HABANA

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## TEATRO ESTEBAN.

**FUNCION** extraordinaria á favor de los fondos de Establecimientos Benéficos de esta ciudad, poniéndose en escena, despues de una Obertura por la Orquesta, la afamada ópera del célebre compositor siciliano Vicente Bellini, titulada LA SONAMBULA, dividida en tres actos con el siguiente:



GRAN TEATRO DE TACON.

### REPARTO.

AMINA.....Sra. Margarita Pedroso.  
Teresa..... » Josefina Sá del Rey  
Elisa..... » Maria Cay.  
El Conde Rodolfo.....Rosendo Fernandez.  
Elvino.....Enrique Arencibia.  
Alejo.....Emilio Soroa.  
Un notario.....Ildelfonso Feijoo.  
CORO DE ALDEANAS.—Sras. y Sras.:  
Teresa Pedroso, Emilia Sá del Rey, Ma-

ria Regato, Maria Luisa Lasa, Sirena Leon, Hortensia Miarteni, Maria Mestre, Sofia Grace, Maria Aday, Maria Villa Urrutia, Emelina Porro, Eloisa Porro, Felicia Albear, Luz Spencer, Juana Spencer de Delorme, Maria Luisa Porro, Victoria Serrantes.  
CORO DE ALDEANOS.—Sras.: Federica Mora, José Rivera, Reinaldo Sandoval,

Constantino Menendez, Pablo Mazorra, Mário Echarte, José Castro, Francisco Rodriguez, Nemesio Diaz, Julian Laguardia, Francisco Silva, Emilio Ruanosa, Julian Alfonso, Pedro M. Fuentes, José Manuel Carrillo, Julio Navalon.  
La escena tiene lugar en Svizzera, aldea de las cercanías de Suiza.

# El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HATANAS, Octubre 21 de 1893.

La Redaccion de EL ARGUMENTO saluda cordialmente al público matancero y a la Prensa de esta ciudad.

## LA SONAMBULA.

### ARGUMENTO.

#### PRIMER ACTO.

*De un lado una posada, y del otro el molino de Teresa.—Oyense los sonos de una música pastoril y varios ruidos que dan los habitantes de la aldea, que vienen a celebrar las vísperas de las vísperas de Amina.*

Amina es una joven á quien ha recogido Teresa, dueña del molino situado en la aldea de la Svizzera (Suiza). Dicha joven se halla próxima á casarse con Elvino, rico arrendador de la aldea y de quien está enamorada Elisa, dueña de la posada, motivo por el cual odia á Amina y contra ella proyecta las mayores venganzas.

En esto aparece disfrazado el conde Rodolfo, propietario de la aldea, y entra en la posada de Elisa donde vé á Amina, y se entera de que el matrimonio de ésta con Elvino tendrá lugar al día siguiente.

Elisa descubre que su huésped es el conde Rodolfo; y aprovechando que Amina padece de sonambulismo, enfermedad que los de la aldea ignoraban que aquella padeciese, aunque sí hablaban de un fantasma que durante la noche atravesaba la aldea alumbrándose con una vela, idea contra Amina una infame calumnia.

Divulgado entre el pueblo que el conde Rodolfo era el huésped de la posada, los aldeanos se preparan á saludarlo con el Alcalde á la cabeza.

#### SEGUNDO ACTO.

*Interior de la posada de Elisa; en frente una gran ventana; de un lado una puerta y del otro un gabinete; un sofá, una mesa, etc.*

El conde Rodolfo y Elisa, después de estar hablando amorosamente largo rato, sienten ruido, ven que se abre la ventana:

*El conde Rodolfo*—¿Pero qué ruido es éste? *Elisa*—(aparte)—¡Mal haya el importunel *El conde Rodolfo*—¿Qué lo ocasiona? *Elisa*—Que no me vea alguno.

Y huye precipitadamente, dejando caer en la huida el pañuelo con que cubría sus hombros, el cual Rodolfo recoge y coloca sobre el sofá.

Se presenta Amina vestida de blanco completamente sonámbula, y se adelanta con lentitud hasta colocarse en el centro de la habitación. Amina supone que el conde es su amante Elvino, y con la mayor ternura se esfuerza en disipar los celos de Elisa. Elisa, que ha observado todo esto, parte á decir que Amina se encuentra en la habitación del conde.

El conde siente que el pueblo se acerca para saludarle, y sale por la ventana por donde entró Amina; y ésta, siempre sonámbula, se cacha en el sofá.

El pueblo entra, y vé que en lugar de el conde se encuentra Amina dormida en el sofá, y dice:

El traje y la figura son de una mujer..... de una mujer..... sí. ¡Vaya una aventura singular!

Aparecen Teresa, Elisa y Elvino; Elisa se esfuerza en convencer á Elvino de la infidelidad de Amina; ésta despierta con el ruido y se sorprende de hallarse en aquel lugar; se dirigió á Elvino y éste la rechaza.

Todos culpan á Amina; Teresa recoge el pañuelo que estaba en el sofá, y con él cubre á Amina; todos se van amenazándola, y ella cede desmayada en los brazos de Teresa.

#### TERCER ACTO.

*La decoración representa un bosque.*

Los aldeanos manifiestan mucho interés en saber si Amina es inocente ó culpable, y para ello buscan al conde. Lo mismo piensa Teresa, que luego aparece consolando á Amina; solamente Elvino abriga la cruel sospecha de que Amina lo ha engañado.

Se presentan los aldeanos y dicen que el conde asegura la inocencia de Amina y que pronto vendrá para explicarlo todo.

*(La decoración se cambia por la del primer acto, y la rueda del molino aparece dando rápidos vueltas.)*

El conde jura salvar á Amina de la falta que se le atribuye. Elvino baja de las colinas hasta encontrarse con Elisa, que sale del meson; se juran nuevo amor y se disponen á ir al templo donde la ceremonia estaba dispuesta para el matrimonio de Amina con Elvino.

Pero se presenta el conde y lo detiene; jura por su honor á Elvino que Amina es inocente, que en su habitación entró dormida, que es sonámbula, y explica que el sonambulismo consiste en andar, hablar y responder durmiendo de la misma manera que si se estuviese despierto. Esto no convence á los aldeanos, que aún permanecen creyendo en la culpabilidad de Amina.

Se presenta Teresa, y queda sorprendida al ver que Elisa y Elvino se disponen á casarse. Elisa cacha en cara á Teresa la falta de Amina para poder casarse con Elvino; pero Teresa presenta el pañuelo hallado en la habitación del conde, y Elisa queda confundida, pues todos reconocen que aquella prenda pertenece á Elisa.

Elvino todavía duda de Amina, y pregunta al conde:

*Elvino*—¿Quién podrá probarlo? (su inocencia.)

*El conde*—¿Quién?..... Mira..... Ella misma.

En esto se vé á Amina que sale por una ventana del molino y se pesca durmiendo, por encima de una cornisa, debajo de la cual está la rueda del molino que continúa moviéndose rápidamente. Todos comprenden el peligro en que se halla Amina, tratan de acudir á salvarla, pero el conde los detiene diciéndoles que un sólo grito puede matarla. Amina llega cerca de la rueda caminando sobre un débil madero que resiste poco bajo sus pies, pero al fin se salva.

Teresa la abraza, Elvino cae á sus pies, Amina despierta al oír la voz de Elvino y se arroja en los brazos de éste, concluyendo el acto con un coro que dice:

¡Tus penas, siendo inocente, se han hecho más bella y querida de nosotros. Ven al templo, y al pie del altar complem con tus placetas.

#### NUESTROS APLAUSOS.

El mucho interés que en nuestro público ha despertado la representación de *La Sonámbula*, cantada por una *troupe* compuesta de señoritas, señoras y caballeros pertenecientes á nuestra buena sociedad, y el brillante éxito alcanzado en la primera audición de dicha ópera en el *Nuevo Liceo*, dejará uno de aquellos recuerdos que difícilmente pueden borrarse.

Es de justicia reconocer que la feliz idea de que la mencionada *troupe* cantara *La Sonámbula* en Tacón á favor de los fondos de la Beneficencia, se debe á nuestro ilustrado compañero en la Prensa D. Casimiro Delmonte. Tampoco debemos olvidar el generoso proceder de nuestro popular Panfleto Marty, quien desde el primer momento cedió gratuitamente su Teatro de Tacón para que en él tuviese lugar la fiesta. No menos digno de elogio es el interés que han demostrado los respetables señores D. Carlos Navarrete y Romay, D. Federico Mora y D. Enrique José de Varona, como miembros de la Comisión formada para llevar á buen término la función de esta noche.

De intento hemos dejado para el fin encarecer cuánto mérito encierra la noble acción de las aplaudidas aficionadas Margarita Pedrosa y sus compañeras, que á las primeras indicaciones se prestaron á contribuir de un modo tan poderoso en bien de los necesitados.

Accepten todos nuestros más sinceros aplausos, que espontáneamente unimos á los que reciben del pueblo de la Habana.

#### GRAN TEATRO DE TACON.

El Gran Teatro de Tacón se coloca por su capacidad, solidez, comodidad, elegancia y otras buenas condiciones, entre los principales teatros de Europa y América, y goza en todas partes de gran crédito, como dice uno de los autores que hemos consultado; debiendo hacer presente que sus condiciones acústicas son superiores á las de muchos de los mejores coliseos del mundo.

Este teatro, llamado de Tacón á fin de perpetuar la memoria del Capitán general don Miguel Tacón, que entonces gobernaba la Isla de Cuba, fué construido en 1837 por don Francisco Marty y Torrens, ascendiendo su costo á 400,000 pesos, aparte de los auxilios que le fueron facilitados por dicha autoridad.

Se halla situado entre las calles del Prado por el frente, del Consulado por el fondo, de San Rafael por el costado derecho y de San José por el izquierdo. Al frente del teatro, y separado por la calle del Prado, se encuentran el espacioso y bonito *Parque Central*, y el edificio que se vé al costado derecho, separado por la calle de San Rafael, es el café *El Louvre*, el establecimiento de ese clase más concurrido con que cuenta la Habana.

El Teatro de Tacón ocupa una superficie de 6,176 varas cuadradas; tiene por el frente tres puertas, seis por la calle de San Rafael, tres por la de Consulado y dos que dan á la de San José. En la esquina del Teatro que forman las calles del Prado y San Rafael, existe el café llamado *Salón Brant*.

Fijándonos en la parte interior del Teatro, veremos que la plaza y el escenario miden una extensión de 42,85 metros de largo, por 20,65 de ancho, y la embocadura, 17,36. Las localidades pueden repartirse del modo siguiente:

56 palcos de 1<sup>o</sup> y 2<sup>o</sup> piso.  
8 ídem de tercer piso.

4 grillas de 1.<sup>o</sup> y 2.<sup>o</sup> piso.  
2 idem de tercer piso.  
112 butacas de tercer piso.  
562 lunetas.  
101 sillones delanteros de tertulia.  
500 asientos de tertulia.  
102 sillones delanteros de paraiso.  
500 asientos de idem.

Este número de asientos es suficiente para 2,287 espectadores, por donde se ve que sumando los 750 que pueden colocarse de pie detrás de los palcos y las altas localidades, a una función dada en el Teatro de Tacón pueden asistir más de 3,000 personas.

El alumbrado consta de 1,034 quemadores de gas; el decorado se compone de 751 telones, bastidores, bambalinas, etc., la sala de armas posee 605 piezas de diferentes clases; el guarda-ropa, 13,787 trajes; los muebles y útiles para el arreglo de la escena llegan a 782; el archivo contiene más de 1,200 libretos de óperas, zarzuelas, tragedias, dramas, comedias y juguets cómicos, aparte de un crecidísimo número de piezas de música para canto, piano, orquesta y banda militar.

Entre los muchos artistas de diferentes géneros y de más ó ménos nombradía que han trabajado en este coliseo, citarémos los que van á continuación:

*Artistas Líricos.*

Señoras:—Steffenone, Soutag, Jenny Lind, Lagrange, Patti, Gazzaniga, Luca, Tedesco, Gassier, Volpini, Bochetti, Frezolini, Visconti, Phillips, Murska, Medori, Dalti, Peralta, Morenci, Bernardoni, Cortesi, Lotti, Gabbi, Theo y Deriva.

Señores:—Storti, Marini, Salvi, Benevenuto, Ronconi, Tagliacozzi, Anastasi, Tamberlick, Sparapani, Marín, Musiani, Bertolasi, Maffei, Badioli, Aramburo, Petrowich y Capoul.

*Líricos-Dramáticos, y Dramáticos.*

Señoras:—Leonardi, Zamacoia, Aimée, Unda, Barrejon, Alhaiza, Gandon, Geoffroy, Mur, Cayron, Alverá, Cafete, Ristori, Duclou, Lamadrid, García Luna, Civili, Diez, Pezzana, Robreño, Tessero, Diligenti y Bonafini.  
Señores:—Juteau, Duplan, De Beer, Rojas, Lecuyer, Catalina, Salvini, Covarrubias, Arjona, Guerra, Valero, Mario, Albalat, Bertini, Rossipina y Diligenti.

*Otros Artistas.*

Señoras:—Macallister y Cervantes.  
Señores:—Espinero, Gottschalk, Aristi, White, Cervantes, Brindis de Salas, Desvernine, Botesini, Vander-Gucht, Ravel, Julien, Keller, Herrmann, Bosco, Pável.

Este coliseo se inauguró con la representación del drama *Don Juan de Austria*; hace pocos años se emplearon más de \$ 20,000 en su restauración y reformas, incluyendo la colocación de bustos de admirable representación á *Tasso*, *Dante* y *Ariosto*, los cuales se hallan en la parte superior del edificio; allí se ha celebrado muchas fiestas especiales, de varias de las cuales guarda nuestra sociedad grato recuerdo, entre ellas la coronación de la inmortal Gertrúda Gómez de Avellaneda, en 1809, y el banquete del Comité Provincial Cubano, en 1878; y por último, el Gran Teatro de Tacón constituye por sí sólo uno de los elementos de ornato público y una de las muestras del amor á las letras y las artes, que ofrece al viajero la capital de la Isla de Cuba.

EL TEATRO ESTEBAN.

Este coliseo, que tanto honra á Cuba, y es considerado como uno de los mejores teatros de América, y después del de Mexico, el mejor de la Isla, á la vez que por su construcción, por otras buenas condiciones que posee, es una de las cosas más notables que embellecen á Matanzas. Lo construyó una sociedad anónima, confiando la ejecución de la obra al arquitecto y pintor escenógrafo italiano D. Daniel Dall' Aglio, el mismo que construyó el *Teatro Burlesco* en Méjico. La obra se comenzó el 29 de Mayo de 1860 y la inauguración tuvo efecto el 6 de Abril de 1862.

Se halla situado en la Plaza de Colon; el frente da á la calle de la Magdalena; su costado derecho á la calle de Ríola y Medina y al Parque de Cervantes; el izquierdo á la de Gelabert y el fondo á la de Ayllon; estando unido á lo que se llama Jardín del Teatro, que es lo que resta de la Plaza de Colon, y donde hay una bonita fuente en cuyo centro se eleva una estatua representando al ilustre genovés. Se le llama *Esteban* en recuerdo del entonces Brigadier Gobernador de Matanzas, D. Pedro Esteban y Arranz.

El área que ocupa mide 216 pies de extensión y 130 de frente; 60 de altura por el frente y 78 por el fondo; siendo causa de esta variación la desigualdad del terreno. El primer cuerpo de la fachada principal es una arquería, el segundo es de orden jónico y la fachada posterior de orden dórico. El pórtico mide 85 pies de largo por 23 de ancho. El patio cuenta 634 pies de largo y 523 de ancho; hallándose ocupado por 402 lunetas repartidas en 18 líneas; contiene cuatro pisos, los dos primeros con 40 palcos y tres grillas; el tercero, *tertulia*, con 500 localidades; y el cuarto, *cruzeta* tan capaz como el anterior.

El piano del alumbrado consta de 300 luces y el ancho del escenario es de 96 pies de largo por 73, desde el telon de boca al fondo, representando dicho telon una copia del hermoso *Puente de la Concepción*.

Muchos más departamentos y otras obras hay en este coliseo, las cuales sería enojoso describir; pero sí merecen citarse, y con entusiasmo, el magnífico salón de descanso llamado *Salón Sordo*, que puede contener con desahogo hasta 1,000 personas, y tiene dos espejos cuyas lunetas son de 15 pies de alto y 8 de ancho; el cielo raso, pintado al fresco por el Sr. Dall' Aglio y de un mérito indisputable, su foro y sus condiciones acústicas, que han sido el entusiasmo de los artistas que en él han trabajado, como también de otras muchas personas inteligentes que lo han examinado con detenimiento. El costo del Teatro *Esteban* se estima en 350,000 pesos.

A MARGARITA PEDROSA.

Tu talle admira, tu gentil cabeza,  
por sus hombros la crencha doblada,  
y en tu faz dulce y virginal mirada  
resplandores de genio y de pureza.

Brotó de tu pincel naturaleza  
de tu nímber el fuego idealizado,  
y hace sentir tu nota modulada  
como inefable ó íntima ternura.

Y nó tu inspiración te enorgullece:  
la modestia colorea tu megilla,  
dulce candor tus dotes analitice,  
mora en tus labios la verdad sencilla,  
y te da su calor y te engrandece  
el sol de la virtud que en te alma brilla.

TOMÁS DE ESTRADA.

MOSAICO.

Dice el *Diario de Matanzas* que la orquesta de Tacón que ha de tocar en el Teatro Esteban hoy domingo, será la más numerosa que hasta el día ha ocupado dicho coliseo.

—¿Con qué Elvira en el palco con un jóven?  
¿Pues no decía que estaba inconsolable con la muerte del otro?  
—Y lo está todavía.

—No la oyó usted decir que tenía el corazón despedazado?  
Sí, pero ha visto que los pedacitos pueden servir todavía, y los aprovecha.

—¿Has estado á ver la ópera nueva?  
Sí, chico. ¿Qué de hermosas mujeres, qué de lujo!.....

—¡Bien! pero ¿y la música?  
—¿La música.....? ¡Ah! sí. Si quieres que te diga la verdad, no la he oído.

Bellini, el autor de *La Sonnambula*, nació en Sicilia en 1805. Compuso las óperas siguientes: *Adelson di Soltia*, *Bianca e Gerardo*, *Il Pirata*, *La Straniera*, *I Capuletti e i Montecchi*, *La Sonnambula*, (compuesta expresamente para la Pasta y para Rubini). *Norma* é *I Puritani*. Murió en París en 1835, á la edad de 32 años.

Desde el año de 1850 al de 1877, *La Sonnambula* fué cantada 121 veces en el Teatro Real de Madrid.

El árbol de nuestra vida  
Dos frutos diversos lleva;  
El dolor, que se sazona,  
Y el placer, que en flor se queda.

Erismus J. Varona.

En el número correspondiente á Octubre del interesante periódico *La América Musical*, que publica en New-York nuestro compatriota el Sr. D. José Godoy, vemos la siguiente noticia: «La Srta. Kiriakoff de la Iréna, primer premio del Conservatorio de Madrid, hizo su debut en la ópera *Sonnambula* en el teatro El Principe Alfonso. Agradó mucho por su dulce y extensa voz, por su esquisito sentimiento y sus maneras distinguidas.»

Y ya que de *La América Musical* hemos hablado sirva esta ocasión para recomendar á nuestros lectores. Además de muchas noticias artísticas, trae piezas de música, novelas, grabados y también figurines de las últimas modas.

La suscripción sólo cuesta al año, incluso el porte, cuatro pesos oro, y es su agente D. Ignacio Hidalgo, calle del Teniente Rey núm. 72.

—Adda, ¿por qué estás triste?  
—No te he tenido á ver esta ópera? no te admira todo el mundo por tu hermosura? ¿no has estimado sus efectos?  
—¿Oh..... sí el traje..... sí suspiros.....  
—¿Qué?  
—Tiene una arruga en el talle y luego lo dicen á una que por qué no se divierte!

Estaba cantando un tenor francés la cavatina de *La Donna Minerva*, y lo silbó un espectador. Siguió cantando aquel y volvió á silvar feroz.

La generalidad del público protestó á voces contra el desentono, y entonces el tenor dijo: —Señores, no hay que enojarse; este caballero no me silba á mí, sino que ha llamado á su perro.

Desde entonces, cuando en los teatros de París silvan á algún actor, sus camaradas le dicen: —¿Cuántos perros andan hoy perdidos por el teatro!

## INVITACION.

*Muy Sr. mio:*

De regreso de mi viaje á Europa, á donde me llevó la necesidad de ensanchar cuanto fuera preciso la esfera del ramo de joyería fina francesa; en vista, además de las exigencias que con sobrado motivo requieren el adelanto que en materia de gusto existe en nuestros buenos círculos sociales, y animado, en fin, por el favor creciente que del modo más satisfactorio me viene dispensando el inteligente público de la Habana, tengo el honor de suplicar á Vd. se digne favorecer con una visita á esta su casa, joyería **LA ACACIA**, calle de San Miguel esquina á Manrique, en el día y la hora que ménos molesto le sea.

Si accede Vd. á concederme tan señalado favor, tendré el más vivo placer en mostrarle las infinitas y variadas novedades que de París he traído, y que solamente viéndolas es como se puede llegar á tener una idea exacta de la altura que ha alcanzado el genio artístico en la capital de Francia.

## CELESTINO ALVAREZ.

### SOMBREROS FEDORA.

Esta preciosa moda de sombreros, estilos recibidos últimamente por el FASHIONABLE hatter de nuestras bellas, son propios para matineés, para el paseo, fiestas, &c.

Toda la

### HABANA ELEGANTE

se hace aquí sus sombreros.

## CELESTINO ALVAREZ

107 Obispo 107

ENTRE AGUACATE Y VILLEGAS.

## HA LLEGADO.

Por los últimos vapores de Europa hemos recibido la extensa y variada factura de invierno que expresamente nos envía nuestro comprador y socio D. Domingo, que con tal motivo ha hecho el viaje.

Dicha factura, que despacharemos en todo el corriente mes, desde ahora podemos asegurar que no podrá hallar competencia; pues lo que ofrece **LA MARQUESITA**, calle de Gelabert número 58 á sus constantes y numerosos favorecedores, ha sido escogido entre infinitas novedades y efectos de buen gusto, despues de recorrer los principales mercados de Europa.

En su oportunidad avisaremos el día en que estará la factura á disposicion del público, y desde ahora advertimos que todas las clases de la Sociedad pueden acudir á surtirse á **LA MARQUESITA**, en la seguridad de que géneros mejores y á precios más módicos no podrá hallar en ninguna otra parte.

Me limitaré sólo á consignar que tanto las señoritas como las señoras, y lo mismo los caballeros que los jóvenes, en **LA ACACIA** han de encontrar la prenda más delicada y caprichosa, la más sencilla y elegante, la más bonita y acabada, por muy exigente y descontentadizo que sea el gusto de la persona que me honre visitando **LA ACACIA**.

Es muy importante hacer presente al público que á pesar de los cuantiosos gastos que he tenido que hacer y de la inmejorable calidad de todas las prendas que tengo á su disposicion, los precios se han puesto de cierta manera, hay en ellos una equidad tal, que cualquier persona, por limitados que sean sus recursos, si algo compra en **LA ACACIA**, puede abrigar la seguridad de que ni mejor, ni más barato, puede hallarlo en parte alguna.

No dudando lograr que se sirva dispensarme la honra de visitar **LA ACACIA**, únicamente me resta ofrecerme de Vd. como S. S. S.—**MANUEL A. CORES**.

Habana, Octubre de 1883.



# EL ARGUMENTO.



PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y ACANEDA.

## TEATRO ALBISU.

Compañía de Opera Italiana.

EMPRESA: RESTA Y Ca.

13ª función de la temporada, 9ª de abono, para el martes 23 de Octubre de 1883.

Por primera vez en esta temporada, la interesante y popular ópera de Verdi en 4 actos, titulada:

### LA TRAVIATA

#### REPARTO.

Violeta Valery.....	Sra. Garbini.
Flora .....	» Fumagalli.
Anina .....	» Visioli.
Alfredo Germont.....	Sr. Giordano.
Jorge Germont.....	» Ciapini.
Gaston .....	» Bertl.
Baron Duphol.....	» Tonini.
Marqués de Origny.....	» Pegoraro.
Doctor Grenvil.....	» Padovani.

Doméstico, siervo, comisionado, señoras y señores, amigos de Violeta y Flora.—Coros y comparsas.

Empezará á las 8.

#### Precios por funciones, en billetes.

Por un grillo, platea ó principal, sin entradas.....	\$30 .....
Por uno idem 2º piso sin idem.....	17 .....
Por un palco platea ó principal, sin entrada.....	17 .....
Por una butaca con entrada.....	4 .....
Por una luneta con idem.....	4 .....
Asiento de tertulia con idem.....	3 .....
Idem de cabala idem idem.....	1.50 .....
Entrada general.....	3 .....
Idem á tertulia.....	1 .....
Idem á cabala.....	00.75 .....

## El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Octubre 23 de 1883.

### MUY AGRADECIDOS.

Las presentes líneas sirvan como la manifestación de nuestro más sincero agradecimiento por la buena acogida que debemos al público y á la Prensa, especialmente á nuestros distinguidos compañeros los gaceterillos de *El Triunfo* y *El Palenque*.

Tambien agradecemos á la *Aurora del Yumurí*, *Diario de Matanzas*, *El Correo de la Tarde* y *El Pueblo*, colegas matanceros, las benévolas frases que nos han dedicado.

### EN EL ALBUM

DE UNA SEÑORITA AFICIONADA AL ARTE DRAMÁTICO.

—Tardé ó temprano, ha dicho un gran pensador de América, todo lo que es hoy vida será poesía. Estudiad la vida, vosotros, intérpretes del poeta; presentados á distancia sin imagen idealizada, y engañados un instante con la ilusión de la realidad. ¡Triste condición humana! aún para olvidar un punto el mal de la existencia, se ha de recurrir á la fantasmagoría de la existencial

Enrique José Varona.

Habana, Octubre 6 de 1883.

## LA TRAVIATA

### ARGUMENTO.

#### PRIMER ACTO.

Salon en casa de Violeta; con puerta al fondo y otras laterales. Chimeses con espejo á la izquierda, y en el centro del salon una mesita ricamente servida para un banquete.

Aparece en la escena Violeta rodeada de algunos de sus amigos; poco despues se presenta Gaston introduciendo á Alfredo, que está perdidamente enamorado de Violeta. Todos se sientan á la mesa y da principio el

banquete. Alfredo, instado para que brinde, lo hace de esta manera:

—Libemos en el alegre cáliz que la hermosura llena de flores, y embriaguemos en el placer las horas que huyen rápidas. Libemos al sentir las dulces comunionas que el amor despierta cuando esa omnipotente mirada avasalla el corazón. (Señalando á Violeta.) Los otros convidados brindan á su vez, como tambien Violeta, y se disponen á tomar parte en el baile que se está celebrando en el salon contiguo; pero atacada Violeta de impreviso por un golpe de tos se detiene, y Alfredo se queda en su compañía. Alfredo aprovecha la oportunidad para declarar su ardiente pasion á Violeta; ésta se burla al principio, pero al fin le corresponde, dándole en prueba de amor una camelia, con la que se lo ha de presentar Alfredo, así que la flor está marchita, ó sea al siguiente día.

En esto retornan los convidados para despedirse de Violeta, la que despues de quedarse sola va notando la impresion que en su alma han dejado las palabras de Alfredo, con lo cual termina el primer acto.

#### SEGUNDO ACTO.

Salon bajo en una casa de campo en las cercanías de París. Dos puertas al fondo, que dan al jardin; otras laterales, frente por frente; chimenea con espejo; sillan, redolores, etc.

Alfredo se recrea al pensar en toda la felicidad que le cabe, pues Violeta ha correspondido á su pasion; al extremo de que en aquella casa viven ambos retirados del mundanal bullicio. En tal momento aparece Anina, que entra á Alfredo de que Violeta le ha encargado sigilosamente la venta de su espléndido mobiliario, á fin de poder vivir la casa que actualmente ocupa, sin necesidad de recibir dinero alguno del que hasta entonces la había protegido. Alfredo determina marchar á Paris en busca de dinero con qué reponer las prendas vendidas por Violeta. Llega Violeta preguntando por Alfredo, y nada luego viene Jorge Germont, padre de Alfredo, y como á Violeta de ser la causa de la próxima ruina de Alfredo. Violeta responde enseñándole las escrituras de venta de una parte de su mobiliario; y entónces Germont le ruega que abandone el amor de Alfredo, porque la hermana de éste no podrá casarse mientras él sea amado por Violeta. Esta se niega obstinadamente al principio, pero concede por ceder á las paternales stíplicas de Alfredo, y ambos parten.

Vuelve Alfredo; recibe una carta de Violeta y al leer sus primeras palabras veia Germont, en cuyos brazos se arroja Alfredo, llorando, y parte despues precipitadamente seguido de su padre.

TERCER ACTO.

Una galería del palacio de Flora, profusamente iluminada. Casi en primer término, y á la derecha, una mesa de juego; y á la izquierda otra con flores, dulces y bebidas.

Hay un baile de máscaras en el que ballen varias comparsas disfrazadas de distinto modo. Al entrar Violeta la agasaja Flora y algunos convidados; los otros se ponen á jugar; Alfredo gana varias tallas y parten todos á cenar.

Retornan Violeta y Alfredo, y después de una escena violenta entre ambos, Alfredo arroja un bolsillo lleno de oro á los pies de Violeta, en presencia de los convidados á quienes ha llamado para que vean el modo como él paga el amor, que juzga mesquino, de Violeta. Llega Germont en tales circunstancias y apostrofa á su hijo. Todos insultan á Alfredo, y el Barón le reta para vengar á Violeta, terminando el acto tercero.

CUARTO ACTO.

Apostrofa en casa de Violeta. En el fondo se ve una cama, cuyas cortinas están á medio correr. A la mitad de la escena un tocador, cerca de un canapé. Puerta á la derecha.

Violeta, que duerme en el lecho, despierta llamando á Anina para preguntarle la hora que es. Aparece el Doctor, que reservadamente dice á Anina la gravedad de Violeta. Al quedar ésta sola, saca del seno una carta de Germont, en la que se le promete el pronto regreso de Alfredo, para abrazarla y unirse á ella. Entra Alfredo, precedido de Anina, y se hacen firmes protestas de amor. Quedan solos Violeta y Alfredo, y ella, que se siente morir, se lamenta de su suerte con este conocido apóstrofe:

«Gran Dios! morir tan joven yo que tanto he padecido! morir cuando empezaba á engajar mi prolongado llanto! ¡Ah! mi cédula esperanza fué un delirio..... En vano he querido armar de constancia mi corazón..... Alfredo! ¿qué fin tan cruel está reservado á nuestro amor!»

Violeta, que desvanecida sobre el canapé, en cuya actitud la encuentran Anina, el Doctor y Germont, que pide perdón á Violeta por haber apartado á Alfredo del lado de ella. Esta siente un átomo de espíritu bullir en sus venas, y se reanima; pero como de nuevo, para no levantarse jamás.—¡Ha muerto!—dice el Doctor después de pulsarla, y claman todos: ¡Oh doctor!, finalizando la ópera.

TEATRO DE TORRECILLAS.

DE ARRIBA A ABAJO.

ARGUMENTO.

Rosa, criada de la casa del Conde de la Baqueta, se lamenta de su mala suerte que la obliga á servir, en vez de ser la amada de algún rico y espera que se le ha de presentar algún buen partido. El Marqués de Chichibano llega á ver al Conde para adherirse á un plan agrícola que salva su fortuna y que ha sido ideado por el primero. Se enamora de Rosa que le da una cita para la plazuela de mediana. Asisten ambos á la conferencia, pero antes se encuentra Rosa con Felipe y Gerardo. El primero ha sido amante

de la mulata y se lamenta de sus desdenes, y al encontrarla la reconviene, de lo que se origina una riña en la que interviene el Marqués para favorecer á su preñada. Los flagelos le roban el reloj y el sombrero. Rosa evade de una batalla de pillos que se acercan al lugar donde están, Rosa invita al Marqués á refugiarse en la casa de Escarpate, que debe de tener en aquel momento una reunión de literatos y hombres científicos.

Aparece la casa de Escarpate, quien está hablando con Guardabrisa sobre un poeta á quien éste espera y va á presentar. Llegan Liborio, su mujer y varias personas que vienen á presenciar la Conferencia. Entran Rosa y el Marqués á quienes todos toman por el poeta. Por esta causa se origina una disputa entre Rosa, Liborio y su mujer, por lo cual tiene que tomar parte el Marqués. Liborio le dice que no quiere pelear con ventaja y que se quite la casaca. Rosa obliga al Marqués á huir. Rosa entonces pide á Escarpate que le preste una navaja al Marqués, que éste toma aunque con repugnancia, por el peligro en que se vé.

Llega el poeta y recita una composición titulada *El Pájaro*. Durante el recitado se aparecen Felipe y Gerardo, lo que dá origen á una fuerza entre Rosa y ellos. El Marqués se vé forzado á tirar de la navaja y el poeta asustado se mete dentro de la tribuna, que es un baul. Los pillos huyen y llega la policía que quiere prender al Marqués. La mulata para salvarlo dice que el asesino está dentro del baul. La policía lo abre y sale el poeta recitando su composición interrumpida.

«Yo fui quien lo maté, soy el pájaro asesino-dice, y por confesion propia lo llevan á la cárcel.»

El Marqués sigue enamorado de Rosa y se escucha una guaracha. Se entusiasma, olvidase de su rango y toma parte en una rumba que se bailó después.

“LA SONAMBULA” EN TACON.

Retiramos lo que teníamos escrito referente á la funcion verificada el último viernes en el Teatro de Tacon, para dar cabida al siguiente relato que vió la luz en *El Triunfo* del domingo:

«Lo que el público habanero ha presenciado anoche en nuestro gran coliseo, pudiera considerarse como la realidad de aquellas visiones que tanto nos maravillan en la fantástica creación del gran bardo inglés. Casi podemos decir que hemos visto en escena el *Sueño de una noche de estío*. Adén nos parece que el milagroso verso de Ariel ha realizado á nuestra vista un maravilloso transmutacion que nos induce á dudar de la ficción de los propios sentidos. Que una ópera tierna y difícil, que *La Sonambula*, haya sido airadamente interpretada ante numerosísimo público, en espacioso teatro, por meros aficionados, es cosa que casi pudiera creerse fuera del limite de lo posible. Pero los que así piensan, olvidarian que aquí, en la Habana, tenemos una prodigiosa musa á cuyo encantador influjo todo ha cedido y todo se ha transformado haciendo posible que se llevara á cabo una empresa tan atrevida. Porque para nosotros el mérito sin igual de la señorita Pedrosa, no consiste precisamente en sus cualidades de artista de primer orden, sino en su naturaleza eximia, que le ha permitido maravillarnos con un espectáculo delun-

brador, agrupando en torno suyo los variados elementos que han obedecido á su avasallador accidente.

Tacon ofrecía un aspecto encantador, porque á un lleno completo se unia que los palcos estaban exclusivamente ocupados por señoras y señoritas, pues la falta de localidades obligó á los caballeros á ceder galanteamente sus puestos á las bellas. La animacion reinaba en todas partes, y una vez que la banda de la Marina hubo ejecutado magistralmente la sinfonia de *Semirama*, comenzó el entusiasmo, saludando el público con atronadoras salvas de aplausos tanto á Margarita Pedrosa, como á las señoritas Cay y Sá del Rey y á los señores Arencibia y Palomaz. A cada instante volaban las palomas y llovían á la escena las puchas de perfumadas flores. Los coros recibían merecido homenaje, viéndose obligados á repetir, tras reiteradas instancias, el expresivo del *fantasma*.

Toda la representación puede calificarse de un continuado triunfo para los distinguidos aficionados, que supieron conducirse como verdaderos artistas, pues aún los que aparecieron visiblemente impresionados, supieron al fin dominarse, luciendo así sus naturales dotes. En el romá final el entusiasmo rayó en delirio, y los bravos, los aplausos, las palomas y las flores se confundían para expresar á la encantadora diosa la profunda emocion que dominaba á los espectadores; pero cuando ella apareció de nuevo en una decoracion alegórica, iluminada por deslumbradora luz de Bengala, el teatro en masa clamaba con indecible gozo á la cubana insignie que honraba á su raza, enaltecía su patria y socorría á los enfermos desvalidos y á los niños menesterosos.

Muchos fueron los obsequios adecuados que recibió Margarita en esa noche para ella memorabile; pero sólo recordamos ahora dos coronas de laurel dorado, ofrecidas respectivamente por Angelina Porro y Juanita del Valle; una de laurel sencillo, símbolo legítimo de los que alcanzan merecida victoria, por Leopoldina Porro; otra de rosas y margaritas, tributo de la Condesa de Thabier, un magnífico cesto de flores naturales que le dedicó Adela Bachiller, y que competía en elegancia con el precioso de las Sritas. Martínez, sobresaliendo por su indisputable mérito una gran pucha de flores de cristal que venia en nombre del *Círculo Militar*. Las damas del Camaguey, residentes en la Habana, le presentaron un valioso album con las firmas de las donantes; y otras muchas personas conocidas, coronas y cestos de flores naturales.

Goce nuestra ilustre y querida amiga el inefable placer que producen triunfos tan puros y tan envidiables como los suyos, y crea que en todas las almas generosas y en todos los espíritus elevados se le rinde hoy la más valiosa ofrenda; aquella que le consagra como tributo de admiracion y respeto al verdadero talento y á la reconocida bondad.

“LA SONAMBULA” EN ESTERAN.

Pocas veces se ha visto en la simpática ciudad de los dos rios una evacion tan espléndida ni tan merecida, como la que consagró el inteligente público matancero á la cada vez más aplaudida aficionada Margarita Pedrosa, la noche del domingo.

Segun iban presentándose en la escena los jóvenes artistas, nutridos aplausos saludaban

su aparición; pero el entusiasmo rayó en delirio cuando la espiritual *Amina* destacó su artística figura en el poético escenario del Teatro Esteban.

Todos cumplieron como buenos, y el pueblo de Matanzas cobró una vez más, acudiendo en masa á la función, su nunca desmentida caridad en favor de los necesitados.

Muchos fueron los aplausos, muchos los bravos, muchas las coronas conquistadas por los flauteríos aficionados; pero la que más brilla entre todas esas coronas, legítimamente alcanzadas, es, sin duda alguna, la que forman, subiendo á las alturas, las bendiciones de los que tan inesperadamente recibieron el consuelo bienhechor de la caridad.

LA COMPAÑIA BUFA FRANCESA.

Dice nuestro amigo Luis A. Baralt, en una de sus revistas teatrales de New-York:

«Esta tarde, en la última *matinée* de la temporada tendremos ocasión de admirar por última vez á Mlle. Nixau en su bonito papel de *Boccaccio*, y por la noche, á Mlle. Aimée y á Mecières en *Divorcios*. Mucha falta nos va á hacer la compañía francesa, á la cual somos deudores de tantos buenos ratos. Al decirles *au revoir*, nos complacemos en augurarles gran cosecha de aplausos y *profits* en las otras ciudades americanas, en Méjico y en la Habana. Una compañía que tiene á la Aimée, la Nixau, la Angèle, Duplan, Mecières, Nigri, Guy y otros buenos actores es, sin disputa, una excelente compañía.»

Como saben nuestros lectores, esta compañía trabajará en el Teatro de Tacón.

LA NILSSON Y "GIOCONDA."

El empresario Abbey, del *Nuevo Teatro de la Opera* en New-York, tiene ofrecida á sus abonados la audición de *Gioconda*, ópera del maestro Ponchielli, y en la que hará de protagonista la célebre Nilsson, que ha estudiado su papel con mucha conciencia.

He aquí lo que ella misma ha dicho á un reporter de un diario americano:

«No sólo hallé interesante el papel de *Gioconda*, sino el *método* con lo estudié. Era la obra de gracia de la temporada en Londres; Mme. Durán, que es según creo-sud americana ó cubana, cantaba la parte principal. Así á una representación y sin haber visto una nota de la partitura pude jugar, que *Gioconda* es un papel lleno de fuerza dramática. Una vez que convine con Mr. Abbey en que sería conveniente la ejecución de la ópera en New-York, me puse á estudiarla. Para ello no tuve más que ir á oír á Mme. Durán varias veces. No le parecía á usted un sistema interesante de estudio! Las representaciones terminaron antes que supiera de memoria todo el papel, pero ya tenía una idea general de la música y de las situaciones escénicas.»

«Cuándo oírmos en alguno de nuestros teatros la *Gioconda* de Ponchielli!

SARA BERNHARDT.

Por lo visto, los disgustos que desde hace tiempo vienen atormentando á la célebre actriz Sara Bernhardt, en vez de haber terminado, llevan trazas de continuar ofreciendo á una parte de la prensa parisiense materia

abundante con que alimentar la curiosidad del público.

Ya no es la especie aquella de que Sara Bernhardt pagaba los elogios que le tributaba la prensa de Ginevra; ya nadie se acuerda de cuánto dió para escribir en los periódicos su matrimonio con Mr. Damala, y los méritos serían los que aún tengan presente aquel tremendo artículo de *Le Figaro* contra las actrices y los actores cómicos de París. Hoy la atención pública se lleva por diferente camino, aunque hácia el mismo punto, pues según dice un telegrama de París al *Herald* de New-York, Mr. Maurice Bernhardt, hijo de Sara ha desafiado á dos periodistas que han publicado artículos infamatorios contra su madre. Los retados no quisieron admitir el lance, poniendo por pretexto los dudosos antecedentes del retador.

Sara dice que se separó de su marido Mr. Damala, porque le era infiel y drochroaba todo su dinero.

Tal vez no pasará mucho tiempo sin que tengamos que agregar nuevos antecedentes á esta ya curiosa historia de una de las más notables actrices modernas.

CAPACIDAD DE LOS PRINCIPALES TEATROS DE PARIS.

Hipódromo.....	10,000	personas.
Teatro Clásico.....	3,500	»
Gran Teatro de la Ópera.....	2,300	»
Ambigu.....	1,900	»
Porte St. Martin.....	1,800	»
Gaité.....	1,800	»
Historico.....	1,700	»
Odeon.....	1,700	»
Opera Clásica.....	1,600	»
Francia.....	1,400	»
Beaumarchais.....	1,350	»
Vauville.....	1,300	»
Varietés.....	1,250	»
Ginmasio.....	1,200	»
Polis Dramaticas.....	1,200	»
Tercer Teatro Francés.....	1,100	»
Palais Royal.....	1,000	»

MOSAICO.

Un día que estaba casi vacío el teatro de la Comedia Italiana, Colombina tenía que decir á Dominique algunas palabras en voz baja.

—Hablad alto, le contestó éste, nadie nos oye.

—A New-York acaban de llegar los siguientes distinguidos artistas:

El compositor y pianista español D. F. Toledo, alumno laureado del Real Conservatorio de Madrid, y corresponsal artístico de los periódicos *L'Espresso* y *Bolita* de Italia, *El Nuevo Figaro* de Madrid, y *El Buzón de Puerto Rico* de San Juan de Puerto Rico.

El tenor Italo Campanini y su hermano Cleofante, segundo director de la orquesta de Mr. Abbey.

El bajo caricato Corsini, y Ansoni. La prima donna, Sembrich muy aplaudida en varias capitales de Europa.

Los Gillette también llegaron muchos artistas para la citada compañía de Abbey, con la cual se inaugurará el *Nuevo Teatro de la Opera*.

—¿Qué te ha parecido el teatro? decía un caballero á su criado, á quien había regalado una localidad para la ópera.

—Señor, es casi tan mala, como el monumento de mi pueblo.

—Bien, bien y la ópera, ¿qué te ha parecido?

—¿Y qué es la ópera?

—Hombre, lo que cantan aquellos señores y señoras que salían detrás de la cortina.

—¡Ah! yo le hablaré á V.; han salido allí y han principiado á díspar de sus negocios y de sus casamientos, y como yo no quiero casarme y he visto que aquello nada me importa, por no metarme en vidas ajenas, me he recostado sobre la barandilla del banco y me he quedado dormido.

«Ficó una abaja atrevida los labios de Lola bella, y ¡ay de mí calamita ella, quién me curará esta herida?»

Su amante Luis á sus quejas acude; Lola lo mira, baja los ojos, suspira, y bendice las abajas.

José Socorro de León.

El 18 de Setiembre falleció en Madrid la conocida escritora Angela Caseri, hija del reputado médico mayor del Cuerpo de Artillería, D. Juan Grandi.

Desde 1860 venía dirigiendo *El Correo de la Moda*, publicación que mucho conocen nuestros lectores. También escribió un tomo de poesías y una novela, *Palmas*, premiada en Venezuela en 1879.

Ángela Grandi nació en Genua (Italia) el 3 de Agosto de 1823, y á los seis años pasó á España. Descanse en paz.

El tenor Campanini debió cantar el *Fuseto* con la Nilsson en New-York, el 23 del actual.

El caballo de la rubia dicen que lleva veneno, mas que lleva colmillos caballos de rubia quiero.

ESPAÑA.—A Domingo Figarola y Canada.

Teatro del perro doble llama á *Cervantes* padre porque con cada juguete suelta la Empresa un can-can.

Jacinto Dominguez.

La *León del Oromayo* es una novela original cubana de nuestro amigo el literato matancero Domingo del Monte y Portillo, cuya adquisición recomendamos á nuestros lectores, pues seguros estamos que no les habrá de pesar.

Dicha novela está impresa en buen papel y con tipos claros y bonitos, en el establecimiento tipográfico de la *Aurora* del Yumuri, Jovelanos núm. 3, Matanzas, donde pueden comprarse ejemplares á 50 cts. ByB, ó en nuestras principales librerías.

Damos las gracias al autor y al impresor de la obra, por el ejemplar que nos han remitido.

En los ensayos de la ópera *Arzide* había un actor que debía representar á la amante de *Roberto* y así se dába á su papel toda la expresión, todo el dolor que debía sentir.

Una de sus amigas, queriendo aconsejarlo, le dijo:

—Si te veces abandonado por un hombre á quien amas mucho, no sentirás un dolor muy vivo?

—Yo respondí la actriz, si mi amante me hiciera traición, me consolaría con otro.

# EL ADELANTO.

## Imprenta y Encuadernacion

DE

**BERDEJO Y COMPAÑIA.**

Compostela 103, cerca de Muralla.

Al ofrecer al público este nuevo y bien montado Establecimiento, contamos con los elementos necesarios para desempeñar toda clase de obras tipográficas, pues tenemos un completo surtido de tipos elegantes y modernos, máquinas de imprimir y motor de vapor, uniendo á esto la equidad en los precios, el exacto cumplimiento en los contratos y la perfeccion en los trabajos.

### SE IMPRIMEN:

Estados para Ingenios; Libranzas; Relaciones para sueldos de patrocinados; Obras científicas y Literarias; Folletos; Cuentas y Recibos de todas clases; Precios Corrientes de Fábricas de Tabaco (con tinta negra ó de colores); Sobres; Tarjetas de visita, en buena cartulina, á un peso el ciento; Idem para Establecimientos; Idem de bautizo, con estampas grabadas, última novedad; Anuncios de Establecimientos; Circulares Comerciales; Pagarés; toda clase de impresos para el Comercio, Bancos, Sociedades

Anónimas, Ferrocarriles &c.; Documentos para los Ayuntamientos; Participaciones de matrimonio y cambio de domicilio; Programas para bailes y matinées; Periódicos; Obras de Texto; Talonarios para el lavado de ropa; Programas, &c. para Planteles de Educacion. Y por último cuanto se ocurra en el ramo tipográfico, bien entendido que si los trabajos con que se nos favorezcan no quedasen á satisfaccion del marchante, nada se cobrará por ellos.

Invitaciones para entierros, en papel ó cartulina, se imprimen á cualquier hora del día ó de la noche, y se entregan á la mayor brevedad.

Precios sumamente módicos.

# EL ARGUMENTO.

BIBLIOTECA NACIONAL HABANA  
DONATIVO Figarola-Cabala

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## TEATRO ALBISU.

Compañía de Opera Italiana.

EMPRESA, RESTA Y Ca.

Funcion extraordinaria á beneficio de la primera tiple Sra. Garbini, para hoy sábado 27 de Octubre.

Se pondrá en escena la interesante y popular ópera de Verdi, en 4 actos, titulada:

## LA TRAVIATA.

REPARTO.

Violeta Valery.....	Sra. Garbini.
Flora.....	» Fumagalli
Anina.....	» Visioli.
Alfredo Germon.....	Sr. Giordano.
Jorge Germon.....	» Ciapini.
Gaston.....	» Bertí.
Baron Duphol.....	» Tonini.
Marqués de Ovigny.....	» Pegoraro.
Doctor Grenvil.....	» Padovani.

Doméstico, siervo, comisionado, señoras y señores, amigos de Violeta y Flora.—Coros y comparsas.

Empezará á las 8.

Precios por funcion, en billetes.

Por un grílle, platea ó principal, sin entradas.....	\$20 ...
Por uno idem 2.º piso sin idem.....	17 ...
Por un palco platea ó principal, sin entrada.....	17 ...
Por una butaca con entrada.....	4 ...
Por una luneta con idem.....	4 ...
Asiento de tertulia con idem.....	2 ...
Idem de cazuela idem idem.....	1.50
Entrada general.....	2 ...
Idem á tertulia.....	1 ...
Idem á cazuela.....	0.75

## GRAN TEATRO DE TACON.

Debut de la Compañía de Opera Italiana del Sr. Anton.

SÁBADO 27 DE OCTUBRE DE 1883.

1.º—Obertura por la orquesta, bajo la direccion del Sr. Anckermann.  
2.º—La ópera en 4 actos, del maestro Donizetti, titulada:

## La Favorita.

REPARTO.

Leonor.....	Sra. Bianchi Fiorio.
Fernando.....	Sr. Anton.
Alfonso.....	» Dnnisi.
Baltasar.....	» Poggi.
Gaspar.....	» Arencibia.

Caballeros y damas de la Côte, una camarera mayor, pajes, guardias, soldados etc.

Empezará á las 8.

PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1.º y 2.º piso, sin entrada.....	\$20 ...
Idem tercero idem idem idem.....	12 ...
Por un Grílle primer piso id. id.....	25 ...
Por uno id. tercero id. id. id.....	20 ...
Por una butaca con entrada.....	4 ...
Por una luneta idem idem.....	4 ...
Por un sillón de tertulia idem.....	2 ...
Por uno de cazuela idem.....	1.50
Entrada general.....	2 ...
Idem de tertulia.....	1 ...
Idem de cazuela.....	... 75

ELENCO ARTISTICO.

PRIME DONNE ABSOLUTE

Libia Drog. Soprano dramm.—Ersilia Malvezzi-Stella, Soprano leggero.—Maria Bianchi-Fiorio, Mezzo soprano e contralto.

PRIME TENORI ABSOLUTE:

Andrea Anton.—Fernando Michelean.—Gav. Raniero Baragli.

PRIME BARITONI ABSOLUTE:

Michele Danisi.—Silvio Zanardini.

PRIMI BASSI ABSOLUTE:

Enrico Serbolini, Basso profundo.—Luigi Bergami, Basso comico.

PARTI COMPRIARIE:

Victorina Baccarini, Soprano.—Signora Montesini, tiple dramm.—Oreste Benedetto, Tenore.—Amilcare Remondini, Basso.—Signore Poggi, Basso.

MAESTRO DIRECTOR DE ORQUESTA:

Fernando Rachele.

MAESTRO DE COROS:

Leopoldo Sure.

REPERTORIO.

Aida.—Hernani.—Trovatore.—Rigoletto.—Traviata.—Ballo in maschera.—Lucrezia Borgia.—Favorita.—Africana.—Faust.—Lucia di Lamermoor.—Norma.—Jone.—Ruy Blas.—Sonnambula.—Marta.—Fra Diavolo.—Linda de Chummonix.—Barbieri di Siviglia.—Elixir d' Amore.

NOTAS.

Por mal tiempo no se suspenderá ninguna funcion, á menos que ocurra un temporal; y en caso de indisposicion de algun artista, se sustituirá con otro, si es posible, y si nó, se cambiará la funcion ó se suspenderá con el debido permiso de la autoridad.

Queda terminantemente prohibido el entrar á la Tertulia y Cazuela con bastones, ni objetos que molesten á los concurrentes, como así mismo el fumar en la sala.

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

Funcion por tandas todas las noches.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

Funcion por tandas todas las noches.

## CIRCO-TEATRO DE JANÉ.

Compañía teatro acrobática de Santiago Póblanos

Funcion variada todas las noches.

El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Octubre 27 de 1883.

LA TRAVIATA.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*Salon en casa de Violeta; con puerta al fondo y otras laterales. Chimenca con espejo á la izquierda, y en el centro del salon una mesa ricamente servida para un banquete.*

Aparece en la escena Violeta rodeada de algunos de sus amigos; poco despues se presenta Gaston introduciendo á Alfredo, que está perdidamente enamorado de Violeta. Todos se sientan á la mesa y da principio el banquete. Alfredo, instado para que brinde, lo hace de esta manera:

«Libemos en el alegre cáliz que la hermosura llena de flores, y embriaguemos en el placer las horas que huyan rápidas. Libemos al sentir las dulces comociones que el amor despierta cuando esa omnipotente mirada avasalla el corazón.» (*Señalando á Violeta.*) Los otros convidados brindan á su vez, como tambien Violeta, y se disponen á tomar parte en el baile que se está celebrando en el salon contiguo; pero atacada Violeta de improviso por un golpe de tos se detiene, y Alfredo se queda en su compañía. Alfredo aprovecha la oportunidad para declarar su ardiente pasion á Violeta; ésta se burla al principio, pero al fin le corresponde, dándole en prueba de amor una camelia, con la que se le ha de presentar. Alfredo, así que la flor está marchita, ó sea al siguiente dia.

En esto retornan los convidados para despedirse de Violeta, la que despues de quedarse sola va notando la impresion que en su alma han dejado las palabras de Alfredo, con lo cual termina el primer acto.

SEGUNDO ACTO.

*Sala baja en una casa de campo en las cercanías de París. Dos puertas al fondo, que dan al jardín; otras laterales, frente por frente; chimenea con espejo; sillón, sillas, etc.*

Alfredo se recrea al pensar en toda la felicidad que le cabe, pues Violeta ha correspondido á su pasion, al extremo de que en aquella casa viven ambos retirados del mundanal bullicio. En tal momento aparece Anina, que entra á Alfredo de que Violeta le ha encargado sigilosamente la venta de su espléndido mobiliario, á fin de poder vivir la casa que actualmente ocupa, sin necesidad de recibir dinero alguno del que hasta entonces la había protegido. Alfredo determina marchar á París en busca de dinero con qué reponer las prendas vendidas por Violeta. Llega Violeta preguntando por Alfredo, y más luego viene Jorge Germonth, padre de Alfredo, y acusa á Violeta de ser la causa de la próxima ruina de Alfredo. Violeta responde enseñándole las escrituras de venta de una parte de su mobiliario; y entonces Germonth le ruega que abandone el amor de Alfredo, porque la hermana de éste no podrá casarse mientras él sea amado por Violeta. Esta se niega obstinadamente al principio,

pero concluye por ceder á las paternales solicitudes de Germonth, y ambos parten.

Vuelve Alfredo; recibe una carta de Violeta y al leer sus primeras palabras entra Germonth, en cuyos brazos se arrojó Alfredo un momento, y parte despues precipitadamente seguido de su padre.

TERCER ACTO.

*Una galería del palacio de Flora, profusamente iluminada. Casi en primer término, y á la derecha, una mesa de juego; y á la izquierda otra con flores, dulces y bebidas.*

Hay un baile de máscaras en el que bullen varias comparas disfrazadas de distinto modo. Al entrar Violeta la agasajan Flora y algunos convidados; los otros se ponen á jugar; Alfredo gana varias tallas y parten todos á cenar.

Retornan Violeta y Alfredo, y despues de una escena violenta entre ambos, Alfredo arroja un bolsillo lleno de oro á los pies de Violeta, en presencia de los convidados á quienes ha llamado para que vean el modo como él paga el amor, que juzga mezquino, de Violeta. Llega Germonth en tales circunstancias y apostrofa á su hijo. Todos insultan á Alfredo, y el Barón le reta para vengar á Violeta, terminando el acto tercero.

CUARTO ACTO.

*Aposento en casa de Violeta. En el fondo se ve una cama, cuyas cortinas están á medio correr. A la mitad de la escena un tocador, cerca de una canapé. Puerta á la derecha.*

Violeta, que duerme en el lecho, despierta llamando á Anina para preguntarle la hora que es. Aparece el Doctor, que reservadamente dice á Anina la gravedad de Violeta. Al quedar ésta sola, saca del seno una carta de Germonth, en la que se le promete el pronto regreso de Alfredo, para abrazarla y unirse á ella. Entra Alfredo, precedido de Anina, y se hacen firmes protestas de amor. Quedanse solos Violeta y Alfredo, y ella, que se siente morir, se lamenta de su suerte con este conocido apóstrofe:

«Gran Dios! Morir tan joven yo que tanto he padecido! Morir cuando empezaba á jugar mi prolongado llanto! ¡Ah! mi crédula esperanza fué un delirio..... En vano he querido armar de constancia mi corazón..... Alfredo! ¡Qué fin tan cruel está reservado á nuestro amor!»

Violeta que desvanecida sobre el canapé, en cuya actitud la encuentran Anina, el Doctor y Germonth, que pide perdón á Violeta por haber apartado á Alfredo del lado de ella. Esta siente un átomo de espíritu bullir en sus venas, y se reanima; pero ésta de nuevo, para no levantarse jamás.—*¡He muerto!*—dice el Doctor despues de pulsarla, y claman todos: *¡Oh dolor!*, finalizando la ópera.

LA FAVORITA.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*El teatro representa la extremidad de una galería de las que rodean la hospedería de los Templarios. A la izquierda se ve la parte posterior del templo, y al fondo un muro practicable.*

Atreviense la galería los Templarios, que conducen al templo á varios peregrinos, y

detrás aparecen Fernando y Baltasar; el primero joven novicio que aspira á entrar en la comunidad, y el segundo, superior del convento; Fernando confiesa á Baltasar que hallándose orando en el templo, se le apareció una hermosura intachable, y, sorprendido, palpité su corazón por ella. Desde aquel momento no tiene sosiego y sólo piensa en volver á ver la imagen de aquel angel que adora.

Baltasar se llena de terror, censura la poca firmeza de Fernando y le impulsa con sus consejos á que vuelva sobre sus pasos; pero Fernando sólo responde:

«Padre..... yo la amo. Entonces Baltasar le dice que huya inmediatamente de aquel sitio; Fernando le ruega su bendicion y sale por la abertura del muro que hay al fondo.

(Sitio ameno en las inmediaciones de Sevilla, junto al río.)

Ida, en compañía de varias jóvenes, se entretiene en cojer flores. En esto aparece Fernando en una barca por el río, con los ojos vendados con un velo. Fernando pregunta á la joven que le ayuda á salir de la barca por qué se le vendan los ojos siempre que llega y se vá de aquel sitio. Esta no responde, ni tampoco Ida cuando Fernando la interroga; pero en seguida se presenta Leonor, que amorosamente llama á Fernando. Este intenta saber quién es Leonor, pero sólo obtiene por respuesta que su mismo destino le ordena que la abandone. El joven le dice que eso es imposible; pero Leonor le ruega que parta y que olvide un amor funesto.

Ida participa presurosa que el Rey se acerca; Leonor y Fernando se separan despues de un tierno adios, y aquella parte precipitamente.

SEGUNDO ACTO.

*La decoración ofrece una de las más lujosas galerías del palacio del Rey.*

El Rey celebra la espléndida naturalaleza de Sevilla y habla con Gaspar de los triunfos alcanzados sobre los árabes. Gaspar dice que esa gloria le pertenece al Rey; pero éste le advierte que se equivoca, porque á quien en justicia le corresponde es á Fernando, que en un sólo dia reunió el ejército y le salvó la vida á él mismo (al Rey); y agrega que está aguardando á Fernando para premiarlo.

En este momento se anuncia al Rey un mensaje del Rector de Antioquia, y luego entra Leonor en compañía de Ida que le viene contando los triunfos alcanzados por Fernando en la guerra.

El Rey ordena á Ida y á Gaspar que se retiren, y pregunta á Leonor por qué tiene la vista fija en el suelo. Leonor le responde que él la ha engañado; pero no se ha casado con ella, segun le prometió al sacarla de su casa. El Rey se esfuerza inútilmente en tranquilizarla dándole esperanzas.

Se presentan las damas, caballeros, pajes, escuderos y soldados, y el Rey previene á Leonor que se prepare para la fiesta que se dispone en honor suyo.

Entran Adela y Gaspar, y éste pone en manos del Rey una escucha dirigida á Leonor. El Rey no la enseña á Leonor, que al reconocer la letra exclama:

Leonor.—¡No lo amo!  
El Rey.—¡Oh traidor!..... ¡Y su nombre?  
Leonor.—Sabrá morir antes que revelar.  
El Rey.—Te obligarán á ello los tormentos.  
Penetra de repente en la galería Baltasar seguido de un Templario que trae un peregrino

mino. Baltasar anuncia al Rey que es el elegido para anunciar la ira del cielo. El Rey se indigna, pero Baltasar en vez de retroceder, le acusa de haber pretendido separarse de su esposa, para entregarse por completo á la pasión que sentía por Leonor. Baltasar aconseja á todos que huyan de allí, y tomando el pergamino de las manos del Templario, lo pone á la vista de los presentes, que se enteran de que se ha ordenado que Leonor sea expulsada de palacio. Todos se preparan á salir, y Leonor huey cubriéndose el rostro con las manos.

TERCER ACTO.

Sala del piso bajo del palacio.

Fernando se encuentra allí, y confía á la soledad sus deseos de ver á Leonor y de saber al fin quién es su amada. Entra el Rey seguido de Gaspar, á quien manda que llame á Leonor y que arreste á Ida. Entonces repara en Fernando y cariñosamente lo llama para decirle que pida el premio de su heroicidad y confíe en la palabra del Rey. Fernando le pide la mujer que ama. El Rey le pregunta el nombre de ella, y al ir á contestar Fernando, entra Leonor, quien al advertir que ha sido descubierta su pasión queda confusa. El Rey les promete que serán unidos ante el altar y se retira con Fernando. Leonor queda sola sumida en mil confusiones, pues no cree posible que Fernando admita como esposa á la que es favorita del Rey. Viene Ida, á la que Leonor ordena participe á Fernando todo lo que ignora de su condiccion.

Se presenta Gaspar con guardias que prenden á Ida y se la llevan. Llega el Rey con Fernando y toda la Corte, anunciando que el altar está dispuesto para la boda. Premia las proezas de Fernando dándole los títulos de Marqués de Plasencia y Conde de Venecia, y además coloca en su cuello una cadena de oro con una condecoracion.

Los caballeros celebran la generosidad del Rey; pero Gaspar les dice que eso es premiar la deshonra y la infamia, y que el Rey casa á Leonor para conjurar la tempestad que le amenaza. Se presenta Leonor con el traje nupcial y rodeada de sus damas. El Rey la mira con tristeza y se va. Fernando ofrece el brazo á Leonor, y parten de allí seguidos de las damas y caballeros. Los que quedan hacen mil comentarios porque Fernando acepta como esposa á la favorita del Rey. Vuelven los caballeros que asistieron á la ceremonia, muy indignados, pues aquella se ha llevado á cabo. Despues viene Fernando en extremo alegre y pregunta á los caballeros si puede haber mayor ventura que la de poseer la mano de Leonor. Todos le responden que sí, y que esa ventura es el honor. Fernando se sorprende, por que nada estima tanto como el honor. Los caballeros le dicen que acaba de recibir algo que vale ménos. La confusion de Fernando aumenta por grados cuando ve que los caballeros rechazan su mano, y ante tal ultraje desentraña la espada contra aquellos, que hacen lo mismo y se disponen á salir, lo cual impide Baltasar que entra y abraza á Fernando. Gaspar advierte á Baltasar que Fernando es el esposo de Leonor. El superior del convento rechaza á Fernando y le dice que se ha desfilonado, pues ha dado su nombre á la favorita del Rey. El furor de Fernando no tiene límites, jura venganza; Baltasar le dice que abandone aquel sitio; pero él se niega á obedecerle.

Llega el Rey en ese momento, conduciendo á Leonor, seguido de Adela y otras damas. Fernando le dice que nada quiere conservar de todo cuanto le debe; se quita la cadena que tiene al cuello y la tira al suelo; lo mismo hace con los títulos de Marqués y de Conde; arroja su espada despues de partirse en dos pedazos; rechaza á Leonor con desprecio, y dice al Rey que se guarde su poder, mientras él queda con su honor limpio. El Rey se enfurece y Baltasar le dice que ya principia para él la época de las penas; que abajo el manto está el remordimiento y sobre el trono está el dolor. Llama á Fernando y se lo lleva consigo. Todos aplauden la accion de Fernando y cuando éste pasa seguido de Baltasar, se inclinan saludándole respetuosamente.

CUARTO ACTO.

Patio interior de la hospedería de los Templarios, y á la derecha el pórtico del Templo. La escena está llena de sepulcros y árboles.

Aparecen Baltasar y algunos Templarios. Parte de éstos están arrodillados y otros cavando sus fosas. De vez en cuando entonan un coro que dice: «He-manos, cavemos el asilo en donde caben los pesares.»

Un Templario introduce algunos peregrinos que van al templo, quedando en la escena solamente uno, inmóvil y cubriéndose el rostro con las manos. Este es Fernando. Se acerca á Baltasar, quien le participa que tiene que dejarlo por algun tiempo, pues un jóven peregrino que llegó la noche anterior lo aguarda. Fernando queda solo y pide al cielo piedad por haber abandonado la fe, seducido por los encantos de una mujer indigna de su amor. Vienen Baltasar y los Templarios á buscar á Fernando, para llevarlo al templo.

Leonor viene en traje de peregrino, y procura distinguir á Fernando entre los Templarios que pasan ante ella. En esto coincide la voz de Fernando, que dice:

«A tí, oh cielo, consagro todos mis dias y será fiel á mis votos.»

Trata de huir, pero cae desfallecida. Fernando sale y encuentra aquel cuerpo en el suelo. Leonor vuelve en sí; se reconocen. Fernando le aconseja que huya, pero Leonor le dice que ya es inútil; que se siente morir y sólo anhela alcanzar su perdón. Le dice que confió á Ida le participara que ella no era una mujer honrada, pero que Ida fué presa por órden del Rey, y no pudo cumplir el encargo. Nuevamente suplica á Fernando que la perdone, porque se siente morir y no quiere abandonar este mundo sin su perdón.

Fernando le confiesa que la ama cada vez más, y, fuera de sí, le dice:

Fernando.—Ven... huyamos... huyamos...

Leonor.—Y tus votos? ¡ah, cielo!

Coro (dentro).—La gracia eterna secunde tus votos y concede perdón á un alma fiel.

Leonor.—Oyes aquella plegaria?

Fernando.—Huyamos.

Leonor.—Es el cielo, el cielo, quien te llama.....

Fernando.—Vamos, vamos; á tí abandono mi destino. Oh, ven!.....

Leonor jura á Fernando que muere amándolo, y espira en sus brazos. Salen en éste momento Baltasar y los Templarios, que prestan sus consuelos á Fernando.

MOSAICO.

Con mucho sentimiento hemos sabido que ha dejado de existir la señorita Adela Vega y Montañó, distinguida aficionada al arte dramático. Enviamos nuestro pésame á la familia de la citada señorita.

La compañía de ópera italiana que ha de trabajar en Tacón, ha sido reforzada con la típica dramática Sra. Montesini y el bajo Sr. Poggi.

Reciba nuestro pésame el Sr. D. Andrés Anton, tenor de la Compañía de ópera italiana que ha de trabajar en el Gran Teatro, por la sensible pérdida de su querido padre. Sinceramente nos asociamos á su justo dolor.

La *Sinfonía* cantada el último domingo en el Teatro Estéban de Matánas, produjo la suma de \$3,293.24 cts. Los gastos ascendieron á \$1,266.35 centavos.

El barítono de la Compañía de ópera italiana que ha de trabajar en Tacón, Sr. Michele Danisi, ha honrado nuestra Redaccion con una visita que muy agradecemos.

El Sr. Danisi ha venido de Nueva York en el último vapor entrado en nuestro puerto; es una persona de fines modales, habla un poco el español y le acompaña una figura propia para las tablas.

Desearnos al expresado artista mucha prosperidad.

Enviamos el más sentido pésame á nuestros distinguidos amigos, la Sra. Doña Emilia Carreras y su esposo el Sr. D. José Sora, ambos miembros de dos de las más respetables familias de esta capital, por la dolorosa pérdida que acaban de experimentar con el fallecimiento del Sr. padre de la citada Sra. D. José Carreras, acaecido últimamente en Vigo.

Desearnos á nuestros amigos toda la resignacion que en tan agudo trance es necesaria.

El 13 del actual inauguró en Veracruz sus tareas la compañía dramática de los Sres. Rosado y Prado. La obra elejida para estreno fué *El Gran Galeoto*, y en la noche siguiente pusieron en escena *Los Pobres de Madrid*, de Ortis de Pineda.

Ensebio Blasco ha escrito una zarzuela de gran espectáculo titulada *La Mantilla Blanca*, para el Sr. Arderius.

Forman la compañía que actúa en el teatro Lara, de Madrid, los artistas siguientes:

Doña Balbina Valverde, doña Dolores Abril, doña Matilde Rodríguez, doña Emilia Mavillard y doña Julia Castellanos.

D. Ricardo Zamacois, D. Antonio Riquelme, D. José Rubio, D. Pedro Arana, D. Ricardo Valero y D. Ricardo Liron.

Después de trabajar varios años en los teatros de América, han llegado á Madrid la actúa cómica Doña Blanca Pastor y la típica caricaturística Doña Dolores Blasco.

Dicen de Madrid que el célebre tenor Gaiyarro ha sido contratado para cantar esta temporada en Paris. Debutará con *Lucrecia Borgia* en compañía de la Reszke.

En el Teatro principal de Zaragoza trabajarán esta temporada el distinguido actor D. José Mata y sus hijas.

# EL ADELANTO.

## Imprenta y Encuadernacion

DE

**BERDEJO Y COMPAÑIA.**

Compostela 103, cerca de Muralla.

Al ofrecer al público este nuevo y bien montado Establecimiento, contamos con los elementos necesarios para desempeñar toda clase de obras tipográficas, pues tenemos un completo surtido de tipos elegantes y modernos, máquinas de imprimir y motor de vapor, uniendo á esto la equidad en los precios, el exacto cumplimiento en los contratos y la perfeccion en los trabajos.

### SE IMPRIMEN:

Estados para Ingenios; Libranzas; Relaciones para sueldos de patrocinados; Obras científicas y Literarias; Folletos; Cuentas y Recibos de todas clases; Precios Corrientes de Fábricas de Tabaco (con tinta negra ó de colores); Sobres; Tarjetas de visita, en buena cartulina, á un peso el ciento; Idem para Establecimientos; Idem de bautizo, con estampas grabadas, última novedad; Anuncios de Establecimientos; Circulares Comerciales; Pagarés; toda clase de impresos para el Comercio, Bancos, Sociedades

Anónimas, Ferrocarriles &c.; Documentos para los Ayuntamientos; Participaciones de matrimonio y cambio de domicilio; Programas para bailes y matinées; Periódicos; Obras de Texto; Talonarios para el lavado de ropa; Programas, &c. para Planteles de Educacion. Y por último cuanto se ocurra en el ramo tipográfico, bien entendido que si los trabajos con que se nos favorezcan no quedasen á satisfaccion del marchante, nada se cobrará por ellos.

Invitaciones para entierros, en papel ó cartulina, se imprimen á cualquier hora del dia ó de la noche, y se entregan á la mayor brevedad.

Precios sumamente módicos.



# EL ARGUMENTO.

BIBLIOTECA  
NACIONAL  
HABANA

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## TEATRO de ALBISU.

Compañía de Opera Italiana.

EMPRESA, RESTA Y Ca.

Ultima funcion de abono para hoy  
domingo 28 de Octubre.

Se pondrá en escena la interesante y  
popular ópera de Verdi, en 4 actos, titu-  
lada:

## HERNANI.

REPARTO.

Elvira.....	Sra. Garbini.
Elisa.....	» Fumagalli.
Hernani.....	Sr. Giordano.
Carlo.....	» Ciapini.
Silva.....	» Buzzi.
Don Ricardo.....	» Resta.
Yago.....	» Pegoraro.

Bandidos, montañeses, doncellas, pa-  
jes, nobles españoles y alemanes, damas  
de la Corte, soldados españoles, familia-  
res y rendatarios.—Coros y comparsas.

Empezará a las 8.

Precios por funcion, en billetes.

Por un grille, platea ó principal, sin entradas.....	\$20 ...
Por uno idem 2.º piso sin idem.....	17 ...
Por un palco platea ó principal, sin entrada.....	17 ...
Por una butaca con entrada.....	4 ...
Por una luneta con idem.....	4 ...
Asiento de tertulia con idem.....	2 ...
Idem de cazuela idem idem.....	1.50
Entrada general.....	2 ...
Idem a tertulia.....	1 ...
Idem a cazuela.....	00.75

## GRAN TEATRO DE TACON.

Compañía de Opera Italiana.

2ª FUNCION DE ABONO PARA EL DOMINGO  
28 DE OCTUBRE DE 1883.

1ª—Obertura por la orquesta, bajo la  
direccion del Sr. Anckermann.

2ª—La ópera en 4 actos, del maestro  
Donizetti, titulada:

## La Favorita.

REPARTO.

Leonor.....	Sra. Bianca Florio.
Inés.....	» Baccarini.
Fernando.....	Sr. Anton.
Alfonso.....	» Danisi.
Baltasar.....	» Poggi.
Gaspard.....	» Prieto.

Caballeros y damas de la Corte, una  
camarera mayor, pajes, guardias, solda-  
dos etc.

Empezará a las 8.

PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin en- trada.....	\$20 ...
Idem tercero idem idem idem.....	12 ...
Por un Grille primer piso id. id.....	25 ...
Por uno id. tercero id. id.....	20 ...
Por una butaca con entrada.....	4 ...
Por una luneta idem idem.....	4 ...
Por un sillón de tertulia idem.....	2 ...
Por uno de cazuela idem.....	1.50
Entrada general.....	2 ...
Idem de tertulia.....	1 ...
Idem de cazuela.....	75

## ELENCO ARTISTICO.

PRIME DONNE ABSOLUTE:

Libia Drog. Soprano dram.—Ersilia  
Malvezzi-Stella. Soprano leggero.—Ma-  
ria Bianchi-Florio. Mezzo soprano e con-  
tralto.

PRIMI TENORI ABSOLUTE:

Andrea Anton.—Fernando Miche-  
na.—Gav. Raniero Baragli.

PRIMI BARITONI ABSOLUTE:

Michele Danisi.—Silvio Zanardini.

PRIMI BASSI ABSOLUTE:

Enrico Serbolini, Basso profundo.—  
Luigi Bergami, Basso comico.

PARTI COMPRIARIE:

Victorina Baccarini, Soprano.—Signo-  
ra Montesini, tiple dram.—Oreste Be-  
nedetti, Tenore.—Amilcare Remondini,  
Basso.—Signore Poggi, Basso.

MAESTRO DIRECTOR DE ORQUESTA:

Fernando Rachele.

MAESTRO DE COROS:

Leopoldo Sucre.

REPERTORIO.

Aida.—Hernani.—Trovatore.—Rigo-  
letto.—Traviata.—Ballo in maschera.—  
Lucrezia Borgia.—Favorita.—Africana.  
—Faust.—Lucia di Lamermoor.—Nor-  
ma.—Jone.—Ruy Blas.—Sonnambula.  
Marta.—Fra Diavolo.—Linda de Cham-  
mounix.—Barbieri di Siviglia.—Elixir  
d' Amore.

NOTAS.

Por mal tiempo no se suspenderá ninguna  
funcion, á menos que ocurra un temporal; y en  
caso de indisposicion de algun artista, se sus-  
tituirá con otro, si es posible, y si nó, se cambiará  
la funcion ó se suspenderá con el debido pre-  
aviso de la autoridad.  
Queda terminantemente prohibido el entrar  
á la Tertulia y Cazuela con botellas, ni objetos  
que molesten á los concurrentes, como el mui-  
no ó el fumar en la sala.

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPAÑIA DE ZARZUELA Y BAILE.

Funcion por tandas todas las noches.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPAÑIA DE CARICATOS HABANEROS.

Funcion por tandas todas las noches.

## CIRCO-TEATRO DE JANÉ.

Compañía cineasta acrobática de Santiago Pablonas.

Funcion variada todas las noches.

# El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Octubre 23 de 1933.

## LA FAVORITA. — ARGUMENTO.

### PRIMER ACTO.

*El teatro representa la extremidad de una galería de las que rodean un convento de Dominicos. A la izquierda se ve la parte posterior del templo, y al fondo un muro practicable.*

Abstraían la galería los Dominicos, que comienzan el templo á varios peregrinos, y detrás aparecen Fernando y Baltasar; el primero joven novicio que aspira á entrar en la comunidad, y el segundo, superior del convento; Fernando confiesa á Baltasar que ha fingido orando en el templo, se le aparece una hermosa intachable, y sorprendido palpita su corazón por ella. Desde aquel momento no tiene sosiego y sólo piensa en volver á ver la imagen de aquel ángel que adora.

Baltasar se llena de terror, censura la poca firmeza de Fernando y le impulsa con sus consejos á que vuelva sobre sus pasos; pero Fernando sólo responde:

—Padre..... yo la amo.

Entonces Baltasar le dice que huya inmediatamente de aquel sitio; Fernando le pide su bendición y sale por la abertura del muro que hay al fondo.

*(Sito ameno en las inmediaciones de Sevilla, junto al río.)*

Infés, en compañía de varias jóvenes, se encuentra en cojer flores. En esto aparece Fernando en una barca por el río, con los ojos vendados con un velo. Fernando pregunta á la joven que le ayuda á salir de la barca por qué se le vendan los ojos siempre que llega, y se vá de aquel sitio. Esta no responde, ni tampoco Infés cuando Fernando la interroga; pero en seguida se presenta Leonor, que apocadamente llama á Fernando. Este intenta saber quién es Leonor, pero sólo obtiene respuesta que su mismo destino le ordena que la abandone. El joven le dice que eso es imposible; pero Leonor le ruega que parta, y que olvide un amor funesto.

Infés participa prostrado que el Rey se acerca; Leonor y Fernando se separan después de un tierno adios, y aquella parte precipitadamente.

### SEGUNDO ACTO.

*La decoración ofrece una de las más hermosas galerías del palacio del Rey.*

El Rey celebra la espléndida naturaleza de Sevilla y habla con Gaspar de los triunfos alcanzados sobre los árabes. Gaspar dice que esa gloria le pertenece al Rey; pero éste le advierte que se equivoca, porque á quien en justicia le corresponde es á Fernando, que en un sólo día reunió el ejército y le salvó la vida á él mismo (al Rey); y agrega que está aguardando á Fernando para premiarlo.

En este momento se anuncia al Rey un mensaje del Santo Padre, y luego entra Leonor en compañía de Infés que le viene

contando los triunfos alcanzados por Fernando en la guerra.

El Rey ordena á Infés y á Gaspar que se retiren, y pregunta á Leonor por qué tiene la vista fija en el suelo. Leonor le responde que ella le ha enamorado pues no se ha casado con él, según le prometió al sacarla de su casa. El Rey se esfuerza inútilmente en tranquilizarla dándole esperanzas.

Se presentan las damas, caballeros, pajes, escuderos y soldados, y el Rey previene á Leonor que se prepare para la fiesta que se dispone en honor suyo.

Entran Adela y Gaspar, y éste pone en manos del Rey una escuela dirigida á Leonor. El Rey se la enseña á Leonor, que al reconocer la letra exclama:

Leonor—¡Yo le amo!

El Rey—¡Oh traición!..... ¡Y su nombre!

Leonor—¡Sobre morir antes que revelarlo.

El Rey—Te obligarán á ello los tormentos.

Penetra de repente en la galería Baltasar seguido de un Dominico que trae un pergamino. Baltasar anuncia al Rey que es el elegido para anunciarle la ira del cielo. El Rey se indigna, pero Baltasar en vez de retractarse, le acusa de haber pretendido separarse de su esposa, para entregarse por completo á la pasión que sentía por Leonor. Baltasar aconseja á todos que huyan de allí, y tomando el pergamino de las manos del Templario, lo pone á la vista de los presentes, que se enteran de que se ha ordenado que Leonor sea expulsada del palacio. Todos se preparan á salir, y Leonor huye cubriéndose el rostro con las manos.

### TERCER ACTO.

*Sala del piso bajo del palacio.*

Fernando se encuentra allí, y confía á la soledad sus deseos de ver á Leonor y de saber al fin quién es su amada. Entra el Rey seguido de Gaspar, á quien manda que llame á Leonor y que arreste á Infés. Entonces repara en Fernando y cariñosamente lo llama para decirle que pide el premio de su heroicidad y confía en la palabra del Rey. Fernando le pide la mujer que ama. El Rey le pregunta el nombre de ella, y al ir á contestar Fernando, entra Leonor, quien al advertir que ha sido descubierta su pasión queda confusa. El Rey los promete que serán unidos ante el altar y se retira con Fernando.

Leonor queda sola sumida en mil confusiones, pues no cree posible que Fernando admita como esposa á la que es favorita del Rey. Viene Infés, á la que Leonor ordena participe á Fernando todo lo que ignora de su condiccion.

Se presenta Gaspar con guardias que prenden á Infés y se le llevan. Llega el Rey con Fernando y toda la Corte, anunciando que el altar está dispuesto para la boda. Premia las proezas de Fernando dándole los títulos de Marqués de Plasencia y Conde de Vence, y además coloca en su cuello una cadena de oro con una condecoración.

Los caballeros celebran la generosidad del Rey; pero Gaspar les dice que eso es premiar la deshonra y la infamia, y que el Rey casa á Leonor para conjurar la tempestad que le amenaza. Se presenta Leonor con el traje nupcial y rodeada de sus damas. El Rey la mira con tristeza y se va. Fernando ofrece el brazo á Leonor, y parten de allí seguidos de las damas y caballeros. Los que quedan hacen mil comentarios porque Fernando acepta como esposa á la favorita del Rey. Vuelven los caballeros que asistieron á la ceremonia, muy indignados, pues aquella se

ha llevado á cabo. Después viene Fernando en extremo alegre y pregunta á los caballeros si puede haber mayor ventura que la de poseer la mano de Leonor. Todos le responden que sí, y que esa ventura es el honor. Fernando se sorprende, por que nada estima tanto como el honor. Los caballeros le dicen que acaba de recibir algo que vale más. La confesion de Fernando aumenta por grados cuando ve que los caballeros rechazan su mano, y ante tal ultraje desmenuva la espada contra aquellos, que hacen lo mismo y se disponen á salir, lo cual impide Baltasar que entra y abraza á Fernando. Gaspar advierte á Baltasar que Fernando es el esposo de Leonor. El superior del convento rechaza á Fernando y le dice que se ha deshonrado, pues ha dado su nombre á la favorita del Rey. El furor de Fernando no tiene límites, jura venganza; Baltasar le dice que abandone aquel sitio; pero él se niega á obedecerle.

Llega el Rey en ese momento, conduciendo á Leonor, seguido de Adela y otras damas. Fernando le dice que nada quiere conservar de todo cuanto le debe; se quita la cadena que tiene al cuello y la tira al suelo; lo mismo hace con los títulos de Marqués y de Conde; arroja su espada después de partirla en dos pedazos; rechaza á Leonor con desprecio, y dice al Rey que se guarde su poder, mientras él queda con su honor limpio. El Rey se enfurece y Baltasar le dice que ya principia para él la época de las penas; que «bajo el manto está el remordimiento y sobre el trono está el dolor.» Llora á Fernando y se lo lleva consigo. Todos aplauden la accion de Baltasar, y cuando éste pasa seguido de Baltasar, se inclinan saludándole respetuosamente.

### CUARTO ACTO.

*Patio interior del convento de Dominicos, y á la derecha el pórtico del Templo. La escena está llena de sepulcros y árboles.*

Aparecen Baltasar y algunos Dominicos. Parie de éstos están arrojados y otros cavando sus fosas. De vez en cuando entonan un coro que dice: «Hermanos, cavemos el asilo en donde acaban los pesares.»

Un Dominico introduce algunos peregrinos que van al templo, quedando en la escena solamente uno, inmóvil y cubriéndose el rostro con las manos. Este es Fernando. Se acerca á Baltasar, quien le participa que tiene que dejarlo por algun tiempo, pues un joven peregrino que llegó la noche anterior lo aguarda. Fernando queda solo y pide al cielo piedad por haber abandonado la fe, seducido por los encantos de una mujer indigna de su amor. Vienen Baltasar y los Dominicos á buscar á Fernando, para llevarlo al templo.

Leonor viene en traje de peregrina, y procura distinguir á Fernando entre los Dominicos que pasan ante ella. En esto conoce la voz de Fernando, que dice:

«A tí, oh cielo, consagro todos mis días y será fel á mis votos.»

Trata de huir, pero éste desfilace. Fernando sale y encuentra aquel cuerpo en el suelo. Leonor vuelve en sí: se reconoce. Fernando le aconseja que huya, pero Leonor le dice que ya es inútil; que se siente morir y sólo anhela alcanzar su perdón. Le dice que confió á Infés le participara que ella no era una mujer honrada, pero que Infés fué presa por orden del Rey, y no pudo cumplir el encargo. Nuevamente suplica á Fernando que la perdona, porque se siente morir

y no quiere abandonar este mundo sin su perdón.

Fernando le confiesa que la ama cada vez más, y, fuera de sí, le dice:

Fernando.—Ven... huyamos... huyamos...

Leonor.—Y tus votos? ¡ah, cielos!

Coro (dentro).—La gracia eterna secunda tus votos y concede perdón a un alma fiel.

Leonor.—¿Oyes aquella plegaria?

Fernando.—Huyamos.

Leonor.—Es el cielo, el cielo, quien te llama.....

Fernando.—Vamos, vamos; a tí abandono mi destino. Oh, vent.....

Leonor jura á Fernando que muere amándolo, y espira en sus brazos. Salen en éste momento Baltasar y los Dominicos, que prestan sus consuelos á Fernando.

## HERNANI.

### ARGUMENTO.

#### PRIMER ACTO.

Montañas de Aragón; en lontananza se ve el castillo de D. Rui Gomez de Silva; comienza á anochecer.

Aparecen montañeses rebeldes y bandidos; unos comen y beben, otros arreglan sus armas y los restantes se entretienen en el juego. Llega Hernani por las montañas; todos notan lo triste de su semblante, y le interrogan. Este les comunica que Silva trata de casarse al día siguiente con una joven aragonesa á quien ama Hernani, y para evitar esa union invita á sus amigos á que le ayuden á robarse á la joven; éstos juran auxiliarlo, y parten en direccion al castillo.

Aposito de Elvira en el castillo de Silva; es de noche.

Allí se encuentra Elvira pensando en Hernani, cuando entran las damas para presentarle los regalos de boda, que le envía Silva; pero la joven apenas si se fija en ellos, y solamente desea poderse huir con su amante. Entra Carlos V seguido de Juana, á quien ordena que llame á Elvira; así que esta se presenta, el Rey le declara su pasión y le dice que lo siga. Elvira lo rechaza; él trata de llevarla á viva fuerza y ella, quitándole un puñal que lleva al cinto, le dice:

«Déjame, ya desesperado atravesaré el corazón de ambos.»

El Rey llama á los suyos, y en tal momento se abre una puerta secreta por la cual entra Hernani. El Rey se sorprende y aconseja á Hernani que huya. El le dice que lo odia á muerte y lo desafía, pero Elvira, blandiendo el puñal, se coloca entre los dos y les advierte que al primer ademán hostil que hagan, se suicidará.

Llegan Silva y sus caballeros, y se sorprende de hallar en la habitacion de su amada dos hombres; los reta, pero en esto entra Santiago, haciendo público que uno de los que desafía Silva es el mismo Carlos V, el cual dice que ha venido á casa de Silva para oír sus consejos. Todos se inclinan ante el Rey, y éste aconseja á Hernani que huya.

#### SEGUNDO ACTO.

Saln del castillo de Silva, adornada con retratos de familia.

Las damas y los caballeros celebran las

próximas bodas de Elvira con Silva, cuando oírta un personaje pidiendo hospitalidad, que obtiene. Aparece Elvira en traje de boda y al verla el peregrino, arroja el diáfragma y se entrega como prisionero de Silva, quien reconoce á Hernani. Aquel le dice que no abusará de la hospitalidad; ordina á Elvira que se retire y luego parte él seguido de los demás. Vuelve Elvira y jura á Hernani que siempre lo ama aunque lo suponía muerto. Se abrazan tiernamente y así los sorprende Silva, que eiego de furor se va á lanzar sobre ellos puñal en mano, cuando Yago anuncia que viene el Rey. Silva oculta á Hernani en un escondite que hay detrás del retrato del primero; entra el Rey y le pide que le entregue al bandido que está allí, á lo cual se niega Silva en obsequio á la hospitalidad; pero el Rey lo desarma y hace que se registre todo el castillo, lo que no da resultado. En esto entra Elvira, que pide clemencia al Rey, el cual sale seguido de ella y de todos los suyos.

Silva jura vengarse del Rey, abre el escondite, toma dos espadas e invita á Hernani á un duelo; éste descubre á Silva que el Rey es su rival y se niega á batirse con quien lo ha salvado la vida, pero lo jura, que morirá cuando él lo mande. Acepta Silva y le previene que así que oiga una trompa de casa, que le quita, ponga término á su existencia. Los dos juran vengarse del Rey, y tambien los caballeros que leigan entonces.

#### TERCER ACTO.

Subterráneos donde se encuentra la tumba de Carlo Magno, en Aquigran.

El Rey, acompañado de su escudero Ricardo, va á esconderse para sorprender una liga de traidores que allí se reúne. Ricardo se retira despues que el Rey le previene que, si en las elecciones que se han de celebrar la suerte le designa para morir, se dispararán tres cañonazos en la torre grande.

Los conjurados aparecen; entre ellos Silva y Hernani; se verifica el sorteo, y el amante de Elvira es el elegido para matar al Rey. Suenan los cañonazos, y Carlos V se presenta en la puerta del sepulcro, sorprendiendo á todos. Llegan Elvira, las damas, los caballeros y el pueblo. El Rey ordena que de los conspiradores los plebeyos sean hechos prisioneros y los nobles decapitados.

Hernani dice que él tambien debe morir, pues se llama D. Juan de Aragón y es noble. Elvira pide al Rey el perdón de los reos; éste lo concede; ella cae en los brazos de Hernani y todos alaban la generosidad del rey.

#### CUARTO ACTO.

Departamento del palacio de Don Juan de Aragón, en Zaragoza.

Damas, caballeros, máscaras, etc. que cantan para celebrar las nupcias de Elvira y Hernani, que van á efectuarse. Un emascarado se presenta y llama la atencion por un poco de tiempo. Se retiran todos y vienen Elvira y Hernani acariciando las más dulces ilusiones. En esto se oye el sonido de una trompa de caza, y Hernani recuerda su juramento. De nuevo se escucha el fatal sonido, y Elvira nota la viva ansiedad de su amante; le pregunta la causa, y este le ordena que llame á un médico. Se presenta el emascarado, que es Silva; se descubre y reclama á Hernani su juramento, dándole á elegir entre un puñal y un veneno. Hernani le pide que le conceda vivir algún tiempo, ya

que desde su nacimiento hasta el presente no ha conocido la felicidad; pero Silva le responde llamándolo perjuro y embustero, y le pregunta donde está el honor español; á lo que Hernani contesta eligiendo el puñal.

Retorna Elvira, quien reparando en Silva lo apostrofa; pero pensando que ha hecho mal implora su perdón. Hernani comunica á Elvira el juramento prestado á Silva, lo cual destruye la felicidad con que momentos antes soñaban. Silva se impacienta y exige á Hernani el cumplimiento de su promesa; éste se clava el puñal en el pecho y muere. Elvira cae desmayada y Silva exclama:

«Venga aquí á gozarse el demonio de la venganza!»

#### ENTIERRO DE UNA BAILLARINA.

El 23 de Agosto tuvo lugar en Madrid el entierro de Argia Mhuerrin, «la primera bailarina de las primeras bailarinas del Estrecho, que murió víctima del tífus. Las cintas del coche fúnebre las llevaban cuatro compañeras de Argia; segun después otras cuatro compañeras, primeras paries de la compañía, y luego como más de sesenta ó setenta bailarinas. Después seguía el personal masculino; á continuación de éste todos los empleados y dependientes de la empresa; y, por último, cerraban el cortejo fúnebre cuatros individuos, al parecer primeras partes de la compañía.»

#### MOSAICO.

La reina de España, durante su viaje, asistió á Parsifal en Bayreuth.

La biblioteca y el museo de la Opera de París, han sido abiertos al público.

El conde capitalista Sr. Gonzalez del Valle, ha fundado en Oviedo una Escuela Provincial y Elemental de Música.

En Buenos Aires se ha cantado con buen éxito la ópera *Guillermo*, del maestro Torrens y Roque.

La afamada pianista Teresita Carroto, á quien no habrá olvidado nuestro público, fué la solista del 100º concierto que acaba de verificarse en el Casino de Nueva York.

Cyrano de Bergerac había tenido una pensión con Montfleury, y de su propia autoridad le dijo:

«Yo te prohibo salir á la escena durante un mes.»

Dos días despues, Montfleury se apareció y quiso representar su papel en una tragedia.

Bergerac le gritó desde el portarre que se retirase si no quería ser apaleado, y Montfleury tuvo que marcharse.

Fue pilló, decía Bergerac, la priva de guapo, porque en tan grande que no se le puede apalar en todo un día.

El compositor Suppé se trasladaba un día á pié desde una casa de campo á Viena, y cansado en medio del camino entró en un café, á tomar un refresco.

Al tiempo del pago, el camarero se negó á cobrar. El celebre músico creyó que le habían conocido, y que, por un sentimiento de admiración, no le querían cobrar.

«Bien, dijo, no importa; aunque tanta admiración tengáis por mis obras, quiero pagar.»

«Qué obras, ni qué admiración! Si lo supongo que serán elector de este distrito, y nos haréis el obsequio de votar esta candidatura.»

# EL ADELANTO.

## Imprenta y Encuadernacion

DE

**BERDEJO Y COMPAÑIA.**

Compostela 103, cerca de Muralla.

Al ofrecer al público este nuevo y bien montado Establecimiento, contamos con los elementos necesarios para desempeñar toda clase de obras tipográficas, pues tenemos un completo surtido de tipos elegantes y modernos, máquinas de imprimir y motor de vapor, uniendo á esto la equidad en los precios, el exacto cumplimiento en los contratos y la perfeccion en los trabajos.

### SE IMPRIMEN:

Estados para Ingenios; Libranzas; Relaciones para sueldos de patrocinados; Obras científicas y Literarias; Folletos; Cuentas y Recibos de todas clases; Precios Corrientes de Fábricas de Tabaco (con tinta negra ó de colores); Sobres; Tarjetas de visita, en buena cartulina, á un peso el ciento; Idem para Establecimientos; Idem de bautizo, con estampas grabadas, última novedad; Anuncios de Establecimientos; Circulares Comerciales; Pagarés; toda clase de impresos para el Comercio, Bancos, Sociedades

Anónimas, Ferrocarriles &c.; Documentos para los Ayuntamientos; Participaciones de matrimonio y cambio de domicilio; Programas para bailes y matinées; Periódicos; Obras de Texto; Talonarios para el lavado de ropa; Programas, &c. para Planteles de Educacion. Y por último cuanto se ocurra en el ramo tipográfico, bien entendido que si los trabajos con que se nos favorezcan no quedasen á satisfaccion del marchante, nada se cobrará por ellos.

Invitaciones para entierros, en papel ó cartulina, se imprimen á cualquier hora del dia ó de la noche, y se entregan á la mayor brevedad.

Precios sumamente módicos.

# EL ARGUMENTO.

BIBLIOTECA  
NACIONAL  
HABANA

DONATIVO  
Signific. - Catedra

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## TEATRO de ALBISU.

Compañía de Opera Italiana.

EMPRESA RESTA Y Ca.

Funcion extraordinaria para hoy 29 á beneficio de la primera tiple Anunciata Pradessi.

Se pondrá en escena la magnífica ópera en 3 actos, del maestro Donizetti, titulada:

### Lucia di Lammermoor

#### REPARTO.

Lucia .....	Sra. Pradessi.
Elisa .....	» Visioli.
Sir Edgardo de Revens-wood.....	Sr. Giordano.
Lord Enrico Asthon.....	» Romiati.
Sir Raimundo Bidebent.....	» Padovani.
Lord Arturo Buclaw.....	» Bertí.
Normanno.....	» Resta.
Franceses, Damas, Caballeros &c.—	
Coros y comparsas.	

En el intermedio del 1º al 2º acto, la beneficiada cantará en carácter el aria de la sombra, de la célebre ópera del maestro Gounod

## FAUSTO.

Empezará á las 8.

#### Precios por funcion, en billetes.

Por un grílle, platea ó principal, sin entradas.....	\$30 ...
Por uno idem 2.º piso sin idem.....	17 ...
Por un palco platea ó principal, sin entrada.....	17 ...
Por una butaca con entrada.....	4 ...
Por una luneta con idem.....	4 ...
Asiento de tertulia con idem.....	2 ...
Idem de cazuela idem idem.....	1.50
Entrada general.....	2 ...
Idem á tertulia.....	1 ...
Idem á cazuela.....	00.75

## GRAN TEATRO DE TACON.

Compañía de Opera Italiana.

3ª FUNCION DE ABONO PARA EL MARTES  
30 DE OCTUBRE DE 1883.

Se pondrá en escena la muy popular ópera en 4 actos, del maestro Verdi, titulada:

### LA TRAVIATA.

#### REPARTO.

Violeta Valery.....	Sra. Setella.
Fiora .....	» Baccarini.
Alfredo Germont.....	Sr. Anton.
Jorge Germont.....	» Danisi.
Gaston .....	» Modanesi.
Baron Duphol.....	» Prieto.
Doctor Grenvil.....	» Remondini.
Un servo .....	» N. N.
Coro general. Damas, caballeros, con-	
vidados, gitanas, torreras, &c. &c.	
Maestro Concertador y Director de or-	
questa, Carlos Anckermann.	

### ELENCO ARTISTICO.

#### PRIME DONNE ABSOLUTE:

Libia Drog, Soprano dram.—Ersilia Malvezzi-Stella, Soprano ligero.—Maria Bianchi-Fiorio, Mezzo soprano e contralto.

#### PRIMI TENORI ASSOLUTE:

Andrea Anton.—Fernando Michelena.—Gav. Raniero Baragli.

#### PRIMI BARITONI ASSOLUTE:

Michele Danisi.—Silvio Zanardini.

#### PRIMI BASSI ASSOLUTE:

Enrico Serbolini, Basso profundo.—Luigi Bergami, Basso comico.

#### PARTI COMPLEMENTARIE

Victorina Baccarini, Soprano.—Signora Montesini, tiple dram.—Oreste Benedetti, Tenore.—Amilcare Remondini, Basso.—Signore Poggi, Basso.

#### MAESTRO DIRECTOR DE ORQUESTA:

Fernando Rachele.

#### MAESTRO DE COROS:

Leopoldo Sucer.

#### REPERTORIO.

Aida.—Hernani.—Trovatore.—Rigoletto.—Traviata.—Ballo in maschera.—Lucrezia Borgia.—Favorita.—Africana.—Faust.—Lucia di Lamermoor.—Norma.—Jone.—Ruy Blas.—Sonnambula.—Marta.—Fra Diavolo.—Linda de Chamounix.—Barbieri di Siviglia.—Elixir d' Amore.

#### PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin entrada.....	\$30 ...
Idem tercero idem idem idem.....	12 ...
Por un Grílle primer piso id. id.....	25 ...
Por uno id. tercero id. id. id.....	20 ...
Por una butaca con entrada.....	4 ...
Por una luneta idem idem.....	4 ...
Por un sillón de tertulia idem.....	2 ...
Por uno de cazuela idem.....	1.50
Entrada general.....	2 ...
Idem de tertulia.....	1 ...
Idem de cazuela.....	75

#### NOTA.

Por mal tiempo no se suspenderá ninguna funcion, á menos que ocurra un temporal; y en caso de indisposición de algun artista, se sustituirá con otro, si es posible, y si no, se cambiará la funcion ó se suspenderá con el debido permiso de la autoridad.

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

Funcion por tandas todas las noches.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

Funcion por tandas todas las noches.

## CIRCO-TEATRO DE JANÉ.

Compañía teatro ambulante de Santos Pablos.

Funcion variada todas las noches.

# El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Octubre 29 de 1923.

## LUCIA DE LAMMERMOOR.

### ARGUMENTO.

#### PRIMER ACTO.

*Inmediaciones del castillo feudal de Lord Athton.*

Lord Athton sale á cazar dejando en su castillo feudal á su hermana Lucia, cuya mano tiene prometida á Lord Arthur, persona muy distinguida y respetable.

Aparece Lucia, que ama á Edgardo, el cual es enemigo irreconciliable de Athton. Edgardo conoció á Lucia una tarde en que se encontraba ella orando sobre el sepulcro de su madre, y hubiera muerto despatizado por un toro, á no ser por el arroyo de Edgardo. Llegó éste á despedirse de Lucia, pues tiene que partir á la guerra de Escocia, y ántes desea presentarse á Lord Athton para pedirle la mano de Lucia; á lo cual ella se opone por no considerar oportuna la realizacion de tal idea. Edgardo cede al fin á los ruegos de su amada, y se separan más enamorado que nunca.

#### SEGUNDO ACTO.

*Sala del castillo de Lord Athton.*

Este se encuentra allí tratando de instruirse en cuanto se refiere á los amores de su hermana; la hace llamar y le participa que Edgardo ha muerto en Escocia, y que por tal motivo su pasión es una locura. Además, le hace saber que como jefe de la familia ha entregado la mano de ella á Lord Arthur.

Lucia, casi desfallecida, reprime su sentimiento y accede á la cruel determinacion de su hermano.

*(Gran salon de ceremonia en el mismo castillo.)*

Una concurrencia numerosa se halla reunida allí para celebrar las bodas de Lucia y Lord Arthur. Llegó éste seguido de sus parientes y amigos, y es presentado por Lord Athton á sus parientes y amigos respectivos. Aparece Lucia en traje de boda, pálida, trémula, nada mira, nada escucha; más que una novia que se dirige al altar, parece la víctima que no dispone á subir las gradas del ceremonial. Su hermano le presenta el contrato matrimonial para que lo firme, y ella lo hace sin ver lo que escribe, sin ver que firma su sentencia de muerte. En este instante se abre la puerta que da al fondo y aparecen cinco caballeros embudosos. Uno de ellos se adelanta y se descubre: es Edgardo. Echa su cara á Lord Athton y Lord Arthur su infamia para con Lucia, y los reta. Lord Athton le ensea el acta de matrimonio. Edgardo la lee, se sorprende, se dirige á Lucia y le pregunta si es verdad que ha firmado aquel documento. Lucia le responde afirmativamente; la desesperacion de Edgardo no tiene límites; arranca el anillo nupcial que le había entregado á Lucia; la maldice, lo mismo que á toda su familia; desahoga á Lord Athton para el día siguiente y abandona el salon seguido de sus cuatro compañeros.

Lucia se desmaya y cae en los brazos de sus damas.

#### TERCER ACTO.

*La decoracion representa unas ruinas de edificacion. Es de noche.*

Llegan Lord Athton y Edgardo y convienen en las condiciones del duelo, que debe verificarse al amanecer del día siguiente y en aquel mismo lugar.

*Salon del castillo de Lord Athton.*

Allí se encuentran reunidos los parientes, amigos y servidores de Lord Athton.

Todos lamentan la fatal desgracia que ha cabido á Lucia, quien, no pudiendo resistir un dolor tan profundo, ha perdido la razon y no hay esperanzas de curarla.

Lord Athton comprende entonces todo el mal que ha hecho á su hermana y lo inútil que es su toda reparacion; pero su remordimiento y confusion son mayores cuando ve á Lucia completamente loca vagar sin descanso por todo el castillo, pidiendo el perdón para Edgardo y llamando á éste con toda la ternura de su alma enamorada.

*La decoracion cambia, y representa un cementerio con sepuleros á ambos lados, al fondo del cual se ve el castillo de Lord Athton.*

Llega Edgardo á orar sobre el sepulcro de su padre ántes de acudir al duelo. Mira hacia el castillo donde está su antigua amada, y aún quiere dirigirse á él, sin reflexionar en lo que va á hacer; pero varios caballeros, que aparecen, le cuentan la desgraciada situacion de Lucia: Edgardo quiere entonces, con más desesperación que ántes, ver á Lucia; pero en este momento llega Raimundo, antiguo y respetado preceptor de Lucia, quien dá á Edgardo la fatal noticia de que el alma de la infortunada jóven ha volado al cielo. Edgardo queda por un momento anonadado, y al fin, volviendo en sí, saca un puñal que lleva al cinto y lo sepulta con rapidez en su corazon, yendo en los brazos de Raimundo y pronunciando al morir el nombre de su amada.

#### "ODETTE" EN LOS TRIBUNALES.

Nuestros lectores no habrán olvidado que la obra con la cual se estrenó en la Habana la eminente Sr. Tasso, es el drama *Odetto*, del famoso Victoriano Sardou; ni habrán olvidado tampoco lo mucho que el citado drama llamó la atencion, por el interesante problema social que constituye su argumento. Desde hoy será mayor la notoriedad alcanzada por *Odetto*, pues acaba de ser abuelita por los tribunales franceses de la acusacion de plagio que contra ella formuló M. Uchard, como se verá en el artículo siguiente que de *La Ilustracion Musical* de Madrid hemos tomado.

Fue llamado la atencion en París el pleito que ha sostenido Victoriano Sardou, defendiéndose de haber plagiado el argumento de *Odetto*, pieza que obtuvo el éxito que tienen todas las suyas. Desde el primer día, M. Uchard dijo que la idea de la obra le pertenecía, y no sólo la idea, sino hasta la forma en lo más importante, como podía verse comparando la produccion del aplaudido dramaturgo con el texto de su obra titulada *Fleming*.

Desde luego diremos que, independientemente

de los escritos de la causa, de los discursos de los abogados y del fiscal, así como de las réplicas, todo ello con materia de sobra para formar un abultado tomo, existe una Memoria de M. Victoriano Sardou, en la que no sólo trata á fondo la cuestion pendiente, sino que refiere con gracia inimaginable todos los pormenores de este género por los que ha debido pasar en su carrera. Se diría que existe como una conspiracion para disputarle la paternidad de todos sus argumentos. Principios por lo que se refiere á *Odetto*.

M. Mario Uchard reclama, pues, daños y perjuicios á Victoriano Sardou por lo que lo ha copiado de su obra sin el permiso correspondiente. Y para fundar su demanda se entrega á un exámen comparativo entre los dos argumentos. La idea es la misma, dice, sólo que cada uno de los dos autores la ha interpretado á su manera.

La manera de M. Sardou, escribe M. Uchard, consiste, por lo general, en hacer tres actos de exposicion brillantísima de cuadros de costumbres y de tipos, ántes de llegar á la accion propiamente dicha. Aquí es Niza con su sociedad abigarrada, sus chismes, su carnaval y los escándalos de sus garitos. Haciendo abstraccion de los dos primeros actos, que podrían aplicarse á cualquier argumento, lo que constituye la obra son los tres escenas finales de *Odetto*, y aquí, añade M. Uchard, las dos obras se parecen tanto, que son una sola.

No es posible desconocer que la semejanza existe, no sólo en las situaciones, sino hasta en la forma: los mismos pensamientos se expresan á veces con palabras idénticas.

M. Sardou sostiene largamente en su voluminoso opusculo que él es *Mis platos*. Sus consideraciones generales son dignas, ante todo, de tomarse en cuenta.

«La cuestion de la propiedad literaria es delicada, dice Victoriano Sardou, pero no es nueva: hace unos dos mil años está así planteada, y siempre la ha discutido el público del mismo modo. No sin discusion, por supuesto, atento á que la fórmula no se encontró de golpe y porrazo. Por ejemplo, unos querían que la propiedad literaria comenzara en donde comienza la creacion, lo cual era resolver la cuestion por medio de un problema; pues con efecto, ¿en dónde comienza la creacion? Otros decían al escritor: «Haz una obra maestra; nadie se atreverá contigo, y tu propiedad quedará constituida.» El consejo es excelente, pero difícil de seguir, y á mayor abundamiento, sería reducir miserablemente la propiedad literaria esa de limitarla á la perfeccion. Otros sostenían que no hay propiedad literaria, y tal es la opinion categorica de M. Weiss, y casi de M. Sarney y M. Fouquier. Yo no lo creo así: estoy firmemente persuadido de que la propiedad literaria existe; pero es la verdadera, no esa de que habla M. Mario Uchard. La propiedad literaria reside en la forma particular que el artista ó el escritor han sabido dar á una idea general. Y esta definicion no es más; es la de todo el mundo. Si Uchard se ha tomado el trabajo de hojear á Voltaire, La-haye, Nodier, etc., si ha leído todos los artículos comparados á nuestra contienda, habrá encontrado, lo mismo entre los antiguos que entre los modernos, esta fórmula constante, invariable: «La propiedad literaria es una cuestion de forma.»

Y más adelante añade:  
«Bajo ese concepto, una idea, un argumento, y cumple con toda intencion estas palabras, por su claridad, un argumento de plom per-

tenece á todo el mundo. Lo que corresponde al individuo es el aspecto particular con que presenta ese argumento, el modo que adopta para ponerle de relieve, combinando su fábula, agrupando sus personajes, dándoles vida y movimiento: esa es su obra propia, y nadie tiene derecho para tocar á ella. Sentado esto, cuando Uchard dice: «Yo he tratado antes que Sardou la separacion conyugal y sus consecuencias, y le prohibo que la trate de nuevo, porque es propiedad mia,» yo respondo: «Es de todo el mundo. La separacion conyugal es un hecho social que cada cual puede explotar á su manera por medio de la novela, el libro, en la tribuna, en la cátedra, en la escena; y Uchard no está autorizado para prohibírmelo, porque lo mismo es que si me gritara: «Os prohibo pasar por mi calle, ó atravesar mi boulevard.»

Insistiendo, pues, en que sólo pertenece á M. Uchard la forma particular con que ha revestido la idea general, prosigue diciendo: «Si prueba que en nuestras dos piezas la separacion de los conyuges se produce de la misma manera y por las mismas causas; que los mismos personajes expresan en la accion los mismos sentimientos en las mismas situaciones, entónces, su argumento, su plan y sus episodios; mi pieza no es más que otra edicion de la suya. Eso es lo que pretende, y eso es lo que niego.»

Aquí entra en el examen minucioso de su obra, formando con ella otro cuadro comparativo como el de M. Uchard, y señala de paso todas las inverosimilitudes á que se llegaría empleando semejante procedimiento. Hay obra de Beaumarchais que parecería copiada de Molière. Seguramente M. Victoriano Sardou no desconoce que hay semejanza sorprendentes en muchas piezas; pero no cree que esto constituya un plagio, porque en este caso todo sería plagio: no hay pieza nueva que no recuerde una antigua.

Parece ser que M. Uchard está cierto de perder su pleito ante la justicia; y así lo dice; pero que le consuela la idea de haber molestado á Sardou durante muchos meses.

—Eso no, contesta Sardou, porque, al contrario, me habrá suministrado la ocasion de explicarme sobre el asunto una vez por todas.

Y con efecto, fijándose en dos de sus obras, que se ponen siempre como ejemplos cuando se habla de su falta de originalidad, á saber: *Las Faldas de moza*, y *Las Manzanas del vecino*, nos hace las siguientes declaraciones:

«No he tomado de la *Orta robada* de Poe más que la ingeniosa idea del escondite en el lugar más aparente. Es mucho, pero no toda la pieza. Pues no le hace; todo el mundo repite que *Las Faldas de moza* proviene de Edgardo Poe, y nadie lo dice con más ardor que aquellos que no han leído ni una ni otra obra.»

En cuanto á *Las Manzanas del vecino*, es diferente: M. Victoriano Sardou confiesa que su argumento está tomado de una novellita de Ch. Bernard, titulada: *Una aventura de magistral*; pero advierte que no lo ha negado nunca. Lo que complicó la cosa fué una cuestion de intereses. M. Ch. Bernard había muerto cuando se le ocurrió á él hacer una pieza de dicha aventura, y se dijo que el fraude era completo, porque habian sido exclusivamente para él la gloria y los beneficios.

Ahora bien, M. Sardou explica lo que pasó, y de una manera concluyente. Fué á ver al editor, Michel Lévy, para preguntarle donde vivian los herederos del difunto. El editor sacó la curiosidad de saber el motivo de la

visita de la vinda, y Sardou se explicó sin inconveniente.

—Pues no necesita V. dar ese paseo, le contestó Michel Lévy; la propiedad de la obra me pertenece, y con quien ha de entenderse V. ha de ser conmigo.

Y con efecto, le enseñó un contrato en donde constaba lo que decía.

Se trató de las condiciones, y el editor no anduvo escaso en pedir: exigió la tercera parte de los derechos.

No hubo más remedio que pasar por sus horas caudinas.

Ahora bien: á los tres días de representada la pieza, por una parte la prensa le acusa de plagiarlo, y por otra el comité de la Sociedad de escritores protesta contra el abuso que se ha hecho de la novela de Ch. Bernard, y amenaza con un pleito. La justificacion fué muy fácil; pero esto no quita para que salgan á relucir *Las Manzanas del vecino* siempre que Sardou anda con polémicas como la de hoy, á propósito de *Olette*.

Terminaremos indicando que, respecto de esta última obra, el tribunal ha sentenciado á favor de Sardou, declarando que, aunque hay semejanza en los dos dramas, esta semejanza no constituye plagio.

M. U.

Violines como los Stradivarius.

Segun dicen los periódicos extranjeros, en Alemania está llamando en extremo la atencion un nuevo descubrimiento en que juega el principal papel la electricidad.

Se acordaron ya los fantásticos violines Stradivarius, dice un diario, de exquisita resonancia y de suavísima expresion. Hoy la electricidad se encarga de poner al alcance de los aficionados, violines hechos al día de tanto mérito artístico como aquellos.

Se sabe que en general las mejores cajas de instrumentos de cuerdas son debidas á la madera de más antiguo corte. Hasta ahora no se conoce otro procedimiento para obtenerla que el más simple y natural: dejar envejecer la madera al contacto del aire y al abrigo de la lluvia.

Las viejas maderas son raras, y apremiadas por la demanda, los fabricantes actuales no pueden esperar la disecacion lenta de los materiales. De aquí que los buenos violines y violoncellos sean tan difíciles de obtener.

M. Stettin acaba de resolver de otra manera el problema, al que sólo daba solucion el tiempo, haciendo sufrir á la madera una preparacion que le da todas las cualidades íntimas del conido, de armonía y de inalterabilidad que distinguen las tablas de resonancia comunes de algunos instrumentos, cada vez más raros y buscados.

Es á la electricidad á lo que ha recurrido Stettin para obtener en veinte y cuatro horas lo que el tiempo emplea un siglo en producir.

Su procedimiento consiste, en efecto, en secar someramente primero la madera, calentándola en una caldera de hierro.

Después esta caldera, siempre sometida á la influencia del calor, es herméticamente cerrada. Se extrae el aire en seguida por medio de una bomba neumática, y se reemplaza con oxígeno puro.

Entónces una máquina eléctrica de induccion hace estallar en el interior del recipiente una serie prolongada de chispas eléctricas que determinan la osesionacion del oxígeno.

En este estado, la accion del gas que penetra todos los poros de la madera, es tan em-

gica como para reducir completamente lo que quedaba en la materia leñosa, de resinas, resinas, sales, ácidos, etc., y particularmente la sustancia azoada cuya presencia en las fibras es la causa primera de la alteracion de la madera.

MOSAICO.

Agradecemos cordialmente las frases que en sus respectivas secciones del *Diario de la Marina* y *La Democracia Histórica*, han dedicado al primer número de *EL AUMENTO* nuestros colegas los distinguidos gaceteros de ambos periódicos.

En las elecciones verificadas ayer en el Nuro Lico, obtuvieron la mayoría de votos los Brea siguientes:

Presidente, Nicolás Anastro.—Director, José de Poo.—Tesoro, José Bruson.

Vocales, Marques de San Carlos.—Federico Mora.—Arturo Amblard.—Enrique del Junco.—Saturnino Martínez.—José F. Pellon.

Presidente de la Seccion de Ciencias Morales y Sociales, José Manuel Mestre.

Presidente de la Seccion de Ciencias Naturales, Antonio Mestre.

Presidente de la Seccion de Música, Miguel Gonzalez.

Presidente de la Seccion de Declamacion, José María Diaz.

Presidente de la Seccion de Pintura y Bellas Artes, Miguel Melero.

Presidente Honorario de la Seccion de Música, Serafin Romina.

El día 10 del próximo Noviembre, se pondrá en escena en Albisu el conocido drama del célebre Zorrilla, titulado: *Don Juan Tenorio*.

Anoche, á última hora, se suspendió en Albien la ópera *Herzogin*, á causa de la indisposicion del Sr. Cipiani. En su lugar se cantó *La Traviata*.

La afamada pianista cubana señora Isabel Caballero de Salazar, acaba de establecerse en New York como profesora de piano para enseñar á españolas é hispano-americanas.

No dudamos que la distinguida artista contará muy pronto un crecido número de discípulos.

Con destino á la compañía de Abbey, acaban de llegar á New York la Trebelli-Bettini, la Trudi-Madi y la contralto Sofia Scacchi. Entre las *Gracias* que cantará ésta última, se cuentan *El Progreso*, *Don Giovanni*, *Fuente*, *Noche de S. Giorgio* y *Giocanda*.

Segun dicen de New York, los artistas de la compañía de Abbey que han estado ya el mes y veinte de la Opera, incluído la Nilsson y los dos Campanini, opinan que la encuesta está situada de un modo perjudicial para la armonía (*ensemble*). De resultar así, este defecto podría corregirse antes de la inauguracion.

Ha comenzado á publicarse en Vauxrus un bonito semanario que dirige el Sr. Zayas Enriquez, y redactan los señores José Miguel Macías, Salvador Diaz Mirón, Regino Aguirre y Diego V. Tejera. Se llama este periódico *Revista Vauxrusense*, y es su agente en la Habana D. Ignacio Hidalgo, Teniente-Roy número 72, entre Aguacate y Compostela.

Desempeño muy buena suerte

Al poeta de *En la Luna*,

Y que viva mucho más.

*Revista Vauxrusense*.

La cantante mexicana Rosa Palacios, ha sido contratada para trabajar con la compañía de ópera italiana que en este invierno ha de ir á Méjico.

# EL ADELANTO.

## Imprenta y Encuadernacion

DE

**BERDEJO Y COMPAÑIA.**

Compostela 103, cerca de Muralla.

Al ofrecer al público este nuevo y bien montado Establecimiento, contamos con los elementos necesarios para desempeñar toda clase de obras tipográficas, pues tenemos un completo surtido de tipos elegantes y modernos, máquinas de imprimir y motor de vapor, uniendo á esto la equidad en los precios, el exacto cumplimiento en los contratos y la perfeccion en los trabajos.

### SE IMPRIMEN:

Estados para Ingenios; Libranzas; Relaciones para sueldos de patrocinados; Obras científicas y Literarias; Folletos; Cuentas y Recibos de todas clases; Precios Corrientes de Fábricas de Tabaco (con tinta negra ó de colores); Sobres; Tarjetas de visita, en buena cartulina, á un peso el ciento; Idem para Establecimientos; Idem de bautizo, con estampas grabadas, última novedad; Anuncios de Establecimientos; Circulares Comerciales; Pagarés; toda clase de impresos para el Comercio, Bancos, Sociedades

Anónimas, Ferrocarriles &c.; Documentos para los Ayuntamientos; Participaciones de matrimonio y cambio de domicilio; Programas para bailes y matinées; Periódicos; Obras de Texto; Talonarios para el lavado de ropa; Programas, &c. para Planteles de Educacion. Y por último cuanto se ocurra en el ramo tipográfico, bien entendido que si los trabajos con que se nos favorezcan no quedasen á satisfaccion del marchante, nada se cobrará por ellos.

Invitaciones para entierros, en papel ó cartulina, se imprimen á cualquier hora del dia ó de la noche, y se entregan á la mayor brevedad.

Precios sumamente módicos.



# EL ARGUMENTO.



PERIÓDICO TEATRAL.

DONATIVO.  
Figarola y Caneda

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## TEATRO DE ALBISU.

Compañía de Opera Italiana.

EMPRESA RESTA Y Ca.

Funcion extraordinaria á beneficio de la primera tiple Srta. Adela Garbini, para hoy miércoles 30 de Octubre.

1.º—Se pondrán en escena los actos 3º y 4º de la popular ópera de Verdi, titulada:

## LA TRAVIATA.

REPARTO.

Violeta Valery.....	Sra. Garbini.
Flora.....	» Emagalli
Anina.....	» Visioli.
Alfredo Germont.....	Sr. Giordano.
Jorge Germont.....	» Ciapini.
Gaston.....	» Bertí.
Baron Duphol.....	» Tonini.
Marqués de Origny.....	» Pegoraro.
Doctor Grenvil.....	» Padovani.

Doméstico, siervo, comisionado, señoras y señores, amigos de Violeta y Flora.—Coros y comparsas.

2º—Gran ária de la ópera ROBERTO EL DIAVOLO, cantada por la beneficiada.

3º—Tercer acto de la brillante partitura, de Verdi:

## HERNANI.

REPARTO.

Elvira.....	Sra. Garbini.
Elisa.....	» Funagalli
Hernani.....	Sr. Giordano.
Carlo.....	» Ciapini.
Silva.....	» Buzzi.
Don Ricardo.....	» Resta.
Yago.....	» Pegoraro.

Bandidos, montañeses, doncellas, pejes, nobles españoles y alemanes, damas de la Corte, soldados españoles, familias y fustateros.—Coros y comparsas. Empezará á las 8.

## GRAN TEATRO DE TACON.

Compañía de Opera Italiana.

3º FUNCION DE ABOHO PARA HOY MÁRTEZ 30 DE OCTUBRE DE 1883.

Se pondrá en escena la muy popular ópera en 4 actos, del maestro Verdi, titulada:

## LA TRAVIATA.

REPARTO.

Violeta Valery.....	Sra. Stella.
Flora.....	» Baccarini.
Alfredo Germont.....	Sr. Anton.
Jorge Germont.....	» Danisi.
Gaston.....	» Modanesi.
Baron Duphol.....	» Prieto.
Doctor Grenvil.....	» Remondini.
Un servo.....	» N. N.

Coro general. Damas, caballeros, convidados, gitanas, torreras, &c. &c.

Maestro Concertador y Director de orquesta, Carlos Anckermann.

## ELENCO ARTISTICO.

PRIME DONNE ABSOLUTE:

Libia Drog, Soprano drama.—Ersilia Malvezzi-Stella, Soprano leggiero.—Maria Bianchi-Florio, Mezzo soprano e contralto.

PRIMI TENORI ABSOLUTI:

Andrea Anton.—Fernando Michelena.—Gav. Raniero Baragli.

PRIMI BARITONI ABSOLUTI:

Michele Danisi.—Silvio Zanardini.

PRIMI BASSI ABSOLUTI:

Enrico Serbolini, Basso profundo.—Luigi Bergami, Basso comico.

PARTI COMPRIMARIE:

Victorina Baccarini, Soprano.—Signora Montesini, tiple drama.—Oreste Benedetti, Tenore.—Amilcare Remondini, Basso.—Signore Poggi, Basso.

MAESTRO DIRECTOR DE ORQUESTA:

Ferriando Rachele.

MAESTRO DE COROS:

Leopoldo Sucre.

REPERTORIO.

Aida.—Hernani.—Trovatore.—Rigoletto.—Traviata.—Ballo in maschera.—Lucrezia Borgia.—Favorita.—Africana.—Faust.—Lucia di Lamermoor.—Norma.—Jone.—Ruy Blas.—Sonnambula.—Marta.—Fra Diavolo.—Linda de Chamounix.—Barbieri di Siviglia.—Elizir d' Amore.

PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin entrada ..... \$20 ...  
 Idem tercero idem idem idem... 12 ...  
 Por un Grille primer piso id. id. 25 ...  
 Por uno id. tercero id. id. id. 20 ...  
 Por una butaca con entrada..... 4 ...  
 Por una luneta idem idem..... 4 ...  
 Por un sillón de tertulia idem..... 2 ...  
 Por uno de cazuela idem..... 1.50 ...  
 Entrada general..... 2 ...  
 Idem de tertulia..... 1 ...  
 Idem de cazuela..... 75

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPAÑIA DE ZARZUELA Y BAILE.

A las 8.—*La venganza de Mendrogo.*  
 » 9.—*Música del porvenir.*  
 » 10.—*C. de L.*  
 Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPAÑIA DE CARICATOS HABANEROS.

A las 8.—*La Habana á tela corvada.*  
 » 9.—*Luces y sombras.*  
 » 10.—*El frac nuevo.*  
 Baile ó guaracha al final de cada acto.

## CIRCO-TEATRO DE JANÉ.

Compañía circense acrobática de San Juan de los Rios.  
 Funcion todas las noches y continuos dos dias festivos.

El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Octubre 30 de 1883.

LA TRAVIATA.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

Salon en casa de Violeta; con puerta al fondo y otras laterales. Chimenca con espejo á la izquierda, y en el centro del salon una mesa ricamente servida para un banquete.

Aparece en la escena Violeta rodeada de algunos de sus amigos; poco despues se presenta Gaston introduciendo á Alfredo, que está perdidamente enamorado de Violeta. Todos se sientan á la mesa y da principio el banquete. Alfredo, instado para que brinde, lo hace de esta manera:

«Libemos en el alegre cáliz que la hermosa llena de flores, y embriaguemos en el placer las horas que huyan rápidas. Libemos al sentir las dulces concupiscencias que el amor despierta cuando esa omnipotente mirada asombrada el corazón.» (Señalando á Violeta.) Los otros convidados brindan á su vez, como tambien Violeta, y se disponen á tomar parte en el baile que se está celebrando en el salon contiguo; pero atacada Violeta de improviso por un golpe de tos se detiene, y Alfredo se queda en su compañía. Alfredo aprovecha la oportunidad para declararle su ardiente pasion á Violeta; ésta se burla al principio, pero al fin le corresponde, dándole en prueba de amor una camelia, con la que se lo ha de presentar Alfredo, así que la flor está marchita, ó sea al siguiente dia.

En esto retornan los convidados para despedirse de Violeta, la que despues de quedarse sola va notando la impresion que en su alma han dejado las palabras de Alfredo, con lo cual termina el primer acto.

SEGUNDO ACTO.

Sala baja en una casa de campo en las cercanías de Paris. Dos puertas al fondo, que dan al jardín; otras laterales, frente por frente; chimenea con espejo; sillón, veladora, etc.

Alfredo se recrea al pensar en toda la felicidad que le cabe, pues Violeta ha correspondido á su pasion, al extremo de que en aquella casa viven ambos retirados del mundanal bullicio. En tal momento aparece Anina, que entra á Alfredo de que Violeta le ha encargado sigilosamente la venta de su espléndido mobiliario, á fin de poder vivir la casa que actualmente ocupa, sin necesidad de recibir dinero alguno del que hasta entonces la habia protegido. Alfredo determina marchar á Paris en busca de dinero con qué reponer las prendas vendidas por Violeta. Llega Violeta preguntando por Alfredo, y más luego viene Jorge Germont, padre de Alfredo, y acusa á Violeta de ser la causa de la próxima ruina de Alfredo. Violeta responde enseñándole las escrituras de venta de una parte de su mobiliario; y entonces Germont le ruega que abandone el amor de Alfredo, porque la hermana de éste no podrá casarse mientras él sea amado por Violeta.

Esta se niega obstinadamente al principio, pero concluye por ceder á las paternales súplicas de Germont, y ambos parten.

Vuelve Alfredo; recibe una carta de Violeta y al leer sus primeras palabras entra Germont, en cuyos brazos se arroja Alfredo un momento, y parte despues precipitadamente seguido de su padre.

TERCER ACTO.

Una galería del palacio de Flora, profusamente iluminado. Casi en primer término, y á la derecha, una mesa de juego; y á la izquierda otra con flores, dulces y bebidas.

Hay un baile de máscaras en el que bullen varias comparsas disfrazadas de distinto modo. Al entrar Violeta la agasaja Flora y algunos convidados; los otros se ponen á jugar; Alfredo gana varias tallas y parten todos á cenar.

Retornan Violeta y Alfredo, y despues de una escena violenta entre ambos, Alfredo arroja un bolsillo lleno de oro á los pies de Violeta, en presencia de los convidados á quienes ha llamado para que vean el modo como él paga el amor, que juzga mezquino, de Violeta. Llega Germont en tales circunstancias y apstrofa á su hijo. Todos insultan á Alfredo, y el Baron le reta para vengar á Violeta, terminando el acto tercero.

CUARTO ACTO.

Apoyado en casa de Violeta. En el fondo se ve una cama, cuyos cortinas están á medio correr. A la mitad de la escena un tocador, cerca de un canapé. Puerta á la derecha.

Violeta, que duerme en el lecho, despierta llamando á Anina para preguntarle la hora que es. Aparece el Doctor, que reservadamente dice á Anina la gravedad de Violeta. Al quedar ésta sola, saca del seno una carta de Germont, en la que se le promete el pronto regreso de Alfredo, para abrazarla y unirse á ella. Entra Alfredo, precedido de Anina, y se hacen firmes protestas de amor. Quéjase solos Violeta, y Alfredo, y ella, que se siente moribunda, se lamenta de su suerte con este conocido apóstrofo:

«¡Gran Dios! ¡Morir tan jóven y que tanto he padecido! ¡Morir cuando empezaba á engajar mi prolongado llanto! ¡Ah! mi crédula esperanza fué un delirio..... En vano he querido armar de constancia mi corazón..... Alfredo! ¡Qué fin tan cruel está reservado á nuestro amor!»

Violeta cae desvanecida sobre el canapé, en cuya actitud la encuentran Anina, el Doctor y Germont, que pide perdón á Violeta por haber apartado á Alfredo del lado de ella. Esta siente un lícimo de espíritu bullir en sus venas, y se reanima; pero cae de nuevo, para no levantarse jamás.— ¡Ha muerto! — dice el Doctor despues de pulsarla, y llaman todos: ¡Oh dolor!, finalizando la ópera.

HERNANI.

ARGUMENTO.

TERCER ACTO.

Subterráneo donde se encuentra la tumba de Carlo Magno, en Aquigran.

El Rey, acompañado de su escudero Ricardo, va á escudarse para sorprender una liga de traidores que allí se reúne. Ricardo se

retira despues de prevenirle el Rey que, si en las elecciones que se han de celebrar la suerte le designa para morir, se dispararán tres cañonazos en la torre grande.

Los conjurados aparecen: entre ellos Silva y Hernani; se verifica el sorteo, y el amante de Elvira es el elegido para matar al Rey. Suenan los cañonazos, y Carlos V se presenta en la puerta del sepulcro, sorprendiendo á todos. Llegan Elvira, las damas, los caballeros y el pueblo. El Rey ordena que de los conspiradores los plebeyos sean hechos prisioneros y los nobles decapitados.

Hernani dice que él tambien debe morir, pues se llama D. Juan de Aragon y noble. Elvira pide al Rey el perdón de los reos; éste lo concede; ella cae en los brazos de Hernani y todos alaban la generosidad del Rey.

TEATRO DE TORRECILLAS.

La Habana á telon corrido.

ARGUMENTO.

ACTO UNICO.

La escena representa el Parque Central.

Al levantarse el telon se oye el final de la retirada.—Mr. York, que ha venido á la Habana con idea de tomar apuntes de los sucesos más notables que pasan en la Capital, escribe en su libro de memorias las cosas que en ella observa.—Llega la Habana y le hace una relacion de su pasado y su presente, poniéndole á la vista los siguientes personajes: La situacion financiera.—El Comercio.—El Teatro de Villanueva (el sea el Asia en la Habana). La Plaza de Armas.—Un masoverido.—Dos guaracheros.—El Ferro-carril de Villanueva.—Dos danzantes del Louvre.—La Real Lotería.—La rifa asáltica.—Un cómico tronado.—Un poeta muy conocido por sus mallogros y su violencia.—Los periódicos La Voz de Cuba, Diario de la Marina, El Patonce y El Triunfo, que discuten acaloradamente. La Habana logra calmarios, haciendo entrar dos parejas que bailan una rumba.

RASGOS DE BARON.

Este afamado actor era muy distraido. Un dia apurado por la hora de la representacion, en la que tenia un papel importante, tomó una de esas literas que se usaban en aquel tiempo.

Encontrando que el hombre que la tiraba no iba bastante de prisa, salió del carruaje y se puso á empujarlo.

En su distraccion creía que empleando este medio llegaría más temprano al teatro.

Su cohecho y su lacaio fueron apaleados una vez por las gentes del marqués de Biron. Fué á ver á este señor y le dijo:

«Sr. Marqués, vuestros criados han apaleado á los míos; pido justicia.»

El Marqués, ofendido por la comparacion, le respondió:

«Mi pobrr Baron, ¿qué quieres que te diga? ¡Por qué tienes criados!»

Este excelente cómico tenía tanta vanidad como talento.

«Cada cien años nace un César,—decía,—se necesitan mil para un Baron.»

**TEATRO NACIONAL.**

Con el mayor gusto insertamos en nuestras columnas la siguiente importante exposición que al Excmo. Sr. Presidente del Consejo de Ministros ha dirigido una gran parte de los más notables poetas, autores dramáticos, actores y actores españoles, pidiendo protección para salvar nuestro teatro nacional de la decadencia, en que desgraciadamente hoy se encuentra sumido.

Es un documento digno de ser estudiado por todos aquellos que de alguna manera puedan contribuir á la realización de una idea tan levantada.

Dice así: «Excmo. Sr.: Cuantos conocen y confiesan que el Arte tiene por objeto elevar el espíritu del hombre á la contemplación de la belleza en sus más puras y nobles manifestaciones; cuantos saben que por medio de las obras artísticas se embellece el corazón de los pueblos y se ilustra su inteligencia, coronándolos al mismo tiempo de esplendores de gloria que desafían la injuria de los siglos, sienten pena profundísima al ver que el teatro, expresión del Arte en su forma más popular, y por eso más influyente en la cultura y civilización de las sociedades humanas, ha llegado en nuestra patria á tan lastimoso decaimiento, que al recordarse los nombres de Lope y Calderón, de Tirso y de Moreto, no parece sino que se evoca á jueces inflexibles que van á pronunciar contra nosotros sentencia definitiva de soberano menosprecio.

Templo de ese Arte en que aquellos inmortales dramáticos sellaban con su genio la grandeza material de nuestra antigua España, ha sido siempre el teatro Español, el cual, luchando con las vicisitudes de los tiempos, mantuvo en más ó ménos grado el honor de la escena, hasta que un Ministro de involuible memoria, temeroso de verlo caer para siempre en vergonzosa ruina, lo levantó con generoso: mano de aquella cumbre en que pudieron desplegar holgadamente las alas de su inspiración autores y actores que el público recuerda con entusiasmo ó que todavía saluda con respeto.

Efímera prosperidad fué aquella, como todas las que se deben al pasajero apoyo de una sola persona. Desde entonces el teatro Español, entregado á la especulación privada, apenas ha servido para otra cosa que para mostrar el inútil celo de empresarios activos é inteligentes que, por remate de sus sacrificios, han visto mermados sus capitales y cada vez más desdeseño el público, de cuyo verisímil favor debían esperar todo. Certo que algunas obras tienen el privilegio de atraer á la multitud, más ávida de satisfacer una curiosidad que de buscar deleite en lo bien concertado de la trama, en el natural y vigoroso contraste de las situaciones y en la gallardía de esta incomparable lengua castellana, que al decir de un gran Rey, parece destinada para hablar con Dios; pero además de que ni aún estas obras gozan de la vida que á su éxito corresponde, de ordinario el antiguo Corral de la Pacheca, embellecido con la representación de las más preciosas joyas de nuestro riquísimo teatro nacional, permanece en soledad triste y desconsoladora, no siendo ya siquiera el punto de reunión de los ingenios de la Corte, mientras el público afanoso llena una y otra noche los teatros de inferior categoría, donde no pocos talentos se malogran atraídos por el cebo tentador de la ganancia.

Por semejante camino hemos llegado al extremo de que el Arte, en vez de ser escuela

de buen gusto y estímulo eficaz de altos y generosos sentimientos, es una de tantas industrias que la codicia explota halagando los instintos más groseros de la multitud ignorante.

Fuertes divisiones entre artistas de mérito; flaqueza de ánimo en muchos que debían ser fuertes, retraimiento en unos, indiferencia en otros, han sido múltiples causas de que no se haya intentado hasta la hora presente poner remedio á un mal que todos de consuno lamentan.

No faltará quien piense que á la iniciativa particular de los interesados directamente en estas cosas de teatro compete la solución de sus problemas, y que los representantes de la autoridad pública nada tienen que hacer en esto. Lo erróneo de tal juicio se demuestra: de una parte recordando que la obra artística es una obra social, no ménos hija del pueblo que con ella se evanescen, que del afortunado genio que la crea, y de otra parte que ni uno sólo de los grandes Estados de la culta Europa deja de proteger su literatura dramática del modo y en la medida que juzga más conveniente.

Razon tendríamos, Excmo. Sr., después de lo dicho, para pedir que se fundara el TEATRO NACIONAL, de planta con subvención que no se niega á cualquier empresario de obras de pública utilidad material, mil veces ménos importantes que las obras de reconocida utilidad moral; y ciertamente con esto daríamos ocasión á que se inmortalizase el nombre del Ministro que lo llevaría á cabo; pero son más humildes y más fáciles nuestras pretensiones, las cuales se reducen á que España deje de ser una excepción en Europa, y de hoy más, autores y actores, formando un solo cuerpo vigorosamente constituido, puedan contar con el patriótico y eficaz apoyo del Gobierno, conforme á las bases y reglas que á su tiempo tendríamos el honor de presentar á la ilustrada consideración de V. E.

Queremos, Excmo. Sr., que caiga sobre nosotros toda la responsabilidad de la empresa, si no diese los resultados que apetecemos; y en caso contrario, quedaríamos satisfechos con aquella parte de gloria que no correspondía al Ministro que á tan gran pensamiento cooperó.

Sea este Ministro V. E., y añadirá un nuevo título á la gratitud de la patria.

*Antonio García Gutiérrez.—Teodora Lamadrid.—Tomás Rodríguez Robi.—José Valero.—José Mata.—Enlito Mario.—Leopoldo Cano.—Cefeño Palencia.—Márcos Zapala.—Valentín Gómez.—Gómez Niñez de Arce.—María Alvarez Tubau de Palencia.—Eamon Caspoumar.—Manuel Cañedo.—Miguel Ramos Carrion.—José Zorrilla.—Antonio Vico.—Elin Mendoza Tenorio.—Francisco Arderius.—Manel Catalina.—Pedro Novo y Colson.—Eduardo Bustillo.—Mariano Fernandez.—José Fernandez Bremon.—Marqués de Molins.—Mariano de Larra.—Mariano Catalina.—Victor Balaguer.—Juan de Cougnini.—F. Flores García.—Luis Fernandez Guerra.—E. Gonzalez Bedmar.*

Excmo. Sr. Presidente del Consejo de Ministros.»

**MOSAICO.**

Con dolorosa sorpresa hemos sabido el fallecimiento de la Srta. María Luisa Cacho Negrete, hija de nuestro antiguo amigo D. Genaro Cacho Negrete, dueño de la muy conocida imprenta *La Antilla*.

La Srta. Cacho Negrete, además de por sus naturales gracias, había logrado llamar la atención

por sus felices disposiciones para el cultivo de la música y de la pintura; y teniendo presente la opinión de sus profesores y de otras muchas personas autorizadas, hubiera llegado á ser una artista de verdadero mérito.

Descanse en paz la pobre y querida María Luisa, y que su desconsolado padre alcance toda la resignación que le es tan necesaria.

Ayer fueron conducidos al lugar del descanso eterno los restos del que fué en vida nuestro particular amigo D. Francisco de P. Guitart, Oficial del Registro de la Propiedad.

Descanse en paz el consiguiente amigo, y reciba su familia nuestro sentido pésame, por la pérdida de tan querido miembro.

El día 10 de noviembre se estrenará en el Teatro de Torrecillas la pieza en dos actos *La Teoría*, parodia de *Don Juan Tenorio*.

En el mismo teatro se ensayan *El gran frijol*, parodia de *Un ballo in maschere*, y *Un rapto y una letra*.

Anoche, durante la representación de *Lucía di Lammermoor*, en Albiest, oímos al vuelo la noticia de que para el 10 ó 12 del entrante mes de noviembre, llegará á la Habana la primera tiple señora Montessini, y debutará en el Gran Coliseo con la brillante partitura de Verdi, titulada: *Aida*.

En *La Traviata* que se cantará esta noche en Tacón, salremos que debutará la Srta. Ersilia Sabatini Stella.

La velada que tuvo lugar anoche en *La Curial del Cerro*, saliendo al olvido el mismo brillante éxito que las anteriores verificadas en dicha Sociedad.

El 22 se inauguró en New-York el Teatro de la Ópera, siendo *Fausto* la obra elegida. La Nilsson hizo de Margarita y Campanini de Fausto.

La concurrencia fué numerosísima, y el desempeño de la ópera bastante bueno, sobresaliendo la Nilsson en su simpático papel de Margarita.

La celebrada cantante Srta. Nixau, de la Compañía francesa que actúa en New-York, ha partido para Tejas, en unión de un capitalista que en breve será su esposo. Este tuvo que pagar á Graú la suma de 3.000 pesos para poder anular el contrato que la Nixau tenía firmado.

Escribí un écnico á un amigo suyo: «En todos los papeles, de galán, de traidor, de barba, de gracioso: en todos me silban. Pero ahora he puesto en escena el *Turfo*, y cuando digo aquellos versos:

*Porque, hablando francamente,  
yo no sirvo para nada.*

hay un entusiasmo en el público, que entre palmadas me hacen repetir dos y tres veces.»

Refiere un periódico americano que Gounod asegura que su nuevo oratorio *La vida y la muerte*, es la obra de mayor importancia que ha compuesto en toda su carrera artística.

ÉPIGRAMA.  
Un jóven que se leyó la Historia, con poco fruto, dijo: *¡Quisiera ser Bruto!* ¡Esperanza!—dijo yo.

Joáquin L. Luerce.

# EL ADELANTO.

## Imprenta y Encuadernacion

DE

BERDEJO Y COMPAÑIA.

Compostela 103, cerca de Muralla.

Al ofrecer al público este nuevo y bien montado Establecimiento, contamos con los elementos necesarios para desempeñar toda clase de obras tipográficas, pues tenemos un completo surtido de tipos elegantes y modernos, máquinas de imprimir y motor de vapor, uniendo á esto la equidad en los precios, el exacto cumplimiento en los contratos y la perfeccion en los trabajos.

### SE IMPRIMEN:

Estados para Ingenios; Libranzas; Relaciones para sueldos de patrocinados; Obras científicas y Literarias; Folletos; Cuentas y Recibos de todas clases; Precios Corrientes de Fábricas de Tabaco (con tinta negra ó de colores); Sobres; Tarjetas de visita, en buena cartulina, á un peso el ciento; Idem para Establecimientos; Idem de bautizo, con estampas grabadas, última novedad; Anuncios de Establecimientos; Circulares Comerciales; Pagarés; toda clase de impresos para el Comercio, Bancos, Sociedades

Anónimas, Ferrocarriles &c.; Documentos para los Ayuntamientos; Participaciones de matrimonio y cambio de domicilio; Programas para bailes y matinées; Periódicos; Obras de Texto; Talonarios para el lavado de ropa; Programas, &c. para Planteles de Educacion. Y por último cuanto se ocurra en el ramo tipográfico, bien entendido que si los trabajos con que se nos favorezcan no quedasen á satisfaccion del marchante, nada se cobrará por ellos.

Invitaciones para entierros, en papel ó cartulina, se imprimen á cualquier hora del dia ó de la noche, y se entregan á la mayor brevedad.

Precios sumamente módicos.

# EL ARGUMENTO.

BOLETIN  
BIBLIOTECA REGIONAL  
HABANA

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## GRAN TEATRO DE TACON.

Compañía de Opera Italiana.

Empresa del Sr. ANTON.

4ª FUNCION DE ABOXO PARA HOY MIÉRCOLES  
31 DE OCTUBRE DE 1883.

Se pondrá en escena la muy popular  
ópera en 4 actos, del maestro Verdi, ti-  
tulada:

## LA TRAVIATA

O LA

DAMA DE LAS CAMELIAS.

REPARTO.

Violeta Valery.....	Sra. Stella.
Flora .....	» Baccarini.
Alfredo Germont.....	Sr. Anton.
Jorge Germont.....	» Danisi.
Gaston .....	» Modanesi.
Baron Duphol.....	» Prieto.
Doctor Grenvil.....	» Remondini.
Un servo .....	» N. N.

Coro general. Damas, caballeros, con-  
vidados, gitanas, torreras, &c. &c.

Maestro Conductor y Director de or-  
questa, Carlos Anckermann.

Empezará a las 8.

### PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin en- trada .....	\$20 ...
Idem tercero idem idem .....	12 ...
Por un Grille primer piso id. id. ...	25 ...
Por uno id. tercero id. id. id. ...	20 ...
Por una butaca con entrada .....	4 ...
Por una luneta idem idem .....	4 ...
Por un sillón de tertulia idem .....	2 ...
Por uno de cazuela idem .....	1.50
Entrada general .....	2 ...
Idem de tertulia .....	1 ...
Idem de cazuela .....	75

## ELENCO ARTISTICO.

PRIME DONNE ABSOLUTE:

Libia Drog, Soprano dram. — Ersilia  
Malvezi-Stella, Soprano leggero. — Ma-  
ria Bianchi-Fiorio, Mezzo soprano e con-  
tralto.

PRIMI TENORI ABSOLUTI:

Andrea Anton. — Fernando Michele-  
na. — Gav. Raniero Baragli.

PRIMI BARITONI ABSOLUTI:

Michele Danisi. — Silvio Zanardini.

PRIMI BASSI ABSOLUTI:

Enrico Serbolini, Basso profundo. —  
Luigi Bergami, Basso comico.

PARTI COMPRIMARIE:

Victoria Baccarini, Soprano — Signo-  
ra Montesini, tiple dram. — Oreste Be-  
nedetti, Tenore. — Amilcare Remondini,  
Basso. — Signore Poggi, Basso.

MAESTRO DIRECTOR DE ORQUESTA:

Fernando Rachele.

MAESTRO DE COROS:

Leopoldo Sucre.

REPERTORIO.

Aida. — Hernani. — Trovatore. — Rigo-  
letto. — Traviata. — Ballo in maschera. —  
Lucrezia Borgia. — Favorita. — Africana.  
— Faust. — Lucia di Lamermoor. — Nor-  
ma. — Jone. — Ruy Blas. — Sonnambula.  
Marta. — Fra Diavolo. — Linda de Chu-  
mounix. — Barbieri di Siviglia. — Elixir  
d' Amore.

### NOTAS.

Por mal tiempo no se suspenderá ninguna  
funcion, á menos que ocurra un temporal; y en  
caso de indisposicion de algun artista, se sus-  
tituirá con otro, si es posible, y si nó, se cambiará  
la funcion ó se suspenderá con el debido permi-  
so de la autoridad.

Queda terminantemente prohibido el entrar  
á la Tertulia y Cazuela con bastones, ni objetos  
que molesten á los concurrentes, como así mis-  
mo el fumar en la sala.

## TEATRO DE ALBISU.

Funcion extraordinaria para mañana  
jueves 1º de noviembre.

El grandioso drama religioso-fantásti-  
co de D. José Zorrilla, titulado:

## D. Juan Tenorio.

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

A las 8.—*Música del porvenir.*

» » 9.—*El muscoto.*

» » 10.—*I comici tronati.*

Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

PARA HOY:

A las 8.—*Mme. Luz.*

» » 9.—*La Habana á telen corrido.*

» » 10.—*Inicio del año.*

PARA MAÑANA:

A las 8.—*La Tenorio.*

» » 9.—*La Tenorio.*

» » 10.—*Seguidillas.*

Baile ó guaracha al final de cada acto.

## CIRCO-TEATRO DE JANÉ.

Compañía cívica acrobática de Santiago Pabellón.

Funcion todas las noches y matineses los  
dias festivos.

# El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Octubre 31 de 1883.

## LA TRAVIATA.

### ARGUMENTO.

#### PRIMER ACTO.

*Salon en casa de Violeta; con puerta al fondo y otras laterales. Chimenea con espejo á la izquierda, y en el centro del salon una mesa ricamente servida para un banquete.*

Aparece en la escena Violeta rodeada de algunos de sus amigos; poco despues se presenta Gaston introduciendo á Alfredo, que está perdidamente enamorado de Violeta. Todos se sientan á la mesa y da principio el banquete. Alfredo, instado para que brinde, lo hace de esta manera:

«Libemos en el alegre cáliz que la hermosa llena de flores, y embriaguemos en el placer las horas que huyan rápidas. Libemos al sentir las dulces comociones que el amor despierta cuando esa omnipotente mirada avasalla el corazon.» (Señalando á Violeta.) Los otros convidados brindan á su vez, como tambien Violeta, y se disponen á tomar parte en el baile que se está celebrando en el salon contiguo; pero atacada Violeta de improviso por un golpe de tos se detiene, y Alfredo se queda en su compañía. Alfredo aprovecha la oportunidad para declarar su ardiente pasion á Violeta; ésta se burla al principio, pero al fin le corresponde, dándole en prueba de amor una camelia, con la que se le ha de presentar Alfredo, así que la flor está marchita, ó sea al siguiente dia.

En esto retornan los convidados para despedirse de Violeta, la que despues de queirse sola va notando la impresion que en su alma han dejado las palabras de Alfredo, con lo cual termina el primer acto.

#### SEGUNDO ACTO.

*Sala baja en una casa de campo en las cercanías de Paris. Dos puertas al fondo, que dan al jardin; otras laterales, frente por frente; chimenea con espejo; sillars, veladores, etc.*

Alfredo se recrea al pensar en toda la felicidad que le cabe, pues Violeta ha correspondido á su pasion, al extremo de que en aquella casa viven ambos retirados del mundanal bullicio. En tal momento aparece Anina, que entra á Alfredo de que Violeta le ha encargado sigilosamente la venta de su espléndido mobiliario, á fin de poder vivir la casa que actualmente ocupa, sin necesidad de recibir dinero alguno del que hasta entonces la habia protegido. Alfredo determina marchar á Paris en busca de dinero con qué reponer las prendas vendidas por Violeta. Llega Violeta preguntando por Alfredo, y más luego viene Jorge Germont, padre de Alfredo, y acusa á Violeta de ser la causa de la próxima ruina de Alfredo. Violeta responde enseñándole las escrituras de venta de una parte de su mobiliario; y entónces Germont le ruega que abandone el amor de Alfredo, porque la hermana de éste no podrá casarse mientras él sea amado por Violeta.

Esta se niega obstinadamente al principio, pero concluye por ceder á las paternales súplicas de Germont, y ambos parten.

Vuelve Alfredo; recibe una carta de Violeta y al leer sus primeras palabras entra Germont, en cuyos brazos se arroja Alfredo un momento, y parte despues precipitadamente seguido de su padre.

#### TERCER ACTO.

*Una galeria del palacio de Flora, profusamente iluminada. Casi en primer término, y á la derecha, una mesa de juego; y á la izquierda otra con flores, dulces y bebidas.*

Hay un baile de máscaras en el que bullen varias comparsas disfrazadas de distinto modo. Al entrar Violeta la agasajan Flora y algunos convidados; los otros se ponen á jugar. Alfredo gana varias tallas y parten todos á cenar.

Retornan Violeta y Alfredo, y despues de una escena violenta entre ambos, Alfredo arroja un bolsillo lleno de oro á los pies de Violeta, en presencia de los convidados á quienes ha llamado para que vean el modo como él paga el amor, que juzga mezquino, de Violeta. Llega Germont en tales circunstancias y apostrofa á su hijo. Todos insultan á Alfredo, y el Baron le reta para vengarse. Violeta, terminando el acto tercero.

#### CUARTO ACTO.

*Aposento en casa de Violeta. En el fondo se ve una cama, cuyas cortinas están á medio correr. Á la mitad de la escena un tocador, cerca de un camapé. Puerta á la derecha.*

Violeta, que duerme en el lecho, despierta llamando á Anina para preguntarle la hora que es. Aparece el Doctor, que reservadamente dice á Anina la gravedad de Violeta. Al quedar ésta sola, saca del seno una carta de Germont, en la que se le promete el pronto regreso de Alfredo, para abrazarla y unirse á ella. Entra Alfredo, precedido de Anina, y se hacen firmes protestas de amor. Quédase sola Violeta y Alfredo, y ella, que se siente morir, se lamenta de su suerte con este conocido apostrofe:

«Gran Dios! Morir tan jóven y que tanto he padecido! Morir cuando empezaba á engajar mi prolongado llanto! Ah! mi crédula esperanza fue un delirio,..... En vano he querido armar de constancia mi corazon..... Alfredo! Qué fin tan cruel está reservado á nuestro amor!»

Violeta che desvanecida sobre el camapé, en cuya actitud la encuentran Anina, el Doctor y Germont, que pide perdon á Violeta por haber apartado á Alfredo del lado de ella. Esta siente un átomo de espíritu bullir en sus venas, y se reanima; pero che de nuevo, para no levantarse jamás.— ¡Ha muerto!— dice el Doctor despues de pulsarla, y claman todos: ¡Oh dolor!, finalizando la ópera.

## La Habana á telon corrido.

### ARGUMENTO.

#### ACTO UNICO.

*La escena representa el Parque Central.*

Al levantarse el telon se oye el final de la retirada.—Mr. York, que ha venido á la Habana con idea de tomar apuntes de los suce-

sos más notables que pasan en la Capital, escribe en su libro de memorias las cosas que en ella observa.—Llega la Habana y le hace una relacion de su pasado y su presente, poniéndolo á la vista los siguientes personajes: *La situacion financiera.—El Comercio.—El Teatro de Villanueva (ó sea el Asia en la Habana.) La Plaza de Armas.—Un mascuridiro.—Dos guaracheros.—El Fero-carril de Villanueva.—Dos danzantes del Louvre.—La Real Loteria.—La rifa asiática.—Un cómité traido.—Un poeta muy conocido por su diario.—Los periódicos La Voz de Cuba, Diario de la Marina, El Boquete y El Triunfo, que discuten acaloradamente. La Habana logra calmarlos, haciendo entrar dos parejas que bailan una rumba.*

#### TALMA.

Francisco José Talma, célebre actor trágico, nació en Paris en 1763. Despues de pasar su infancia en Flandes y en Inglaterra, donde su padre era ayuda de cámara, fué enviado por éste á Francia, cuando tenía nueve años, para hacer sus estudios. Pronto reveló sus disposiciones para la escena en algunos teatros de sociedad; pero sólo despues de haber desempeñado durante año y medio las mismas funciones que su padre, fué cuando optó por la carrera dramática. Dió su primera representacion en 1787 y desde luego se hizo notar por la regularidad de sus facciones, la dignidad de su porte y su vigorosa declamacion.

Delicóse al estudio de la historia, en sus ratos de ocio, y fué uno de los primeros en procurar la reforma del modo de vestir, queriendo que el traje del actor estuviera de acuerdo con el lugar y tiempo en que pasara la escena que se representaba; está reforma la inició en 1789 al presentarse en la tragedia *Bruto*, vestido con la toga romana, con toda la severidad del traje histórico; aquel acto fué un golpe decisivo contra la rutina y la preocupacion. Los principios proclamados por la Revolucion francesa fueron adoptados con ardor por Talma, cuyo talento se desarrolló bajo la influencia de las ideas nuevas. El papel de Carlos IX en la tragedia de Chenier, fué su primera creacion; atendiendo los consejos de los críticos y su propia inspiracion fué paulatinamente corrigiéndose de su excesivo brío en la declamacion y llegó á perfeccionarse como trágico; tambien se dedicó á la comedia hasta 1796, pero no mostró para ella tan favorables disposiciones como para la tragedia. Era gran amigo de Napoleon I quien le trataba con la mayor intimidad. Talma escribió una obra muy notable titulada: *Reflexiones sobre Le Kain y el arte teatral*, publicada en Paris un año antes de su muerte, ocurrida en 1826.

S. M. B.

#### LA DANZA ENTRE LOS SALVAJES.

La danza entre los salvajes, como antiguamente en Grecia y en la mayor parte de los pueblos primitivos, se mezcla en todos los actos de la vida. Bailan para la boda y las mujeres toman parte en ello, bailan para recibir un huésped, para fumar el calumet, para la recoleccion, para el nacimiento de un hijo, y sobre todo para los muertos. Cada caería tiene su danza que consiste en imitar los movimientos, los gestos y gritos del animal cuyo perecer se ha resuelto; se encarnan como el oso, construyen como el castor, galopan en círculo como el bisonte,

saltan como el cabrito, ahullan como el lobo y gañan como el zorro.

En la danza de la guerra ó de los valientes, los guerreros armados completamente se colocan en dos filas; delante de ellos vá un niño tambien armado con su chichikoné, es el niño de los sueños; el muchacho que ha soñado bajo la inspiración del bueno ó del mal Manité. Detrás sigue el adivino ó profeta de la tribu que es quien ha de interpretar el sueño.

Los danzantes no tardan en formar un doble círculo, en el centro del cual se coloca el muchacho, quien con la cabeza inclinada, pronuncia algunas palabras ininteligibles; cuando la levanta, empiezan aquellos á saltar y á gritar á más y mejor, invocando al Manité del odio y de la venganza. Una especie de corifeo lleva el compás con su tamboril y á veces los bailarines se colocan en los pies gran número de cascabeles de los que compran á los europeos.

Cuando llega el momento de la marcha el jefe ocupa el lugar del niño, arenga á los guerreros y golpea con su maza la imagen del enemigo ó el de su Manité ó Dios tutelar groseramente delineada en el suelo. Los guerreros empiezan de nuevo la danza y á su vez asaltan la imagen del enemigo, imitando las actitudes de los combatientes, blandiendo sus mazas ó sus hachas, agitando sus mosquetes ó arcsos y martillos, en medio de grandes alaridos de rabia y de furor.

Cuando regresan de la expedición, la danza es aún más horripilante: sobre estacas clavadas en el suelo colocan las cabezas y los despojos de los enemigos y bailan á su alrededor con un frenesí verdaderamente salvaje, haciendo asistir á la fiesta á los prisioneros que han hecho, quienes no ignoran que cuando acaba esta, están destinados á perecer en la hoguera.

Chateaubriand.

### UN DUELO EN LA NUBIA.

Los desafíos entre los habitantes de esa parte del Africa, se llevan á cabo de una manera muy distinta de la que se acostumbra en Europa.

Viejeros dignos de crédito aseguran haber visto que en la tribu de los Amarrar, cuando un caso grave lleva á dos individuos al campo del honor, van al sitio del combate precedidos de sus jefes, quienes al llegar se ponen en cuclillas, que es su manera de descansar, formando un círculo, en el centro del cual colocan los dos adversarios, á horcajadas, uno sobre el otro. Una vez puestos así y decidido quien ha de empezar, se enfrenta al favorecido un cuclillo con el cual hiere á su enemigo, á quien lo pasa enseñudada para que á su vez le hiera á él, y así siguen, no hasta que uno de los dos queda sin vida, porque les está prohibido causarse heridas mortales, sino hasta que los jefes ó cheiks consideran conveniente dar el acto por terminado. Mientras los combatientes se aguerrecen los brazos, los hombros ó las piernas, cortesía salvaje que implica la aprobación ó reprobanon de cada cuclillada, los jefes fuman y beben leche caliente, puesta en calabazas que se pasan de uno á otro. Sus miradas siguen las peripecias del duelo y cuando les parece que se ha derramado ya bastante sangre, se levantan y separan á los dos adversarios, quienes se declaran satisfechos y quedan reconciliados.

S. M. B.

### ULTIMO "FAUSTO" DE RONCONI.

De la magnífica revista neoyorquina *La América Musical*, extractamos la siguiente interesante relación de la muerte del famoso barítono Ronconi, ocasionada por un ataque de apoplejía fulminante.

Se daba el *Fausto* en la Scala de Milan. El teatro estaba lleno, se levantó el telón y Ronconi apareció con «la toca sombría y el jubón severo», sentado en su sillón y ante la campanilla y el pupitre. Todos aguardan que empiece á cantar, pero Ronconi continúa mudo; hace gestos con las manos y la boca, pero son gestos que sólo provocan la risa.

De un palco salió el primer sibido y después otros muchos de todos lados del teatro. Ronconi se extremeca, todo su cuerpo se agita, su boca se retuerce, y en vez de ser *Fausto* en su sillón, se crée *El enfermo imaginario* ocupando su poltrona; sus manos tratan de tomar la campanilla para pedir auxilio; el escándalo no tiene límites: va no sólo se silba y se rie, sino tambien se grita, se hace ruido con los pies y se arrojan naranjas á la escena.

Cae el telón, pero sólo para volver á levantarse y dar paso al Empresario, que dice al público:

Sres. y Sras., la Direccion os ruega la excusen: el Sr. Ronconi ha fallecido.

### LISZT.

El buen humor y cortesía de este gran pianista y compositor son proverbiales. Estaba una vez anunciado en un pueblo de Francia para un concierto, pero llegó la hora de principiarlo, y aunque el salon estaba brillantemente iluminado, sólo contenía 24 hombres y una mujer. Apareció el eminente músico en el escenario, y sin manifestar el menor disgusto al contemplar tan escasa concurrencia, los dirigió con la mayor amabilidad, antes de sentarse al piano, las siguientes frases: «Señora y caballeros: nuestro círculo es tan pequeño que no puedo menos de considerarlo una reunion familiar: voy no obstante á tocar todas las piezas insertas en el programa, y cuando haya concluido, quiero que todos Vds. vengan á mi hotel á cenar conmigo.» Y en efecto, no sólo ejecutó sus piezas con la misma perfeccion que ameritara una concurrencia numerosa é inteligente, sino que la obsequió con la cena ofrecida.

### RESUMEN.

De la Cuenta General que presenta la Comisión encargada de coordinar la funcion que tuvo efecto el viernes 19 del corriente á favor de la Beneficencia de la Habana, hacemos el siguiente resumen:

	ORO.	BILLETES.
Localidades vendidas...		\$ 6,894.00
Sobre precio de las mismas, donativos, etc...	\$ 139.25	7,385.48
Egresos.....	32.59	681.65
Producto líquido.....	106.75	6,703.83
Reducidos á billetes los 106 pesos 75 centavos oro al 112 p. $\frac{1}{2}$ P.....		226.31
Producto líquido en B. Mitad que corresponde respectivamente á la Beneficencia y á los Hospitales.....		6,930.14
		3,465.07

### EL DIA DE DIFUNTOS EN EL CEMENTERIO.

Eso tropel de gente arrodillada, Confusa comunión que reza y llora, Sobre los restos que en quietud devora, Cual fétido manjar, la tierra helada,

A la noche será, la arrobataada Turba sedienta que el placer adora. Sin recordar las lágrimas que ahora Surcan su faz y empañan su mirada.....

No tarde más el último tañido Que ha de emitir la lúgubre campana, Nota final á su clamor sentido;

Y señaladme el reino del olvido, Para librarme, al sucumbir mañana, Por tan poca piedad de tanto ruido!

Inac Carrillo y O'Ferrill.

### MOSAICO.

Por persona que tiene motivos para estar bien informada, sabemos que en casa de la distinguida señorita Margarita Pedros continúan con toda actividad los ensayos de la magnífica ópera en tres actos *Lico de Lemmerwoor*, del maestro Donizetti.

No dudamos que así que esta aplaudida compañía de aficionados cante en público la mencionada ópera, obtendrá otro triunfo como el conquistado en *La Sonnambula*.

El día de San Carlos Borromeo, patron de Matanzas, dará un magnífico baile el Liceo de la gentilit Atenas de Cuba, que diria el festivo Casarini.

La juventud habanera se prepara á realizar con su asistencia tan notable fiesta.

Cachito, el sin par Cachito, califica de mentirosas las noticias que da un periódico de Filadelfia, acerca de una joven que enciende toda clase de géneros con el contacto de su aliento.

¿Por qué, Cachito mio?  
¿En tus bellísimas poesías no has proclamado que el aliento de las cubanas es de fuego? ¿Qué mucho, que, por una excepción, realice tambien tal fenómeno una filadelfiana? ¿Lo dudas?  
¡Ah, increíble!

Un actor referido á sus amigos los disgustos que había pasado en algunos pueblos, donde los espectadores lanzaban á la escena tomates, papas y otros comestibles.

—¿Y que hacías vosotro cuando esto sucedía?—preguntó uno de los oyentes.  
—Devorar en silencio todas las afrentas que nos lanzaban!

Una señora, poco crudita, poseía una colección de cuadros de grandes maestros, entre los cuales había uno cuyo asunto no podía explicarse.

Un amigo le dijo un día que ese cuadro representaba el sacrificio de Eúgenia en Ouides.  
—¿Lo crees así?—respondió ella con ironía.—Más de un siglo hace que ese cuadro pertenece á mi familia, y no hace diez años que Racine dió su tragedia!

La tumba de Berlioz está en Montmartre, cerca de París. Por todo monumento tiene una piedra caliza y una pequeña cruz. Un amigo suyo se la regaló cuando murió su segunda esposa.

# LA ACACIA.

## JOYERIA Y PLATERIA

### SAN MIGUEL 69

Variedad surtido de preneria fina.

Estacion Telefonica 1097.

Importacion directa de las mejores fabricas francesas.

# EL ADELANTO.

## IMPRESA Y ENCUADERNACION

DE

### BERDEJO Y COMP.

CALLE DE COMPOSTELA NUM. 103, ENTRE TENIENTE-REY Y MURALLA.

#### PARA EL TEATRO.

La antigua y acreditada chocolatería LA HABANERA, calle de la Habana núm. 116, tiene un surtido selecto y variadísimo de los superiores BOMBONES franceses, que tan necesarios son á las damas que asisten á los teatros de París. Los BOMBONES ya se usan mucho por las señoras y señoritas que acuden á nuestros teatros. Tenemos preciosas cajas y cartuchos de todos precios y tamaños, y es éste el mejor presente que puede hacerse á una amiga en los entreactos.

#### PARA DESPUES DEL TEATRO.

El chocolate de LA HABANERA es el que prefieren las familias, y esta es la mejor recomendacion que de él podemos hacer al público en general; pues todos conocen lo muy provechoso que es tomar una taza de nuestro buen chocolate, así que se ha salido del teatro.

Tambien recibimos por todos los vapores cuantas novedades referentes á nuestro ramo fabrican las principales casas de París.

## EL ARGUMENTO.

### PERIODICO TEATRAL.

Director: Domingo Figarola y Caneda.

Redaccion y Administracion, Compostela 103.

Precio, 10 centavos.

### Anuncios á precios convencionales

Se vende en el despacho del diario *El Triunfo*, en la imprenta *El Adelanto* y en la puerta de los Teatros las noches de espectáculo.

Se publica los dias de funcion en Tacon 6 Albisu.



# EL ARGUMENTO.



DONATIVO  
Habana - Caneda

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## GRAN TEATRO DE TACON.

Compañía de Opera Italiana.

Empresa del Sr. ANTON.

5ª FUNCION DE ABONO PARA HOY SÁBADO  
3 DE NOVIEMBRE DE 1883.

Se pondrá en escena la muy popular ópera en 4 actos, del maestro Verdi, titulada:

### EL TROVADOR.

#### REPARTO.

Leonora..... Sra. Stella.  
Azucena..... Srta. Bianchi Fiorio.  
Inés..... Sra. Baccarini.  
Conde de Luna.... Sr. Danisi.  
Manrique..... » Anton.  
Fernando..... » Poggi.  
Ruiz..... » Perik.  
Un gitano..... » N. N.

Coro de Guerreros, gitanos etc. etc.  
Maestro Concertador y Director de orquesta, Carlos Aneckermann.

Empezará á las 8.

Mañana domingo se repetirá «El Trovador» como 6ª funcion de abono.

#### PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin entrada.....	\$20
Idem tercero idem idem idem.....	12
Por un Grille primer piso id. id.....	25
Por uno id. tercero id. id. id.....	20
Por una butaca con entrada.....	4
Por una luneta idem idem.....	4
Por un sillón de tertulia idem.....	2
Por uno de cazuela idem.....	1.50
Entrada general.....	2
Idem de tertulia.....	1
Idem de cazuela.....	75

## ELENCO ARTISTICO.

#### PRIME DONNE ABSOLUTE:

Libia Drog, Soprano dramm.—Ersilia Malvezzi-Stella, Soprano leggiere.—Maria Bianchi-Fiorio, Mezzo soprano e contralto.

#### PRIMI TENORI ABSOLUTI:

Andrea Anton.—Fernando Michelena.—Gav. Raniero Baragli.

#### PRIMI BARITONI ABSOLUTI:

Michele Danisi.—Silvio Zanardini.

#### PRIMI BASSI ABSOLUTI:

Enrico Serbolini, Basso profundo.—Luigi Bergami, Basso comico.

#### PARTI COMPRIARIE:

Victorina Baccarini, Soprano.—Signora Montesini, tiple dramm.—Oreste Benedetto, Tenore.—Amilcare Remondini, Basso.—Signore Poggi, Basso.

#### MAESTRO DIRECTOR DE ORQUESTA:

Fernando Rachele.

#### MAESTRO DE COROS:

Leopoldo Sucre.

#### REPERTORIO.

Aida.—Hernani.—Trovatore.—Rigoletto.—Traviata.—Ballo in maschera.—Lucrezia Borgia.—Favorita.—Africana.—Faust.—Lucia di Lamermoor.—Norma.—Jone.—Ruy Blas.—Sonnambula, Marta.—Fra Diavolo.—Linda de Chamounix.—Barbieri di Siviglia.—Elisir d' Amore.

#### NOTAS.

Por mal tiempo no se suspenderá ninguna funcion, á menos que ocurra un temporal; y en caso de indisposicion de algun artista, se substituirá con otro, si es posible; y si nó, se cambiará la funcion ó se suspenderá con el debido permiso de la autoridad.

Queda terminantemente prohibido el entrar á la Tertulia y Cazuela con bastones, ni objetos que molesten á los concurrentes, como así mismo el fumar en la sala.

## TEATRO DE CERVANTES.

### COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

A las 8.—*La Calandria*.  
» » 9.—*I comici trontati*.  
» » 10.—*El mascoto*.  
Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

### COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

#### PARA HOY:

A las 8.—*La Habana á telon corrido*.  
» » 9.—*La Tenoria*.  
» » 10.—*La Tenoria*.

#### PARA EL DOMINGO:

A las 8.—*La Tenoria*.  
» » 9.—*La Tenoria*.  
» » 10.—*La Habana á telon corrido*.

#### PARA EL LUNES:

A las 8.—*Nobles de pega*.  
» » 9.—*La Tenoria*.  
» » 10.—*La Tenoria*.

Baile ó guaracha al final de cada acto.

Circo-Teatro de Jané.

COMPANIA CUERSTRE-COROBATICA

DE

SANTIAGO PUBLILLONES.

Funcion: todas las noches, y mantienes los dias festivos.

El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Noviembre 3 de 1883.

EL TROVADOR.  
ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*La decoracion representa el atrio del palacio de la Aljifera; á un lado una puerta que conduce á las habitaciones del conde de Luna.*

Fernando cuenta á varios criados y soldados del conde de Luna la historia de D. García, hermano de aquel, y que es como sigue: Una mañana en que los dos hermanos dormían, de improvviso despertó la nodriza y halló junto á la cuna del más pequeño de los niños (D. García) á una vieja gitana que tenía fija su mirada en el niño. La nodriza gritó, acudieron los criados y lanzaron á la calle á la gitana; pero desde aquel momento una fiebre lenta se apoderó del niño; sospecharon de la gitana, la prendieron y fué condenada á morir en una hoguera. Pero la hija de aquella logró vengar á su madre apoderándose de D. García, de quien no volvió á saberse.

El conde de Luna, padre de los niños, murió de tristeza, pero no sin hacer jurar ántes al heredero de su título, que habría de buscar á su hermano D. García.

Dan las doce de la noche, y se oyen algunos torques de caja; los soldados van hacia el fondo y los criados hacia el atrio de Palacio.

*Jardín del palacio, con una escalinata de mármol á la derecha; es de noche y densas nubes cubren la luna.*

Leonor, dama de la Reina, confía á su amiga Inés que ama á un joven, guerrero incógnito que salió vencedor en los torneos y á quien ella coronó por haberle tocado en suerje que pasado mucho tiempo, y en una noche de luna, oyó unas tiernas endechas acompañadas de un laud, y en las cuales se pronunciaba su nombre; corrió á la ventana y reconoció en el enamorado trovador al joven victorioso en los torneos. Inés le aconseja que procure olvidar al trovador; pero ella le contesta que es imposible, y vánese.

Llega el conde de Luna dispuesto á confesar su pasión á Leonor: con ese intento se dirigió á la escalinata, mas en esto oye su voz del trovador que canta, y se detiene. Sale Leonor llamando amposamente al trovador, pero lo confundió con el conde de Luna. El trovador la llama périca y se presenta; Leonor explica su equivocacion, mientras el conde de Luna, ciego de cólera, descubre que Manrique (el trovador) es enemigo suyo á más de rival en amores; lo injuria, lo reta, y ambos salen á batirse, sin escuchar los ruegos de Leonor.

SEGUNDO ACTO.

*Casa arruinada en la falda de una montaña de Vizcaya; en el fondo arde una hoguera. Amanece.*

Manrique pide á Azucena que le cuente una funesta historia que ella sabe. Azucena le refiere que desde muchos años ántes se

creó que D. García murió envenenado por la madre de ella, y que ésta desde el suplicio le pidió que la vengara; que logró robar á D. García con idea de arrojarlo al fuego; pero al hacerlo lo confundió con su propio hijo, y este fué el que murió entre las llamas. Entonces Manrique le pregunta quién es la madre de él, y Azucena le dice que ella misma; que recuerde con cuanto cariño lo ha mirado siempre, y en especial con la solicitud que le curó las muchas heridas que recibió cuando después de batirse con el conde de Luna, no quiso matarlo, y en pago de tanta nobleza se vio rodeado y acometido por la gente del conde, que lo dejó por muerto.

En esto se oye un clarín y aparece un mensajero, que comunica á Manrique que Castellar ha caído en poder de los suyos; que la defensa del castillo está á su cargo, y, por último, que Leonor, en la creencia de que Manrique ha muerto, va á entrar en un convento. Manrique ordena al mensajero que disponga su caballo, y desoyendo las súplicas de Azucena, sale precipitadamente con el propósito de salvar á su Leonor.

*Antiguo edificio en las cercanías de Castellar. Es de noche.*

Llega el Conde seguido de Fernando y dispuesto á robarse á Leonor, que sabe pasará por allí para ir á tomar el velo. Ordena que Fernando se escondan y él hace lo mismo. Aparece Leonor acompañada de mujeres que lloran por la que se despidió del mundo; ella las consuela y se dispone á cumplir su destino, cuando de improvviso sale el Conde y se avalanza hacia Leonor, para apoderarse de ella; pero en esto llega el trovador que se interpone entre los dos, causando la admiracion de todos. Se presenta Ruiz con sus soldados para proteger á Manrique; éste dice á Leonor que lo siga; el Conde quiere impedirlo, pero los soldados de Manrique lo rodean, y el trovador parte con su amada.

TERCER ACTO.

*Campamento; á la derecha el pebellon del conde de Luna; á lo lejos se ven las torres de Castellar.*

Fernando participa á los soldados que al amanecer quiere el Conde que ataquen el castillo. Se van todos y vuelve Fernando para participar al Conde que los centinelas han preso á una gitana que iba rodeando el campamento. Esta gitana es Azucena, que llega con las manos atadas y arrojada por los soldados; el Conde le pregunta quién es y si sabe de un niño hijo de un conde que hace quince años fué robado. Azucena dice que no; pero al ver que de ella se sospecha y se le amenaza, llama en su auxilio á Manrique; esto sirve para descubrir que es la madre del trovador. El Conde se enfurece y ordena que sea quemada viva en una hoguera.

*Sala del Castillo de Castellar.*

Manrique comunica á Leonor que al amanecer del día siguiente el Conde de Luna atacará la fortaleza, encarga á Ruiz, mientras él se ausenta por poco tiempo, la defensa del castillo. Se va Ruiz, pero vuelve á los pocos momentos para comunicar á Manrique que la gitana ha sido presa por los soldados del conde de Luna, y que ya se ve encendida la hoguera en que la han de quemar viva. Manrique se desespera y corre á salvarla, mientras Ruiz llama á los soldados á las armas y parte con Manrique.

CUARTO ACTO.

*Sala del Palacio de la Aljifera; en el ángulo una torre; una ventana con rejía de hierro. Es de noche.*

Aparece Leonor y Ruiz completamente embobados, con la idea de ver á Manrique, pues saben que en aquella torre está encerrado. Suenan una campana y se oyen voces que piden piedad por el alma de Manrique, que va á partir para siempre. Leonor se extremee, y más todavía cuando oye la voz de su Manrique. Ella jura que al precio de su vida salvará la de él, ó que ambos bajarán al sepulcro para verse eternamente unidos. Abrese una puerta, por la cual entra el conde; Leonor se arrodilla ante él y le pide el perdón para Manrique. El Conde le dice que no hay remedio; ella le asegura que sí, y le ofrece su mano. El Conde se sorprende; Leonor repite su juramento y consigne que le permita entrar en la prison de Manrique, para decirle que huya.

*Calabozo en que se encuentra Manrique; al fondo una puerta.*

Manrique tranquiliza á la gitana, que tiembla al pensar que ha de ser quemada viva. Se abre la puerta, y entra Leonor seguida del Conde y soldados. Dice á Manrique que huya; pero éste le pregunta que á qué precio ha comprado su perdón, y la rechaza y maldice. Leonor le ruega otra vez que huya; que por salvarlo ha preferido envenenarse y morir por él, ántes que vivir para otro. Manrique se arrepiente, Leonor cae muerta. El Conde conoce el engaño de que ha sido víctima, y manda que lleven á Manrique al suplicio. El trovador dice adios á su madre y sale. La gitana pregunta por su hijo y el Conde le contesta que marcha al patibulo; ella le dice que se detenga, y él le contesta enseñándole el lugar de la ejecución, donde ya ha muerto Manrique. — Era tu hermano, dice Azucena. — ¡Mi hermano...! ¡Qué horror! exclama el Conde. — Muerte, ya estás vengada, grita la gitana. — Y yo vivo todavía, murmura el Conde de Luna.

La Habana á telon corrido.

ARGUMENTO.

ACTO UNICO.

*La escena representa el Parque Central.*

Al levantarse el telon se oye el final de la retorta. — Mr. York, que ha venido á la Habana con idea de tomar apuntes de los sucesos más notables que pasan en la Capital, escribe en su libro de memorias las cosas que en ella observa. — Llega la Habana y le hace una relacion de su pasado y su presente, poniéndole á la vista los siguientes personajes: *La situacion financiera*. — El Comercio. — El Teatro de Villanueva (ó sea el Asia en la Habana.) *La Plaza de Armas*. — Un moscovítico. — Dos guineacas. — El Ferrocarril de Villanueva. — Dos amantes del Lomey. — La Real Lotería. — Una rifa astutísima. — Un cómico tronado. — Una poeta muy conocida por su violon. — Los periódicos *La Voz de Cuba, Diario de la Mañana, El Político y El Triunfo*, que discuten acaloradamente. *La Habana* logra calmarlos, haciendo entrar dos parejas que bailan una rumba.

EL DOCTOR BARALT.

Con verdadero placer hemos sabido que nuestro ilustrado amigo el Dr. Baralt ha establecido en New York una Academia para la enseñanza de los idiomas español, inglés, francés e italiano; y se dispone al mismo tiempo á organizar la Sociedad Artística que desde hace tiempo tiene en proyecto.

El Dr. Baralt vive en el número 110 W. 49 th. St. y allí pueden dirigirse aquellas personas que vayan de Cuba y deseen ingresar en los cursos de este distinguido profesor.

No dudamos que en la enseñanza á que se dedica obtenga muy buenos resultados, como tampoco que deje de ser acogida con calor la idea de fundar un centro para el cultivo de las Bellas Artes.

UN PINTOR CUBANO.

En el último número de nuestro interesante *colegio Las Novedades*, de New York, hemos leído las siguientes líneas, que con gusto reproducimos:

«En una visita reciente á la Galería de Bellas Artes, de Goupil, en la Quinta Avenida, hemos tenido el gusto de admirar dos cuadros al óleo del conocido artista cubano Sr. D. Estéban Chartrand, hoy entre nosotros, que sobresalen entre las obras de los primeros maestros extranjeros que encierra este acreditado establecimiento. Estos dos cuadros representan paisajes de Cuba, en cuyos campos han cultivado su genio el Sr. Chartrand durante muchos años. El primero es una puesta de sol detrás de un grupo de palmas, y el segundo una noche de luna en un bosque, notándose en ambas obras, además de la delicadeza del colorido y una entonación admirable, ese sentimiento que sólo pueden trasladar al lienzo los verdaderos artistas.

El Sr. Chartrand tiene en su estudio, en Hoboken, otras obras también de mérito, tanto de escenas de los climas tropicales, como de la naturaleza norte americana, que en la actualidad estudia con esmero y éxito admirable; sobresaliendo entre ellas una mar nada de efecto notable, género que también sabe dominar el artista.»

Desde Cuba enviamos la enhorabuena al Sr. Chartrand, nuestro apreciable y antiguo amigo.

ESTRENOS.

Durante el pasado año se han estrenado fuera de Italia las siguientes óperas italianas:

TÍTULOS.	AUTORES.	CIUDADES.
Mitridate.....	Serrano.....	Madrid.
Velleda.....	Lenepveu.....	Londres.
Beatrice.....	Guimarães.....	Londres.
La hija del cano.....	Sauvage.....	Lisboa.
La Modella.....	Bimboni.....	Trieste.
Madrid é Social.....	Giribaldi.....	Berlin.

EL BARITONO DEL FUENTE.

La competencia que mantienen los poseedores empresarios meyorquinos Mapleson y Abbey, presenta ya más de un incidente digno de consignarse. Ambos empresarios anunciaron en sus elencos artísticos á la contralto Iablache y al baritono del Puente; el mencionado baritono debía cantar el 22 del pasado en la inauguración del Teatro Metropolita-

tano; pero Mapleson ha conseguido una orden judicial (aunque provisionalmente) para prohibir que dicho artista cante en la compañía de Abbey, fundándose en el contrato que con anterioridad tenía firmado con del Puente.

Como se ve, la guerra es sin cuartel; y ya estaremos al tanto de lo que ocurra, porque no es creíble que aquí concluya con sólo tener presente que los combatientes son de primera fuerza.

MOSAICO.

Nuestro apreciable amigo y compañero en la prensa, Ldo. D. José de Pío, nos participa en atenta esquila que ha sido designado para el cargo de Directo del *Nuevo Liceo*, á la vez que como fiscal tal se nos ofrece.

Damos las gracias por su galantería al amigo de Pío, felicitándole también por la elección de que ha sido objeto; y no dudando que en el desempeño del citado puesto sabrá demostrar una vez más sus buenos deseos en provecho de la cultura del país.

Podemos dar como cierta la noticia de que dentro de pocos días llegará á la Habana la típica dramática Sra. Montesini, contratada para la compañía de Ópera italiana que actúa en el Teatro de Tacón.

También sabemos que la Sra. Montesini debutará con la afamada ópera *Aida*, del maestro Verdi.

En el teatro de D. Pedro II en Rio Janeiro, se estrenó á principios de Setiembre la compañía de ópera italiana de Ferrar. La ópera elegida fué *Aida*, y en ella la Galbí, tan conocida de nuestro público, obtuvo un éxito magnífico.

Leemos en el último número del *Madrid Cómico* el suelto siguiente:

«Por los periódicos circula estos días una noticia triste.

«El decano de los actores españoles, D. José Valero, está á disposición de las empresas que quieren contratarle.»

Muy sobrados debemos andar de artistas eminentes, en concepto de nuestros empresarios, cuando el ilustre Valero no ha conseguido contratarse.

Pero ¡ah! la gente acude á los teatros, sea quiéni el que recite versos. La cuestión es pasar la noche.

Yo asistí al estreno de *El vado gordiano* y aún recuerdo con asombro á una familia sensible que ocupaba tres butacas inmediatas á la mía.

Mientras se representaba la escena final, la señora, mi vecina, hablaba con su esposo de lo conveniente que sería echar á la criada, que estaba en relaciones con un cabo y no había nada á decirle. La niña iba con cierta voluptuosidad los anuncios de *La Correspondencia*, y el esposo, que no paraba mientes en las indicaciones de su consorte, fijaba los ojos en el techo y tarareaba la marcha real con muestras del más sobriano de los aburrimientos.

Con un público así, ¿cómo quiere Vd. que D. José Valero pueda pagar el alquiler del cuarto?»

MADRIDAL.—

Siendo niña me doctó un pastor que es serpiente que mordea el amor.

Y el corazón muchos años sin amar acchos supo y engaños esquivar.

En la fuente, en noche oscura, me encontré

con Alfredo, que me jura

tierra fe.  
Y aprendi junto á la fuente,  
sin dolo,  
Que en verdad una serpiente  
no era amor.

TEODORO GUERRERO.  
\*\*

Alejandro Dumas, en las notas de la edición particular de sus dramas, que actualmente publica para sus amigos, trae un buen cuento de Rossini—que con todo, no ha de agrandar mucho á los Wagnerianos.

Un día, un artista fué á visitar al maestro y lo encontró sentado al piano.

—¿Cómo se está Vd. ejercitando?  
—Sí, señor, y por qué no?  
—¿Música suya, por supuesto?  
—No, señor, no es mía.  
—¿De quién entonces?  
—De Wagner.

El artista se acercó al piano.  
—¿Cómo te acordó la música está al revés!  
A lo cual Rossini, sonriendo, replicó:  
—Si es cierto, no te ensayé al derecho y caí n'allant pas.

Hemos recibido varios números de la *Illustration Musical*, periódico que se publica en Madrid el día 28 de cada mes. Contiene muchos buenos grabados, piezas musicales y artículos de verdadero interés y apropiados á su índole.

Su agente en la Habana es D. Tiburcio V. Questa, calle de Obrapia n.º 40. La *Illustration Musical* es un periódico que por sus excelentes condiciones nos titubemos en recomendar á nuestros lectores.

EPIGRAMA.—

A su moribunda esposa  
dedicó el señor Guzman:  
—«Cuando tú dejes el mundo  
hazlo con una barbaridad.»  
Y fiel cumplió su palabra,  
porque se volvió á casar.

LUIS VIDALT.  
\*\*

Su agente en la Habana, nuestro amigo Pozo, *Galería Literaria* Obispo n.º 32, nos ha remitido los dos últimos números del *Madrid Cómico*, periódico que ve la luz en la capital de España bajo la dirección de D. Sinisio Delgado. El colega es de chispa, y trae caricaturas muy occurrence.

En el Teatro de Lara se ha estrenado el juguete cómico, *Madrid, Zaragoza y Alicante*, de don Mariano Pina Dominguez.

En el Teatro de la Comedia se puso en escena por primera vez otro juguete cómico, *¿Angeles, dos minutos!* del Sr. Casañ y Ronca.

Procedente de París acaba de llegar á New-York la célebre cantante Fougnet, para reemplazar á la Nixart en el puesto que esta última dejó vacante en la compañía buffa francesa de Grant. La Fougnet debutará en la nueva ópera de Lecocq titulada *Le Cœur et la Main*.

Las damas de más distinción de la sociedad habanera visitan con mucha frecuencia *La Acción*, San Miguel, esquina á Manrique, que es hoy el verdadero centro de la elegancia, y es muy raro la que de allí sale sin comprar alguna de las preciosas prendas finas francesas que hoy están de última moda, y que Cores vende tan baratas.

Con tal motivo recomendamos, pues, á la Sra. ó Srta. que no lo haya hecho que no titubee en hacer una visita á esta acreditada joyería.

# INAUGURACION.

En la noche de hoy sábado inaugura el popular y muy acreditado establecimiento de tejidos **LA MARQUESITA**, calle de O'Reilly, esquina á Villegas, el magnífico y espléndido surtido de géneros y adornos de invierno que expresamente acaba de traer el muy inteligente y conocido comisionista de la casa.

Damos una relacion de algunos de los muchos artículos que, á precios sumamente arreglados á la situacion que atraviesa el país, existen en **LA MARQUESITA**.

## 37, 37, 37, 37, cajas grandes de novedades

ha recibido **LA MARQUESITA** en toda la semana pasada: imposible nos es de todo punto relatar cuanto ellas contenian, aunque harémos una relacion de algunos artículos:

Chales de burato bordados á la jardinera, salidas de teatro, vestidos bordados, guarniciones bordadas á la jardinera, brocados de seda, brochados con flores estampadas de colores del gusto más exquisito, brochados de seda colores enteros; negros, blancos y crema, rasos de seda de todos colores y calidades, visitas de encaje, terciopelo y felpa, con canutillo y sin él, peregrinas de terciopelo y felpa, granadinas de seda, negras, blancas y de colores, terciopelos de seda, mantas de burato negras, lisas con ricos flecos, abrigos de merino negros con pasamanería, abrigos de brocado de seda negros, preciosos lazos y corbatas de seda y encaje para el cuello, sayuetas, camisones, r-pones, sábanas bordadas, pañales, faldellines, birretes camisonetes, vestidos de piqué, muselinas, nansé y seda para niñas, trajes de casimir para niños de 4 á 10 años, medias y medias-muselinas, de seda, hilo y algodón de gran fantasia para señoras, caballeros y niños, paños, colchones y tapetes de crochet, mantas de casimir, felpa y estambre, blancas y de colores y bordadas, chales, fichús, mantelillos y pañuelitos de felpa de mucho capricho, abrigos de estambre de gran nove-

dad para niños, pañuelos de todas clases para señoras y caballeros, surahs de gran novedad en óvalos, listas, cuartos y con flores, á 20 centavos, sicilianas de muchísimo gusto, género nuevo para vestidos, muy barato, seda cruda para saeos de caballeros, un gran surtido de polizones.

Sobretodos de casimir forrados de seda para caballeros y jóvenes de 8 á 16 años, de 8 25 á 40 billetes, casimires, driles blancos y de colores, alfombras de todas clases y tamaños, alemanicos, servilletas, juegos de mantelas, ceras, cotanas, reñentería, wandriles, entres belgas y catalanes, toallas, gran surtido en géneros de colores, colchonetas, sombrillas y paraguas, gran surtido en géneros de luto y medio luto, merinos y parisens, colgaduras de punto, camisetas de hilo y algodón blancas, crudas y de colores, punto americano superior, ocho cuartas, á 4 reales billetes, granadina de seda negra con franja para chales, á 6 reales billetes. 500 docenas velitos de punto desde un peso.

Hay otra infinidad de artículos acabados tambien de recibir que la falta de espacio no nos permite anunciar.

Nuestros géneros de exclusiva fabricacion para esta casa nadie puede negarlos, ni venderlos á precios tan baratos, ni ninguna casa cuenta hoy con tantas novedades como ésta.

Seguras pueden estar las familias de que visitando á este simpático establecimiento, se han de convencer de que cuanto aquí llevamos dicho no es más que la pura verdad, y que sus dueños no cesan un momento de mantener su centro de novedades á la altura que requiere esta culta Capital.

El interés de las familias está en comprar en

**LA MARQUESITA,**  
Calle de O'Reilly esquina á Villegas.

# EL ARGUMENTO.

BIBLIOTECA  
NACIONAL  
HABANA

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## GRAN TEATRO DE TACON.

Compañía de Opera Italiana.

Empresa del Sr. ANTON.

6ª FUNCION DE ABOÑO PARA HOY DOMINGO  
4 DE NOVIEMBRE DE 1883.

Se pondrá en escena la muy popular  
ópera en 4 actos, del maestro Verdi, ti-  
tulada:

### EL TROVADOR.

REPARTO.

Leonora..... Sra. Stella.  
Azucena..... Srta. Bianchi Fiorio.  
Inés..... Sra. Baccarini.  
Conde de Luna.... Sr. Danisi.  
Manrique..... » Anton.  
Fernando..... » Poggi.  
Ruiz..... » Perik.  
Un gitano..... » N. N.

Coro de Guerreros, gitanos etc. etc.  
Maestro Concertador y Director de or-  
questa, Cárlos Anckermann.

Empezará á las 8.

### PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin en- trada.....	\$20
Idem tercero idem idem idem.....	12
Por un Grille primer piso id. id.....	25
Por uno id. tercero id. id.....	20
Por una butaca con entrada.....	4
Por una luneta idem idem.....	4
Por un sillón de tertulia idem.....	2
Por uno de cazuela idem.....	1.50
Entrada general.....	2
Idem de tertulia.....	1
Idem de cazuela.....	75

## TEATRO DE ALBISU.

Compañía de Opera Italiana.

Funcion extraordinaria para hoy  
4 de Noviembre.

Se pondrá en escena la ópera en 4 ac-  
tos, del maestro Verdi, titulada:

### LA TRAVIATA.

REPARTO.

Violeta Valery..... Sra. Garbini.  
Flora..... » Eumagalli  
Anina..... » Visioli.  
Alfredo Germont..... Sr. Giordano.  
Jorge Germont..... » Ciapini.  
Gaston..... » Berti.  
Baron Duphol..... » Tonini.  
Marqués de Ovigny..... » Pegoraro.  
Doctor Grenvil..... » Padovani.

Doméstico, siervo, comisionado, seño-  
ras y señores, amigos de Violeta y Fla-  
ra.—Coros y comparsas.

Empezará á las 8.

### Precios por funcion, en billetes.

Por un grillé, platea ó principal, sin entradas.....	\$12
Por uno idem 2.º piso sin idem.....	10
Por un palco platea ó principal, sin entrada.....	10
Por una butaca con entrada.....	4
Por una luneta con idem.....	4
Asiento de tertulia con idem.....	1.50
Idem de cazuela idem idem.....	1.25
Entrada general.....	2
Idem á tertulia.....	1
Idem á cazuela.....	00,75

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

A las 8.—*Dos siglos en una hora.*  
» » 9.—*La Calandria.*  
» » 10.—*I comici tronati.*  
Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

PARA EL DOMINGO:

A las 8.—*La Tenoria.*  
» » 9.—*La Tenoria.*  
» » 10.—*La Habana á telon corrido.*

PARA EL LUNES:

A las 8.—*Nobles de pega.*  
» » 9.—*La Tenoria.*  
» » 10.—*La Tenoria.*  
Baile ó guaracha al final de cada acto.

CIRCO ARGENTINO.

COMPANIA ECUESTRE-ACROBATICA

DE

SANTIAGO PULLONES.

Funcion todas las noches, y mañanas los dias fes-  
tivos.

**El Argumento.**

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPASTELA 103.

HABANA, Noviembre 4 de 1883.

**EL TROVADOR.  
ARGUMENTO.**

PRIMER ACTO.

*La decoración representa el atrio del palacio de la Aljeferia; á un lado una puerta que conduce á las habitaciones del conde de Luna.*

Fernando cuenta á varios criados y soldados del conde de Luna la historia de D. García, hermano de aquel, y que es como sigue: Una mañana en que los dos hermanos dormían, de improviso despertó la nodriza y halló junto á la cuna del más pequeño de los niños (D. García) á una vieja gitana que tenía fija su mirada en el niño. La nodriza gritó, acudieron los criados y lanzaron á la calle á la gitana; pero desde aquel momento una fiebre lenta se apoderó del niño; sospecharon de la gitana, la prendieron y fué condenada á morir en una hoguera. Pero la hija de aquella logró vengarse á su madre apoderándose de D. García, de quien no volvió á saberse.

El conde de Luna, padre de los niños, murió de tristeza, pero no sin hacer jurar ántes al heredero de su título, que habría de buscar á su hermano D. García.

Dan las doce de la noche, y se oyen algunos toques de caja; los soldados van hacia el fondo y los criados hacia el atrio de Palacio.

*Jardín del palacio, con una cascata de mármol á la derecha; en de noche y densas nubes cubren la luna.*

Leonor, dama de la Reina, confía á su amiga Inés que ama á un jóven, guerrero incógnito que salió vencedor en los torneos y á quien ella coronó por haberle tocado en suerte; que pasado mucho tiempo, y en una noche de luna, oyó unas tiernas endechas acompañadas de un laud, y en las cuales se pronunciaba su nombre; corrió á la ventana y reconoció en el enamorado trovador al jóven victorioso en los torneos. Inés le aconseja que procure olvidar al Trovador; pero ella le contesta que es imposible, y vánese.

Llega el conde de Luna dispuesto á confesar su pasión á Leonor; con ese intento se dirige á la escalinata, mas en esto oye la voz del Trovador que canta, y se detiene. Sale Leonor llamando amorosamente al Trovador, pero lo confunde con el conde de Luna. El Trovador le llama perdidá y se presenta; Leonor explica su equivocación, jurando el conde de Luna, ciego de celos, descubrir que Manrique (el Trovador) es enemigo suyo á más de rival en amores; lo llama, lo reta, y ambos salen á batirse, sin escuchar los ruegos de Leonor.

SEGUNDO ACTO.

*Casa arruinada en la faldas de un montañ de Vizcaya; en el fondo arde una hoguera. Amanece.*

Manrique pide á Azucena que le cuente una funesta historia que ella sabe. Azucena le refiere que desde muchos años ántes se

creo que D. García murió envenenado por la madre de ella, y que ésta desde el suplicio le pidió que la vengara; que logró robar á D. García con idea de arrojarlo al fuego; pero al hacerlo, lo confundió con su propio hijo, y éste fué el que murió entre las llamas. Entonces Manrique le pregunta quién es la madre de él, y Azucena le dice que ella misma; que reuerece con tanto cariño lo ha mirado siempre, y en especial con la soliditud que le curó las muchas heridas que recibió cuando después de batirse con el conde de Luna, no quiso matarlo, y en pago de tanta nobleza se vió rodeado y acometido por la gente del Conde, que lo dejó por muerto.

En esto se oye un clarín y aparece un mensajero, que comunica á Manrique que Castellar ha caído en poder de los suyos; que la defensa del castillo está á su cargo, y, por último, que Leonor, en la creencia de que Manrique ha muerto, va á entrar en un convento. Manrique ordena al mensajero que disponga su caballo, y desoyendo las súplicas de Azucena, sale precipitadamente con el propósito de salvar á su Leonor.

*Antiguo edificio en las cercanías de Castellar. Es de noche.*

Llega el Conde seguido de Fernando y dispuesto á robarse á Leonor, que sabe pasará por allí para ir á tomar el velo. Ordena que Fernando se esconda y él hace lo mismo. Aparece Leonor acompañada de mujeres que lloran por la que se despide del mundo: ella las consuela y se dispone á cumplir su destino, cuando de improviso sale el Conde y se avalanza hacia Leonor, para apoderarse de ella; pero en esto llega el Trovador que se interpone entre los dos, causando la admiración de todos. Se presenta Ruiz con sus soldados para proteger á Manrique; éste dice á Leonor que lo siga; el Conde quiere impedirlo, pero los soldados de Manrique lo rocan, y el Trovador parte con su amada.

TERCER ACTO.

*Campanario; á la derecha el pebellón del conde de Luna; á lo lejos se ven las torres de Castellar.*

Fernando participa á los soldados que al amanecer quiere el Conde que ataquen el castillo. Se van todos y vuelve Fernando para participar al Conde que los centinelas han preso á una gitana que iba rodeando el campanario. Esta gitana es Azucena, que llega con las manos atadas y arrojada por los soldados; el Conde le pregunta quién es y si sabe de un niño hijo de un conde que hace quince años fué robado. Azucena dice que no, pero al ver que de ella se sospecha y se le amenaza, llama en su auxilio á Manrique; esto sirve para descubrir que es la madre del Trovador. El Conde se enfurece y ordena que sea quemada viva en una hoguera.

*Sala del Castillo de Castellar.*

Manrique comunica á Leonor que al amanecer del día siguiente el conde de Luna atacará la foraleza, en cargo á Ruiz, mientras él se ausenta por poco tiempo; la defensa del castillo. Se va Ruiz, pero vuelve á los pocos momentos para comunicar á Manrique que la gitana ha sido presa por los soldados del conde de Luna, y que ya se ve encendida la hoguera en que la han de quemar viva. Manrique se desespera y corre á salvarla, mientras Ruiz llama á los soldados á las armas y parte con Manrique.

CUARTO ACTO.

*Sala del Palacio de la Aljeferia; en el ángulo una tumba; una ventana con reja de hierro. Es de noche.*

Aparecen Leonor y Ruiz completamente embotado; con la idea de ver á Manrique, pues saben que en aquella torre está encerrado. Suena una campana y se oren voces que piden piedad por el alma de Manrique, que va á partir para siempre. Leonor se extremeca, y más todavía cuando oye la voz de su Manrique. Ella juró que al precio de su vida salvará la de él, o que ambos bajarán al sepulcro para verse eternamente unidos. Abrese una puerta, por la cual entra el Conde; Leonor se arrodilla ante él y le pide el perdón para Manrique. El Conde le dice que no hay remedio; ella le asegura que sí, y le ofrece su mano. El Conde se sorprende; Leonor repite su juramento y consigue que le permite entrar en la prison de Manrique, para decirle que huya.

*Caballo en que se encuentra Manrique; al fondo una puerta.*

Manrique tranquiliza á la gitana, que tiembla al pensar que ha de ser quemada viva. Se abre la puerta, y entra Leonor seguida del Conde y soldados. Dice á Manrique que huya; pero éste le pregunta que á qué precio ha comprado su perdón, y la rechaza y maldice. Leonor le ruega otra vez que huya; que por salvarlo ha preferido envenenarse y morir por él, antes que vivir para otra. Manrique se arrepiente, Leonor dice que el Conde conoce el engaño de que ha sido víctima, y manda que lleven á Manrique al sepulcro. El Trovador dice adiós á su madre y sale. La gitana pregunta por su hijo y el Conde le contesta que marcha al patíbulo; ella le dice que se detenga, y él le contesta enseñándole el lugar de la ejecución, donde va ha muerto Manrique.—*Era tu hermano, dice Azucena.—¡Mi hermano!.... ¡Qué horror!* exclama el Conde.—*Madre, ¡yo estás engañada, grita la gitana.—Y yo vivo todavía,* murmura el conde de Luna.

**La Habana á telon corrido.**

**ARGUMENTO.**

ACTO UNICO.

*La escena representa el Parque Central.*

Al levantar el telon se oye el final de la retrotra.—*Mr. York, que ha venido á la Habana con idea de tomar ántes de los sucesos más notables que pasan en la Capital, escribe en su libro de memorias las cosas que en ella observa.—Llega la Habana y le hace una relacion de su pasado y su presente, poniéndole á la vista los siguientes personajes: La sala vien fin vascos.—El Comercio.—El Teatro de Villaveca (se sea el Asin en la Habana).—La Plaza de Armas.—Un masacrido.—Da guacachen.—El Ferr-carri de Villaveca.—Dos duzados del Loure.—La Real Loteria.—La rifa de Indias.—Un cómicos tragata.—Una poeta muy conocido por su violon.—Los periódicos La Voz de Cuba, Diario de la Marina, El Patagonio y El Triunfo, que discuten acaloradamente. La Habana logra calmarnos, haciendo entrar dos parejas que bailan una rumba.*

LA TRAVIATA.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*Salon en casa de Violeta; con puerta al fondo y otras laterales. Chimeca con espejo a la izquierda, y en el centro del salon una mesa ricamente servida para un banquete.*

Aparece en la escena Violeta rodeada de algunos de sus amigos; poco despues se presenta Gaston introduciendo á Alfredo, que está perdidamente enamorado de Violeta. Todos se sientan á la mesa y da principio el banquete. Alfredo, instado para que brinde, lo hace de esta manera:

«Líbemos en el alegre cáliz que la hermosa llena de flores, y embriaguemos en el placer las horas que huyan rápidas. Líbemos se le ha de presentar Alfredo, así que la flor está marchita, ó sea al siguiente día. En esto retornan los convidados para despedirse de Violeta, la que despues de quedarse sola va notando la impresion que en su alma han dejado las palabras de Alfredo, con lo cual termina el primer acto.

SEGUNDO ACTO.

*Sala baja en una casa de campo en las cercanías de París. Dos puertas al fondo, que dan al jardín; otras laterales, frente por frente; chimenea con espejo; sillas, veladores, etc.*

Alfredo se recrea al pensar en toda la felicidad que le cabe, pues Violeta ha correspondido á su pasión, al extremo de que en aquella casa viven ambos retirados del mundanal bullicio. En tal momento aparece Anina, que entra á Alfredo de que Violeta le ha encargado sigilosamente la venta de su espléndido mobiliario, á fin de poder vivir en la casa que actualmente ocupa, sin necesidad de recibir dinero alguno del que hasta entonces la había precedido. Alfredo determinará marchar á Paris en busca de dinero con qué reponer las prendas vendidas por Violeta. Llega Violeta preguntando por Alfredo, y más luego viene Jorge Germont, padre de Alfredo, y acusa á Violeta de ser la causa de la próxima ruina de Alfredo. Violeta responde enseñándole las escrituras de venta de una parte de su mobiliario; y entonces Germont le niega que abandone el amor de Alfredo, porque la hermana de éste no podrá casarse mientras él sea amado por Violeta. Esta se niega obstinadamente al principio, pero concluye por ceder á las paternas súplicas de Germont, y ambos parten.

Vuelve Alfredo; recibe una carta de Violeta, y al leer sus primeras palabras entra Ger-

mont, en cuyos brazos se arroja Alfredo en un momento, y parte despues precipitadamente seguido de su padre.

TERCER ACTO.

*Una galería del palacio de Flora, profusamente iluminada. Casi en primer término, y á la derecha, una mesa de juego; y á la izquierda otra con flores, dulces y bebidas.*

Hay un baile de mascarás en el que bullen varias comparsas disfrazadas de distinto modo. Al entrar Violeta la agasaja Flora y algunos convidados; los otros se ponen á jugar; Alfredo gana varias tallas y parten todos á cenar.

Retornan Violeta y Alfredo, y despues de una escena violeta entre ambos, Alfredo arroja un bolsillo lleno de oro á los pies de Violeta, en presencía de los convidados á quienes ha llamado para que vean el modo como él paga el amor, que juzga mezquino, de Violeta. Llega Germont en tales circunstancias y apstrofa á su hijo. Todos insultan á Alfredo, y el Baron le reta para vengar á Violeta, terminando el acto tercero.

CUARTO ACTO.

*Aposento en casa de Violeta. En el fondo se ve una cama, cuyos cortinas están á medio cubrir. A la mitad de la escena una tocadur, cerca de un canapé. Puerta á la derecha.*

Violeta, que duerme en el lecho, despierta llamando á Anina para preguntarle la hora que es. Aparece el Doctor, que reservadamente dice á Anina la gravedad de Violeta. Al quedar ésta sola, saca del seno una carta de Germont, en la que se le promete el pronto regreso de Alfredo, para abrazarla y unirse á ella. Entra Alfredo, precedido de Anina, y se hacen firmes protestas de amor. Quédenos solos Violeta y Alfredo, y ella, que se siente morir, se lamenta de su suerte con este concipio apóstrofe:

«Gran Dios! Morir tan jóven yo que tanto he padecido! Morir cuando empezaba á engajar mi prolongado llanto! ¡Ah! mi credula esperanza fué un delirio..... En vano he querido amar de constancia mi corazón..... Alfredo! Qué fin tan cruel es á reservado á nuestro amor!

Violeta dice desvanecida sobre el canapé, en cuya actitud la encuentran Anina, el Doctor y Germont, que pide prorden á Violeta por haber apartado á Alfredo del lado de ella. Esta siente un átomo de espíritu bullir en sus venas, y se reanima; pero dice de nuevo, para no levantarse jamás: «¡Ha muerto!» dice el Doctor despues de pulsarla, y claman todos: «¡Oh dolor! ¡Infortunio á la gloria.

MOSAICO.

Polemics dar como cierta la noticia de que dentro de pocos dias llegará á Il Habana la tiple dramática Sr. Montesini, contratado para la compañía de O.era italiana que actúa en el Teatro de Tacon.

Tambien sabemos que la Srta. Montesini debutará con la llamada ópera *Aida*, del maestro Verdi.

\*\*

En el teatro de D. Pedro II en Rio Janeiro, se estrenó á principios de Setiembre la compañía de ópera italiana de Ferrari. La ópera elegida

fué *Aida*, y en ella la Gabbi, tan conocida de nuestro público, obtuvo un éxito magnífico.

MADRIGAL.—

Siendo niña me decía un pastor que es serpiente que mordea el amor.

Y el corazón muchos años sin amar acerchos supo y enojos esquivar.

En la fuente, en noche oscura, me encontré con Alfredo, que me jura tierra á ti.

Y aprendí junto á la fuente, sin dolor,

Que en verdad una serpiente no era amor.

TROVADOR GUERRERO.

\*\*

Alejandro Dumes, en las notas de la edición particular de sus dramas, que actualmente publica para sus amigos, trae un buen cuento de Rossini—que con todo, no ha de agradar mucho á los Wagneristas.

Un día, un artista fué á visitar al maestro y lo encontró sentado al piano.

—Cómo se está Vd. ejercitando?

—Sí, señor, y por qué no?

—Música suya, ¿por supuesto?

—No, señor, ¡no suya!

—¿De quién entonces?

—De Wagner.

El artista se acercó al piano.

—Cómo exclamó, la música está al revés!

—A lo cual Rossini, sonriendo, replicó:

—Sí es cierto, pero la ensayé al derecho y caí en la más pes.

\*\*

EPIGRAMA.—

A su moribunda esposa decía el señor Guzmán: «¡Ay! ¡tanto la dejes el mundo i a su barbaridad!» Y él cumplió su palabra, porque se volvió á caer.

LEON VIDAR.

\*\*

El Teatro Metropolitano de la Opera, inaugurado el 22 del actual en New-York, tiene capacidad para 3,064 personas, y puede producir en cada noche hasta 12,000 pesos. Los gastos hechos hasta ahora se estiman en 30,000 pesos.

\*\*

En el Teatro de Lara se ha estrenado el juguete cómico, *Madrid, Zaragoza y Alicante*, de don Mariano Pina Donquiquez.

\*\*

En el Teatro de la Comedia se puso en escena por primera vez otra jugete cómico, *Ataqueo, dos minutos* del Sr. Casañ y Bonica.

\*\*

Proposición de París.—Se ha de llegar á New-York el correo italiano *Quadrant*, para reemplazar á la Nixa en el puerto que está última dejó vacante en la compañía italiana francesa de Grau. El Fouquet debutará en la nueva ópera de Leoqi titulada *Le Cœur et la Main*.

\*\*

Los dimes de más distincion de la sociedad habo aera visitan con mucha frecuencia *La Acadia*, San Miguel esquina á Marique, que es hoy el verdadero centro de la elegancia, y es muy raro la que de allí sale sin comprar alguna de las preciosas prendas finas francesas que hoy están de última moda, y que Cores vende tan baratas.

Con tal motivo recomendamos, pues, á la Srta. ó Srta. que no lo haya hecho que no titubee en hacer una visita á esta acreditada joyería.

# EL ARGUMENTO.



DONATIVO  
FIDELITY

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

GRAN TEATRO DE TACON.      TEATRO DE ALBISU.      TEATRO DE CERVANTES.

Compañía de Opera Italiana.

Compañía de Opera Italiana.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

Empresa del Sr. ANTON.

Funcion extraordinaria para hoy  
6 de Noviembre.

PARA HOY:

- A las 8.—*Música del porceuir.*
- » » 9.—*El Mascoto.*
- » » 10.—*I còmici tronati.*

Baile al final de cada acto.

7ª FUNCION DE ADOHO PARA HOY MÀRTEZ  
6 DE NOVIEMBRE DE 1883.

1º—Obertura por la orquesta, bajo la  
direccion del Sr. Anckermann.

1º—Obertura por la orquesta, bajo la  
direccion del Sr. Zavaglio.

2º—La brillante partitura en 5 actos,  
del maestro Gounod, titulada:

2º—Se pondrà en escena la bellísima  
ópera en 5 actos, del maestro Gounod:

TEATRO DE TORRECILLAS.

FAUSTO.

FAUSTO.

REPARTO.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

PARA HOY:

- A las 8.—*La Tenoria.*
- » » 9.—*La Tenoria.*
- » » 10.—*Nobles de pega.*

Baile ó guaracha al final de cada acto.

REPARTO.

- Margarita..... Sra. Malvezzi Stella.
- Siebel..... Srta. Bianchi Florio.
- Marta..... Sra. Baccarini.
- Fausto..... Sr. Anton.
- Mefistófeles..... » Poggi.
- Valentin..... » Danisi.
- Wagner..... » Remondini.

- Margarita..... Sra. Garbini.
- Siebel..... » Guidotti.
- Berta..... » Fumagalli
- Fausto..... Sr. Giordano.
- Valentin..... » Ciapini.
- Mefistófeles..... » Buzzi.
- Wagner..... » Padovani.

Coros y cuerpo de baile.

Empezará a las 8.

Coro de estudiantes, soldados, espiri-  
tus, brujos, pueblo & c.

Empezará a las 8.

Precios por funcion, en billetes.

PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin en- trada	120
Idem tercero idem idem idem.....	12
Por un Grille primer piso id. id.	25
Por uno id. tercero id. id. id.	20
Por una butaca con entrada.....	4
Por una luneta idem idem.....	4
Por un sillón de tertulia idem.....	2
Por uno de cazuela idem.....	1.50
Entrada general.....	2
Idem de tertulia.....	1
Idem de cazuela.....	75

Por un grille, platea ó principal, sin entradas.....	\$12
Por uno idem 2.º piso sin idem.....	10
Por un palco platea ó principal, sin entrada.....	10
Por una butaca con entrada.....	4
Por una luneta con idem.....	4
Asiento de tertulia con idem.....	1.50
Idem de cazuela idem idem.....	1.25
Entrada general.....	2
Idem a tertulia.....	1
Idem a cazuela.....	00,75

CIRCO ARGENTINO.

COMPANIA ECUESTRE-CROBÁTICA

DE

SANTIAGO PUBLILLONES.

Funcion todas las noches y matinetes los dias fes-  
tivos.



El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Noviembre 6 de 1883.

Las columnas de EL ARGUMENTO se ven adornadas con un rasgo improvisado y breve, pero brillante, de uno de los escritores que hoy dan más lustre á las letras en esta tierra.

Nuestro condiscípulo y amigo Rafael Montoro, accediendo á la invitacion que le hicimos nos envía el precioso artículo que verá nuestros lectores, en el cual, encerrándose en los reducidos límites de nuestra publicación, establece un paralelo entre el inmortal Fausto de Goethe y la bellísima partitura de Gounod.

La Redaccion da las gracias más cordiales al Sr. Montoro, y espera que no sea esta la única vez que nos favorezca con obsequio tan valioso.

EL POEMA Y LA OPERA.

(A Domingo Flórez y Caneda.)

Fausto es el más trascendental poema de los tiempos modernos. Es la obra maravillosa del genio más creador y comprensivo que ha intentado describir el estado moral de la humanidad en aquellos críticos y decisivos años en que el siglo XIX llegaba y el siglo XVIII concluía, entre los heroicos esfuerzos y las profundas ansiedades que lo immortalizaron.

En el Fausto se refleja, como en ninguna obra literaria, el espíritu, como en ninguna contradicción del pensamiento moderno, que fluctúa entre el ideal histórico de las antiguas sociedades y las nuevas concepciones de la filosofía. El problema del destino humano es el que se plantea en Fausto y como dice este mismo personaje, luchan en él dos almas, una, vehemente y apasionada que persigue las cosas de este mundo y la realidad sensible; otra, que ansiosamente mira á las alturas y trata de encontrar, á través de las espesas tinieblas de la vida, un claro y luminoso camino hacia el cielo.

La influencia de esta obra maestra en el desenvolvimiento literario de nuestro siglo es verdaderamente prodigiosa. Goethe es el universal maestro y el universal modelo. Pero así como el sentido íntimo y profundo de su obra, escóndese, aún para el crítico que lo prueba el inmenso número de exposiciones y comentaristas que han dedicado sendas obras al esclarecimiento y dilucidación del poema, natural era que no trascendiese á la generalidad de las gentes con su carácter verdadero, sino bajo la selectiva forma de sus más sencillos, apasionados y poéticos episodios.

La desesperación del sabio Doctor ante la vanidad de la ciencia, que para él resulta tanto más evidente cuanto mayor y más insaciable sea su sed de penetrar los más recónditos arcanos del ser y de la vida; su evocación de los espíritus y su pacto con Satánas, por medio del cual se cimenta la futura acción del poema y enlázase este de un modo incontestable con la leyenda de la Edad Media y con las sucesivas transformaciones literarias que habían creado ó desenvuelto al personaje fundamental de la obra, tipo comparable por su inexacta virtualidad y su fantástico prestigio al que desenterró de las sevillanas tradiciones el prodigioso nimen de nuestro admirable Tir-

so; la figura angelical de Margarita, su seducción, sus infortunios y por último, su muerte en infecto calabozo y la gloriosa transfiguración de su alma inocentísima en eternal apoteosis; he aquí la síntesis elaborada por la imaginación popular, para refundir en una legendaria, triste y poética narración, el poderoso y trascendental concepto que el genio de Goethe supo revelar con maravillosas é impercederas formas, no igualadas en la historia de las letras, desde que Grecia reclino para siempre su frente divina sobre los mirtos de sus inmortales poetas y los inmarcesibles laureles de sus heroicos capitanes.

Y esa forma popular en que la primera parte del poema se ha hecho universalmente conocida y amada, es la que Gounod tomó por asunto para su tierra, deliciosa y suavisma partitura. Grandes son, por lo demás, las licencias que aún con el texto de esa primera parte, creyó conveniente permitirse el autor del *libretto*; proverbial, á mayor abundamiento, la repulsion que los alemanes generalmente experimentan contra la ópera en que un personaje para ellos tan famoso y nacional, como puedan serlo Don Quijote ó el inmortal burlador sevillano para nosotros, aparece un si es no es transformado en galante de *vaudeville* por el maravilloso poder de la imaginación francesa; pero aún dando todo esto por sabido, la música de Gounod, tan dulce, tan profunda y conmovedora, es, para nosotros al menos, gente sentidora y apasionada del Mediodía, un asombroso esfuerzo del genio; y al escucharla, parecemos que dudamos con Fausto, que suframos con él la fascinación siniestra de Meifistófeles y que con el corazón oprimido, vemos á la sin ventura Margarita, contemplando arrobada las joyas que realizan su casta é inocente belleza, mientras su imaginación rehace pírfidamente la figura del apuesto y varonil mancebo, que debía ser muy noble cuando era tan atrievido y por cuyo amor será víctima de todos los tormentos de la deshonra, de todas las angustias del desamparo, y se trocarán los angelicales sueños de su dichosa juventud, en la sombría desesperación de su demencia.

Rafael Montoro.

FAUSTO.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

La escena representa el gabinete del Dr. Fausto.

El doctor Fausto se desespera viéndose anciano, y se aburre de la vida que arrastra. Determina suicidarse haciendo uso de un veneno; pero en esto escucha un delicioso canto en que rebosa la felicidad; recuerda los inefables placeres que brinda la juventud, rechaza el veneno y llama á Satánas, que no tarda en presentarse bajo el nombre de Meifistófeles; éste promete á Fausto todas las felicidades, incluso la juventud, bajo la condición de que Fausto firme un papel en que le hace donación de su alma.

Fausto resiste al principio, pero Meifistófeles por medio de su magia infernal hace que en un espejo aparezca la preciosa imagen de Margarita, y Fausto completamente fascinado por la belleza que ante sus ojos tiene, firma cuanto Meifistófeles le presenta. Entonces Meifistófeles hace que Fausto beba un

líquido en virtud del cual se transforma en un irreprochable jóven. Preguntá á Meifistófeles por Margarita, á quien ya adora con verdadero frenesi, y el diablo le promete que suya ha de ser Margarita y hace que lo siga.

SEGUNDO ACTO.

La decoración representa una plaza.

Grupos de estudiantes, aldeanos y mujeres del pueblo se despiden para ir á la guerra. Aparece Valentin, hermano de Margarita, fijándose en una medalla que ésta le ha entregado, y que lo ha de poner á cubierto de cualquier accidente desgraciado. Valentin se muestra pesaroso por tener que dejar sola á Margarita; pero Siebel le asegura que mirará por ella como si fuera su propia hermana.

Todos entonan una canción de despedida, incluso Meifistófeles, que acaba de entrar, y cuyas notas llaman la atención á todos. Wagner le dá un vaso de vino; Meifistófeles observa la mano de Wagner asegurándole que morirá en la batalla; lo mismo hace con Siebel y la vaticina que será despreciado por el jóven á quien ama (Margarita). Luego se sbe sobre una mesa, hace que de un tonel saiga vino, y dirige un brindis á Margarita; brindis que indigna á Valentin, quien lo mismo que Wagner, Siebel y los estudiantes, sacan las espadas y atacan á Meifistófeles. Este, por medio de su poder diabólico, forma á su alrededor un muro invisible é inexpugnable; ante el cual la espada de Valentin salta en mil pedacitos. Todos comprenden entonces que tienen enfrente al mismo Satánas, le presentan la cruz de sus espadas y Meifistófeles huye aterrado, prometiéndoles venganza.

Se improvisa un baile, y después de él todos parten abandonando la escena.

Viene Margarita, á quien Siebel ví á hablarle, pero Meifistófeles lo impide para proteger á Fausto, el cual es rechazado por ella. Este se afiije; pero Meifistófeles le promete que, al fin y al cabo, Margarita ha de ser suya.

TERCER ACTO.

Jardín de la casa de Margarita.

Siebel se desespera recordando el vaticinio de Meifistófeles y extrañándose que Margarita no se halle en el jardín á esa hora, donde acostumbra á bajar hacer sus oraciones. Recoje flores con las que forma un ramo que luego pone en la ventana de Margarita, y desaparece.

Meifistófeles y Fausto, que han presenciado esto, bajan á la escena donde el segundo queda pensativo y el primero va en busca de una caja de prendas que deposita en la ventana, junto al ramo de flores, ocultándose después los dos.

Aparece Margarita, preocupada por la fisonomía del jóven á quien rechazó. Se fija en la ventana y toma el ramo de flores; pero luego lo deja por las prendas, con las cuales se adorna.

Llega Marta, la cual censura la acción de Margarita, que sin saber para quién son esas prendas, las ha tomado por suyas. Se presentan Meifistófeles y Fausto: el primero le dá el brazo á Marta y trata de enamorarla, y el segundo se dirige á Margarita, pretendiendo abrazarla; ella se escapa y ésta la sigue. Meifistófeles cansado de Marta la deja y se oculta detrás de un árbol; en esto se presenta Siebel, á quien Marta le indica que abandone aquel lugar.

GOUNOD.

Aparecen de nuevo Fausto y Margarita repitiendo sus juramentos de amor y separándose al fin con la promesa de volver á verse muy pronto. Mefistófeles dice á Fausto que aún será más feliz, y al poco tiempo le advierte que Margarita está en la ventana. Este se precipita hacia ella, toma entre sus manos las de la joven, que, confusa y enamorada, deja caer la cabeza sobre el hombro de Fausto. Mefistófeles se retira satisfecho y orgulloso de su triunfo.

CUARTO ACTO.

La escena representa una calle; á la derecha se ve la casa de Margarita y á la izquierda la puerta de un templo.

Mefistófeles aprovecha la ocasión de estar Margarita rezando para presentarse y tratar de convencerla de que sus oraciones no serán oídas; le recuerda sus faltas. Margarita se desespera. Mefistófeles contribuye aún más con sus amenazas al martirio de la joven; y un coro de voces, que sale de la Iglesia, viene á hacer más patético este cuadro.

Bregasan los soldados que habían ido á la guerra: entre ellos, Valentin que abraza á Siebel y le pregunta por su hermana, á lo que éste contesta que se halla orando en el templo.

Después quedan solos Valentin y Siebel; y el primero, al ver el triste semblante de su amigo, sospecha que ha ocurrido alguna desgracia. En esto anochece y llega Fausto, á quien Mefistófeles no puede hacer que abandone la idea de ver nuevamente á Margarita. Fausto entona una canción que sirve para hacer adquirir á Valentin la certidumbre de sus sospechas. Arroja al suelo la medalla que le había dado Margarita; obliga á Fausto á batirse con él, y cae al suelo víctima de una estocada que le dirige el protegido de Mefistófeles, quien se retira de allí llevándose á Fausto. Vienen los aldeanos y socorren al moribundo. Se presenta Margarita, á quien su hermano rechaza prometiéndole una vida llena de remordimientos; todos acusan á Margarita de ser la causa de aquella desgracia, y Valentin muere en brazos de los aldeanos.

QUINTO ACTO.

La escena representa un departamento de la Cárcel.

Allí se encuentra Margarita dispuesta á morir, pues se le acusa de haber dado muerte á un hijo que llevaba en su seno. Aparecen Fausto y Mefistófeles: el primero, que aún está enamorado de su víctima, pretende hacerla huir con él, para de este modo librarla de la muerte en el cadalso. Margarita conoce que su último momento se acerca y no accede á la petición de Fausto. Mefistófeles se retira; pero Fausto persiste aún en su propósito de huir de allí con Margarita; mas ésta cae de rodillas, eleva á Dios su alma, y muere. En esto se oye un coro celeste que anuncia el perdón de la culpable.

APOTEGÍSTAS.

Se abren las paredes de la Cárcel y el alma de Margarita se eleva al cielo. Fausto la contempla anonadado. Mefistófeles recuerda al júpiter el convenio firmado. Fausto se resiste á cumplirlo y Mefistófeles intenta llevarlo; pero cae al suelo herido por una espada de fuego, y Fausto se salva.

Francisco Carlos Gounod nació en París el 17 de Junio de 1818, y desde muy pequeño manifestó por la música una afición tal, que sus padres alarmados fueron á consultarlo á Fetison, maestro de Gounod, quien les aseguró que lo que ellos sospechaban no era más que una ilusión. Sin embargo, al día siguiente dió unos versos á Gounod para que con ellos le compusiera una canción, y quedó admirado cuando al cabo de una hora el discípulo le cantaba la composición que había hecho con aquellos versos.

Las primeras lecciones de música las debió Gounod á su madre, que tocaba muy bien el piano; estudió en el Conservatorio la armonía con Reicha y el contrapunto con Halévy; en 1836 se recibió de Bachiller en Letras, y de éste año hasta el de 38 concurrió á las lecciones prácticas de composición con Lesueur y Paer; en éste mismo año obtuvo el segundo premio de Roma por su cantata *Maria Stuardo y Rizzio*; en el de 39 el primer premio por su cantata *Fernando*; y la primera obra suya que se dió al público fué una solemne cantata en la iglesia de San Eustaquio.

Pensionado por la Academia Francesa pasó á Roma, y allí estuvo algunos años estudiando los compositores antiguos, de donde partió el rumor de que Gounod iba á entrar en un monasterio. En 1841 se cantó su segunda misa en la iglesia de San Luis, la cual le valió el título de Maestro de Capilla, honor que, antes que él, ningun alumno había recibido, y en cuyo empleo estuvo hasta 1850. Contaba 25 años cuando regresó á París, nombrándosele entonces Maestro de Capilla de la iglesia de las Misiones Extranjeras; en 1847 se casó con la hija de Zimmerman, el célebre alemán, y en 1849 escribió su tercera misa, también cantada en la iglesia de San Eustaquio.

Su primer ensayo lírico fué una pastoral titulada *Palmone y Bianca*; en 1851, *Sofy*; en el 52 los coros de la tragedia clásica *Ulises de Ponorca*; en el 54 se representó su ópera en cinco actos *La Nonne Sanglante*; en el 58 *Le Médicin Malgré Lui*; y en el 59 su célebre *Fausto*, que, como dice un autor, de un solo golpe le elevó hasta el primer rango entre los compositores modernos.

También ha escrito Gounod *La Colombe*, *La Reina de Sabá*, *Roméo y Julieta*, *Polyguete*, *Francesca de Rimini*, *Mirella* y *El Tributo de Zanora*, ésta última estrenada en 1871, y otras varias.

El último trabajo de Gounod, que se menciona, es su oratorio *Redemption*, ejecutado hace poco en Londres.

MOSAICO.

El distinguido pianista D. Miguel González prepara, según nuestras noticias, una notable fiesta en que turnarán la buena música y la poesía. El Sr. González es natural de Santiago de Cuba, y responde á las desgracias de aquella provincia invitando á sus paisanos para la notable función que prepara.

Luisa Perez de Zambrana, la Sra. Casanova del Castillo, la Srta. Baralt, el Sr. Figueroa, y todos, en fin, los que tan dignamente representan aquí la colonia cubana, recordarán que «el que no ama á su patria, no tiene corazón», y contribuirán con la medida de sus fuerzas al esplendor de la fiesta. La caridad batirá sus alas complacida.

Daremos cuantos pormenores lleguen á nuestra noticia, adelantando por ahora que será probablemente la próxima semana y en el Nuevo Liceo.

Sabemos que nuestro amigo y compañero en la prensa, D. Enrique Edo, se encuentra enfermo, aunque no de cuidado.

Desearnos el pronto restablecimiento del colega.

En New Orleans ha quedado definitivamente establecida una sociedad coral española, de la cual es presidente D. José Alaban.

La costumbre que los espectadores han puesto en boga de dar con los pies en el suelo para demostrar su desagrado, inspiró á un autor una frase que merece consignarse:

«Ahora, decía, se juzgan las obras con los pies».

El *Pintor de Antwerp*, la gran ópera de Balfe, se cantó por la primera vez en Inglaterra, en el Teatro de S. M. con muchísimos aplausos, y los artistas tuvieron que repetir varios de sus aires principales, pues la concurrencia, que era muy numerosa, los pidió con marcada persistencia.

Nuestro apreciable amigo D. Miguel González, Presidente de la Sección de Música del Nuevo Liceo, ha sido nombrado corresponsal artístico de *La América Musical* de New York. El nombramiento nos parece muy acertado.

Roqueplan, director de teatros en París, dijo un día una frase desconsoladora á un aspirante á autor.

—Ya que no representa usted mi obra,—le indicó éste,—vengo por ella.

Depués de mandar que la buscasen, operación que duró una hora larga, le manifestó que no parecía.

Desesperación del autor.

—No se aflija usted, hombre,—exclamó Roqueplan,—lévese usted otra cualquiera. Lo que me sobran son manuscritos.

En la partitura de una ópera, Rossini puso: 1 2 3 (primero, segundo y tercero) trombones. El Archivero del Colegio de Música de Nápoles, cuando el célebre compositor empezaba su carrera, le hizo la más cruda guerra y le calificó de revolucionario, porque se había atrevido á poner en su partitura 123 trombones.

El amigo Manuel Augusto Cores, dueño de la joyería y platería *La Acacia*, nos ha visitado.

Al visitarnos ha puesto á nuestra vista innumerables muestras de preciosidades. Nos invitó á que fuéramos á *La Acacia*, San Miguel 69, y fuimos. Aquello es un templo artístico, sólo comparable al palacio submarino de Neptuno.

Vayan allí las bellas de la Habana, que el amigo Cores nada cobra por enseñar su *Paraiso Acaciano*, como dice que llaman las muchachas á *La Acacia*; pero nosotros estamos seguros de que si hacéis tal visita, lindas habaneras, no saldréis de allí sin comprar algo; porque todo es tan bueno! ¡tan bonito! ¡tan barato!

LA MAS RICA, LA MAS VARIADA  
EXPOSICION DE PRENDERIA FINA  
"FRANCESA."

SE HALLA DE VENTA EN

LA ACACIA.

LA JOYERIA DEL **BON TON** HABANERO.

Las grandes compras hechas para esta casa, y los contratos celebrados con varios fabricantes franceses, es lo suficiente para que **LA ACACIA** pueda vender á precios muy ventajosos para el público.

A las respetables señoras y señoritas á quienes la joyería **LA ACACIA** debe el adelanto en que se halla, ofrecemos con el mayor gusto el **GRAN** surtido de prendas de oro de 18 kilates garantizado, de brillantes y de plata, modelos de la más alta novedad, como son los **Brazaletes de Arlequin**, **Prendedores de faisán de la India**, **Brazaletes y Collares á lo Luisa Mitchel**, hermosos **Clavos de Cabeza á lo Sofia Menter**; y para caballeros, infinidad de prendas caprichosas, como son los **Alfileres** de diferentes dibujos, muy elegantes, para **chalinás**; **Fosforeras** con esmaltes de **fantasia**, última novedad en París; **Botonaduras** de oro y brillantes de diferentes modelos; **Relojes y Leontinas** de los mejores fabricantes, y todo lo mejor que la caprichosa **MODA** pueda inventar en **JOYERIA**.

 **LA ACACIA.** 

SAN MIGUEL NUM. 69, ESQUINA A MANRIQUE.

TELEFONO 1,097.

# EL ARGUMENTO.

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## GRAN TEATRO DE TACON.

COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

Hoy: 8ª FUNCION DE ADOZO.

Se pondrá en escena la bellísima ópera en 4 actos, del maestro Donizetti:

### La Favorita.

REPARTO.

Leonor..... Srta. Bianchi Fiorio.  
Inés..... Sra. Baccarini.  
Fernando..... Sr. Anton.  
Alfonso..... » Danisi.  
Baltasar..... » Poggi.  
Gaspar..... » Priolo.

Caballeros y damas de la Corte, una camarera mayor, pajes, guardias, soldados etc. Empezará á las 8.

## TEATRO DE ALBISU.

COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

Hoy: FUNCION EXTRAORDINARIA.

La brillante partitura en 5 actos, del maestro Gounod, titulada:

### FAUSTO.

REPARTO.

Margarita..... Srta. Garbini.  
Siebel..... Sra. Guidotti.  
Berta..... » Fumagalli.  
Fausto..... Sr. Giordano.  
Valentin..... » Romialti.  
Mefistófeles..... » Buzzi.  
Wagner..... » Padovani.

Coros y cuerpo de baile.

Empezará á las 8.

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

A las 8.—Primer acto de los *Hijos de Madrid*.  
A las 9.—Segundo idem idem.  
A las 10.—Tercer idem idem.  
Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

A las 8.—*El Gran Frijol*.  
A las 9.—*El Gran Frijol*.  
A las 10.—*Amor Libre*.  
Baile á guisa de final de cada acto.

## El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Noviembre 8 de 1883.

Agotada, por completo la edicion de EL ARGUMENTO del martes último, y siendo muchas las personas que desean leer el notable artículo del afamado escritor Rafael Montoro, lo reproducimos en el presente número:

### EL POEMA Y LA OPERA.

(A Domingo Figarola y Caneda.)

*Fausto* es el más trascendental poema de los tiempos modernos. Es la obra maravillosa del genio más creador y comprensivo que ha intentado describir el estado moral de la humanidad en aquellos críticos y decisivos años en que el siglo XIX llegaba y el siglo XVIII concluía, entre los heroicos esfuerzos y las profundas ansiedades que lo inmortalizaron. En el *Fausto* se reflejan, como en ninguna obra literaria, el crítico estado y las contradicciones del pensamiento moderno, que fluctúa entre el ideal histórico de las antiguas sociedades y las nuevas concepciones de la filosofía. El problema del destino humano es el que se plantea en *Fausto* y como dice este mismo personaje, luchan en él dos almas, una, vehemente y apasionada que persigue las cosas de este mundo y la realidad sensible; otra, que ansiosamente mira á las alturas y trata de encontrar, á través de las espesas tinieblas de la vida, un anecho y luminoso camino hacia el cielo.

La influencia de esta obra maestra en el desenvolvimiento literario de nuestro siglo es verdaderamente prodigiosa. Goethe es el universal maestro y el universal modelo. Pero así como el sentido íntimo y profundo de su obra, escóndese, aún para la crítica, como lo prueba el inmenso número de expositores y comentaristas que han dedicado sendas obras al esclarecimiento y dilucidación del poema, natural era que no trascendiese á la generalidad de las gentes con su carácter verdadero, sino bajo la seductora forma de sus más sencillos, apasionados y poéticos episodios.

La desesperación del sabio Doctor ante la vanidad de la ciencia, que para él resulta tanto más evidente cuanto mayor y más insaciable era su sed de penetrar los más recónditos arcanos del ser y de la vida; su

evocación de los espíritus y su pacto con Satanás, por medio del cual se cimenta la futura acción del poema y enlazase este de un modo incontestable con la leyenda de la Edad Media y con las sucesivas transformaciones literarias que habían creado ó desenvuelto al personaje fundamental de la obra, tipo comparable por su inexactitud virtualidad y su fantástico prestigio al que representó de las sevillanas tradiciones el prodigioso número de nuestro admirable Tirso; la figura angelical de Margarita, su seducción, sus infortunios y por último, su muerte en infeto calabozo y la gloriosa transfiguración de su alma inocentísima en eterna apoteosis; he aquí la síntesis elaborada por la imaginación popular, para elevar en una legendaria, triste y poética narración, el poderoso y trascendente concepto que el genio de Goethe supo revestir con maravillosos é imperecederas formas, no igualadas en la historia de las letras, desde que Grecia reclinó para siempre su frente divina sobre los mirtos de sus inmortales poetas y los inmarcescibles laureles de sus heroicos capitanes.

Y esa forma popular en que la primera parte del poema se ha hecho universalmente conocida y amada, es la que Gounod tomó por asunto para su tierna, deliciosa y stavinskiana partitura. Grandes son, por lo demás, las felicidades que aún con el texto de esa primera parte, creyó conveniente permitirse el autor del *libretto*; proverbial á mayor abundamiento, la repulción que los alemanes generalmente experimentan contra la ópera en que un personaje para ellos tan famoso y nacional, como puedan serlo Don Quijote ó el inmortal burlador sevillano para nosotros, aparece un sí es no es transformado en galante de *vandeville* por el maravilloso poder de la imaginación francesa; pero aún dando todo ésto por sabido, la música de Gounod, tan dulce, tan profunda y conmovedora, es, para nosotros al menos, gente sentidora y apasionada del Mediodía, un asombroso esfuerzo del genio; y al escucharla, parecemos que dudamos con Fausto, que sufrimos con él la fascinación sinistra de Mefistófeles y que con el corazón oprimido, vemos á la sin ventura Margarita, contemplando arrojada las joyas que realizan su casta é inocente belleza, mientras su imaginación rehace páficamente la figura del apuesto y varonil nabeche, que debía ser muy noble cuando era tan atorado y por cuyo amor será víctima de todos los tormentos de la deshonra, de todas las angustias del desamparo, y se trocarán los angelicales sueños de su dichosa juventud, en la sombría desesperación de su demencia.

Rafael Montoro

LA FAVORITA.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*El teatro representa la extremidad de una galería de las que rodean un convento de Dominicos. A la izquierda se ve la parte posterior del templo, y al fondo un muro practicable.*

Atreviase la galería los Dominicos, que conducen al templo á varios peregrinos, y detrás aparecen Fernando y Baltasar; el primero jóven novicio que aspira á entrar en la comunidad, y el segundo, superior del convento. Fernando confiesa á Baltasar que, hallándose orando en el templo, se le apareció una hermosa intachable, y, sorprendido, palpó su corazón por ella. Desde aquel momento no tiene sosiego y sólo piensa en volver á ver la imagen de aquel ángel que adora.

Baltasar se llena de terror; censura la poca firmeza de Fernando y le impulsa con sus consejos á que vuelva sobre sus pasos; pero Fernando sólo responde:

—Padre..... yo la amo.

Entonces Baltasar le dice que huya inmediatamente de aquel sitio. Fernando le pide su bendición y sale por la abertura del muro que hay al fondo.

*(Sitio ameno en las inmediaciones de Sevilla, junto al río.)*

Inés, en compañía de varias jóvenes, se entreteiene en cojer flores. En esto aparece Fernando en una barca por el río, con los ojos vendados con un velo. Fernando pregunta á la jóven que le ayuda á salir de la barca por qué se le vendan los ojos siempre que llega y se vá de aquel sitio. Esta no responde, ni tampoco Inés cuando Fernando la interroga; pero en seguida se presenta Leonor, que amorosamente llama á Fernando. Este intenta saber quién es Leonor, pero sólo obtiene por respuesta que su mismo destino le ordena que la abandone. El jóven le dice que eso es imposible; pero Leonor le ruega que parta y que olvide un amor funesto.

Inés participa presurosa que el Rey se acerca. Leonor y Fernando se separan después de un tierno adiós, y aquella parte precipitadamente.

SEGUNDO ACTO.

*La decoración ofrece una de las más lujosas galerías del palacio del Rey.*

El Rey celebra la espléndida naturaleza de Sevilla y habla con Gaspar de los triunfos alcanzados sobre los árabes. Gaspar dice que esa gloria le pertenece al Rey; pero éste le advierte que se equivoca, porque á quien en justicia le corresponde es á Fernando, que en un sólo día reunió el ejército y le salvó la vida á él mismo (al Rey); y agrega que está aguardando á Fernando para premiarlo.

En este momento se anuncia al Rey un mensaje del Santo Padre, y luego entra Leonor en compañía de Inés que le viene contando los triunfos alcanzados por Fernando en la guerra.

El Rey ordena á Inés y á Gaspar que se retiren, y pregunta á Leonor por qué tiene la vista fija en el suelo. Leonor le responde que él la ha engañado, pues no se ha casado con ella, según le prometió al sacarla de su casa. El Rey se esfuerza inútilmente en tranquilizarla dándole esperanzas.

Se presentan las damas, caballeros, pajes, escuderos y soldados, y el Rey previene á Leonor que se prepare para la fiesta que se dispone en honor suyo.

Entran Adela y Gaspar, y éste pone en manos del Rey una espuela dirigida á Leonor. El Rey se la enseña á Leonor, que al reconocer la letra exclama:

Leonor.—Yo lo amo!

El Rey.—Oh traición!..... ¿Y su nombre?

Leonor.—Sabré morir antes que revelarlo.

El Rey.—Te obligarán á ello los tormentos.

Penetra de repente en la galería Baltasar seguido de un Dominico que trae un pergamino. Baltasar anuncia al Rey que es el alego para anunciarle la ira del cielo. El Rey se indigna; pero Baltasar en vez de retroceder, le acusa de haber pretendido separarse de su esposa, para entregarse por completo á la pasión que sentía por Leonor. Baltasar aconseja á todos que huyan de allí, y tomando el pergamino de las manos del Dominico, lo pone á la vista de los presentes, que se enteran de que se ha ordenado que Leonor sea expulsada de palacio. Todos se preparan á salir, y Leonor huye cubriéndose el rostro con las manos.

TERCER ACTO.

*Sala del piso bajo del palacio.*

Fernando se encuentra allí, y confía á la soledad sus deseos de ver á Leonor y de saber al fin quién es su amada. Entra el Rey seguido de Gaspar, á quien manda que llame á Leonor para que arreste á Inés. Entonces repara en Fernando y curiosamente le llama para decirle que pida el premio de su lealtad y confie en la palabra del Rey. Fernando le pide la mujer que ama. El Rey le pregunta el nombre de ella, y al ir á contestar Fernando, entra Leonor, quien al advertir que ha sido descubierta su pasión queda confusa. El Rey les promete que serán unidos ante el altar y se retira con Fernando.

Leonor queda sola sumida en mil confusiones, pues no cree posible que Fernando admita como esposa á la que es favorita del Rey. Viene Inés, á la que Leonor ordena participe á Fernando todo lo que ignora de su condición.

Se presenta Gaspar con guardias que prenden á Inés y se la llevan. Llega el Rey con Fernando y toda la Corte, anunciando que el altar está dispuesto para la boda. Premia las proezas de Fernando dándole los títulos de Marqués de Plasencia y Conde de Venecia, y además coloca en su cuello una cadena de oro con una condecoración.

Los caballeros celebran la generosidad del Rey; pero Gaspar les dice que eso es premiar la deshonra y la infamia, y que el Rey casa á Leonor para conjurar la tempestad que le amenaza. Se presenta Leonor con el traje nupcial y rodeada de sus damas. El Rey la mira con tristeza y se va. Fernando ofrece el brazo á Leonor, y parten de allí seguidos de las damas y caballeros. Los que quedan hacen mil comentarios porque Fernando acepta como esposa á la favorita del Rey. Vuelven los caballeros que asistieron á la ceremonia, muy indignados, pues aquella se ha llevado á cabo. Despues viene Fernando en extremo alegre y pregunta á los caballeros si puede haber mayor ventura que la de poseer la mano de Leonor. Todos le responden que sí, y que esa ventura es el honor. Fernando se sorprende, pero que nada estima tanto como el honor. Los caballeros le dicen que acaba de recibir algo que vale ménos. La confusión de Fernando aumenta por gra-

dos cuando ve que los caballeros rechazan su mano, y ante tal ultraje desmenua la espada contra aquellos, que hacen lo mismo y se disponen á salir, lo cual impide Baltasar que entra y abraza á Fernando. Gaspar advierte á Baltasar que Fernando es el esposo de Leonor. El superior del convento rechaza á Fernando y le dice que se ha deshonrado, pues ha dado su nombre á la favorita del Rey. El furor de Fernando no tiene límites. Jura venganza. Baltasar le dice que abandone aquel sitio; pero él se niega á obedecerle.

Llega el Rey en ese momento, conduciendo á Leonor, seguido de Adela y otras damas. Fernando le dice que nada quiere conservar de todo cuanto le debe; se quita la cadena que tiene al cuello y la tira al suelo; lo mismo hace con los títulos de Marqués y de Conde; arroja su espada después de partirla en dos pedazos; rechaza á Leonor con desprecio, y dice al Rey que se guarde su poder, mientras él queda con su honor limpio. El Rey se enfurece y Baltasar le dice que ya principia para él la época de las penas; que «hajo el mundo está el remordimiento y sobre el trono está el dolor.» Llama á Fernando y él lo lleva consigo. Todos aplauden la acción de Fernando y cuando éste pasa seguido de Baltasar, se inclinan saludándole respetuosamente.

CUARTO ACTO.

*Patio interior del convento de Dominicos, y á la derecha el pórtico del Templo. La escena está llena de sepulcros y árboles.*

Aparecen Baltasar y algunos Dominicos. Parte de éstos están arrodillados y otros cavando sus fosas. De vez en cuando entonan un coro que dice: «Hermanos, cavemos el asilo en donde acaban los pesares.»

Un Dominico introduce algunos peregrinos que van al templo, quedando en la escena solamente uno, inmóvil y cubriéndose el rostro con las manos. Este es Fernando. Se acerca á Baltasar, quien le participa que tiene que dejarlo por algún tiempo, pues un jóven peregrino que llegó la noche anterior lo aguardea. Fernando queda solo y pide al cielo piedad por haber abandonado la fé, seducido por los encantos de una mujer indigna de su amor. Vienen Baltasar y los Dominicos á buscar á Fernando, para llevarlo al templo.

Leonor viene en traje de peregrino, y procura distinguir á Fernando entre los Dominicos que pasan ante ella. En esto conoce la voz de Fernando, que dice:

«A tí, oh cielo, consagro todos mis días y seré fiel á mis votos.»

Trata de huir, pero cae desfallida. Fernando sale y encuentra aquel cuerpo en el suelo. Leonor vuelve en sí: se reconoce. Fernando le aconseja que huya, pero Leonor le dice que ya es inútil; que se siente morir y sólo anhela alcanzar su perdón. Le dice que confió á Inés le participara que ella no era una mujer honrada, pero que Inés fué presa por órden del Rey, y no pudo cumplir el encargo. Nuevamente suplica á Fernando que la perdone, porque se siente morir y no quiere abandonar este mundo sin su perdón.

Fernando le confiesa que la ama cada vez más, y, fuera de sí, le dice: «

Fernando.—Ven... huyamos... huyamos...

Leonor.—Y tus votos? ¡ah, cielos!

Coro (dentro).—La gracia eterna secunde tus votos y conceda perdón á un alma fiel.

Leonor.—¿Oyes aquella plegaria?

*Fernando.*—Huyamos.  
*Leonor.*—Es el cielo, el cielo, quien te llama.....

*Fernando.*—Vamos, vamos; á tí abandono mi destino. Oh, ven!.....

Leonor jura á Fernando que muere amándolo, y espira en sus brazos. Salen en éste momento Baltasar y los Dominicos, que prestan sus consuelos á Fernando.

## FAUSTO.

# ARGUMENTO.

### PRIMER ACTO.

*La escena representa el gabinete del Dr. Fausto.*

El doctor Fausto se desespera viéndose anciano, y se aburre de la vida que arrastra. Determina suicidarse haciendo uso de un veneno; pero en esto escucha un delicioso canto en que rebosa la felicidad; recuerda los inefables placeres que brinda la juventud; rechaza el veneno y llama á Satanás, que no tarda en presentarse bajo el nombre de Mefistófeles: éste promete á Fausto todas las felicidades, incluso la juventud, bajo la condición de que Fausto firme un papel en que le hace donación de su alma.

Fausto resiste al principio; pero Mefistófeles, por medio de su magia infernal, hace que en un espejo aparezca la preciosa imagen de Margarita, y Fausto, completamente fascinado, por la belleza que ante sus ojos tiene, firma cuanto Mefistófeles le presenta. Entonces Mefistófeles hace que Fausto beba un líquido en virtud del cual se transforma en un irreprochable joven. Pregunta á Mefistófeles por Margarita, á quien ya adora con verdadero frenesí, y el diablo le promete que suya ha de ser Margarita y hace que lo siga.

### SEGUNDO ACTO.

*La decoración representa una plaza.*

Grupos de estudiantes, aldeanos y mujeres del pueblo se despiden para ir á la guerra. Aparece Valentin, hermano de Margarita, fijándose en una medalla que ésta le ha entregado, y que lo ha de poner á cubierto de cualquier accidente desgraciado. Valentin se muestra posesivo por tener que dejar sola á Margarita; pero Siebel le asegura que mirará por ella como si fuera su propia hermana.

Todos entonan una canción de despedida, incluso Mefistófeles, que acaba de entrar, y cuyas notas llaman la atención de todos. Wagner le da un vaso de vino. Mefistófeles observa la mano de Wagner asegurándole que morirá en la batalla; lo mismo hace con Siebel y le vaticina que será despreciado por la joven á quien ama (Margarita). Luego se sube sobre una mesa, hace que de un tonel salga vino, y dirige un brindis á Margarita; brindis que indigna á Valentin, quien lo mismo que Wagner, Siebel y los estudiantes, sacan las espadas y atacan á Mefistófeles. Este, por medio de su poder diabólico, forma á su alrededor un muro invisible é inextinguible, ante el cual la espada de Valentin salta en mil pedruzcos. Todos comprenden entonces que tienen enfrente al mismo Satanás, le presentan la cruz de sus espadas y Mefistófeles huye aterrado, prometiéndoles venganza.

Se improvisa un baile, y después de él todos parten abandonando la escena.

Viene Margarita, á quien Siebel vá á hablar; pero Mefistófeles lo impide para proteger á Fausto, el cual es rechazado por ella. Este se afijie; mas Mefistófeles le promete que, al fin y al cabo, Margarita ha de ser suya.

### TERCER ACTO.

*Jardín de la casa de Margarita.*

Siebel se desespera recordando el vaticinio de Mefistófeles y se extraña de que Margarita no se halle en el jardín á esa hora, donde acostumbra bajar á hacer sus oraciones. Recoje flores con las que forma un ramo que recoge pone en las ventanas de Margarita, y desaparece.

Mefistófeles y Fausto, que han presenciado ésto, bajan á la escena donde el segundo queda pensativo y el primero va en busca de una caja de prendas, que deposita en la ventana, junto al ramo de flores, ocultándose después los dos.

Aparece Margarita, preocupada por la fisonomía del joven á quien rechazó. Se fija en la ventana y toma el ramo de flores; pero luego lo deja por las prendas, con las cuales se adorna.

Llega Marta, la cual censura la acción de Margarita, que sin saber para quién son esas prendas, las ha tomado por suyas. Se presentan Mefistófeles y Fausto: el primero le dá el brazo á Marta y trata de enamorarla, y el segundo se dirige á Margarita, pretendiendo abrazarla; ella se escapa y él la sigue. Mefistófeles, cansado de Marta, la deja y se oculta detrás de un árbol. En esto se presenta Siebel, á quien Marta le indica que abandone aquel lugar.

Aparecen de nuevo Fausto y Margarita repitiendo sus juramentos de amor y separándose al fin con la promesa de volver á verse muy pronto. Mefistófeles dice á Fausto que aún será más feliz, y al poco tiempo le advierte que Margarita está en la ventana. Este se precipita hacia ella y toma entre sus manos las de la joven, que, confusa y enamorada, deja caer la cabeza sobre el hombro de Fausto. Mefistófeles se retira satisfecho y orgulloso de su triunfo.

### CUARTO ACTO.

*La escena representa una calle; á la derecha se ve la casa de Margarita y á la izquierda la puerta de un templo.*

Mefistófeles aprovecha la ocasión de estar Margarita rezando, para presentárselo y tratar de convencerla de que sus oraciones no serán oídas, y le recuerda sus faltas. Margarita se desespera. Mefistófeles contribuye aún más con sus amenazas al martirio de la joven, y un coro de voces que sale de la Iglesia, viene á hacer más patético este cuadro.

Regresan los soldados que habían ido á la guerra: entre ellos, Valentin que abraza á Siebel y le pregunta por su hermana, á lo que éste contesta que se halla orando en el templo.

Después quedan solos Valentin y Siebel. El primero, al ver el triste semblante de su amigo, sospecha que ha ocurrido alguna desgracia. En esto anochece y llega Fausto, á quien Mefistófeles no puede hacer que abandone la idea de ver nuevamente á Margarita. Mefistófeles entona una serenata que sirve para hacer adquirir á Valentin la certidumbre de sus sospechas. Este arroja al suelo la medalla que le había dado Margarita; obliga á Fausto

á batirse con él, y cae al suelo víctima de una estocada que le dirige Mefistófeles, quien se retira de allí llevándose á Fausto. Vienen los aldeanos y sacoran al moribundo. Se presenta Margarita, á quien su hermano rechaza prometiéndole una vida llena de remordimientos. Todos acusan á Margarita de ser la causa de aquella desgracia, y Valentin muere en brazos de los aldeanos.

### QUINTO ACTO.

*La escena representa un departamento de la Cárcel.*

Allí se encuentra Margarita dispuesta á morir, pues le acusa de haber dado muerte á un hijo que llevaba en su seno. Aparecen Fausto y Mefistófeles: el primero, que aún está enamorado de su víctima, pretende hacerla huir con él, para de este modo librarla de la muerte en el cadalso. Margarita conoce que su último momento se acerca y no accede á la petición de Fausto. Mefistófeles se retira; pero Fausto persiste aún en su propósito de huir de allí con Margarita; mas ésta cae de rodillas, eleva á Dios su alma, y muere. En esto se oye un coro celeste que anuncia el perdón de la culpable.

### APOTÉOSIS.

Se abren las paredes de la Cárcel y el alma de Margarita se eleva al cielo. Fausto la contempla anonadado. Mefistófeles recuerda al joven el convenio firmado. Fausto se resiste á cumplirlo y Mefistófeles intenta llevárselo; pero cae al suelo herido por una espada de fuego, y Fausto se salva.

## MOSAICO.

Segun sabemos, el joven tenor venezolano, D. Fernando Michelena, hará su primera salida el sábado en Tacón, en el papel de Edgardo, en la ópera *Lucia di Lammermoor*. Tenemos las mejores noticias de este artista, tanto por su buena voz, como por su excelente escuela de canto.

Del lunes al martes debe llegar á esta capital la Sra. Montesini, contratada para la compañía de ópera italiana que actúa en el Teatro de Tacón.

Aída será la ópera escogida para su debut.

En el Teatro de Jovellanos sigue dando muy buenas entradas el gran baile de espectáculo *Excelsior*, del célebre Manzotti.

Ya este baile puede decirse que se conoce en todas las grandes ciudades, pero todavía falta que sea muy viejo y nadie se acuerde de él, para que llegue á nuestros teatros.

Y luego se dirá que el público habanero no ha asistido á las representaciones de un espectáculo que ha llamado tanto la atención en Milan, en París y en Madrid.

¿Que dice á esto Panchito Marty? ¿Dónde pudiéramos ver el *Excelsior* mejor que en el Gran Teatro de Tacón?

En el Teatro de Lara se ha estrenado con buen éxito el juguete cómico en un acto *Cambio de habitación*, de D. Guillermo Perrin y Vico.

Lo desempeñaron las señoras Valverde y Rodriguez y los señores Ricardo Valero y Ruiz de Arana.

TERMINADAS LAS REFORMAS  
DE LA PLATERIA Y JOYERIA  
**LA ACACIA,**

S. MIGUEL NUM. 69, ESQUINA A MANRIQUE.

Se ha puesto á la venta la *Gran Factura* de preñería fina *Francesa* (de oro de 18 kilates garantizado) de los modelos más caprichosos, encargados expresamente para LA ACACIA en las mejores y más acreditadas casas de París.

LA ACACIA,

☞ Teléfono, 1097.

**LA VILLA DE PARIS**  
**SEDERIA.**

Es la favorita de las elegantes de la Habana.

SITUADA EN OBISPO 76

JUNTO AL BOSQUE DE BOLONIA.

PARA EL TEATRO.

La antigua y acreditada chocolatería LA HABANERA, calle de la Habana núm. 116, tiene un surtido selecto y variadísimo de los superiores BOMBONES franceses, que tan necesarios son á las damas que asisten á los teatros de París. Los BOMBONES ya se usan mucho por las señoras y señoritas que acuden á nuestros teatros. Tenemos preciosas cajas y cartuchos de todos precios y tamaños, y es éste el mejor presente que puede hacerse á una amiga en los entreactos.

PARA DESPUES DEL TEATRO.

El chocolate de LA HABANERA es el que prefieren las familias, y esta es la mejor recomendación que de él podemos hacer al público en general; pues todos conocen lo muy provechoso que es tomar una taza de nuestro buen chocolate, así que se ha salido del teatro.

También recibimos por todos los vapores cuantas novedades referentes á nuestro ramo fabrican las principales casas de París.

**EL ARGUMENTO.**

PERIODICO TEATRAL.

Director: Domingo Figarola y Caneda.

Redaccion y Administracion, Compostela 103.

Precio, 10 centavos.

Anuncios á precios convencionales

Se vende en el despacho del diario *El Teñunfo*, en la imprenta *El Adelanto* y en la puerta de los Teatros las noches de espectáculo.

☞ Se publica los dias de funcion en Tacon ó Albuís.

# EL ARGUMENTO.

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## GRAN TEATRO DE TACON.

COMPañIA DE OPERA ITALIANA.

Hoy: 9ª FUNCIÓN DE ABOÑO.

Se pondrá en escena la bellísima ópera en 4 actos, del maestro Verdi:

### RIGOLETTO.

REPARTO.

Duque de Mantua..... Sr. Anton.  
Rigoletto, bufon..... » Danisi.  
Gilda, su hija..... Sra. Ersilia Malvezzi.  
Sparafucile, burlado.. Sr. Poggi.  
Magdalena su hermana Srta. Bianchi Fiorio.  
Condesa de Ceprano..... Sra. Baccarini.  
Giovanna..... Sr. N. N.  
Monterone..... » Prieto.  
Barullo..... » Remondini.  
Ceprano..... » Ibañez.

Empezará á las 8.

## TEATRO DE ALBISU.

COMPañIA DE OPERA ITALIANA.

Hoy: FUNCIÓN EXTRAORDINARIA.

La brillante partitura en 5 actos, del maestro Gounod, titulada:

### FAUSTO.

REPARTO.

Margarita..... Srta. Garbini.  
Siebel..... Sra. Guidotti.  
Berta..... » Fumagalli.  
Fausto..... Sr. Giordano.  
Valentín..... » Romiatti.  
Mefistófeles..... » Buzzi.  
Wagner..... » Padovani.  
Coros y cuerpo de baile.

Empezará á las 8.

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPañIA DE ZARZUELA Y BAILE.

A las 8.—Primer acto de los *Hijos de Madrid*.  
A las 9.—Segundo ídem ídem.  
A las 10.—Tercer ídem ídem.  
Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPañIA DE CARICATOS HABANEROS.

A las 8.—*La Tenorio*.  
A las 9.—*La Tavería*.  
A las 10.—*El Frac blanco*.  
Baile ó guaracha al final de cada acto.

## El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Noviembre 10 de 1883.

### RIGOLETTO.

## ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*Sala en el palacio del duque de Mantua. Puertas al fondo, que dan á varios salones profusamente iluminados.*

En el fondo de la sala se ven señoras y caballeros, ricamente vestidos. Hay una gran fiesta. El Duque y Borsa salen por una de las puertas del fondo. El primero habla al segundo de una bella desconocida, y celebra la hermosura de la condesa de Ceprano. Aparece ésta, del brazo de un caballero, seguida del Conde. El Duque le dice una galantería y la sigue. Se presentan sucesivamente Rigoletto, bufón del Duque, Marullo, el duque de Mantua y el conde de Ceprano. Este último se enfurece por una chanzoneta de Rigoletto, y entra el conde de Monterone reclamando al Duque el honor de su hija. El bufone burla de Monterone y éste lo maldice. Todos, menos Rigoletto, lo apostrofan y lanzan de aquel lugar.

SEGUNDO ACTO.

*Extremo de una calle sin salida. A la izquierda una casa de regular apariencia, con un pequeño patio rodeado de paredes. En el un gran árbol y un asiento de mármol. En la pared una puerta que da á la calle. Es de noche.*

Aparece Rigoletto embobado y seguido de Sparafucile. Lamentase el primero de la maldición de Monterone. Sparafucile se le ofrece para librarlo de su rival y desaparece. Viene Gilda, hija de Rigoletto, preguntando al autor de sus días quién es la madre que la dió el sér. El le dice que murió, y se presenta Juana, que sale de la casa, asegurando á Rigoletto que nadie le ha visto salir. El Duque, en traje de calle, se presenta y reconoce á Rigoletto. Este ordena á Gilda que á nadie abra la puerta, y mucho menos al Duque, y sale. El de Mantua, desde el patio, requiebra á Gilda, que llama á Juana, sin ser escuchada. Ceprano y Borsa en la

calle, interrumpen al Duque. Este y Gilda se separan, jurándose amor. Gilda, sola, se promete guardar siempre en su corazón el nombre de Gualtero Maldé, cuyo es el que el Duque adoptó para enamorarla. Atraviesa la calle esfrizado de cortesanos y con careta, Marullo, Ceprano y Borsa. Llegan Rigoletto, meditando, y reconocido por Marullo, se aviene á ponerse una careta, para en compañía de los tres disfrazados, robarlo á Ceprano su esposa. Se oyen en ese momento gritos de socorro, lanzados por Gilda. Rigoletto rasga la venda que le pusieron Marullo y sus dos compañeros; entra en la habitación de Gilda, y no hallando más que á Juana, exclama desesperado, recordando la maldición de Monterone: —¡Ah! aquella maldición!— y cae desplomado.

TERCER ACTO.

*Sala pequeña en el palacio del Duque. Dos puertas laterales y una al fondo, á cuyos lados están los retratos del Duque y la Duquesa. Varios muebles.*

El Duque, agitado, se lamenta de que le hayan robado su amada. Aparecen Marullo, Ceprano, Borsa y otros cortesanos. Le cuentan al Duque como le han robado á Rigoletto de su casa la querida. El Duque cree que es Gilda y se alegra, alejándose en busca de ella. Entra Rigoletto, intranquilo, pero sin manifestarlo á los cortesanos. Llega un paje de la Duquesa buscando al Duque de parte de su esposa. Rigoletto conoce el engaño de que el Duque está cazando; piensa que se halla con Gilda, y suplica á Marullo y sus compañeros que se la devuelvan. Viene Gilda y se arroja en brazos de su padre. Los cortesanos se retiran á una indicación de Gilda. Esta relata á Rigoletto su rapto y su vergüenza. Atraviesa el fondo Monterone, doliéndose de la felicidad del Duque, y Rigoletto se le ofrece, para ayudarlo á vengarse del duque de Mantua.

CUARTO ACTO.

*Márgen desierto de Mincio. A la izquierda una casa medio derruida. A través de la fachada se ve una posada y una escuela que va á un granero, en el cual hay una cuna. Del otro lado del río, la ciudad de Mantua. Noche tempestuosa.*

Rigoletto y Gilda en la calle. Sparafucile en la posada. Gilda suplica á su padre que perdone al Duque, pues ella le ama. Este aparece en traje de oficial de caballería, en la sala baja de la casa. El Duque requiebra y enamora á Magdalena. Rigoletto manda á



Gilda á su casa para que se disfrace de hombre, y tome el camino de Verona á donde se reunirá con ella al siguiente día; ella se marcha, y él le entrega á Sparafucile diez escudos, á cuenta de los veinte convenidos como precio de la muerte del Duque, y se retira. El Duque, en tanto, sigue enamorando á Magdalena. Sparafucile pide al Duque veinte escudos por un cuarto para dormir aquella noche, al aire libre. Pide también á Magdalena la espada del Duque, tan pronto como este se duerma. Se presenta Gilda vestida de hombre. Magdalena propone á Sparafucile que en vez de matar al Duque dé muerte á Rigoletto, al recibir los otros diez escudos, le meta en un saco y lo arroje al río. Sparafucile se niega, y, para no matar al Duque, dice que el primero que se presente, después de media noche, morirá en lugar del Duque. Gilda, que ha oído la conversación, se resuelve á dar su vida por la del hombre que ama, y pide asilo á Magdalena. Rigoletto viene por el fondo, envuelto en su capa. Sparafucile le manifiesta que va «sá muerto su hombre; recojo los diez escudos restantes del precio, y se va. Rigoletto cree que quien está muerto, y encerrado en el saco, es el Duque. En esto oye la voz del de Mantua y se horroriza. Va á ver quien está en el saco, y encuentra en él á Gilda, moribunda. Esta le dice que ha muerto por salvar al que ama, y espira. Rigoletto, desesperado, exclama:

—Ah! la maldición!

## FAUSTO.

### ARGUMENTO.

#### PRIMER ACTO.

La escena representa el gabinete del Dr. Fausto.

El doctor Fausto se desespera viéndose anciano, y se aburre de la vida que arrastra. Determina suicidarse haciendo uso de un veneno; pero en esto escucha un delicioso canto en que rebosa la felicidad; recuerda los inefabes placeres que brinda la juventud; rechaza el veneno y llama á Satanás, que no tarda en presentarse bajo el nombre de Mefistófeles: éste promete á Fausto todas las felicidades, incluso la juventud, bajo la condición de que Fausto firme un papel en que le hace donación de su alma.

Fausto resiste al principio; pero Mefistófeles, por medio de su magia infernal, hace que en un espejo aparezca la preciosa imagen de Margarita, y Fausto, completamente fascinado, por la belleza que ante sus ojos tiene, firma cuanto Mefistófeles le presenta. Entonces Mefistófeles hace que Fausto beba un líquido en virtud del cual se transforma en un irreprochable joven. Pregunta á Mefistófeles por Margarita, á quien ya adora con verdadero frenesí, y el diablo le promete que suya ha de ser Margarita y hace que lo siga.

#### SEGUNDO ACTO.

La decoración representa una plaza.

Grupos de estudiantes, aldeanos y mujeres del pueblo se espentan para ir á la guerra. Aparece Valentin, hermano de Margarita, lijándose en una medalla que ésta le ha entregado, y que lo ha de poner á cubierto de cualquier accidente desgraciado. Valentin se muestra pesados por tener que dejar sola á Margarita; pero Siebel le asegura que mirará por ella como si fuera su propia hermana.

Todos entonan una canción de despedida, incluso Mefistófeles, que acaba de entrar, y cuyas notas llaman la atención de todos. Wagner le dá un vaso de vino. Mefistófeles observa la mano de Wagner asegurándole que morirá en la batalla; lo mismo hace con Siebel y le ratifica que será despreciado por el joven á quien ama (Margarita). Luego se sube sobre una mesa, hace que de un tonel salga vino, y dirige un brindis á Margarita; brindis que indigna á Valentin, quien lo mismo que Wagner, Siebel y los estudiantes, sacan las espadas y atacan á Mefistófeles. Este, por medio de su poder diabólico, forma á su alrededor un muro invisible é inexpugnable, ante el cual la espada de Valentin salta en mil pedruzcos. Todos comprenden entonces que tienen enfrente al mismo Satanás, le presentan la cruz de sus espadas y Mefistófeles huye aterrado, prometiéndoles venganza.

Se improvisa un baile, y después de él todos parten abandonando la escena.

Viene Margarita, á quien Siebel vá á hablar; pero Mefistófeles lo impide para proteger á Fausto, el cual es rechazado por ella. Este se afiije; mas Mefistófeles le promete que, al fin y al cabo, Margarita ha de ser suya.

#### TERCER ACTO.

Jardín de la casa de Margarita.

Siebel se desespera recordando el vaticinio de Mefistófeles y se extraña de que Margarita no se halle en el jardín á esa hora, donde acostumbra bajar á hacer sus oraciones. Recoje flores con las que forma un ramo que luego pone en la ventana de Margarita, y desaparece.

Mefistófeles y Fausto, que han presenciado feto, bajan á la escena donde el segundo queda pensativo y el primero va en busca de una caja de prendas, que deposita en la ventana, junto al ramo de flores, ocultándose después los dos.

Aparece Margarita, preocupada por la fisonomía del joven á quien rechazó. Se fija en la ventana y toma el ramo de flores; pero luego lo deja por las prendas, con las cuales se adorna.

Llega Marta, la cual censura la acción de Margarita, que sin saber para quién son esas prendas, las ha tomado por suyas. Se presentan Mefistófeles y Fausto; el primero le dá el hazo á Marta y trata de enamorarla, el segundo se dirige á Margarita, pretendiendo abrazarla; ella se escapa y él la sigue. Mefistófeles, cansado de Marta, la deja y se oculta detrás de un árbol. En esto se presenta Siebel, á quien Marta le indica que abandone aquel lugar.

Aparecen de nuevo Fausto y Margarita repitiendo sus juramentos de amor y separándose al fin con la promesa de volver á verse muy pronto. Mefistófeles dice á Fausto que aún será más feliz, y al poco tiempo le advierte que Margarita está en la ventana. Este se precipita hacia ella y toma entre sus manos las de la joven, que, confusa y enamorada, deja caer la cabeza sobre el hombro de Fausto. Mefistófeles se retira satisfecho y orgulloso de su triunfo.

#### CUARTO ACTO.

La escena representa una calle; á la derecha se ve la casa de Margarita y á la izquierda la puerta de un templo.

Mefistófeles aprovecha la ocasión de estar Margarita rezando para presentarse y tratar

de convencerla de que sus oraciones no serán oídas, y le recordará sus faltas. Margarita se desespera. Mefistófeles contribuye aún más con sus amenazas al martirio de la joven, y un coro de voces que sale de la Iglesia, viene á hacer más patético este cuadro.

Regresan los soldados que habían ido á la guerra: entre ellos, Valentin que abraza á Siebel y le pregunta por su hermana, á lo que éste conteste que se halla orando en el templo.

Después quedan solos Valentin y Siebel. El primero, al ver el triste semblante de su amigo, sospecha que ha ocurrido alguna desgracia. En esto anochece y llega Fausto, á quien Mefistófeles no puede hacer que abandone la idea de ver nuevamente á Margarita. Mefistófeles entona una serenata que sirve para hacer adquirir á Valentin la certidumbre de sus sospechas. Este arroja al suelo la medalla que le había dado Margarita; obliga á Fausto á batirse con él, y con el suelo víctima de una estocada que le dirige Mefistófeles, quien se retira de allí llevándose á Fausto. Vienen los aldeanos y socorren al moribundo. Se presenta Margarita, á quien su hermano rechaza prometiéndole una vida llena de recordamientos. Todos acusan á Margarita de ser la causa de aquella desgracia, y Valentin muere en brazos de los aldeanos.

#### QUINTO ACTO.

La escena representa un departamento de la Cárcel.

Allí se encuentra Margarita dispuesta á morir, pues se le acusa de haber dado muerte á un hijo que llevaba en su seno. Aparecen Fausto y Mefistófeles: el primero, que aún está enamorado de su víctima, pretende hacerla huir con él, para de este modo librarla de la muerte en el calvario. Margarita conoce que su último momento se acerca y no accede á la petición de Fausto. Mefistófeles se retira; pero Fausto persiste aún en su propósito de huir de allí con Margarita; mas ésta cae de rodillas, eleva á Dios su alma, y muere. En esto se oye un coro celeste que anuncia el perdón de la culpable.

#### APOTEOSIS.

Se abren las paredes de la Cárcel y el alma de Margarita se eleva al cielo. Fausto la contempla anonadado. Mefistófeles recuerda al joven el convenio firmado. Fausto se resiste á cumplirlo y Mefistófeles intenta llevarlo; pero cae al suelo herido por una espada de fuego, y Fausto se salva.

#### Excelsior.

El arte coreográfico, reducido á estrechos límites, se ensancha y se engrandece en virtud de las teorías de Manzotti. Manzotti, el autor del *Excelsior*, ha puesto al servicio de una acción grandiosa, ni una, ni dos, ni tres primeras bailarinas, no un mezzotino cuerpo de baile, sino todo un ejército perfectamente instruido, obediente á una voz, y que fascina, encanta, y enloquece.

El *Excelsior* no es una obra nueva. Estrenóse en Italia, en Milan, donde su autor disfruta de la más grande popularidad, y el éxito sobrepasó á todas las esperanzas. Después de recorrer triunfalmente toda la Península, ha traspasado los Alpes y se ha naturalizado en París.

Negras tiñebales hacen impenetrable la

cueva donde se retuerce el Ocurantismo, desesperado ante cada nuevo invento, maquinando terrible complot que ha de destruir la Luz de la tierra. ¡Vano intento! La Luz, una encantadora mujer vestida de *adán* blanco con primorosos bordados de oro, destruye la oscuridad, y la vista de los espectadores se alegra ante la contemplación de una indescriptible pirámide, que poco á poco se deshace disolviéndose en grupos de bellísimas bailarinas que despliegan sus atractivos siguiendo la batuta del maestro Marengo, que con entusiasmo dirige aquel brillante prólogo, iniciación del espectáculo. Manzotti ha triunfado ya del público; los intérpretes de su obra se han ganado las simpatías de los inteligentes; pero este brillante primer cuadro no es más que una promesa, un aperitivo.

La calma renace, y Manzotti nos trasporta á las orillas del Weser, donde acaban de celebrarse unas regatas. Todo es alegría y contento en el pintoresco pueblo que ha dibujado en los lienzos el pintor escandinavo. Hermosas alemanas, cuyas medias negras inspiran tristes pensamientos, se entregan á un poético baile.

El Ocurantismo interrumpe la fiesta y aconseja á los bateros que destruyan un vapor que acaba de descubrir un tal Papin. El desgraciado inventor, que nunca soñó con la ira de los bailarines alemanes, se siente desfallecido; se agita; marcha de un lado á otro; pide socorro; protección; y entonces la Luz, su ángel bueno, cambia con una varita mágica las márgenes del Weser en la rada de Nueva York. Por el puente de Brooklyn marchan vertiginosamente dos trenes que se cruzan; debajo del puente un vapor aparece con el mayor desenfado. Aquello es un baile extraño, ideado por Papin, que deja atrás al baile de Manzotti.

Otra vez nos encontramos con el pertinaz Ocurantismo que intenta confundir á Volta, en cuya cabeza bailan corrientes eléctricas que aspiran á encarnarse en una pila. Volta duda, desfallece, se siente rendido; pero la Luz le reanima y le hace ver que, gracias á su invento, en la plaza del Telégrafo de Washington pueden ejecutar una graciosa danza los individuos del cuerpo de carteros, inverosímil y deliciosa, al compás de una música que recuerda el *plac-tac* del aparato telegráfico.

Quando los apóstas cesan y todos comentan las aptitudes de aquellos encantadores empleados, un desierto del África, agitado por el *simoom*, y en donde una caravana es víctima de la saña de los beduinos, hace cambiar las ideas. ¿Esta vez el Ocurantismo ha triunfado? No; el Ocurantismo no puede salir victorioso en la entusiasta obra de Manzotti. El aspecto varía, y en artística confusión aparecen negritos con neces de coco en las manos y en las rodillas; mujeres árabes con trajes de seda amarilla y rayas negras, adornadas con multicolores plumas; y fantásticas criaturas que, en voluptuosas actitudes y en posturas provocativas, hacen la apoteosis del canal de Suez.

De África nos conduce Manzotti á los Alpes, al célebre Monte Cenís. A fuerza de pasos dobles y de golpes de piqueta, la perforación se lleva á cabo; franceses é italianos se abrazan en entusiasta confusión; la orquesta entona los bellicosos ecos de *La Marsellesa*, y un telon, que representa el retrato de Lesseps, completó la ovación. Su famoso canal ha sido objeto de tantos comentarios y tantas discusiones, que ya sólo le faltaba verlo bailado.

La última parte de la obra de Manzotti es una utopía. El artista italiano ha soñado

ni más ni menos que una alegre contradanza de las naciones. Su cosmopolitismo le hace honor, y gracias á ello se ha dicho que su baile está escrito con un pensamiento trascendental.

**CANTARES BURLESCOS.**

Eres ángel que en la tierra  
Por sobre flores caminas,  
Pero no andes sin zapatos  
Porque hay flores con espinas.

Cien mil conchas tiene el mar,  
Cien mil estrellas el cielo,  
Cien mil árboles el bosque.....  
¿Quién tuviera cien mil pesos!

Quando á tí te estén poniendo  
La cadena y la sortija,  
A mí me estarán llevando  
Un beefsteak con papas fritas.

Cuatro pilares tiene mi cama,  
Tecla, Anastasia, Goya y Loreto,  
Y de ellos tengo siempre colgados  
La vida, el alma y el mosquetero.

Tú en bailes y conciertos,  
Mujer hermosa,  
Apíras de la dicha  
La dulce copa,  
Y yo entre tanto,  
Estoy tomante aceite  
De bacalao.

Quando mi suegra me llama,  
Me hago el sordo y digo al punto:  
—Que el diablo vaya contigo  
Et cum spiritu tuo.

Caminito de tu casa  
Voy de noche y siempre caigo,  
Porque tu madre en la acera  
Echa cáscaras de mango.

El trisagio que Isaiás  
Escribió con grande celo,  
Lo escriben todos los días  
Matrimonios que yo *huelo*.

Anoche te ví comiendo  
Un aguacate pinton;  
Ay! ¡si yo fuera aguacate  
Cate de mi corazón.

Quando un marido inocente  
Lleva á su esposa al fandango,  
Ángeles y serafines  
Dicen: Santo! santo! santo!

Cada vez que veo pasar  
Un ejecutor que apremia,  
Cierro las puertas y grito:  
—¡Socorro! La mano negra.

L. V. B.

**MOSÁICO.**

La primera salida del tenor Michelena en Tacón, será el miércoles próximo en *Lucia di Lammermoor*, estando á cargo del señor Tirado la parte de segundo tenor.

Sabemos que nuestro compañero en la prensa D. Ignacio Ituarte, ha sido nombrado reporter de la *Habana Elegante*. Nos alegramos mucho.

Nuestro amigo el activo agente D. Ignacio Hidalgo, cede del Teniente-Rey núm. 72, ha recibido ya las entregas correspondientes á Octubre del *Repertorio Médico* y de *La América*, ambas publicaciones de mucho mérito. Las recomendamos á nuestros lectores.

La colonia china, de New York, proyecta la construcción de un gran teatro nacional en aquella ciudad.

Segun leemos en *El Amodeo*, la comision encargada de erigir en Roma un monumento á la memoria del célebre poeta italiano Pietro Cossa, ha acordado convocar un concurso.

La suma hasta ahora reunida, llega á 12,000 liras, pero se cree que ascenderá pronto á la de 25,000, que es la que se ha fijado. El monumento consistirá en la estatua del poeta sobre un pedestal, y probablemente será colocada en la plaza del Colegio Romano.

La célebre Castiglioni cantaba una noche *El Trovador*. Al final del *Misere* esperaba aplausos que no alcanzó, y, dirigiéndose furiosa al público, exclamó:  
—Que os lleve el diablo!

Acto continuo resonó una silba de las más espantosas que cuentan los anales del teatro. La diva tuvo que presentarse á dar satisfaccion al auditorio, y con voz temblorosa dijo:

—No me dirigí al público: fué á los músicos de la orquesta.

Los músicos no silbaron; pero *trinaron*.

Segun noticias de Valencia, se da por seguro que para fines de Enero cantará en el Teatro Principal de aquella ciudad el célebre tenor Gayarrie.

En el Teatro Cervantes, de Sevilla, trabajará en este invierno una compañía dramática, dirigida por el Sr. Espantaleon.

En la noche del 6 del pasado se estrenó en el Teatro Elava *La vuelta de Ruiz*, apópsito escrito por D. Pedro Gorris y puesto en música por los señores Rubio y Espino, para presentarse ante el público madrileño el conocido actor Julio Ruiz.

El público aplaudió mucho, y especialmente una guarachá cantada por Juana Pastoral y Julio Ruiz.

Rossini, á quien tantas acusaciones se han hecho y se hacen en Francia, tenía por costumbre escribir á sus padres las impresiones de su alma cada vez que se estrenaba una obra suya, remitiéndoles al mismo tiempo las dos terceras partes de cuanto recibía en pago de sus composiciones.  
¡Dulce maridage del genio y el amor filial!

Mi padre,—refería un jóven,—fue uno de los hombres de su época que hizo más ruido.  
—Pues señor,—le contestó un caballero,—por más que me pongo á pensar, no recuerdo que su nombre figurara.

—Eso no indica nada,—replicó impertinente aquél.—No tengo más que decir á usted sino que fué *lambor* cuarenta años largos!

# LA ACACIA.

## JOYERIA Y PLATERIA

### SAN MIGUEL 69

✦Variado surtido de prendería fina.

✦Estacion Telefónica 1097.

Importacion directa de las mejores fábricas francesas.

# EL ADELANTO.

## IMPRESA Y ENCUADERNACION

DE

### BERDEJO Y COMP.

CALLE DE COMPOSTELA NUM. 103, ENTRE TENIENTE-REY Y MURALLA.

#### PARA EL TEATRO.

La antigua y acreditada chocolatería LA HABANERA, calle de la Habana núm. 116, tiene un surtido selecto y variadísimo de los superiores BOMBONES franceses, que tan necesarios son á las damas que asisten á los teatros de París. Los BOMBONES ya se usan mucho por las señoras y señoritas que acuden á nuestros teatros. Tenemos preciosas cajas y cartuchos de todos precios y tamaños, y es éste el mejor presente que puede hacerse á una amiga en los entreactos.

#### PARA DESPUES DEL TEATRO.

El chocolate de LA HABANERA es el que prefieren las familias, y esta es la mejor recomendacion que de él podemos hacer al público en general: pues todos conocen lo muy provechoso que es tomar una taza de nuestro buen chocolate, así que se ha salido del teatro.

Tambien recibimos por todos los vapores cuantas novedades referentes á nuestro ramo fabrican las principales casas de París.

## EL ARGUMENTO.

### PERIODICO TEATRAL.

Director: Domingo Figarola y Caneda.

Redaccion y Administracion, Compostela 103.

Precio, 10 centavos.

Anuncios á precios convencionales

Se vende en el despacho del diario *El Triunfo*, en la imprenta *El Adelanto* y en la puerta de los Teatros las noches de espectáculo.

✦Se publica los días de funcion en Tacon 6 Albisu.

# EL ARGUMENTO.

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROOLA Y CANEDA.

## GRAN TEATRO DE TACON.

COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

Hoy: 10<sup>a</sup> FUNCION DE ABOBO.

Se pondrá en escena la muy popular ópera en 4 actos, del maestro Verdi, titulada:

### EL TROVADOR.

REPARTO.

Leonora.....	Sra. Stella.
Azuena.....	Sra. Bianchi Fiorio.
Inés.....	Sra. Bacarini.
Conde de Luna.....	Sr. Danisi.
Marique.....	» Anton.
Fernando.....	» Poggi.
Ruiz.....	» Perik.
Un gitano.....	» N. N.

Coro de Guerreros, gitanos etc. etc.

## TEATRO DE ALBISU.

COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

Hoy: FUNCION EXTRAORDINARIA.

La brillante partitura en 5 actos, del maestro Gounod, titulada:

### FAUSTO.

REPARTO.

Margarita.....	Sra. Garbini.
Siebel.....	Sra. Guidotti.
Berta.....	» Fumagalli.
Fausto.....	Sr. Giordano.
Valentin.....	» Romiatti.
Mefistófeles.....	» Buzzi.
Wagner.....	» Padovani.

Coros y cuerpo de baile.

Empezará á las 8.

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

- A las 8.—Primer acto de los *Hijos de Madrid*.  
A las 9.—Segundo idem idem.  
A las 10.—Tercer idem idem.  
Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

- A las 8.—*El Gran Frijol*.  
A las 9.—*El Gran Frijol*.  
A las 10.—*Seguillas*.  
Baile ó guaracha al final de cada acto.

## El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 108.

HABANA, Noviembre 11 de 1883.

### EL TROVADOR. ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*La decoración representa el atrio del palacio de la Aljofaría; á su lado una puerta que conduce á las habitaciones del conde de Luna.*

Fernando cuenta á varios criados y soldados del conde de Luna la historia de D. García, hermano de aquel, y que es como sigue: Una mañana en que los dos hermanos dormían, de improviso despertó la nodriza y halló junto á la cuna del más pequeño de los niños (D. García) á una vieja gitana que tenía fija su mirada en el niño. La nodriza gritó, acudieron los criados y lanzaron á la calle á la gitana; pero desde aquel momento una fiebre lenta, la prendición y fue condenada á morir en una hoguera. Pero la hija de aquella logro vengur á su madre apoderándose de D. García, de quien no volvió á saberse.

El conde de Luna, padre de los niños, murió de tristeza, pero no sin hacer jurar ántes al heredero de su título, que habria de buscar á su hermano D. García.

Dan las doce de la noche, y se oyen algunos toques de caja; los soldados van hacia el fondo y los criados hacia el atrio de Palacio.

*Jardín del palacio, con una escalinata de mármol á la derecha; es de noche y demas nubes cubren la luna.*

Leonor, dama de la Reina, confía á su amiga Inés que ama á un jóven, guerrero incógnito que salió vencedor en los torneos y á quien ella coronó por haberle tocado en suerte; que pasado mucho tiempo, y en una noche de luna, oyó unas fieras endechas acompañadas de un laúd, y en las cuales se pronunciaba su nombre; corrió á la ventana y reconoció en el enamorado trovador al jóven victorioso en los torneos. Inés le aconseja que procure olvidar al Trovador; pero ella le contesta que es imposible, y vánese.

Llega el conde de Luna dispuesto á confesar su pasión á Leonor; con ese intento su dirije á la escalinata, mas en este oye la voz

del Trovador que canta, y se detiene. Sale Leonor llamando amorosamente al Trovador, pero lo confunde con el conde de Luna. El Trovador la llama périca y se presenta; Leonor explica su equivocacion, mientras el conde de Luna, ciego de cólera, descubre que Marique (el Trovador) es enemigo suyo á más de rival en amores; lo injuria, lo reta, y ambos salen á batirse, sin cesenhar los ruegos de Leonor.

SEGUNDO ACTO.

*Con un arcañado en la falda de una moñada de Vizcaya; es el fondo una hoguera, Anace.*

Marique pide á Azuena que le cuente una funesta historia que ella sabe. Azuena lo refiere que desde muchos años ántes se cree que D. García murió envenenado por la madre de ella, y que ésta desde el suplicio le pidió que la vengara; que logró robar á D. García con idea de arrojarlo al fuego; pero al hacerlo, lo confundió con su propio hijo, y este fué el que murió entre las llamas. Entonces Marique le pregunta quién es la madre de él, y Azuena le dice que ella misma; que recuerde con cuanto cariño lo ha mirado siempre, y en especial con la solicitud que le curó las muchas heridas que recibió cuando despues de batirse con el conde de Luna, no quiso matarlo, y en pago de tanta nobleza se vió rodeado y acometido por la gente del Conde, que lo dejó por muerto.

En esto se oye un clarín y aparece un mensajero, que comunica á Marique que Castellar ha cuido en poder de los suyos que la defensa del castillo está á su cargo, y por último, que Leonor, en la creencia de que Marique ha muerto, va á entrar en un convento. Marique ordena al mensajero que disponga su caballo, y desoyendo las súplicas de Azuena, sale precipitadamente con el propósito de salvar á su Leonor.

*Antigua edificación en las cercanías de Castellar. Es de noche.*

Llega el Conde seguido de Fernando y dispuesto á robarse á Leonor, que sale pasará por allí para ir á tonar el velo. Ordena que Fernando se escondra y él hace lo mismo. Aparece Leonor acompañada de mujeres que lloran por la que se despide del mundo; ella las contesta y se dispone á cumplir su destino, cuando de improviso sale el Conde, y escucha avalanzada hacia Leonor, para apoderarse de ella; pero en esto llega el Trovador que se interpone entre los dos, causando la admiracion de todos. Se presenta Ruiz con sus soldados para proteger á Marique; éste dice á Leonor

que lo siga; el Conde quiere impedirlo, pero los soldados de Manrique lo rodean, y el Trovador parte con su amada.

TERCER ACTO.

*Campamento; á la derecha el pabellón del conde de Luna; á lo lejos se ven las torres de Castellor.*

Fernando participa á los soldados que al amanecer quiere el Conde que ataquen el castillo. Se van todos y vuelve Fernando para participar al Conde que los centinelas han preso á una gitana que ha rodeado el campamento. Esta gitana es Azucena, que llega con las manos atadas y arrastrada por los soldados: el Conde le pregunta quién es y si sabe de un niño hijo de un conde que hace quince años fué robado. Azucena dice que no; pero al ver que de ella se sospecha y se le amenaza, llama en su auxilio á Manrique: esto sirve para descubrir que es la madre del Trovador. El Conde se enfurece y ordena que sea quemada viva en una hoguera.

*Sala del Castillo de Castellor.*

Manrique comunica á Leonor que al amanecer del día siguiente el conde de Luna atacará la fortaleza, encarga á Ruiz, mientras él se ausenta por poco tiempo, la defensa del castillo. Se va Ruiz, pero vuelve á los pocos momentos para comunicar á Manrique que la gitana ha sido presa por los soldados del conde de Luna, y que ya se ve encendida la hoguera en que la han de quemar viva. Manrique se desespera y corre á salvarla, mientras Ruiz llama á los soldados á las armas y parte con Manrique.

CUARTO ACTO.

*Sala del Palacio de la Aljafaría; en el ángulo una torre: una ventana con reja de hierro. Es de noche.*

Aparecen Leonor y Ruiz completamente embozados, con la idea de ver á Manrique, pues saben que en aquella torre está encerrado. Suena una campana y se oyen voces que piden piedad por el alma de Manrique, que «va á partir para siempre». Leonor se extremeca, y más todavía cuando oye la voz de su Manrique. Ella juró que al precio de su vida salvarla de la él, ó que ambos bajarán al sepulcro para verse eternamente unidos. Abre una puerta, por la cual entra el Conde: Leonor se arrodilla ante él y le pide el perdón para Manrique. El Conde le dice que no hay remedio; ella le asegura que sí, y le ofrece su mano. El Conde se sorprende; Leonor repite su juramento y consigue que le permita entrar en la prisión de Manrique, para decirle que huya.

*Calabozo en que se encuentra Manrique; el fondo una puerta.*

Manrique tranquiliza á la gitana, que tiembla al pensar que ha de ser quemada viva. Se abre la puerta, y entra Leonor seguida del Conde y soldados. Dice á Manrique que huya; pero éste le pregunta qué á qué precio ha comprado su perdón, y la rechaza y maldice. Leonor le ruega otra vez que huya; que por salvarlo ha preferido envenenarse y morir por él, antes que vivir para otro. Manrique se arrepiente, Leonor cae muerta. El Conde conoce el engaño de que ha sido víctima, y manda que lleven á Manrique al suplicio. El Trovador dice adiós á su madre y sale. La gitana pregunta

por su hijo y el Conde le contesta que marcha al patíbulo; ella le dice que se detenga, y él le contesta enseñándole el lugar de la ejecución, donde ya ha muerto Manrique.

—*Era tu hermano, dice Azucena.— ¡Mi hermanita!... ¡Qué horror!* exclama el Conde.— *Madre, yo, ¿esta vez?, grita la gitana.— ¡ Yo vivo todavía,* murmura el conde de Luna.

FAUSTO.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*La escena representa el gabinete del Dr. Fausto.*

El doctor Fausto se desespera viendose anciano, y se aburre de la vida que arrastra. Determina suicidarse haciendo uso de un veneno; pero en esto escucha un delicioso canto en que rebosa la felicidad; recuerda los incalculables placeres que brindó la juventud, rechaza el veneno y llama á Satana, que aparece en presentarse bajo el nombre de Meffistófeles: éste promete á Fausto todas las felicidades, incluso la juventud, bajo la condición de que Fausto firme un papel en que le hace donación de su alma.

Fausto resiste al principio; pero Meffistófeles, por medio de su magia infernal, hace que en un espejo aparezca la preciosa imagen de Margarita, y Fausto, completamente fascinado, por la belleza que ante sus ojos tiene, firma cuanto Meffistófeles presenta. Entonces Meffistófeles hace que Fausto beba un líquido en virtud del cual se transforma en un irreprochable joven. Pregunta á Meffistófeles por Margarita, á quien ya adora con verdadero frenesí, y el diablo le promete que suya ha de ser Margarita y hace que lo siga.

SEGUNDO ACTO.

*La decoración representa una plaza.*

Grupos de estudiantes, aldeanos y mujeres del pueblo se despiden para ir á la guerra. Aparece Valentin, hermano de Margarita, fijándose en una medalla que ésta le ha entregado, y que lo ha de poner á cubierto de cualquier accidente desgraciado. Valentin se muestra pensoso por temer que dejar sola á Margarita; pero Sichel le asegura que mirará por ella como si fuera su propia hermana.

Todos cantan una canción de despedida, incluso Meffistófeles, que acaba de entrar, y cuyos notas llaman la atención de todos. Wagner le dá un vaso de vino. Meffistófeles observa la mano de Wagner asegurándole que morirá en la batalla; lo mismo hace con Sichel y la vaticina que será despreciado por la joven á quien ama (Margarita). Luego se sube sobre una mesa, hace que de un tonel saiga vino, y dirige un brindis á Margarita, brindis que indigna á Valentin, quien lo insulta; Wagner, Sichel y los estudiantes, sacan las espadas y atacan á Meffistófeles. Este, por medio de su poder diabólico, forma á su alrededor un muro invisible é inexpugnable, ante el cual la espada de Valentin salta en mil pedazos. Todos comprenden entonces que tienen enfrente al mismo Satana, le presentan la cruz de sus espadas y Meffistófeles huye aterrado, prometiendo venganzas.

Se improvisa un baile, y después de él todos parten abandonando la escena.

Viene Margarita, á quien Sichel vá á hablar, pero Meffistófeles lo impide para proteger á Fausto, el cual es rechazado por ella.

Este se afiije; mas Meffistófeles lo promete que, al fin y al cabo, Margarita ha de ser suya.

TERCER ACTO.

*Jardín de la casa de Margarita.*

Sichel se desespera recordando el vaticinio de Meffistófeles y se extraña de que Margarita no se baile en el jardín á esa hora, donde acostumbra bajar á hacer sus oraciones. Recoje flores con las que forma un ramo que luego pone en la ventana de Margarita, y desaparece.

Meffistófeles y Fausto, que han presenciado esto, bajan á la escena donde el segundo queda pensativo y el primero va en busca de una caja de prendas, que deposita en la ventana, junto al ramo de flores, ocultándose después los dos.

Aparece Margarita, preocupada por la fisonomía del joven á quien rechazó. Se fija en la ventana y toma el ramo de flores; pero luego lo deja por las prendas, con las cuales se adorna.

Llega Marta, la cual censura la acción de Margarita, que sin saber para quién son esas prendas, las ha tomado por suyas. Se presentan Meffistófeles y Fausto: el primero le dá el brazo á Marta y trata de enamorarla, y el segundo se dirige á Margarita, pretendiendo abrazarla; ella se escapa y él la sigue. Meffistófeles, cansado de Marta, la deja y se oculta detrás de un árbol. En esto se presenta Sichel, á quien Marta le indica que abandone aquel lugar.

Aparecen de nuevo Fausto y Margarita repitiendo sus juramentos de amor y separándose al fin con la promesa de volver á verse muy pronto. Meffistófeles dice á Fausto que aún será más feliz, y al poco tiempo le advierte que Margarita está en la ventana. Este se precipita hacia ella y toma entre sus manos las de la joven, que, confusa y enamorada, deja caer la cabeza sobre el hombro de Fausto. Meffistófeles se retira satisfecho y orgulloso de su triunfo.

CUARTO ACTO.

*La escena representa una calle; á la derecha se ve la casa de Margarita y á la izquierda la puerta de un templo.*

Meffistófeles aprovecha la ocasión de estar Margarita rezando para presentarse y tratar de convencerla de que sus oraciones no serán oídas, y le recuerda sus faltas. Margarita se desespera. Meffistófeles contribuye aún más con sus amenazas al martirio de la joven, y un coro de voces que sale de la Iglesia, viene á hacer más patético este cuadro.

Regresan los soldados que habían ido á la guerra: entre ellos, Valentin que abraza á Sichel y le pregunta por su hermana, á lo que éste contesta que se halla orando en el templo.

Después quedan solos Valentin y Sichel. El primero, al ver el triste semblante de su amigo, sospecha que ha ocurrido alguna desgracia. En esto anochece y llega Fausto, á quien Meffistófeles no puede hacer que abandone la idea de ver nuevamente á Margarita. Meffistófeles entonces una serenata que sirve para hacer adquirir á Valentin la certidumbre de sus sospechas. Este arroja al suelo la medalla que le había dado Margarita; obliga á Fausto á batirse con él, y cae al suelo víctima de una estocada que le dirige Meffistófeles, quien se retira de allí burlándose de Fausto. Vienen los aldeanos y seorean al moribundo. Se presenta Margarita, á quien su her-

mano rechaza prometiéndole una vida llena de remordimientos. Todos acusan á Margarita de ser la causa de aquella desgracia, y Valentín muere en brazos de los aldeanos.

QUINTO ACTO.

La escena representa un departamento de la Cárcel.

Allí se encuentra Margarita dispuesta á morir, pues se le acusa de haber dado muerte á un hijo que llevaba en su seno. Aparecen Fausto y Mefistófeles: el primero, que aún está enamorado de su víctima, pretende hacerla huir con él, para de este modo librarla de la muerte en el calabozo. Margarita conoce que su último momento se acerca y no accede á la petición de Fausto. Mefistófeles se retira; pero Fausto permite aún en su propio de rodillas, eleva á Dios su alma, y muere. En esto se oye un coro celeste que anuncia el perdón de la culpable.

APOTRÓFIS.

Se abren las paredes de la Cárcel y el alma de Margarita se eleva al cielo. Fausto la contempla anadonado. Mefistófeles recuerda al joven el convenio firmado. Fausto se resiste á cumplirlo y Mefistófeles intenta llevarlo; pero cae al suelo herido por una espada de fuego, y Fausto se salva.

COMPLACIDO.

Sr. Director de EL ARGUMENTO.

Muy Sr. mio y amigo:

Con esta fecha he remitido al *Diario de la Marina*, la siguiente carta, cuya reproducción espero de su buena amistad.

Habana, noviembre 8 de 1883.

Soy de V. S. S. y amigo.—*Miguel González.*

El Sr. Constant Hayet ha publicado en un diario de esta capital (cuya redacción no se hace solidaria de él) un juicio crítico musical, contra las aserciones de Serafín Ramirez, respecto á una distinguida señorita que ocupa un preferente lugar entre nuestras aficionadas al divino arte.

Cuando por primera vez cautó en público en los salones del Centro Gallego, la noche del 3 de Marzo, emitió la siguiente opinion acerca del sobresaliente mérito de la concienzuda cantante:

«La Srta. Pedrosa posee una voz armoniosa, de timbre agradable y sentimental, que realiza su irreprochable escuela de canto. Ejecuta con claridad y precisión iguales, lo mismo en los picados que cuando liga en los «portamentos». Su poderosa organizacion musical, bajo la direccion de Ronconi y Mme. Lagrange, ha dado por resultado á la artista. «Así lo demostró en su interpretación del aria «del inmortal Barbero de Sevilla: una especie fa, no me pareció perfecta en la corrección, en las dificultades venidas, y más que todo, en la propiedad de las *fortis*.»

«La sociedad habanera está de piácemes, por haber vuelto á su seno la Srta. Pedrosa, joya de Gran valor.» (*Diario de la Marina* del día 10 de Marzo.)

No se explica como el Sr. Hayet haya esperado tanto tiempo para discutir el mérito de esa señorita, y mucho menos que lo haya hecho, con motivo del artículo de Serafín Ramirez, que dice tan poco musicalmente respecto de ella.

Increíble parece, por otra parte, que el señor Hayet en cuyo provecho hizo esa encantadora señorita la primera manifestacion de su indiscutible talento, ante el público habanero, se haya creído, á título de maestro de canto, en el deber de señalar defectos á la distinguida aficionada.

La opinion que emité entonces, estoy dispuesto á sostenerla discutiendo con el señor Hayet los conceptos musicales en que descansaba, y adelantando desde hoy, que á pesar del rebuendo tecnicismo que emplea el Sr. Hayet en sus censuras, nada serio ha dicho respecto al mérito de quien está á muy superior, y muy considerable distancia del maestro de *bel canto*.

El Sr. Ramirez, á quien en época no muy lejana ha colmado el Sr. Hayet de elogios en cuestiones de música, y muy particularmente de canto, de voz, etc., etc., le dará digna respuesta: la esperamos, y nos apresuramos á sostener nuestro juicio si quiere combatirlo el Sr. Hayet.

GIOCONDA.

El libreto de esta celebrada ópera de Ponchielli, está escrito en hermosos y fáciles versos italianos, por Boito. Está calado sobre el aplaudido drama de Victor Hugo, *Angelo, tirano de Padua*; es romántico lo mismo que éste, y para más analogía, en la ópera, como en el drama, la acción tiene lugar en Venecia.

Personas competentes dicen que la música de *Gioconda* fluctúa entre los géneros italiano y alemán, lo cual perjudica el efecto general de la partitura, que posee números y trozos delicados y brillantes.

Edad á que han fallecido varias celebridades.

Schubert, 31 años.—Bellini, 32.—Mozart, 35.—Menclelsson, 38.—Weber, 39.—Chopin, 39.—Herold, 42.—Schumann, 46.—Lerd-Zing, 47.—Donizetti, 50.—Cimarosa, 51.—Adam, 52.—Glinka, 53.—Ricci, 54.—Beethoven, 56.—Paganini, 56.—Boieldieu, 58.—Vaccini, 58.—Thalberg, 59.—Balfé, 62.—Haley, 62.—Petrella, 68.—Bach, 65.—Marschner, 66.—Felicci, 68.—Scarlatti, 66.—Krentzer, 67.—Paër, 68.—Berlioz, 68.—Wagner, 69.—Bacini, 70.—Gretry, 72.—Meyerbeer, 72.—Gluck, 73.—Heindel, 74.—Spohr, 75.—Paicciello, 75.—Mercadante, 75.—Rossini, 76.—Spontini, 76.—Haydn, 77.—Clementi, 80.—Porpora, 81.—Kamau, 81.—Cherubini, 81.—Carafa, 84.—Zingarelli, 85.—Monsigni, 86.—Fetis, 87.—Auber, 89.—Cacia, 91.—Allegri, 100.

MOSAICO.

Segun leemos en la *Revista Teatral Melodramática*, de Milan, el día 8 del pasado Octubre, los siguientes artistas, muy conocidos del público habanero, se encontraban en los lugares que se indican:

«Mlle. Gatti en Florencia, la Gabbiani rid Baricco, Amadè en Milan, Aramburo en Chile y Tardozik en Paris.»

Se ha entrenado con buen éxito en el Teatro de Variedades el juguete cómico; *Para atrás*, del que es autor el Sr. Marsal.

Para el Teatro de san Carlos de Lisboa han sido contratados la Sra. Fossa, el tenor Papeschi

y el bajo Caltesmaro. Este último debutará en *Roberto el Diabro*, y los dos restantes en *Fuato*.

El Teatro Español ha inaugurado la temporada con la comedia en cuatro actos de Rodríguez Rubi *El arte de hacer fortuna*, y el sainete *Herir por los mismos filos*.

LA LUNA Y LA ESTRELLA.—

A una estrella, la luna,  
Trémula dijo:  
—¿Cómo á brillar te atreves  
Cuando yo brillo;  
Miserá estrella,  
Si apenas te distinguen  
Desde la tierra?

Y la estrella, le dijo:  
—No te envaneces,  
Yo á brillar con luz propia,  
Tú con la ajena.  
Sin sol, no hay luna,  
Mientras que las estrellas  
Sin sol alumbra.

José Siscuro de Leon.

Se cuenta que Ponchielli, el autor de *Gioconda*, es notable por lo distraído. El editor Ricordi, le invitó á un banquete, al mismo tiempo que un empresario le escribió una carta pidiéndole la partitura de su obra maestra.

Legado el día de la comida, Ponchielli no encontró, por más que revolió sus armarios, el traje de etiqueta, de rigor para asistir al convite. Gracias á que esta vez, Ricordi le sacó del apuro. Hay que advertir que el editor es el colmo de la delicadeza, y el compositor el de la obesidad. Dados estos antecedentes, es inútil referir las burlas de que fué víctima.

Pero la mayor sorpresa no fué la de los concurrentes al festín, sino la del empresario, que recibió en una maleta, cuidadosamente envueltos, un frac y unos pantalones, en lugar de la partitura esperada.

Un médico Frances opina que las rúmas, bronquitis, inflamaciones de la garganta y otras afecciones de la laringe, han aumentado en razon inversa de la altura de las corbatas, y añade:

«En 1830, la corbata daba tres ó cuatro vueltas al rededor del cuello, y habia pocas bronquitis. Desde 1840, la corbata no dió más que una vuelta, y abundaron las rúmas. Desde 1850 disminuyó la altura de ella, y únicamente el cuello tomó importancia, siendo numerosos los casos tenjados. En 1870, apenas daba vuelta al cuello, y la bronquitis hacía estragos. Finalmente, en 1873, la corbata quedó reducida á un simple haz, sujeto al boton de la camisa, y las pulmonías figuraron en un veinte por ciento de la mortalidad en Francia.»

CONTRAPRODUENTE.—

«Piensas, Zoilo, herirme así?  
¡Bah! Tú censuras feroces  
Sólo pueblan... que conosco  
Que soy superior á tí.»

D. V. Topera.

HERMANOS míos, predicaba una cualquiera, tres cosas hay que no me sé explicar. La primera es que sean tan tontos los muchachos, que tiren piedras á los árboles para coger la fruta, cuando si la dejasen sola, ella misma se caerá. La segunda, que sean los hombres tan malvados, que vayan á la guerra, cuando por sí solos han de morir; y la tercera y última, y la que más me confunde es, que sean tan bobos los jóvenes, que vayan á buscar á las muchachas, cuando si se estuviesen quietos en sus casas, ellas irían á buscarlos.

EL ARGUMENTO.

TERMINADAS LAS REFORMAS  
DE LA PLATERIA Y JOYERIA  
**LA ACACIA,**

S. MIGUEL NUM. 69, ESQUINA A MANRIQUE.

Se ha puesto á la venta la *Gran Factura* de platería fina *Francesa* (de oro de 18 kilates garantizado) de los modelos más caprichosos, encargados expresamente para LA ACACIA en las mejores y más acreditadas casas de París.

LA ACACIA,

Teléfono, 1093.

EL ADELANTO.

IMPRESA Y ENCUADERNACION

DE

BERDEJO Y COMP.

CALLE DE COMPOSTELA NUM. 103, ENTRE TENIENTE-REY Y MURALLA.

PARA EL TEATRO.

La antigua y acreditada chocolatería LA HABANERA, calle de la Habana núm. 116, tiene un surtido selecto y variadísimo de los superiores BOMBONES franceses, que tan necesarios son á las damas que asisten á los teatros de París. Los BOMBONES ya se usan mucho por las señoras y señoritas que acuden á nuestros teatros. Tenemos preciosas cajas y cartuchos de todos precios y tamaños, y es éste el mejor presente que puede hacerse á una amiga en los entreactos.

PARA DESPUES DEL TEATRO.

El chocolate de LA HABANERA es el que prefieren las familias, y esta es la mejor recomendación que de él podemos hacer al público en general; pues todos conocen lo muy provechoso que es tomar una taza de nuestro buen chocolate, así que se ha salido del teatro.

También recibimos por todos los vapores cuantas novedades referentes á nuestro ramo fabrican las principales casas de París.

EL ARGUMENTO.

PERIODICO TEATRAL.

Director: Domingo Figarola y Caneda.

Redaccion y Administracion, Compostela 103.

Precio, 10 centavos.

Anuncios á precios convencionales

Se vende en el despacho del diario *El Triunfo*, en la imprenta *El Adelanto* y en la puerta de los Teatros las noches de espectáculo.

Se publica los dias de funcion en Tacon 0 Allisu.

# EL ARGUMENTO.

BIBLIOTECA  
NACIONAL  
HABANA

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.



*J. J. Milanes*





dramático: el desenlace, únicamente, se resiente al fin de alguna languidez. Muchos trotes, diálogos de Dumas resucitan en sus actos. No escasean diálogos vivísimos, primorosamente enlazados por un estilo que participa de la pureza y lozanía de Calderón y Lope. Los versos, como de Milánés, son deliciosos: discurren con naturalidad y gracia, y muchos de ellos están impregnados de tanta ternura y sentimiento tanto, que no pueden resistir al deseo de copiar algunos:

«Al fin ya estamos los dos  
Juntos.—¿Dónde vas así?  
Ingrato! ¿Sales de aquí  
Y no me dices adónde? (Abrazándole.)  
«Qué espeso deja el su espaso  
Así, con ojos serenos,  
Sin abrazarla á los metros  
Y decirle alguna cosa»

En la escena octava del segundo acto, dice Alarcos á Blanca:

«Yo represento, amor mío  
A ti, mi bien, verdaderamente,  
Dulce y único hecho  
En mi horizonte sombrío!  
Represente, alma querida,  
Que las ternuras en su alete  
Con tu amor?... yo represento,  
Pobre mujer afligida»

Angel Madre y Talon.

...mujer que es hoy, y será siempre, delicada y orgullo de todo corazón cubano que sepa dar acceso á los blandos sentimientos de la humanidad, á los castos afectos de la contemplación de la belleza humana, y á las generosas palpitaciones del amor patrio. José Jacinto Milánés.  
Enrique José Varona.

Milánés, de quien en el presente artículo se han susurros y los resplandores de la madrugada, había proferido los dulces melancólicos acentos de sus rimas apasionadas, mientras en sus obras dramáticas espacia, con mano distraída, ora egregios primores, ora páridos prosaismos é inexplicables incorrecciones.

Rafael Montero.

La poesía que á continuación publicamos, fué escrita en su mayor parte en casa de nuestro respetable amigo D. Antonio Bachiller y Morales, quien la remitió á Matánzas á D. José María de Cárdenas y Rodríguez, para que se la entregara á Milánés.

Rodríguez Galvan no conoció personalmente al autor de *El Conde Alarcos*: el poeta mejicano vino á la Habana, y víctima de la fiebre amarilla, murió en dicha ciudad, pocos días antes de partir para la América del Sur.

«Oh tormento feroz! Alarcos, lora,  
Que el verdugo cruel no ablandaris,  
Y á la esposa infeliz que tu alma adora  
A darle muerte vayas»

«Y tu martirio crece, y crece el mio  
Al escuchar la voz del trovador,  
Y al rebramar del hucan sombrío  
En cena de terror»

Alarcos, hasta ya, sella la boca,  
Haye, vuela vuela con tu Leonor,  
Rompe! destroza la terrible toca,  
O muero de dolor»

«¿Quién como tú la tierra desdichado  
Se encontró en tan horrenda situación?  
¿Quién más que tú sintió despejado  
Su triste corazón?»

«Oh encanto alucinativo,  
Oh poder del ingenio singular!  
Que aduerne el alma en bella melodía  
Y hace dulce el llorar»

«Prosigue, Milánés, tú á quien el cielo  
Prestó de vate el envidiable don,  
Sigue, y serás en tu admirable vuelo  
De poeta algo admiraivo»

«Mas haye á las regiones donde al viento  
El estardarte Libertad alzó,  
Que de tiranos el impuro aliento  
Siempre el génio seó»

No, capero, el suelo pisas triste y yerto  
De el hermano al hermano hundel el puntal.  
Ni mucho ménos al naldito puerto  
Que á Heredia fué fatal.

«¿Quién hoy te escribe, á tí desconocido,  
Tus dulces trovas repitiendo irá,  
Y el corazón de lágrimas henchido»

«Su pena olvidará,  
Seguir tu vuelo en el poder no cabe  
Del que aprendió á gemir, solo á gemir;  
Mas si elevar su voz enal tu no sabe,  
Sabe al ménos sentir»

Ignacio Rodríguez Galvan.

Halama, Junio de 1832.

LA IDEA DE SCHWEYER.

En Noviembre de 1879, contando escasamente un mes de fundado el Círculo de Escritores de Matánzas, el inteligente periodista D. Guillermo Schweyer, rector entonces del *Diario de Matánzas* y hoy director de *El Pueblo*, ideó conmemorar el 16º aniversario de la muerte de Milánés publicando un folletín poético en dicho *Diario*, en el que figurasen las firmas de varios escritores de Matánzas y de esta Capital; pero luego, sin duda considerando perjudicial la obra, pasó en consecuencia á la Junta del Círculo de Escritores su idea que fué celebrada unánimemente.

Pero sólo podían disponer de cuatro días para llevar á término cualquier demostración, y en tal virtud se aceptó la moción del Vice Director del Círculo, D. Helmasos Estrada y Zenea, de costear una lápida conmemorativa para colocarse en la parte exterior de la casa donde vivió y murió el poeta.

Sometido el proyecto á la aprobación del entonces gobernador Civil de Matánzas, Excmo. Sr. D. Tomás de Reyna, obtuvo por completo su beneplácito, y desde aquel momento se dió principio á la organización de la fiesta.

Después de una misa de *requiem* celebrada en la Iglesia mayor, lo concurrencia se dirigió á la casa en que se iba á colocar la lápida, yendo á la cabeza los Sres. Gobernador, Cura Párroco, A. lde Milánés, miembros de las Directivas de las Sociedades Círculo de Escritores, Club de Matánzas, El Ateneo y los Directores de los periódicos. Una vez allí todos, colocóse el General Reyna delante de la lápida, cubierta por un velo, y con voz clara, aunque conmovido por lo grave de la ceremonia, pronunció un breve y correcto, al par que sentido discurso, lleno de pensamientos y de imágenes que revelan sus condiciones de poeta distinguido; y así que hubo concluido, descorriendo el velo, dejó ver la lápida con la siguiente inscripción:

AQUÍ VIVIO Y MURO  
EL JOSÉ JACINTO MILANÉS.  
EL CÍRCULO DE ESCRITORES DE  
MATANZAS  
CONSGRA ESTE RECUERDO  
Á SU MEMORIA.  
NOVIEMBRE 14. DE 1879.

Luego hicieron uso de la palabra los señores Augusto E. Mídan, Federico Rosado é Helmasos Estrada y Zenea; y después de pasar la consuetiva á saludar á la familia del malogrado poeta, el General Reyna se retiró á palacio, iniciándose entonces, bajo su patrocinio, una suscripción popular, con el propósito de erigir un mausoleo á Milánés.

Algunos días después, el culto poeta matanzero D. Nicandro González proponía desde las columnas de su elegante revista quincenal *El Pensamiento*, que se recopilasen en un volumen todas las poesías publicadas con motivo de la ceremonia descrita más arriba, y que el produc-

to líquido de la venta del mencionado libro se dedicase á la erección del monumento.

ALBUM MILANES.

En 1881 residíamos en Matánzas, cuando á la sazón se preparaba un interesante libro titulado *Album Milánés*, debido á la feliz iniciativa y generoso patriotismo de los ilustrados escritores D. Sebastian Alfredo de Morales, Guillermo Schweyer y Francisco Valdés Rodríguez. En este libro figuran poesías y artículos de la mayor parte de los literatos de la Habana y Matánzas, y al fin que se propusiese no fué otra que el ayudar con el producto de la venta de ejemplares, á la idea emitida por Schweyer en el Círculo de Escritores y en una junta celebrada bajo la presidencia del general Reyna, de levantar un monumento para perpetuar la memoria del autor de *El Conde Alarcos*.

El *Album Milánés* vió la luz pública al mismo tiempo que se inauguraba la Exposición, en cuyo vestíbulo se colocó una plataforma en que una comision de señoras y señoritas matanceras se dedicaba diariamente á vender ejemplares del citado libro. Dicha comision la formaron las distinguidas damas que con el mayor placer citamos aquí:

Presidenta: Ana Hernandez de la Cruz; Secretaria: Josefina Carbonell y Galvez; Vocales: María Pressa, Juana Febles; Auxiliares: Mercedes Silveira, María Luisa García y Silveira, María de las Mercedes García y Silveira, Ana Carbonell y Galvez, María Andux, Fernina Aballí, Ana Aballí, Rosa Lamar, Hortensia Lamar, Ana Otero, Dña. de las Mercedes de la Cruz, Victoria Rosado, Angela Rosado, Adelaida Bruz, Narcisca Torres, Aurora Ojeda, Amelia Ortiz, Josefina Torres, Rosario Lamadrid, Adelaida García, Irene Silveira, Julia Cumi, Ana Josefina Cumi, María Serafina Hernandez, María Luisa Ferrer, María Silveira García, Ursula Yallés, Dolores Correa, Rosa Jimenez de la Cruz, María Yallés y Jimenez.

«Pero como el resultado de la venta del *Album Milánés* dependía del éxito material del Certamen y éste fué poco halagüeño desgraciadamente, creímos que tanto los editores del libro como la mencionada Comision, no obtuvieron toda la merceda recompensa de sus patrióticas intenciones, que se agotara el número de ejemplares de la edición sin vender».

El *Album Milánés*, además de las poesías y artículos de nuestros más afamados escritores, contiene una poesía inédita de Plácido, titulada *Súplica*, escrita pocos días antes de ser serpo, y una traducción hecha por Milánés, tambien inédita, del prólogo y primer acto del drama *Crísten* de Juan de la Cruz Calderón, y esto lo hace de mayor mérito á los ojos de toda persona amante de las letras patrias.

TEATRO MILANES.

De todo aquel reguero de luz que dejó al pasar por Matánzas este génio celestial, ¿qué le queda á la privilegiada ciudad? Una tumba que no ha podido ser en lo artístico, superior á otra ninguna y que sólo es la primera porque allí está escrito su nombre.

Un teatro que tambien llevara ese mismo sagrado nombre habria sido ofrenda digna de su talento dramático; pero el magnifico en que ahora cifra su orgullo la yuniorina poblacion lleva el nombre de un gobernante que bien pudo ser digno de una estatua por otros mil méritos contrarios allí; pero que en lo de las artes que se cultivan en este edificio, nada absolutamente tuvo participacion, ni en ninguna de ellas quiso cimentar su buen nombre militar.

Descanse tranquilo en tu modesta tumba, oh Milánés! que Plácido, tu hermano en la poesía, no tiene siquiera un sepulcro donde el viajero culto pueda detenerse un momento á pensar en las pasadas glorias de la artística Matánzas.—*Casimiro Delmonte*.

# GRAN TEATRO DE TACON.

## COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

HOY: 11ª FUNCION DE ABOXO.

Debut del tenor venezolano

Señor don FERNANDO MICHELENA.

Se pondrá en escena la magnífica ópera en 3 actos, del maestro Donizzetti, titulada:

## Lucia di Lammermoor

### REPARTO.

Lucia ..... Sra. Malvezzi Stella.  
 Elisa ..... Sra. Bacarini.  
 Sir Edgardo de Ravenswood ..... Sr. F. Michelena.  
 Lord Athol ..... Sr. Danisi.  
 Sir Raimundo Biddeben ..... Sr. P. Poggi.  
 Lord Art. Buclaw ..... Sr. Tirado.  
 Normanno ..... Sr. Periek.

Francesas, Damas, Caballeros &c.—  
 Coros y comparsas.

Empezará á las 8.

## LUCIA DI LAMMERMOOR.

## ARGUMENTO.

### PRIMER ACTO.

*Inmediaciones del castillo feudal de Lord Athol.*

Lord Athol sale á ezar dejando en su castillo feudal á su hermana Lucia, cuya mano tiene prometida á Lord Arthur, persona muy distinguida y respetable.

Aparece Lucia, que ama á Edgardo, el cual es enemigo irreconciliable de Athol. Edgardo conoció á Lucia una tarde en que se encontraba ella orando sobre el sepulcro de su madre, y hubiera muerto despedazada por un toro, á no ser por el arroyo de Edgardo. Llega éste á despedirse de Lucia, pues tiene que partir á la guerra de Escocia, y ántes desea presentarse á Lord Athol para pedirle la mano de Lucia; á lo cual ella se opone por no considerar oportuna la realizacion de tal idea. Edgardo cede al fin á los ruegos de su amada, y se separan más enamorados que nunca.

### SEGUNDO ACTO.

*Sala del castillo de Lord Athol.*

Este se encuentra allí tratando de instruirse en cuanto se refiere á los amores de su hermana; la hace llamar y le participa que Edgardo ha muerto en Escocia, y que por tal motivo su pasión es una locura. Además, le hace saber que como jefe de la familia ha entregado la mano de ella á Lord Arthur.

Lucia, casi desfallecida, reprime su sentimiento y accede á la cruel determinacion de su hermano.

*(Gran salon de ceremonia en el mismo castillo.)*

Una concurrencia numerosa se halla reunida allí para celebrar las bodas de Lucia y Lord Arthur. Llega éste seguido de sus parientes y amigos, y es presentado por Lord Athol á sus parientes y amigos respectivos. Aparece Lucia en traje de boda, pálida, trémula, nada mira, nada escucha; más que una novia que se dirige al altar, parece la víctima que se dispone á subir las gradas del cadalso. Su hermano le presenta el contrato matrimonial para que lo firme, y ella lo hace sin ver lo que escribe, sin ver que firma su sentencia de muerte. En este instante se abre la puerta que da al fondo y aparecen cinco caballeros embosados. Uno de ellos se adelanta y se descubre: es Edgardo. Echa de ver á Lord Athol y Lord Arthur su infamia para con Lucia, y los reta. Lord Athol le enseña el acta de matrimonio. Edgardo la lee, se sorprende, se dirige á Lucia y le pregunta si es verdad que ha firmado aquel documento. Lucia le responde afirmativamente; la desesperacion de Edgardo no tiene límites; arranca el anillo nupcial que le había entregado á Lucia; la maldice, lo mismo que á toda su familia; desafía á Lord Athol para el día siguiente y abandona el salon seguido de sus cuatro compañeros.

Lucia se desmaya y cae en los brazos de las damas.

### TERCER ACTO.

*La decoracion representa unas ruinas de edificios. Es de noche.*

Llegan Lord Athol y Edgardo y convienen en las condiciones del duelo, que debe verificarse al amanecer del día siguiente y en aquel mismo lugar.

*Salon del castillo de Lord Athol.*

Allí se encuentran reunidos los parientes, amigos y servidores de Lord Athol.

Todos lamentan la fatal desgracia que ha cabido á Lucia, quien, no pudiendo resistir un dolor tan profundo, ha perdido la razon y no hay esperanzas de curarla.

Lord Athol comprende entónces todo el mal que ha hecho á su hermana y lo inútil que es ya toda reparacion; pero su remordimiento y confusion son mayores cuando ve á Lucia completamente loca vagar sin descanso por todo el castillo, pidiendo el perdón para Edgardo y llamando á éste con toda la ternura de su alma enamorada.

*La decoracion cambia, y representa un cenotafio con sepulcros á ambas lados, al fondo del cual se ve el castillo de Lord Athol.*

Llega Edgardo á orar sobre el sepulcro de su padre ántes de acudir al duelo. Mira hacia el castillo donde está su antigua amada, y aún quiere dirigirse á él, sin reflexionar en lo que va á hacer; pero varios caballeros, que aparecen, le cuentan la desgraciada situacion de Lucia; Edgardo quiere entónces, con más descos que ántes, ver á Lucia; pero en este momento llega Raimundo, antiguo y respetado preceptor de Lucia, quien da á Edgardo la fatal noticia de que el alma de la infortunada jóven ha volado al cielo. Edgardo queda por un momento anonadado, y al fin, volviendo en sí, saca un puñal que lleva al cinto y lo sepulta con rapidez en su corazon, cayendo en los brazos de Raimundo y pronunciando al morir el nombre de su amada.

## LOS TEATROS.

«EL TROVADOR» EN TACON.—Ante una escogida concurrencia se cantó la ópera *El Trovador*, en la noche del último domingo. El Sr. Anton estuvo sublime en el simpático papel de Manrique; sobre todo, en el final del tercer acto, en el que arrebató al auditorio, dando el difícil *aria de doña Pecho*. Una parte del público pedía á gritos la repetición; pero la mayoría se opuso á las reiteradas voces de ¡pái! ¡pái! La Srta. Bianchi Fiorio desempeñó *de merveille* el interesante papel de Azucena. La Srta. Malvezzi estuvo inspiradísima en la Eleonora. Los demás cumplieron como buenos su cometido. En resumen, *El Trovador* es una de las óperas que mejor desempeño obtienen en esta temporada, y que más triunfos le vale al Sr. Anton y á la Srta. Bianchi Fiorio.

«FAUSTO» EN ALBISU.—Fausto, esa gigante creacion de Goethe, que Gounod ha realizado con su genio, fué la obra escogida por la *troupe* lírica del Sr. Giordano, para la noche del domingo 11 del corriente. Este simpático tenor—mejorado de la dolencia que le aqueja—hizo un Fausto delicioso. El señor Buzzi caracterizó y cantó un Meisfóteles de *primo cartel*. La Srta. Guidotti, en su papel del enamorado Siebel, estaba encantadora; pero la figura que, sin duda alguna, se destacaba más de tan completo cuadro, era la de la espiritual Margarita, personificada magistralmente por la cada vez más aplaudida Srta. Garbini. ¡Qué aria de las joyas! ¡Qué duo del tercer acto! ¡Qué final!

El público con sus aplausos demostró á los artistas que sabía apreciarlos en lo mucho que valen.

## MOSAICO.

Hemos recibido los números publicados de la *Revista General de Derecho*, periódico quincenal que dirigen los distinguidos letrados D. Antonio Govin y Torres, D. Ramon I. Carbonell y Ruiz y D. Manuel Luis de Cárdenas y Rodriguez.

La direccion y administracion están en la calle de Cuba número 116, donde se admiten suscripciones.

Damos la bienvenida al nuevo y necesario colega.

La compañía dramática que ha de trabajar en el Teatro de Jovelanos, cuenta como director de escena y primer actor á Vico, y como primera actriz á la Srta. Mendoza Tenorio.

Aparecen tambien en lista de la compañía las señoras Dr. Clotilde Lombía, Dr. Luisa M. Casado, Dr. Emilia Dominguez, Dr. Isabel Llana, Dr. Victoria Morales, Dr. Natividad Blanco, Dr. Manuela del Moral, Dr. Rosalia Solís, Dr. Josefina Vazquez, Dr. Eugenia Arderius, Dr. Manuela Flores y Dr. Carmen Solís; y los Sres. D. Francisco Arderius, que vuelve á las tardes escénicas como característico, D. José García, D. Julio Parroño, D. Juan Melá, D. José Gonzalez, D. Félix Mesa, D. Antonio Perrin, D. Pedro Moreno, D. Francisco Perin, D. Fernando Corral, D. Angel Tapia y D. Luis Mazoli.

Conviene á nuestras bellas visitar *La Arcada*, San Miguel 62, para que vean y compran las preciosas argollas á *la Montaña*, últimamente recibidas por el galante Manuel Augusto Cors.

LA MAS RICA, LA MAS VARIADA  
EXPOSICION DE PRENDERIA FINA  
"FRANCESA."

SE HALLA DE VENTA EN

LA ACACIA.

LA JOYERIA DEL **BON TON** HABANERO.

Las grandes compras hechas para esta casa, y los contratos celebrados con varios fabricantes franceses, es lo suficiente para que LA ACACIA pueda vender á precios muy ventajosos para el público.

A las respetables señoras y señoritas á quienes la joyería LA ACACIA debe el adelanto en que se halla, ofrecemos con el mayor gusto el GRAN surtido de prendas de oro de 18 kilates garantizado, de brillantes y de plata, modelos de la más alta novedad, como son los Brazaletes de Arlequin, Prendedores de faisán de la India, Brazaletes y Collares á lo Luisa Mitchel, hermosos Clavos de Cabeza á lo Sofia Menter; y para caballeros, infinidad de prendas caprichosas, como son los Alfileres de diferentes dibujos, muy elegantes, para chalinas; Fosforeras con esmaltes de fantasia, última novedad en París; Botonaduras de oro y brillantes de diferentes modelos; Relojes y Leontinas de los mejores fabricantes, y todo lo mejor que la caprichosa MODA pueda inventar en JOYERIA.

 **LA ACACIA.** 

SAN MIGUEL NUM. 69, ESQUINA A MANRIQUE.

TELEFONO 1,093.

# EL ARGUMENTO.



PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.



*J. J. Milanes*



# El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Noviembre 14 de 1883.

## Milanés.

EL ARGUMENTO, por su carácter de periódico teatral y por la profunda veneración que siente hacia las glorias literarias nacionales, recuerda que hoy se cumplen veinte años desde el aciago día en que murió en Matanzas uno de los más notables poetas líricos de Cuba, á la vez que uno de los pocos autores dramáticos que por desgracia podemos contar.

Con tal motivo, consagramos el presente número á tributar á la memoria del insigne poeta el merecido homenaje que en su breve y dolorosa marcha por este mundo conquistó, brindando los tiernos sonos de su envidiable lira mezclados con el perfume de su alma toda bondad, toda pureza, toda virtud.

Bien sabemos que la humilde ofrenda de EL ARGUMENTO no es otra cosa que un eco de la plegaria que brota hoy de todos los corazones, que pronuncian hoy todos los labios, pero harto satisfechos quedamos con la convicción de que el trascurso del tiempo, destructor de tantas cosas, no ha podido hacer que el nombre de Milanés se olvide; antes al contrario, como con tanta oportunidad dijo el distinguido literato Sr. General Reyna, "él ha venido á demostrarnos que las obras del insigne vate constituyen verdadero título de gloria para Matanzas, y uno de los más hermosos florones con que se orna la espléndida corona de la literatura patria."

Desde las columnas de esta publicación enviamos nuestro fraternal saludo al pueblo de Matanzas, que conmemora hoy la pérdida de uno de sus más ilustres hijos; también al pueblo llanero, en cuyo Gran Teatro de Tacón se extendió *El Conde Alarcos*, en 1838, y, por último, á nuestros queridos amigos los respetables hermanos del barlo, la familia de Jácome Milanés y José Jacinto Milanés: "familia de guerreros y de poetas" como con sobrada razón la ha llamado uno de nuestros historiadores.

## BIOGRAFIA.

Nació José Jacinto Milanés en Matanzas el 16 de Agosto de 1814, en la casa número 40 de la calle de Gelabert, contigua á la marcada con el 38 en donde vivió desde 1832 hasta su fallecimiento.

Como si afeudase tal vez por transmisión vinculada en el apellido su amor á las letras, descendía por línea paterna del antiguo poblador de Cuba, Jácome Milanés, que vivía en Bayamo en 1604 y que se distinguió por *la espada y el pluma*, según la ligera semblanza de un poema de aquella época, escrito para celebrar la hazaña del rescate del Arzobispo de Cuba, enprisionado por los bayameses y que creó la vida en tenencia en una escuela gratuita. En ella dirigió una clase de latin, subvencionado por el municipio, el humanista Guerra Betancourt, polemista político de alguna nombradía años después en la capital de la monarquía; y como uno de sus discípulos en aquel idioma, adquirió Milanés aptitud

suficiente para suplir con sus lecciones las vacantes que las ausencias de su maestro dejaban en la clase. Entónces también,—ya por medio de uno que otro preceptor de largas visitas, que de cuando en cuando solía aparecerse en Matanzas por poco tiempo,—ya, sobre todo, por el afán de Milanés en conocer textualmente á los autores, cuya fama atraía su curiosidad, consiguió aumentar el caudal de sus conocimientos literarios en la posesión de las lenguas francesa e italiana y los primeros elementos de la inglesa.

Natural fuera que con tales facultades en gérmen hubiese Milanés seguido una carrera literaria, pero en la época que el alcanzó, era imposible á un modesto empleado de la Hacienda Real, cual lo era su padre, subvenir á los gastos que demandaba la estada de un hijo en la capital, mientras durasen sus estudios universitarios. Por este motivo, conformándose no más que con aparentar ser un *jóven de buena letra*, y cumpliendo ya la edad de empezar, como suele decirse, á ganarse la vida, tuvo á bien colocarse de dependiente en el escritorio de un tío político, que como negociante disfrutaba de posición notable por su crédito y riqueza. Tenía éste de correspondal en la Habana á un acacalado capitalista español, quien gustoso mucho de la corrección y belleza caligráfica de las cartas escritas por Milanés, manifestó deseos de colocarlo en su escritorio, ofreciéndole, de consiguiente, mayor remuneración y futuras ventajas que las que podía obtener en Matanzas. Aconsejado Milanés por su mismo pariente, aceptó un cambio de vida, que se presentaba revestido con el incentivo de ofrecerle al cabo de algun tiempo hasta participación en los proventos de un gran establecimiento industrial. Era este una acreditada ferretería, donde se refaccionaban tambien valiosas fincas, y á su escritorio se dirigió Milanés una mañana de los últimos días de 1832, aunque volviendo con pena los ojos al aposento donde dejaba sus libros y papeles.

Poco tiempo, con todo, le duró esta colocación, porque poco le interesaban, cuando le vino á sorprender el ánimo, el vivir separado de su familia y de sus amigos, en aquel paraje le era imposible dar vado á su irrevocable vocación literaria. Recluso entre las paredes vestidas de hierro de un domicilio que no sugerían al espíritu con su mótona exhibición de barras, cadenas, sino ideas esclavarias y opresivas; donde de todo era falta hablar, ménos de poesía, y donde rayaba en extravagante la mención de otros libros que no se fectriessen á los del *debe y haber*, tenía Milanés que estarse á ahogar en sus adentros sus inocentes aspiraciones, pasándose las horas en que descansaba de las cotidianas tareas de su empleo, en seguir el hilo de conversaciones que poco le interesaban, cuando le vino á sorprender el corazón escuchando las frecuentes relaciones de los crímenes, que por aquel tiempo, hacían de la Habana una ciudad de siniestros y encontrados colores, con la belleza tropical de su naturaleza y la disipada vanidad de sus costumbres.

Sucedió, pues, que ántes de cumplir Milanés tres meses de nuevo destino, apareció en la Habana una temerosa invasión del cólera, que por los años de 1833 corrió en todos los pueblos donde hasta entónces había sido una epidemia desconocida, tantas perturbaciones en el ánimo y por consecuencia tan graves desventuras en las familias. Como quien ante un peligro inminente, postpone todo interés, todo motivo que no le impulse á agruparse, con los seres que más se acueren, en un rincón del consolador hogar, Milanés muy atento á las instrucciones de su madre, y á sus propios deseos, regresó á Matanzas por la primera vía de comunicación que le deparó la suerte,—una goleta de las que hacían el comercio de cabotaje entre esta puerto y el de la Habana,—y dando por bien entendido que no se conseguiría su rigorosa observación, volvió á pisar el conocido suelo de su pueblo natal.

Por los años de 1835 vino á residir á Matanzas D. Domingo Del Monte y Aponde, y en las frecuentes visitas que hacía á D. Felis Tanco

Bosmeniel, literato nacido en la Nueva Granada, con quien tenía íntima amistad, y cuyo ameno trato también cultivaba. Milanés, se conocieron éste y Del Monte, intinuándose entre ámbos el reciproco cariño que tan agradables horas les proporcionó, despues,—cuando volviendo Del Monte á residir en la Habana, al fin de una no larga estancia en Matanzas,—contado fue el día en el trascurso de varios años, sin que los dos se correspondiesen por no cartas, y de tiempo en tiempo, yendo Milanés á hospedarse por pocos días en la casa de su amigo. En ellos tuvo ocasión de ponerse en contacto con muchas de las personas distinguidas por su cultura, que de paso ó residiendo en la Habana, formaban á menudo las celebradas tertulias de Del Monte. Acojido Milanés en ellas con el cariño que su dulce carácter inspiraba, y el aprecio con que allí se leían sus versos, ántes que él pensase dárlos á pública luz, presentábaseles personalmente ó por remisión á alguno de sus amigos. Así, sin haber impreso casi nada, fueron conocidas y al paso parte de sus composiciones sueltas, y al paso que conocidas, celebradas, hasta que con la lectura de *El Conde Alarcos*, llegó á fijarse en la opinión de los amigos que participaron de ella, el acreditado nombre del poeta.

Del Monte, por corresponder de un modo eficaz y positivo á la afectuosa amistad de Milanés,—bien enterado de la situación precaria del poeta, en cuanto á dones materiales de fortuna,—válido de su influencia con algunos de los promovedores de la empresa del ferrocarril de la Sabanilla, que se iba á inaugurar en Matanzas, quiso proporcionar á Milanés el cargo de la secretaría de aquella empresa, y consiguientemente al fin, bien que para que Milanés lo disfrutase poco tiempo, pues desde el momento en que con sus modestas aspiraciones, llegó á creer haber conseguido mejorar la estabilidad de su posición social, hubo de sentir por una reunión de extrañas circunstancias, tales sinsabores y disgustos en su vida, que en su día al principio fueron ámpagos de pasajero melancolía, llegaron despues á convertirse en duras perturbaciones de la inteligencia hasta anularla casi en las divagaciones de un prolongado sueño. El silencio que se impuso, respecto á los acontecimientos que dieron causa á una de las pérdidas más sensibles para el porvenir intelectual de Cuba, si bien crearon en interés por el mismo misterio con que aquel silencio lo ha revestido, imponen á los que no los ignoran, el deber de respetar el propósito lleno de abnegación estóica que consigo mismo guardó el poeta.

En el año de 1846 empezó á publicarse en la Habana una edición de sus obras colecionadas por primera vez.—Tres años haría entónces que Milanés había dejado de escribir.—Commovidos sus amigos de la aparición de una situación peyorativa, y no indiferentes á la atención, que ya fuera de la isla, des-pertaba el mérito de su autor,—no renunciando ellos á la esperanza de que las distracciones de un viaje y los beneficios que á veces producen los cambios de clima, podrían hacer recuperar al poeta la salud perdida,—por indicación de un generoso y entusiasta matancero D. Benigno Guzmán, formaron una sociedad patriótica con aquel objeto. Ascendió ésta, entre unas treinta personas, á poco más de la mitad de los seis mil pesos que le atribuye equivocadamente una biografía que hemos visto, y auxiliada aquella con algunos recursos de la familia de Milanés, emprendió este un viaje, acompañado de sus hijos, á las Estancias de San Juan de América y algunas principales ciudades de retroceso. Con alternativas de mejoría y retroceso en la salud estuvo fuera de su país diez y ocho meses, retornando á él sin diferencia casi al estado en que había salido. Con todo, gracias al cariñoso cuidado de su familia, pudo sobrelevarse con bastante firmeza años, aquel deplorable estado de inactividad y melancolía que le había reducido, aliviado tan solo con los intervalos, frecuentes por fortuna, que le permitían saborear con placer la aparición de un nuevo libro ó la lectura de sus autores favoritos.

Murió este poeta el 14 de Noviembre de 1863.

habíendose verificado su entierro con tan solemne pompa, que su recuerdo ha quedado consignado como uno de los acontecimientos que más han honrado el espíritu público y la cultura de Matanzas, asociándose en la triste ceremonia, para que llevase el sello de un duelo que no se circunscribía a su solo pueblo natal, ni a la única congregación de todas sus clases cívicas sin distinción de sexo ni edades, una parte prominentemente de varios representantes de los institutos científicos y literarios de la Habana, que a la primer noticia del triste suceso, comunicado por el telégrafo, acudieron a Matanzas.

Ha dicho un buen escritor de Cuba, hablando del poeta, cuya biografía hemos reseñado, que su aparición y muerte dejó, tanto más notable fué este cuanto que la vida pública de su inteligencia casi no tiene parangón, por lo breve, con la de ningún otro escritor que haya alcanzado nombre imperecedero. Con efecto: si contamos la fecha que lleva su primera composición notable, impresa en el *Agrupado Habanero* de 1836, hasta la última que se publicó en la última edición de sus obras, publicada en 1846, cuando como hemos dicho ya, hacía tres años que la lira de Milánés había emudecido, resultarán tan sólo siete años de actividad artística en el poeta. Siete años para darse a conocer y fijar una envidiable reputación, manifestar innegablemente tan sólida exuberancia de fuerza intelectual, que este dato no más bastaría a colmar la potencia genial de Milánés en lugar prominente, comparada sobre todo con aquellas que sin poseer ni su originalidad, ni su amplitud en adaptarse fácilmente ya al tono de la poesía lírica, ya al de la dramática, ya al de la pintura familiar de nuestros cuadros de costumbres, dieron a otros artistas, merecida celebridad, bien que no circunscribiendo la suma de su vida intelectual a sólo siete años. Esta consideración, que no puede faltar al conocimiento imaginativo de lo que pudiera haber hecho Milánés con otros más años de labor, bastará por sí a unificar con la admiración que su genio debe inspirar, el sentimiento melancólico que deja en el ánimo su dolorosa pérdida.

Hasta aquí la biografía. Daremos a continuación varios interesantes pormenores desde el fallecimiento del poeta hasta hoy, para demostrar una vez más que el trascurso de los años no ha hecho que disminuya en nada la popularidad de que goza en Cuba.

### HOMENAJES.

Así que corrió por Matanzas la triste nueva de que Milánés se hallaba en la agonía, la Junta Directiva del Liceo, reunida en sesión extraordinaria, acordó lo siguiente:

Nombrar una Comisión que hiciese presente a D. Federico, hermano del poeta, el pesar que sentía el Liceo por el estado de gravedad en que se hallaba Milánés, y al mismo tiempo, que le comunicase de que falleciese éste, acordar lo conveniente para el entierro.

A la una del día espiró Milánés, y la Junta del Liceo, que estaba en sesión permanente, comisionó a D. Mariano del Portillo para la organización de las comisiones de individuos de la Sección de Literatura, que habrían de acompañar a la familia matanzas al entierro. Milánés en la casa, debiéndose relevar estas comisiones cada dos horas.

D. Emilio Blanchet, presidente de la Sección de Literatura, propuso que al salir el féretro de la casa mortuoria, se colocase sobre él una corona de laurel con esta dedicatoria en las banderas: «Al Liceo de Matanzas a José Jacinto Milánés». También se acordó que el nombre del poeta figurase siempre el primero en la lista de los socios de mérito del Instituto, que el cadáver fuese conducido en honras hasta el cementerio por los miembros de la Directiva y de las Secciones, así como también por miembros de los demás centros literarios de la ciudad; que a

continuación del féretro una Comisión compuesta de tres miembros de la Sección de Literatura, llevase, colocado sobre un cojín de terciopelo negro, un ejemplar de las obras del poeta sujeto con un lazo de crespon, y encima una corona de sienprevivas, y a cada lado del cojín una cinta blanca con este letrero: «Obras literarias de José Jacinto Milánés.» Los extremos de estas cintas los llevarían dos socios de mérito y además el de la derecha una pluma blanca, símbolo de la pureza con que siempre escribió Milánés, y el de la izquierda una página en que solo se leyesen estos versos:

Así pensé, y fume en paz,  
Desfátola intaxta y pura,  
Y légramea fué  
Bañó mi faz.

Por último, el poeta veculano D. Gonzalo Peoli consiguió de la autoridad el permiso necesario para leer unos versos antes de salir el cadáver de la casa mortuoria.

Imposible fuera describir detalladamente la marcha del cortejo fúnebre hasta el cementerio. Sólo las dimensiones de El ANTIESTRO, ni consignar los nombres de las muchas y distinguidas personas que de Matanzas, la Habana y otras ciudades de la Isla concurrieron al entierro, ya como individuos, ya formando parte de las diversas comisiones.

Pero no prescindiremos de ofrecer a nuestros lectores una copia de las sentidas palabras con que el eminente Sr. Ramon Zambrana dió el pésame a Matanzas:

Señores: Es nombre de la juventud ilustrada de la Habana, amante de las Letras y las Ciencias, y a la cual me atrevo a representar en este momento, reciba Matanzas el pésame más sentido. Veinte años ha estado el espíritu de ese hombre en su cuerpo, como el alma en su cuerpo en un vaso de barro: sólo a veces brotaron de ese espíritu algos destellos, como algos átomos del perfume a través de los poros del vaso de barro. Este espíritu Milánés no ha sido un tránsito amargo, sino el tránsito de su espíritu. Este ha ido a abismarse en el seno del Eterno... «El vaso se ha roto y el perfume se ha escapado. El espíritu Milánés ha volado al infinito que ya conocí cuando en grandiosas inspiraciones, por el se escapaba: ha ido a tomar posesión de su legítimo domicilio. El homenaje que yo le ofrezco se me, se identifica con el de las sencillas mujeres que han formado flores de mi paso, en pago de las flores de bien y de virtud con que él supo sembrar el sendero de la vida.»

Los restos del poeta, encerrados en un sarcófago de palo de rosa con adornos de plata, fueron depositados en la bóveda propiedad de los señores Jimeno, parientes de Milánés, los cuales dispusieron el duelo en el cementerio, como representantes de la familia del finado.

### MILANES Y SUS CRITICOS.

A continuación damos algunos extractos de juicios críticos acerca de Milánés sintiendo que el poco tiempo de que nos es dado disponer para la preparación de este número nos impida ofrecer otras opiniones de críticos no ménos notables.

Domingo Delmonte, honra de la más hermosa Antilla española, me facilitó las obras de José Jacinto Milánés, a quien sólo conocía yo de oídas. Ella, Heredia, Plácido, y la entonces señorita Gomez de Avelanova, fueron haciéndome conocer que la posesión hispano-americana del presente siglo vale la pena de ser estimada y estudiada tanto como la de la Península.

*Manuel Cañete.*

...aquel Milánés que nadie puede leer sin sentir y sin meditar a un propio tiempo; aquel Milánés que conocen y aprecian los meditados hermanos...

*Auselmo Sotelo y Romero.*

Don José Jacinto Milánés consiguió escribir un drama original, valiéndose de un suceso del cual habian oído mano dos poetas tan acreditados del siglo XVII. El intencario era un

atrevimiento, y el haberlo conseguido un triunfo no pequeño para el nombre de Milánés. Con efecto, en nada se parece el drama de éste a ninguna de las dos comedias de Lope y Mira de Amescua.

Para muestra de la dición poética de Milánés, voy a trasladar algunos versos:

*Lamar.*

¡Ah! Nosotras las mujeres  
Tenemos corazoncillo  
Todo amor, todo pasión:  
Somos tan débiles seres,  
Que muchas veces por nada  
Paldeemos y lloramos.  
Más luego nos seremos  
Sólo con una mirada.  
¿Sabes tú por qué tenz?  
Poque aunque te reverencio,  
Me abrumas ta silencio...  
¿Qué quieres? Somos así.

*Alonso.*

Pero ¡ay! Nosotras los hombres  
Adoramos el honor,  
Y a descomulgarnos grito  
Volamos sin dilación,  
Aunque nuestro corazon  
Violentamente se opona.  
Ya ves, triste voy sin ti,  
Que me hien bien único era.  
Y voy, con todos... ¿Qué quieres?  
Los hombres somos así.

*José María de Anzueta.*

Milánés aspiró también a la gloria de García Gutiérrez y escribió el drama intitulado *El Oso de Alarcos*. El argumento está tomado del Romancero: Lope de Vega lo presentó en una de sus comedias más endebles, y otros varios lo pusieron después en escena, entre ellos Guillén de Castro, siendo la de Mira de Amescua la más notable de todas. El asunto es interesante, pero demasiado horrible; hay que presentarlo con mucha habilidad para disminuir el disgusto que produce el desenlace en el alma del espectador, y ese es uno de los escollos que hicieron naufragar a Milánés; el último acto tiene momentos bellísimos, con frecuencia una terribles arrolladoras, pero la situación casi siempre es falsa y la impresión es horrorosa. El drama en conjunto puede decirse que es un bello ensayo; está escrito con talento, con fuego, con pasión; tiene muy a menudo graves incorrecciones y está plagado de rípios, pero arranca lágrimas del más indolente.

Su afición al estudio le hizo conocer los antiguos poetas dramáticos y tuvo siempre gran predilección por Lope de Vega, habiendo dejado sin concluir una comedia fielmente imitada de otra de aquel famoso dramaturgo y probando en la que poseemos bajo el título de *El Poeta en la corte*, que había leído con fruto las producciones del antiguo teatro.

*Enrique Piñero.*

Como autor dramático, Milánés lleva sin disputa la supremacía; pues solamente como traductor, ha penetrado Heredia en el fecundo campo de la poesía objetiva.

Este drama, no es parto exclusivo del arte, sino hijo espontáneo del sentimiento exaltado; no es una obra clásica, sino una concepción puramente romántica, como el *Maclos de Larra*. Es un trabajo, en fin, que no debe juzgarse en conjunto, sino en detalles.

Si Milánés hubiese evitado el episodio del trovador, su drama hubiera perdido mucho del sabor romántico y caballeresco que lo distingue. Véase este bello trozo:

¡Mach, machillo normando  
Desde niño visité  
Y el rostro desmorqué  
De mil guerreros, cuando  
Al castillo delve y llorando,  
Vi, que olvidando la salud,  
Se ocupaba el soldado  
En el juego de los nauls,  
Como cuando yoé Saul  
Pulsar el arpa a David!

*El Oso de Alarcos*, ejemplo perfectamente con las reglas de arte, aunque el plan con que está descubierto. En toda él predomina el interés

dramático: el desenlace, únicamente, se resiente al fin de alguna languidez. Muchos toques, dignos de Dumas, resultan en sus actos. No escasean diálogos vivísimos, primorosamente encañados por un estilo que participa de la pureza y lozanía del de Calderón y Lope. Los versos, como de Milánés, son deliciosos: discurren con naturalidad y gracia, y muchos de ellos están impregnados de tanta ternura, y sentimiento tanto, que no pueden resistir al deseo de copiar algunos:

«Al fin ya estamos los dos  
Juntos.—¿Dónde vas así?  
Inferno, ¿sabes de aquí  
Y no me dice ni adónde? (Abrazándose.)  
¿Qué esposo deja a su esposa  
Así, con ojos serenos,  
Sin alzarla a lo alto,  
Y decirle alguna cosa?»

En la escena octava del segundo acto, dice Alarcos a Blanca:

Yo repensaría, amor mío?  
A ti, mi vida venturoso.....  
Dulce y fino lucero.....  
En mi luziente sombrío.....  
Repensaría, amor querido,  
Que has hermosado mi suerte  
Con tu amor?....yo repensaría,  
Pobre mujer afligida?

Angel Mestre y Talon.

.....aquí que es hoy, y es siempre, de ideas y orgullo de todo corazón, cunado que sepa dar acceso á los blandos sentimientos de la humanidad, á los castos afectos de la contemplación de la belleza humana, y á las generosas palpitaciones del amor patrio: José Jacinto Milánés.  
Enrique José Varona.

Milánés, de codo en el pecho é absorto ante los asurros y los resplandores de la madrugada, había proferido los dulces melancólicos acentos de sus rimas apasionadas, mientras en sus obras dramáticas esperaba, con mano distraída, ora egregios primoros, ora pálidos prosaismos é inexplicables incorrecciones.

Rafael Montoro.

La poesía que á continuación publicamos, fué escrita en su mayor parte en casa de nuestro respetable amigo D. Antonio Bachiller y Morales, quien la remitió á Matanzas á D. José María de Cárdenas y Rodríguez, para que se la entregara á Milánés.

Rodríguez Galvan no conoció personalmente al autor de *El Conde Alarcos* el poeta mejicano vino á la Habana, y víctima de la fiebre amarilla, murió en dicha ciudad, pocos días antes de partir para la América del Sur.

¡Oh tormento feroz! Alarcos, llora,  
Que el verdugo cruel no ablandarás.  
Y á la esposa infeliz que tu alma adora

Á darle muerte vas.  
Y tu martirio crece, y crece el mio  
Al escuchar la voz del trueno y el viento  
Y al rebramar del huracán sombrío

En cena de terror.  
Alarcos, basta ya, sella la boca,  
Huye, vuela veloz con tu Leonor,  
¡Rompe! destroza la terrible toca.

O número de dolor.  
¿Quién como tú la tierra desdichado  
Se encontró en tan horrenda situación?  
¿Quién más que tú sintió despejado

Su triste corazón?  
¡Oh poder sin igual de la poesía!  
¡Oh eco del ingenio singular!

Que admece el alma en blanda melodía  
Y hace dulce el llanto.  
Prosigue, Milánés, tú á quien el cielo  
Prestó de vate el enviable don,  
Sigue, y serás en tu admirable vuelo

De Cuba admisión.  
Mas huye á las regiones donde al viento  
El estandarte Libertad alzó,  
Que de tiranos el impuro aliento

Siempre el gémito secó.

No, tampoco, el suelo pisas triste y verto  
Do el hermano al hermano hunde el puñal.  
Ni mucho mérito al maldito puerto

Que á Heredia fué fatal.  
¿Quién hoy te escribe, á ti desconocido,  
Tus dulces trovas repitiendo irá,  
Y el corazón de lágrimas henchido

¿Su pena olvidará?  
Seguir tu vuelo en el poder no cabe,  
Del que aprendí á gemir, solo á gemir;  
Mas si eleva su voz enal tu no sabe,  
¡Bateal no menos sentir.

Ignacio Rodríguez Galvan.

Habana, Junio de 1832.

LA IDEA DE SCHWEYER.

En Noviembre de 1879, contando escasamente un mes de fundado el Círculo de Escritores de Matanzas, el inteligente periodista D. Guillermo Schweyer, rector entonces del *Diario de Matanzas* y hoy director de *El Pueblo*, ideó conmemorar el 16º aniversario de la muerte de Milánés publicando un folletín poético en dicho *Diario*, en el que figurasen las firmas de varios escritores de Matanzas y de esta Capital; pero luego, sin duda considerando poca la ofrenda, pasó en su conocimiento de la Junta del Círculo de Escritores su idea que fué celebrada unánimemente.

Pero sólo podían disponer de cuatro días para llevar á término cualquier demostración, y en tal virtud se aceptó la moción del Vice Director del Círculo, D. Delfonso Estrada y Zenea, de costear una lápida conmemorativa para colocarse en la parte exterior de la casa donde vivió y murió el poeta.

Sometido el proyecto á la aprobación del entonces gobernador Civil de Matanzas, Excmo. Sr. D. Tomás de Reyna, obtuvo por completo su beneplácito, y desde aquel momento se dió principio á la organización de la fiesta.

Después de una misa de *requiem* celebrada en la Iglesia mayor, lo concurrido se dirigió á la casa en que se iba á colocar la lápida, viendo á la cabeza los Sres. Gombard, Cam Párroco, Alcalde Municipal, miembros de las Directivas de las Sociedades Círculo de Escritores, Club de Matanzas, El Ateneo, y los Directores de los periódicos. Una vez allí todos, colocóse el General Reyna delante de la lápida, cubierta por un velo, y con voz clara, aunque conmovido por lo grave de la ceremonia, pronunció un breve y correcto, al par que sentido discurso, lleno de pensamientos y de imágenes que revelan sus condiciones de poeta distinguido; y así que hubo concluido, descorriendo el velo, dejó ver la lápida con la siguiente inscripción:

AQUÍ VIVIO Y MURIÓ  
JOSÉ JACINTO MILÁNÉS.  
EL CÍRCULO DE ESCRITORES DE  
MATANZAS  
CONSAGRA ESTE RECUERDO  
Á SU MEMORIA.  
NOVIEMBRE 14 DE 1879.

Luego hicieron uso de la palabra los señores Augusto E. Mídan, Federico Rosado é Delfonso Estrada y Zenea; y después de pasar la conitiva á saludar á la familia del malogrado poeta, el General Reyna se retiró á palacio, iniciándose entonces, bajo su patrocinio, una suscripción popular, con el propósito de erigir un mausoleo á Milánés.

Algunos días después, el culto poeta matancero D. Nicamar A. González proponía, desde las columnas de su elegante revista quincenal *El Progreso*, que se recopilasen en un volumen todas las poesías publicadas con motivo de la ceremonia descrita más arriba, y que el produc-

to líquido de la venta del mencionado libro se dedicase á la erección del monumento.

ALBUM MILANÉS.

En 1881 residíamos en Matanzas, cuando á la sazón se imprimía un interesante libro titulado *Album Milánés*, debido á la feliz iniciativa y generoso patrocinio de los ilustres escritores D. Sebastian Alfredo de Morales, Guillermo Schweyer y Francisco Valdés Rodríguez. En este libro figuran poesías y artículos de la mayor parte de los literatos de la Habana y Matanzas, y el fin que se propusieron no fué otro que el ayudar con el producto de la venta de ejemplares á la idea emitida por Schweyer en el Círculo de Escritores y en una junta celebrada bajo la presidencia del general Reyna, de levantar un monumento para perpetuar la memoria del autor de *El Conde Alarcos*.

El *Album Milánés* vio la luz pública al mismo tiempo que se inauguraba la Exposición, en cuyo vestíbulo se colocó una plataforma en que una gran cantidad de personas se formaron se delicada diariamente á vender ejemplares del citado libro. Dicha comisión la matanzas las distinguidas damas que con el mayor placer citamos aquí:

Presidenta: Ana Hernandez de la Cruz; Secretarías: Josefa Carbonell y Galvez; Vocales: María Praxino, Juana Febles, Auxiliadoras: Mercedes Silveira, María Luisa García y Silveira, María de las Mercedes García y Silveira, Ana Carbonell y Galvez, María Andux, Fermína Aballí, Ana Aballí, Rosa Lamar, Hortensia Lamar, Ana Otero, Diana América del Sol, Victoria Rosado, Angéla Rosado, Aleida Bruzon, Narcisca Bruzon, Aurora Ojeda, Amelia Ortiz, Josefa Torres, Rosario Amador, Lucía García, Irene Silveira, Julia Cruz, Ana Josefa Cruz, María Silveira Hernandez, María Luisa Ferrer, María Silveira García, Ursula Vallé, Dolores Correa, Rosa Junco, Ana E. Ximeno, Isabel Mahy y Ximeno.

Pero como el resultado de la venta del *Album Milánés* dependía del éxito material del Certamen, y éste fué poco halagante desgraciadamente, creímos que tanto los editores del libro, como la mencionada Comisión, no obtuvieron toda la merceda recompensa de sus patrióticas intenciones; quedando por esa causa la mayor parte de la edición sin vender.

El *Album Milánés*, además de las poesías y artículos de nuestros más afamados escritores, contiene una poesía inédita de Plácido, titulada *Símbola*, escrita pocos días antes de ser presa, y una traducción hecha por Milánés, también inédita, del prólogo y primer acto del drama *Cristina* de Alejandro Dumas, padre, y esto lo hace de mayor mérito á los ojos de toda persona amante de las letras patrias.

TEATRO MILANÉS.

De todo aquel reguero de luz que dejó al pasar por Matanzas este genio celestial, qué le queda á la privilegiada ciudad? Una tumba que no ha podido ser en lo artístico, superior á otra ninguna, y que sólo es la primera porque allí está escrito su nombre.

Un teatro que también llevara ese mismo sagrado nombre habría sido ofrenda digna con el talento dramático, pero el magnífico en que ahora cifra su orgullo la yumurina población lleva el nombre de un gobernante que bien pudo ser digno de una estatua por otros mil méritos contrarios allí; pero que en lo de las artes que se cultivan en aquel edificio, nada absolutamente tuvo participación, ni en ninguna de ellas quiso cimentar su buen nombre militar.

Descanse tranquilo en tu modesta tumba, oh Milánés! que Plácido, tu hermano en la poesía, no tiene siquiera un sepulcro donde el viajero culto pueda detenerse un momento á pensar en las pasadas glorias de la artística Matanzas.—Casimiro Delmonte.

GRAN TEATRO DE TACON.

COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

HOY: 11ª FUNCION DE ABOXO.

Debut del tenor venezolano

Señor don FERNANDO MICHELENA.

Se pondrá en escena la magnífica ópera en 3 actos, del maestro Donizetti, titulada:

Lucia di Lammermoor

REPARTO.

- Lucia ..... Sra. Malvezzi Stella.
- Elisa ..... Sra. Bacarini.
- Sir Edgardo de Ravenswood ..... Sr. F. Michelena.
- Lord Athon ..... Sr. Danisi.
- Sir Raimundo Bidebent ..... Sr. P. Poggi.
- Lord Art. Buclaw ..... Sr. Tirado.
- Normanno ..... Sr. Perick.

Franceses, Damas, Caballeros &c.—Coros y comparsas.

Empezará á las 8.

LUCIA DI LAMMERMOOR.

ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

Inmediaciones del castillo feudal de Lord Athon.

Lord Athon sale á cazar dejando en su castillo feudal á su hermana Lucia, cuya mano tiene prometida á Lord Arthur, persona muy distinguida y respetable.

Aparece Lucia, que ama á Edgardo, el cual es enemigo irreconciliable de Athon. Edgardo conoció á Lucia una tarde en que se encontraba ella orando sobre el sepulcro de su madre, y hubiera muerto despedazada por un toro, á no ser por el arroyo de Edgardo. Llega éste á despedirse de Lucia, pues tiene que partir á la guerra de Escocia, y ántes desea presentarse á Lord Athon para pedirle la mano de Lucia; á lo cual ella se opone por no considerar oportuna la realizacion de tal idea. Edgardo cede al fin á los ruegos de su amada, y se separan más enojados que nunca.

SEGUNDO ACTO.

Sala del castillo de Lord Athon.

Este se encuentra allí tratando de instruirse en cuanto se refiere á los amores de su hermana; la hace llamar y le participa que Edgardo ha muerto en Escocia, y que por tal motivo su pasión es una locura. Además, le hace saber que como jefe de la familia ha entregado la mano de ella á Lord Arthur.

Lucia, casi desfallecida, reprime su sentimiento y accede á la cruel determinacion de su hermano.

(Gran salon de ceremonia en el mismo castillo.)

Una concurrencia numerosa se halla reunida allí para celebrar las bodas de Lucia y Lord Arthur. Elige éste seguido de sus parientes y amigos, y es presentado por Lord Athon á sus parientes y amigos respectivos. Aparece Lucia en traje de boda, pálida, trémula, nada mira, nada escucha; más que una novia que se dirige al altar, parece la víctima que se dispone á subir las gradas del cadalso. Su hermano le presenta el contrato matrimonial para que lo firme, y ella lo hace sin ver lo que escribe, sin ver que firma su sentencia de muerte. En este instante se abre la puerta que da al fondo y aparecen cinco caballeros emboscados. Uno de ellos se adelanta y se descubre: es Edgardo. Echa en cara á Lord Athon y Lord Arthur su infamia para con Lucia, y los reta. Lord Athon le enseña el acta de matrimonio. Edgardo la lee, se sorprende, se dirige á Lucia y le pregunta si es verdad que ha firmado aquel documento. Lucia le responde afirmativamente; la desesperacion de Edgardo no tiene límites; arranca el anillo nupcial que le había entregado á Lucia; la maldice, lo mismo que á toda su familia; desafía á Lord Athon para el día siguiente y abandona el salon seguido de sus cuatro compañeros. Lucia se desmaya y cae en los brazos de las damas.

TERCER ACTO.

La decoracion representa unas ruinas de edificio. Es de noche.

Llegan Lord Athon y Edgardo y convienen en las condiciones del duelo, que debe verificarse al amanecer del día siguiente y en aquel mismo lugar.

Salon del castillo de Lord Athon.

Allí se encuentran reunidos los parientes, amigos y servidores de Lord Athon.

Todos lamentan la fatal desgracia que ha cabido á Lucia, quien, no pudiendo resistir un dolor tan profundo, ha perdido la razon y no hay esperanzas de curarla.

Lord Athon comprende entónces todo el mal que ha hecho á su hermana y lo inútil que es ya toda reparacion; pero su remordimiento y confusion son mayores cuando ve á Lucia completamente loca vagar sin descanso por todo el castillo, pidiendo el perdón para Edgardo y llamando á éste con toda la ternura de su alma enamorada.

La decoracion cambia, y representa un cementerio con sepuleros á ambas lados, al fondo del cual se ve el castillo de Lord Athon.

Llega Edgardo á orar sobre el sepulcro de su padre ántes de acudir al duelo. Mira hácia el castillo donde está su antigua amada, y aún quiere dirigirse á él, sin reflexionar en lo que ya á hacer; pero varios caballeros, que aparecen, le cuentan la desgraciada situacion de Lucia. Edgardo quiere entónces, con más deseos que ántes, ver á Lucia; pero en este momento llega Raimundo, antiguo y respetado preceptor de Lucia, quien da á Edgardo la fatal noticia de que el alma de la infortunada jóven ha volado al cielo. Edgardo queda por un momento anonadado, y al fin, volviendo en sí, saca un puñal que lleva al cinto y lo sepulta con rapidez en su corazon, cayendo en los brazos de Raimundo y pronunciando al morir el nombre de su amada.

LOS TEATROS.

«EL TROVADOR» EN TACON.—Ante una escogida concurrencia se cantó la ópera *El Trovador*, en la noche del último domingo. El Sr. Anton estuvo sublime en el simpático papel de Manrique; sobre todo, en el final del tercer acto, en el que arrebató al auditorio, dando el difícilísimo *do de pecho*. Una parte del público pedía á gritos la repetición; pero la mayoría se opuso á las reiteradas voces de *no! no!* La Srta. Bianchi Fiorio desempeñó á *merveille* el interesante papel de Azucena. La Sra. Malvezzi estuvo inspiradísima en la Eleonora. Los demás cumplieron como buenos su cometido. En resumen, *El Trovador* es una de las óperas que mejor desempeño obtienen en esta temporada, y que más triunfos le vale al Sr. Anton y á la Srta. Bianchi Fiorio.

«FAUSTO» EN ALBISU.—*Fausto*, esa gigante creacion de Gothe, que Gounod ha realizado con su genio, fué la obra escogida por la *troupe* lírica del Sr. Giordano, para la noche del domingo 11 del corriente. Este simpático tenor—mejorado de la dolencia que le aquejaba—hizo un *Fausto* delicioso. El señor Buzzi caracterizó y cantó un *Meñestóles de primo cartelito*. La Srta. Guidotti, en su papel del enamorado Siebel, estaba encantadora; pero la figura que, sin duda alguna, se destacaba más de tan completo cuadro, era la de la espiritual Margarita, personificada magistralmente por la cada vez más aplaudida Srta. Garbini. ¡Qué aria de las joyas! ¡Qué duo del tercer acto! ¡Qué final!

El público con sus aplausos demostró á los artistas que sabía apreciarlos en lo mucho que valen.

MOSAICO.

Hemos recibido los números publicados de la *Revista General de Derecho*, periódico quincenal que dirigen los distinguidos letrados D. Antonio Govin y Torres, D. Ramon I. Carbonell y Ruiz y D. Manuel Luis de Cárdenas y Rodriguez.

La direccion y administracion están en la calle de Cuba número 116, donde se admiten suscripciones.

Damos la bienvenida al nuevo y necesario colega.

La compañía dramática que ha de trabajar en el Teatro de Jovelanos, cuenta como director de escena y primer actor á Vico, y como primera actriz á la Srta. Mendoza Tenorio.

Aparecen tambien en lista de la compañía las señoras D<sup>as</sup> Clotilde Lombía, D<sup>as</sup> Luisa M. Casado, D<sup>as</sup> Emilia Dominguez, D<sup>as</sup> Isabel Luna, D<sup>as</sup> Victoria Morales, D<sup>as</sup> Natividad Blanco, D<sup>as</sup> Manuela del Moral, D<sup>as</sup> Rosalia Solís, D<sup>as</sup> Josefina Vazquez, D<sup>as</sup> Eugenia Arderius, D<sup>as</sup> Manuela Flores y D<sup>as</sup> Carmen Solís; y los Sres. D. Francisco Arderius, que vuelve á las tareas escénicas como característico, D. José García, D. Julio Parreño, D. Juan Mela, D. José Gonzalez, D. Félix Mesa, D. Antonio Perrin, D. Pedro Moreno, D. Francisco Perrin, D. Fernando Corral, D. Angel Tapia y D. Luis Mazoli.

Conviene á nuestras bellas visitar *La Asocia*, San Miguel 69, para que vean y compren las preciosas argollas á lo *Montesini*, últimamente recibidas por el galante Manuel Augusto Cores.



LA MAS RICA, LA MAS VARIADA  
EXPOSICION DE PRENDERIA FINA  
"FRANCESA."

SE HALLA DE VENTA EN

**LA ACACIA.**

LA JOYERIA DEL **BON TON** HABANERO.

Las grandes compras hechas para esta casa, y los contratos celebrados con varios fabricantes franceses, es lo suficiente para que **LA ACACIA** pueda vender á precios muy ventajosos para el público.

A las respetables señoras y señoritas á quienes la joyería **LA ACACIA** debe el adelanto en que se halla, ofrecemos con el mayor gusto el **GRAN** surtido de prendas de oro de 18 kilates garantizado, de brillantes y de plata, modelos de la más alta novedad, como son los **Brazaletes de Arlequin**, **Prendedores de faisán de la India**, **Brazaletes y Collares á lo Luisa Mitchel**, hermosos **Clavos de Cabeza á lo Sofia Menter**; y para caballeros, infinidad de prendas caprichosas, como son los **Alfileres** de diferentes dibujos, muy elegantes, para **chalinás**; **Fosforeras** con esmaltes de fantasía, última novedad en París; **Botonaduras** de oro y brillantes de diferentes modelos; **Relojes y Leontinas** de los mejores fabricantes, y todo lo mejor que la caprichosa **MODA** pueda inventar en **JOYERIA**.

 **LA ACACIA.** 

SAN MIGUEL NUM. 69, ESQUINA A MANRIQUE.

TELEFONO 1,093.

SIN COMPETENCIA.

CALENDARIO PARA EL OBISPO DE LA

HABANA

1884.

CON LA APROBACION ECLESIASTICA. OBRERA. 64.

La Propaganda Literaria

El más exacto y completo en noticias religiosas y astronómicas que se ha visto en esta clase de libros... Gertrudis Gomez de Avellaneda. Publica semanalmente...

NOVEDAD. El Calendario Literario, ademas de las noticias literarias, que incluyen otro contenido...

UNA PRECOSA LAMINA.

Se han vendido en el mes de Mayo de 1884, un libro de la Propaganda Literaria, ademas de las noticias literarias...

LA PROPAGANDA LITERARIA UNICO ILUSTRADO.

CALENDARIO DE PARED. Impreso en buena papel de los hojas...

SIN COMPETENCIA. ENCUADERNACIONES DE LUIJO PARA LA presente edición completa con la más notable y de mayor gusto que se conoce en esta clase de libros.

1884.

CALENDARIO CUBANO

EN PREENSA.

La Propaganda Literaria, O'Reilly 64. Edición especial para los señores...

A LOS SEÑORES ANUNCIANTES. Ediciones especiales para los establecimientos...

LA PROPAGANDA LITERARIA.

1884.

CALENDARIO DE SANTIAGO DE CUBA.

PARA EL TEATRO.

La antigua y acreditada chocolatería LA HABANERA, calle de la Habana núm. 116, tiene un surtido selecto y variadísimo de los superiores BOMBONES franceses...

PARA DESPUES DEL TEATRO.

El chocolate de LA HABANERA es el que prefieren las familias, y esta es la mejor recomendación que de él podemos hacer al público en general...

FABRICA DE SOMBREROS

Sombrerería Especial para Señoras

CELESTINO ALVAREZ.

Para la Fiesta de San Cristóbal acaba de recibir este acreditado Establecimiento un magnífico y completo surtido de sombreros para señoras, señoritas y niñas...

OBISPO 107—CELESTINO ALVAREZ.—OBISPO 107.

# ALMACENES DEL BAZAR PARISIEN.

San Rafael números 29 y 31.

Tejidos de todas clases á los precios más limitados y más convenientes para el público.

Nadie, absolutamente nadie, puede mejorar los artículos de primera calidad que vende el BAZAR PARISIEN, ni nadie puede ofrecer los mismos artículos á precios más módicos.

**ACTUALMENTE.**

Gran exposicion de mantas, abrigos y estamblería fina, para Sras. y Niñas.

## SEDERIA Y PERFUMERIA.

En los Departamentos de Sedería y Perfumería de los Almacenes del BAZAR PARISIEN, hallarán las Señoras todo lo más reciente que se produce en cintas, flores, plumas y adornos de todas clases, así como un completo surtido de Perfumería fina.

LOS LUNES, gran venta de retazos, cortes y piezas que se deterioran en el curso de la semana, que se dan por la mitad de su valor.

Verdes, Villalba y Comp.

# Suplemento á "El Argumento."



BONAFINO  
Figarola - Canoda

PERIODICO TEATRAL.

## A VISO.

Por haber tenido que aumentar la edicion del número de EL ARGUMENTO dedicado á la memoria de José Jacinto Milanés, nos vemos obligados á publicar hoy un Suplemento en vez del número de costumbre.

## GRAN TEATRO DE TACON.

### COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

Hoy: 12ª FUNCION DE ABOXO.

Se pondrá en escena la bellissima ópera en 4 actos, del maestro Verdi:

## RIGOLETTO.

### REPARTO.

Duque de Mantua... Sr. Anton.  
Rigoletto, bufon... » Danisi.  
Gilda, su hija.....Sra. Ersilia Malvezzi.  
Sparafucile, bandido... Sr. Poggi.  
Magdalena su hermana Srta. Bianchi Fiorio.  
Condesa de Ceprano..... Sra. Baccarini.  
Giovanna..... Sr. N. N.  
Monterone..... » Prieto.  
Marullo..... Sr. Remondini.  
Ceprano..... » Ibañez.

Maestro Concertador y Director de orquesta, Carlos Anckermann.

Empezará á las 8.

### PRECIOS POR FUNCION.

Por un palco 1º y 2º piso, sin entrada	\$20
Idem tercero idem idem idem.....	12
Por un Grillé primer piso id. id.....	25
Por uno id. tercero id. id. id.....	20
Por una butaca con entrada.....	4
Por una luneta idem idem.....	4
Por un sillón de tertulia idem.....	2
Por uno de cazuela idem.....	1.50
Entrada general.....	2
Idem de tertulia.....	1
Idem de cazuela.....	75

## RIGOLETTO.

### ARGUMENTO.

#### PRIMER ACTO.

*Sala en el palacio del duque de Mantua. Puertas al fondo, que dan á varios salones profusamente iluminados.*

En el fondo de la sala se ven señoras y caballeros, ricamente vestidos. Hay una gran fiesta. El Duque y Borsal salen por una de las puertas del fondo. El primero habla al segundo de una bella desconocida, y celebra la hermosura de la condesa de Ceprano. Aparece ésta, del brazo de un caballero, seguida del Conde. El Duque le dice una galantería y la sigue. Se presentan sucesivamente Rigoletto, bufon del Duque, Marullo, el duque de Mantua y el conde de Ceprano. Este último se enfurece por una chanzoneta de Rigoletto, y entra el conde de Monterone reclamando al Duque el honor de su hija. El bufonso burla de Monterone y éste lo maldice. Todos, menos Rigoletto, lo apostrofan y lanzan de aquel lugar.

#### SEGUNDO ACTO.

*Extremo de una calle, sin salida. A la izquierda una casa de regular apariencia, con un pequeño patio rodeado de paredes. En él un gran árbol y un asiento de mármol. En la pared una puerta que da á la calle. Es de noche.*

Aparece Rigoletto embozado y seguido de Sparafucile. Lamentase el primero de la maldicion de Monterone. Sparafucile se le ofrece para librarlo de su rival y desaparece. Viene Gilda, hija de Rigoletto, preguntando al autor de sus dias quién es la madre que la dió al sér. El le dice que murió, y se presenta Juana, que sale de la casa, asegurando á Rigoletto que nadie le ha visto salir. El Duque, en traje de calle, se presenta y reconoce á Rigoletto. Este ordena á Gilda que á nadie abra la puerta, y mucho menos al Duque, y sale. El de Mantua, desde el patio, requiebra á Gilda, que llama á Juana, sin ser escuchada. Ceprano y Borsal en la calle, interrumpen al Duque. Este y Gilda se separan, jurándose amor. Gilda, sola, se promete guardar siempre en su corazon el nombre de Gualtero Maldé, cuyo es el que el Duque adoptó para enamorarla. Atraviesa la calle disfrazados de cortesanos y con careta, Marullo, Ceprano y Borsal. Llega Rigoletto, meditando, y reconocido por Marullo, se aviene á ponerse una careta, para en compañía de los tres disfrazados, robarle á Ceprano su esposa. Se oyen en ese momento gritos de socorro, lanzados por Gilda. Rigoletto rasga la venda que le pusieron Marullo y sus dos compañeros; entra en la habitación de Gilda, y no hallando más que á Juana, exclama desesperado, recordando la maldicion de Monterone: —'Ah! aquella maldicion! —' que deplo-

#### TERCER ACTO.

*Sala pequeña en el palacio del Duque. Dos puertas laterales y una al fondo, á cuyos lados están los retratos del Duque y la Duquesa. Varios muebles.*

El Duque, agitado, se lamenta de que le hayan robado su amada. Aparecen Marullo, Ceprano, Borsal y otros cortesanos. Le cuentan al Duque como le han robado á Rigoletto de su casa la querida. El Duque cree que es Gilda y se alegra, alejándose en bréce de ella. Entra Rigoletto, intranquilo; pero sin manifestarlo á los cortesanos. Llega un paje de la Duquesa buscando al Duque de parte de su esposa. Rigoletto conoce el engaño de que el Duque está cazando; piensa que se halla con Gilda, y suplica á Marullo y sus compañeros que se la devuelvan. Viene Gilda y se arroja en brazos de su padre. Los cortesanos se retiran á una indicacion de Gilda. Esta relata á Rigoletto su raptor y su vergüenza. Atraviesa el fondo Monterone, doliéndose de la felicidad del Duque, y Rigoletto se le ofrece, para ayudarlo á vengarse del duque de Mantua.

#### CUARTO ACTO.

*Mirgen desierta de Minico. A la izquierda una casa medio derruida. A través de la fachada se ve una pasada y una escalera que va á un granero, en el cual hay una cama. Del otro lado del rio, la ciudad de Mantua. Noche tempestuosa.*

Rigoletto y Gilda en la calle. Sparafucile en la posada. Gilda suplica á su padre que perdone al Duque, pues ella le ama. Este aparece en traje de oficial de caballería, en la sala baja de la casa. El Duque requiebra y enamora á Magdalena. Rigoletto manda á Gilda á su casa para que se disfrace de hombre, y tome el camino de Verona á donde se reunirá con ella al siguiente dia; ella se marcha, y él le entrega á Sparafucile diez escudos, á cuenta de los veinte convenidos como precio de la muerte del Duque, y se retra. El Duque, en tanto, sigue enamorando á Magdalena. Sparafucile pide al Duque veinte escudos por un cuarto para dormir aquella noche, al aire libre. Pide tambien á Magdalena la espada del Duque, tan pronto como este se duerma. Se presenta Gilda vestida de hombre. Magdalena propone á Sparafucile que en vez de matar al Duque dé muerte á Rigoletto, al recibir los otros diez escudos, le meta en un saco y lo arroje al rio. Sparafucile se niega, y para no matar al Duque, dice que el primero que se presente, despues de media noche, morirá en lugar del Duque. Gilda, que ha oido la conversacion, se resuelve á dar su vida por la del hombre que ama, y pide asilo á Magdalena. Rigoletto viene por el fondo, envuelto en su capa. Sparafucile le manifiesta que ya está muerto su hombre; recoge los diez escudos restantes del precio, y se va. Rigoletto cree que quien está muerto, y encerrado en el saco, es el Duque. En esto oye la voz del de Mantua y se horroriza. Va á ver quien está en el saco, y encuentra en él á Gilda, moribunda. Esta le dice que ha muerto por salvar al que ama, y espira. Rigoletto, desesperado, exclama: —'Ah! la maldicion!'

# EL ADELANTO.

## Imprenta y Encuadernacion

DE

**BERDEJO Y COMPAÑIA.**

Compostela 103, cerca de Muralla.

Al ofrecer al público esté nuevo y bien montado Establecimiento, contamos con los elementos necesarios para desempeñar toda clase de obras tipográficas, pues tenemos un completo surtido de tipos elegantes y modernos, máquinas de imprimir y motor de vapor, uniendo á esto la equidad en los precios, el exacto cumplimiento en los contratos y la perfeccion en los trabajos.

### SE IMPRIMEN:

Estados para Ingenios; Libranzas; Relaciones para sueldos de patrocinados; Obras científicas y Literarias; Folletos; Cuentas y Recibos de todas clases; Precios Corrientes de Fábricas de Tabaco (con tinta negra ó de colores); Sobres; Tarjetas de visita, en buena cartulina, á un peso el ciento; Idem para Establecimientos; Idem de bautizo, con estampas grabadas, última novedad; Anuncios de Establecimientos; Circulares Comerciales; Pagarés; toda clase de impresos para el Comercio, Bancos, Sociedades

Anónimas, Ferrocarriles &c.; Documentos para los Ayuntamientos; Participaciones de matrimonio y cambio de domicilio; Programas para bailes y matinées; Periódicos; Obras de Texto; Talonarios para el lavado de ropa; Programas, &c. para Planteles de Educacion. Y por último cuanto se ocurra en el ramo tipográfico, bien entendido que si los trabajos con que se nos favorezcan no quedasen á satisfaccion del marchante, nada se cobrará por ellos.

Invitaciones para entierros, en papel ó cartulina, se imprimen á cualquier hora del dia ó de la noche, y se entregan á la mayor brevedad.

Precios sumamente módicos.

# EL ARGUMENTO.

PERIODICO TEATRAL.

DIRECTOR: DOMINGO FIGAROLA Y CANEDA.

## TEATRO DE ALBISU.

COMPANIA DE OPERA ITALIANA.

HOY: FUNCION EXTRAORDINARIA.

Por primera vez en esta temporada la magnífica tragedia lírica, en 3 actos, del maestro Donizzetti, titulada:

## POLIUTO.

REPARTO.

Paulina, hija del Gobernador ..... Srta. Garbini.  
Severo, procurador ..... Sr. Ciapini.  
Felice, gobernador de Miltilene ..... Sr. Pegoraro.  
Poliuto ..... Sr. Giordano.  
Calistene, gran sacerdote ..... Sr. Buzzi.  
Nearco ..... Sr. Bertì.  
Un cristiano ..... N. N.

Cristianos, magistrados, sacerdotes, pueblo armenio, guerreros, romanos, Coros y comparsas.

Empezará á las 8.

### Precios por funcion, en billetes.

Por un grillé, platea ó principal, sin entradas.....	\$12
Por uno idem 2.º piso sin idem.....	10
Por un palco platea ó principal, sin entrada.....	10
Por una butaca con entrada.....	4
Por una luneta con idem.....	4
Asiento de tertulia con idem.....	1.50
Idem de cazuela idem idem.....	1.25
Entrada general.....	2
Idem á tertulia.....	1
Idem á cazuela.....	00,75

## TEATRO DE CERVANTES.

COMPANIA DE ZARZUELA Y BAILE.

A las 8.—*Música del Porvenir.*

A las 9.—*Bonito negocio.*

A las 10.—*¡ Cuicú Troná!*

Baile al final de cada acto.

## TEATRO DE TORRECILLAS.

COMPANIA DE CARICATOS HABANEROS.

A las 8.—*Secretos Píbilicos.*

A las 9.—*Un rayo y una leita.*

A las 10.—*La Teoría* (2º acto).

Baile ó gaiterucha al final de cada acto.

## El Argumento.

REDACCION Y ADMINISTRACION: COMPOSTELA 103.

HABANA, Noviembre 15 de 1883.

## POLIUTO.

## ARGUMENTO.

PRIMER ACTO.

*La decoracion representa un subterráneo unido á las Catacumbas de Miléne.*

Allí se reúnen los cristianos con el objeto de hacer mayor el número de los partidarios de la religion que ellos profesan. Nearco consigne que Poliuto se convierta tambien; pero este le confiesa los celos que le atormentan con respecto á su propia esposa Paulina, hija de Felice el gobernador de Armenia, á la que supone que mantiene relaciones criminales, sospecha que tambien abraza Callistene.

Nearco convence á Poliuto de que sus sospechas no tienen fundamento alguno, y ambos se internan en una cueva para que Poliuto reciba el agua bautismal.

Aparece Paulina, que viene en busca de su esposo para sacarlo de allí y evitar que se convierta al Cristianismo, pues desea que como ella, siga perteneciendo al Paganismo.

Llega Nearco, el cual comunica á Paulina que ya su esposo es cristiano; en esto escucha Paulina la voz de Poliuto que canta dando gracias al Señor: por un momento queda inmóvil, más luego se repone, recapacita, é indignada, acusa á su marido de apostasia.

Entra Severo, seguido de pueblo, guerreros, etc., y lo primero porque pregunta es por su amada Paulina, la cual se habia casado con Poliuto en la creencia de que Severo habia muerto en la guerra. Felice le participa que Paulina es la esposa de Poliuto, y Severo desesperado la acusa de infiel y de perjuro.

SEGUNDO ACTO.

*Salon de la casa que habita Paulina.*

Severo ha logrado entrar sin ser visto, y hace á Paulina nuevas protestas de su amor. Esta, aunque firme en su propósito de no ser infiel á Poliuto, pronuncia algunas palabras que dan señales de que su pasion hacia Severo no ha muerto completamente. Este se retira haciendo votos por la eterna felicidad

de los esposos, y entra Poliuto diciendo á Paulina que entre Dios y ella comparte todo su amor.

*(La escena representa el templo de Júpiter.)*

Allí se encuentran reunidos Callistene y los sacerdotes para condenar á Nearco, á quien se acusa de apostasia, y le exigen que diga el nombre del compañero últimamente bautizado (Poliuto); pero Nearco no cede ni aún á las amenazas, condenado á muerte. En esto llega Poliuto y declara que él es el convertido y se dispone á sufrir la misma muerte que Nearco. Viene Paulina y pide á su padre y á Callistene el perdon para su esposo; pero Poliuto, que está resuelto á morir, arroja por el suelo los ídolos y reliquias del templo, y esto irrita más á los sacerdotes, que se muestran insensibles á los ruegos de Paulina.

TERCER ACTO.

*Plaza de Miléne, y al fondo el Circo.*

Paulina ha conseguido por fin el perdon de su esposo, siempre que éste se comprometa á volver á su religion; pero Poliuto no accede; antes al contrario, se dispone á sufrir la pena á que ha sido condenado. En tal virtud, lo conducen al Circo, donde es devorado por las fieras.

La desesperacion de Paulina llega á su colmo, abandona su religion por la de su esposo, y sufre con éste el suplicio á que por su apostasia se hizo acreedora.

## MUSICA DE LOS SALVAJES

Los pueblos salvajes no tienen verdadera música; pero no obstante sus instintos feroces, su falta de civilizacion y sus costumbres bárbaras, los placeres del canto y del baile no les son del todo desconocidos. Las tribus indias del Chili se sirven para la danza de unas flautas construidas con los huesos de los animales y de los enemigos muertos en el combate; pero sólo á los guerreros les es permitido bailar al son de las últimas. Tambien hacen uso de una especie de trompeta, que tocan al finalizar al unisono con las flautas.

Todos los pueblos indigenas tienen una cancion ó aire que les es peculiar y propio. Las tribus mejicanas, en la época de la conquista de Hernan Cortés, usaban los llamados *huéhuel* y *tepanacalli* que eran dos especies de tambores. Tenian además trompas hechas de conchas marinas, unas flautas pequeñas que despidian un sonido muy agudo, y una clase de instrumento llamado *ajacalli*.

destinado expresamente para el baile. Este consistía en un cuerpo lueco de forma redonda ó oval lleno de pequeños agujeros, y conteniendo cierto número de piedrecillas que sonaban al chocar unas con otras.

Entre los cafes no hay más que un instrumento, llamado *tchaba*, que es de caña y sólo tiene un sonido, pero hacen uno para cada nota, y cuando se juntan para tañerlos, unos tocan el unísono, mientras otros producen diferentes tonos de la escala musical.

Los cantos de todos los pueblos salvajes son toscos y sencillos; carecen de verdadero carácter musical, y aunque algunas voces forman una melodía triste y melancólica, no por esto dejan de ser groseros y defectuosos. Generalmente se muestran amantes de la música y del ritmo, pero ni en sus canciones ni en sus danzas, reina la cadencia y armonía que constituyen la verdadera música.

### Meyerbeer y Verdi.

Estos dos célebres autores sólo se trataron una vez en su vida. En el año de 1861, estando el primero en el palco de Madame Rossini, encomiando la música de *El Trovador* que hasta aquella noche no había oído, entró Emilio Ollivier, que era muy amigo suyo, y le interrumpe con las siguientes palabras.—¿Quiéreme Vd. conocer á Verdi?—Nada me daría más placer en estos momentos, contestó Meyerbeer.—Pues aquí lo tiene Vd., replicó Ollivier, presentándole un caballero que le acompañaba. La entrevista fué muy cordial, y concluida la representación, Meyerbeer se empeñó en llevar á Verdi á casa de Rossini, á quien este no conocía, para presentárselo á su vez. He aquí, como Verdi, en el trascurso de unas pocas horas, conoció y gozó de la grata sociedad de dos grandes genios de su misma esfera.

### Paganini.

Tocaba una noche este célebre violinista, en un concierto en Ferrara, y poco le faltó para que le ahorcaran por la venganza que tomó del público, á causa de un silbido que oyó. Púsose á imitar con el violín las voces de varios animales, y después de remedar el canto de diferentes pájaros, el ahullido del gato, el ladrido del perro, concluyó con el rebuzno del burro, gritando al acabar:—«esto último es para los que han silbado.» Á estas palabras, la plebe en masa se lanzó sobre el escenario para matar á Paganini; pero por fortuna él pudo emprender una fuga precipitada que lo salvó casi milagrosamente de aquel furioso populacho. El motivo de tanta rabia era, el de haberse dado los Ferrareces por aludidos, por la fama de estúpidos que tienen en Italia fuera de su Ciudad. Está por demás decir que Paganini nunca volvió á presentarse allí.

### El teatro de Bayrouth.

Este teatro, dedicado á dar á luz las obras del genio inagotable de Wagner, está en una eminencia, á tres cuartos de milla de Bayrouth.

Las dimensiones del edificio son de 1,500 pies cuadrados: el frente es de 170 pies de ancho, y el fondo de allí al escenario de 240. El *patente* mide 114 pies de ancho. Su construcción es sencilla y sólo de madera y ladrillo. Al entrar en él chocha la ausencia

de galerías y palcos: los espectadores se sientan en un anfiteatro de 30 hileras de sillones, donde pueden caber 1,300 personas. No tiene á los lados otra galería que la latuada real, unos pies más de altura que la última hilera de sillas: sobre ella pueden acomodarse 500 personas. Hay cuatro puertas de cada lado y en todas están señaladas el número de sillas á que conducen.

En 1,876 se dió en él una gran función, que se tituló *Festiva Wagner-Nibelungen*, y desde entonces se ha hecho célebre este teatro en el mundo musical.

### CUENTA CURIOSA.

Importe de los gastos de tinta, plumas, polvos, &c., para copiar las obras de la Real Capilla de S. M. en el año de 1,828.

20 cuartillos de tinta, á razon de 3 reales cada uno.....	60
Plumas.....	40
Polvos y lapiceros.....	12
Hilo para coser los papeles.....	42
Harina para engrudo.....	41
4 navajas á 12 reales cada una.....	28
Importe.....	210

Recibí del Sr. D. Francisco Federici, para los cuatro copiantes, la cantidad que expresa esta cuenta; y para que conste lo firmo en Madrid á 22 de Diciembre de 1828.

Antonio de Lázaro.

### MARIA DELATOUCHE.

En Francia hay un medio muy sencillo de matar todos los pequeños disgustos; se ahogan en ageno: una bebida de todos los diablos, verde como el cardenillo, fuerte como el espíritu de vino, amargosa y picante, especie de plomo derretido para las entrañas, y de vapor venenoso para la mente. No es posible imaginar los estragos que hace esta fatal bebida, como abrasa los corazones, como devora las inteligencias, como inspira la sofocionía de la estupidez, y adormece y embota al cabo de cierto tiempo toda sensibilidad.

Había en Paris una artista, una admirable música que tocaba el piano maravillosamente. Había nacido, como cierta divina figura del pintor de Urbino, para escuchar las melodías celestes y reproducirlas bajo sus dedos de rosa. Pero su mala fortuna quiso que se enamorara de uno de estos jóvenes cansados de la vida antes de vivir, y por consecuencia amigos del ageno, ese licor de la muerte. Intentó la infeliz disuadirlo. ¿Qué quieres más de todo cuanto poses en el mundo? le preguntó el joven.—Mi caballera dijo la artista.—Pues yo lo que más quiero es mi ageno.—Un día la artista le dijo que, ó su amor ó el ageno. Sacó él, furioso, unas tijeras colosales, y cogiéndola como Oíelo á Desdémona, en vez de ahogarla, cortóle despiadadamente la hermosa cabellera. El terror que se apoderó de aquella pobre mujer fué tal, que en el momento huyó de Paris y no paró hasta Viena. Allí se encerró en el oscuro cuarto de una pobre posada. Una noche hacia frío en la calle; pero aún más en el triste cuarto, sin cortinas, sin lumbre. La artista no había comido en 30 horas. Pálida, febril, vacilante, salió á la calle resbalando sobre la nieve y con los pies desnudos. Iba á caer yerta sobre el suelo, tal vez para no desper-

tarle sino en la muerte, cuando oyó de pronto sonar una dulce melodía en el piano. Entónces su inspiración se despertó en el alma, y corrió al sitio de donde brotaba aquella melodía capaz de sostenerla como un milagroso alimento que súbitamente le hubieran traído invisibles ángeles. Era el sitio un almacén de pianos. Entró la jóven como una sombra, sentóse á uno de ellos, y comenzó á tocar una maravillosa sonata. Ya se oía salir como un lamento de aquellas teclas; ya como un recuerdo de amor; ya como una plegaria religiosa; todo un cielo de melodías extrañas brotando á torrentes de los nervios agitados por la inspiración. El dueño del almacén, cuyo primer impulso había sido despidir aquella extraña aparecida, fué poco á poco cediendo á la magia de la música indefinible. Cuando la jóven acabó de producir todas aquellas melodías, se desmayó dejándose caer al pié del piano, como si aquel supremo esfuerzo hubiera agotado su vida. Pero no murió: su dolor lo venció el tiempo, y no fué muy largo, el que trascurrió ántes de que María Delatouche se viera colmada de elogios en todas las gacetas musicales de Alemania.

Emilio Castelar.

### PAULINA LUCCA.

Esta es una de las más brillantes estrellas de la ópera. Nació en Viena y estudió bajo la dirección de Uechmann y Lewi. Desde sus más tiernos años demostró un gran talento, y como sus padres eran pobres, decidió dedicarse á las tablas. Debutó el 4 de Setiembre de 1859 en *Ornán*, en el papel de *Elvira* en la ópera *Hernani*, de Verdi, y desde aquella noche se captó la admiración y simpatía general. En Marzo de 1860 apareció en Praga en el de *Valentina* en los *Hugonotes*, y en el de *Norma* en la ópera de este nombre.

La fama de una cantante jóven y de tan raras cualidades, inclusa la más extraña de todas, la de poseer un genio creador, llegó hasta Meyerbeer que andaba buscando un artista consumada á quien confiarle el papel de Selika en su *Africana*, que aún no se había publicado. A petición suya, Mlle. Lucca fué contratada para Berlín donde él residía, y allí bajo su inspección aprendió dicho papel en el cual alcanzó uno de sus más grandes triunfos en el dramalirico.

Se asegura que su repertorio pasa de 50 óperas, cuyos caracteres interpreta á la perfección, pues posee en el grado más alto el don de la mímica. Su voz de soprano se extiende hasta dos y media octavas, y es simpática y expresiva en todas sus notas.

Auber se complacía tanto oyéndola cantar su música, que en señal de admiración le regaló la pluma con que escribió su *Fra Diavolo*, y Meyerbeer no cesaba de celebrarla.

### TEATRO DE LA OPERA EN PARIS.

Este magnífico edificio, grandioso templo consagrado al arte lírico francés, fué inaugurado solemnemente en la noche del 5 de Enero de 1875.

El vestibulo, de longitud igual á la fachada principal, está ornado con sobriedad. Decoróle algunos candelabros y cuatro estatuas, tamaño natural, de músicos célebres: una representa á *Rameau*, por Francia; otra á *Handel*, por Inglaterra; la tercera á *Lully*, por Italia, y la cuarta á *Gluck* por Alemania.

Cinco entradas hay reservadas para los carrujes en las calles Halévy y Gluck, y el perfumero de cada una está determinado al exterior por maldones de piedra blanca y balustrada de mármol azul, con estatuas debidas al cincel de M. Chabaud, y columnas rostrales que sostienen los faroles para el alumbrado; y el *rez-de-chausée* del pabellón que se llama «de los ahomados», tiene grandes arcos que permiten la llegada de los coches hasta la misma puerta de los salones.

Aparece en seguida otro vestíbulo interior, magnífica sala circular cuyo techo sostiene 16 columnas de piedra, con chapiteles de mármol blanco, y su principal ornamento consiste en grandes jarrones de porcelana de Sévres, con motivos de bronce colocados en nichos artísticamente labrados.

Antes de llegar á la escalera principal, se pasa por delante de una larga *vasque*, en medio de la cual surge la *Pithoniss* de Mme. Colonna.

La escalera principal es una maravilla de arquitectura y de ornatación, y sin disputa la parte del edificio mejor concebida y ejecutada; es, en efecto, lo que debe ser: una escalera de tes y no de palacio ó de Museo, y este sello particular lo lleva impreso en sus balcones, en sus columnas, en sus pilastras; así como no obstante la riqueza de sus adornos, que convierten sus muros y sus bóvedas semi-ovales en modelos bellísimos del estilo de la villa escuela francesa, hasta el extremo de que el espectador se creó transportado á los espléndidos castillos de Blois y Chambord; no obstante, decimos, la profusión de labores delicadas, de mármoles, de bronce, el conjunto resulta grandioso y bello, sin pesadez y sin amaneramiento; los pedruzcos de forma grandiosa, son de mármol blanco de Serravezza; las balustradas de mármol rojo, antiguo, descansando en zócalos de mármol verde de Suecia; en las últimas gradas, en cada lado, se elevan dos soberbios grupos de bronce, debidos al cincel de M. Carrier Bellec; grandes columnas y pilastras, también de mármol, sostienen las arquivoltas de las arcadas de la bóveda, en cuyos tímpanos hay bellas esculturas de M. Chabaud y delicadas incrustaciones de mármol; cada una de las galerías que forma la escalera en los pisos superiores, aparece terminada en un balcón de bronce dorado, y el del piso principal es de mármol blanco con pasamanos de fluorina (*capelo-flour*), materia que ha sido empleada por primera vez en la ornamentación arquitectural.

El complicado sistema de las escaleras de segundo orden está apoyado en 30 columnas y distribuido con inteligencia suma habiéndose empleado en ellas granito rojo y rosa de los Vosgos, de Aberdeen y del Jura, jaspé del Mont-Blanc y almendradas de Alepo.

Dejando la escalera principal, aparecen el gran *foyer* del público y la *loggia* ó pasaje abierto, después de atravesar vastos corredores de cinco metros de anchura en su mínimo.

Prescindiendo de esta última, así como del *avant foyer*, cuyo techo es un precioso mosaico veneciano, diremos que el *gran foyer* del público, salón espacioso de 54 metros de longitud por 12 de latitud y 17 de altura, es lo más grandioso que puede concebirse.

Allí se ostentan altas columnas, estatuas, cornisas, cariátides, etc., con un decorado espléndido, sirven de marco, por decirlo así, á las ocho Musas del techo, pintadas por M. Baudry; una chimenea monumental, de mármol rojo y adornos de bronce dorado, gigan-

tescos espejos de la fábrica de Saint-Goban, rivales de los mejores de Venecia.

El salón principal es digno del conjunto, por sus proporciones, por su magnífico decorado y por la riqueza de la ornamentación; el techo ha sido pintado por M. Lessepven, y la composición figura unos grupos alegóricos, relativos á la historia del drama lírico.

Por último, el *foyer* de las bailarinas está también lujosamente adornado con pinturas alusivas de M. de Boulanger y estatuas de M. Chabaud, que representan las más célebres bailarinas, desde la primera y famosa madamoiselle de La Fontaine, que con sus saltos y piruetas hizo las delicias de los parisienses en 1801, hasta las contemporáneas señoras Grisí, Rosati y Mauri.

Charles Garnier, el arquitecto á quien se debe este edificio, nació en París el 6 de Noviembre de 1825. Su proyecto fué elegido entre 17. Es además escritor, y su última obra *A travers les arts et le Théâtre*, tratado completo de edificación para espectáculos ha obtenido un éxito inmenso.

Reproducimos en el número de hoy la poesía de Rodriguez Galvan á Milanés, por haber salido, en nuestro ejemplar de ayer, con algunas erratas.

¡Oh tormento feroz! Alarcos, llora,  
Que al verdugo cruel no ablandarás,  
Y á la esposa infeliz que tu alma adora

Y tu martirio crece, y crece el mio  
Al escuchar la voz del trovador,  
Y al rebramar del huracán sombrío  
En cena de terror.

Alarcos, basta ya sella la boca  
Huye vuela veloz con tu Leonor  
¡Roupe! destroza la terrible toca,  
O muero de dolor.

¿Quién como tú, en la tierra, desdichado,  
Se encontró en tan horrenda situación?  
¿Quién más que tú sintió despedazado  
Su triste corazón?

¡Oh encanto sin igual de la poesía!  
¡Oh poder del ingenio singular!  
Que aduerme el alma en olanzada melodía  
Y hace dulce el llorar!

Prosigue, Milanés, tú á quien el cielo  
Prestó de vate el enviable don,  
Sigue, y serás en tu admirable vuelo  
De Cuba admiración.

Mas huye á las regiones donde al viento  
El estandarte Libertad alzó,  
Que de tiranos el impuro aliento  
Siempre el géneo séco.

No, empero, el suelo pises triste y yerto  
Do el hermano al hermano hunde el puñal,  
Ni mucho menos al malvido puerto  
Que á Heredia fué fatal.

Que á quien te escribó, á tí desconocido,  
Tus dulces trovas repitiendo irá,  
Y el corazón de lágrimas henchido  
Su pena olvidará.

Seguir tu vuelo en el poder no cabe  
Del que aprendió á gemir, sólo á gemir;  
Mas si elevar su voz cual tú no sabe,  
Sabe al menos sentir.

Ignacio Rodriguez Galvan.

Habana, Junio de 1842.

MOSAICO.

Mme. Gethpaloy artista del teatro de Grassewain de Viena, se ha disparado un tiro de revolver á cuyas consecuencias no sobrevivió probablemente.

En una carta epistola que para disputar el corazón de su marido á una célebre beldad vienesa, aceptó el duelo á la americana. Fa-

vorecida su rival por la suerte, no le quedaba otro remedio que morir, y ha cumplido como un hombre.

El tenor Gayarre, acaba de obtener un nuevo triunfo cantando *La Favorita* en el Teatro de Zaragoza. Fueron muy aplaudidos, además, la Nowelli y el tenor Laban.

EPIGRAMA.—

—Esclavo de mi deber,  
—Me veré usted, don Gaspar.  
—Mejor lo quiero yo ver  
esclavo de su pagar.

BALADA.—

—Sabes tú lo que dicen,  
tristes y solas,  
al morir en la playa  
las turbinas olas?  
Niña adorada,  
te lo diré en secreto:  
¡No dicen nada!

Federico Balart.

—Conoce V. al Barbero de Rossini?—preguntó un andaluz á un contertulio suyo.  
—No lo conozco.....yo siempre me afeito solo—respondió el interpelado.

Un viejo jefe patagón, á quien regalaron un piano de gran cola, sorprendió á su obscurador, que lo visitó pocos días después, con el curioso espectáculo de hallarse con su esposa y sus dos hijos menores, durmiendo cómodamente dentro de la armadura: le había arreado todo lo que contenía porque le parecía mucho más útil estando vacía que llena.

En un restaurant:  
—Mozo, ¿tiene V. algo caliente?  
—Sí, señor, y doy á V. las gracias por su atención: los pies, desde que uso zapaticas.

—Vamos á ver, Rodriguez,—le decían anoche á un sujeto bastante conocido. ¿Por qué tienes ese empeño en que no se case tu hijo?  
—Por una razón muy sencilla.....Para que no se convierta en suetra mi mujer.

—¿Está en casa la señora?  
—Está... y no está...  
—No comprendo.  
—Quiero decir que la señora no recibirá hasta que pase algún tiempo. Se acaba de pintar y se está secando.

LA OPINION DEL SIGLO.—

—Señorito!  
—¿Quién llama?  
—Vengo á avisarle que el Amor ha venido y espera hablarle.  
—¿A la otra puerta!  
Dígame usted á ese niño que se divierta.

E. Blasco.

EN EL ABANICO DE E. M.

Al dar este abanico aire al semblante, tal vez pueda temerle, Eugenia mía, esa alma delirante que no tuvo en la vida un sólo amante, ni vivió sin amar un sólo día.

Remon de Campour.



# LA VILLA DE PARIS SEDERIA.

Es la favorita de las elegantes de la Habana.  
SITUADA EN OBISPO 76  
JUNTO AL BOSQUE DE BOLONIA.

## EL ADELANTO. IMPRESA Y ENCUADERNACION DE BERDEJO Y COMP.

CALLE DE COMPOSTELA NUM. 103, ENTRE TENIENTE-REY Y MURALLA.

### PARA EL TEATRO.

La antigua y acreditada chocolatería LA HABANERA, calle de la Habana núm. 116, tiene un surtido selecto y variadísimo de los superiores BOMBONES franceses, que tan necesarios son á las damas que asisten á los teatros de París. Los BOMBONES ya se usan mucho por las señoras y señoritas que acuden á nuestros teatros. Tenemos preciosas cajas y cartuchos de todos precios y tamaños, y es éste el mejor presente que puede hacerse á una amiga en los entreactos.

### PARA DESPUES DEL TEATRO.

El chocolate de LA HABANERA es el que prefieren las familias, y esta es la mejor recomendacion que de él podemos hacer al público en general; pues todos conocen lo muy provechoso que es tomar una taza de nuestro buen chocolate, así que se ha salido del teatro.

Tambien recibimos por todos los vapores cuantas novedades referentes á nuestro ramo fabrican las principales casas de París.

## EL ARGUMENTO.

### PERIODICO TEATRAL.

Director: Domingo Figarola y Caneda.

Redaccion y Administracion, Compostela 103.

Precio, 10 centavos.

Anuncios á precios convencionales

Se vende en el despacho del diario *El Triunfo*, en la imprenta *El Adelanto* y en la puerta de los Teatros las noches de espectáculo.

Se publica los dias de funcion en Tacon ó Albisu.